كشف الرموز
في بناز الأعشاب

للشيخ عبد الرزاق
ابن حمدوش الجزائري

طبع على ذمة
أحمد بن مراد التركي وأخيه
الكتبي في زورندوز ١٣١٢ الجزائر

٤٦٦

كشف الرموز في نوازل الأعشاب

للشيخ عبد الرزاق
ابن حمدوش الجزائري

طبع على ذمة
أحمد بن مراد التركي واخيه
الكتبي في زرورند وز ١٣ في الجزائر

بسم الله الرحمن الرحيم

الكتاب الرابع في الأدوية المفردة وشرح أسمائها

الحمد لله قال في الجملة الاولى من الكتاب الثالث من الفانون يجب ان نقدم
هنا ما لا بد منه ثم قال المقالة الرابعة في تعرف افعال قوى الادوية
المفردة نقول ان للادوية افعالا كلية وافعالا جزئية وافعالا تشبه
الكلية والافعال الكلية هي مثل التسخين والتبريد والجذب والدفع
والادمال والتفريح وما اشبه هذه، والافعال الجزئية مثل المنفعة في
الحصى كالزبان والمنفعة في البواسير والمنفعة في البرقان وما اشبه ذلك
والافعال التي تشبه الكلية مثل اسهال الدرار وما اشبه ذلك وهذه
وان كانت جزئية لانها افعال في اعضاء مخصوصة وآلات مخصوصة
فانها تشبه الكلية لانها افعال في امور يعم نفعها وضررها مع انه
ينفعل عنها البدن كله لا بالعرض وفي انما نذكر ههنا افعالها الكلية
والشبيهة بالكلية فاما الافعال الكلية فمنها ما هي اوائل ومنها ما
هي ثوان والاوائل هي الافعال الاربعة التي هي التبريد والتسخين
والترطيب والتجفيف واما الثواني فمنها ما هي هذه الافعال
بعينها لكنها مقدرة او مقايسة بحدز يادة او نقصان مثل الحار
ومثل العفونة ومثل الجامد والبهوة فانها بعينها تسخينات وتبريدات
لكنها مقدرة او مقايسة ومنها ما هي افعال اخرى ولكنها صادرة
عن هذه مثل التحليل والحلو والحز والتفتيح والتقطيع وما

اشبه ذلك واما التشبيه بالكليات بمثل الاسهال والادرار والتعريق وقيل
ان نتكلم في افعالها فنتكلم في صفات لها في انفسها فنقول ان الصفات التي
للادوية في انفسها بعضها هي الكيفيات الاربع المعلومة وبعضها الروائح
والالوان وبعضها صفات اخر غير المشهور منها هي هذه الملاسة
والكثافة واللزوجة والهشاشة والجمود والسيلان واللعابية
والدهنية والنشف والخشبة والثقل والدواء الملطف هو الذي
شأنه اذا انفعل من القوة الطبيعية الى ان ينقسم في ابدانها الى
اجزاء صغار جدا مثل الزعفران والدارصيني وهذا الدواء انفع في جميع
تاثيراته متى تجوبه وان لم يكن فيه لذع فبلغ تجويف الشيء القوي
الماذع ونعني بالكشف ما ليس ذلك من شأنه مثل الفرع والجبس ونعني
بالمزج كل دواء من شأنه بالفعل او بالقوة التي جعلها عند تاثير الحار
الغريزي فيه ان يقبل الحار متداخلا معلقا فلا ينقطع كما يجد وهو
الذي اذا التزم كربا جسمين يتحركان الى المباعدة امكن ان يتحركا معه
من غير ان ينفصل ما بينهما مثل العسل والهشر هو الدواء الذي يتجزا اجزاء
صغارا بضغط يسير مع تهوية وجمودة مثل الصبر الجيد والجامد هو
الدواء الذي من شأنه ان يصير بحيث تتحرك اجزاؤه الى انبساط على وضع
جوهرها انه بالفعل ثابت على شكله ووضعه بسبب بارد جدا مثل الشمع
وبالجملة هو الذي من شأنه ان يسيل حتى انه غير سائل بالفعل والدواء
السائل هو الذي لم يثبت على حالة شكله ووضعه اذا افرغ على جرم
صلب بل تتحرك اجزاؤه العليا الى السفلى في الجهات الممكن له سلوكها
مثل المائعات كلها والدواء الطلي هو الذي من شأنه اذا انفع في الماء
او في جسم مائي تميزت منه اجزاء تخالط تلك الرطوبة ويحصل جوهر

المجموع منهما الى المزوجة مثل بزر الخطمي وبزر الخلمي والبزور الباردة
تسهل بالزاوي وان تشوى فتصير لعابيتها مغرية فتحبس والدهني
هو الدواء الذي جوهره شيء من الدهن مثل الحبوب والنشف هو
الدواء اليابس بالفعل الرطب الذي من شانه اذا اخذ الماء والرطوبات
السيالة ان يغوص الماء فيه وينفذ فيه منافذ منخفية حتى لا يرى مثل
النورة الحي والطباشير واما الخفيف والثقيل فلا من فيهما ظاهر واما
افعال الادوية فيجب ان نعد المشهورات على الشائع المذكور منها
عدة ثم نتبعها بالرسوم والشروح فمنها طبيعة واحدة فيقال
دواء مسخن ملطف محلل جاء محشش مفتح مرخ منضج جاذب مقطع
هاضم كاسر الرياح محمر ممكك مفرح اكال محرق دافع مفتت
معفن كاو مفشر وطبيعة اخرى مبرد مغور دافع مغلظ مبجح مخدر
وطبيعة اخرى مرطب منعم غسال موسخ للغروح مزلو ممليس وطبيعة
اخرى مجفف عاصر قابض مسخد مغرمد مل منبت للحم خاتم وجنس
اخر من صفات الادوية تحسب افعالها قاتل سم ترياق وباذزهر وايضا
مسهل مدر معرق ومخرنصف كل واحد من هذه الافعال برسمه (باب الملطف)
هو الدواء الذي من شانه ان يجعل قوام الخلط اردى بحرارة معتدلة مثل
الزوفا والحاشا والبابونج (والمحلل) هو الدواء الذي من شانه ان
يفرق الخلط بتحيير اجزاء واخراجه عن موضعه الذي استبحر فيه
جزء بعد جزء حتى انه بدوام فعله يفني ما يفني منه بقوة حرارته مثل
الجندبيدستر (والجالي) هو الدواء الذي من شانه ان يحرك
الرطوبات اللزجة والجامدة عن بوهات الجسام عن سطح العضو
حتى يبعدها عنه مثل ماء العسل وكل دواء حلو فانه يجلو قليلا

الطبيعة

الكيفية وان لم يكن فيه قوة اسهالية وكل مرجال (والمحشن) هو الدواء
الذي يجعل سطح العضو مختلف الاجزاء بارتفاع وانخفاض اما تشرة
تقبيض مع كثافة جوهر على ما سلف واما تشرة عرافته مع لطافة
جوهر بيقطع ويبطل استواء واما اجلائه عسطح محشن بحاصل
املس بالعرض فانه اذا جلاء عضو متين القوام سطحه محشن مختلف
وضع الاجزاء وطوبة لزجة سالت عليه واحدثت سطحا غير املس
خرجت الخشونة الاصلية وبرزت وهذا الدواء مثل الكليل الملح واكثر
ظهورا وعلاجه المحشين انما هو في العظام والغضاريف وافلة في الجلد
(والمفتح) هو الدواء الذي من شانه ان يجر المادة النافعة في داخل
تجويف الاعضاء الى خارج لتبغي المجاري مفتوحة وهذا اقوى من الجالي
مثل فطر اساليون وانما يفعل هذا الاسم لكيف ومحلل او لكيف ومقطع
وستعلم معنى المقطع بعدا وكما انه لكيف وغسال وستعلم معنى الغسال
بعد وكل حريف مفتح وكل مر لكيف مفتح وكل لكيف سيال مفتح اذا كان
الى الحرارة او معتدلا وكل لكيف حامض مفتح (والمرخي) هو الدواء الذي
من شانه ان يجعل قوام اعضاء الكثيفة المسام اليس بحرارته ورطوبته
فيعرض من ذلك ان تصير المسام اوسع وانه فاتح ما فيها من الفضول
اسهل مثل حساء الشبث وبزر الكتان (والمنضج) هو الدواء الذي من
شانه ان يعيد الخلط نضجا لانه مسخن باعتدال وفيه قوة قابضة
تحبس الخلط الى ان ينضج وكما يتحلل بعنف فيغتر وركبه مر يابسه
وهو محترق (والهاضم) هو الدواء الذي من شانه ان يعيد الغذاء
هضما وقد عرفته فيما سلف (والكامن الرياح) هو الدواء الذي من شانه
ان يجعل قوام الريح رقيقا هوائيا لحرارته وتجفيفه فيستحيل وينتفض

عما يحتقن فيه مثل بزر السفرجل (والمقطع) هو الدواء الذي من شأنه
ان ينفذ بلطافته فيما يصل من العضو والخلط واللزج الذي التزق به
فيبريه عنه ولذلك يحرك لما جزائه سكوحما متباينة بالفعل
بتفسيمه اياها فيسهل اندفاعها من الموضع المتشبث به مثل
الخردل والسكنجبين والمقطع بازاء اللزج الملتزق كما ان المحلل بازاء
الغليظ والملطف بازاء المكثف وبعد كل منها الذي فوق به في الذكر
وليس من شرط المقطع ان يفعل في قوام الخلط شيئا بل في اتصاله فربما
فرقه اجزاء وكل واحد منها على مثل القوام الاول (والجاذب) هو الدواء
الذي من شأنه ان يجر الى الموضع الذي يلاقيه وذلك
للطافته وحرارته مثل الجندبيدستر والدواء الشديد الجذب هو الذي
يجذب من العمق فاقع جدا العرق النسا واوجاع المفاصل الغائرة
ضمادا بعد التنقية وبها ينزع الشوك والسلاء من محابسها
(واللاذع) هو الدواء الذي له كيفية ذعاذعة جدا لكيفية تحرك في
اتصال تعرفا كثير العدد متقارب الوضع صغير المقدار جدا
يحس كل واحد بانفراده وتحس الجملة كالموضع الواحد مثل ضماد
الخردل بالخل او الخل نفسه (والمحمر) هو الدواء الذي من شأنه
ان يسخن العضو الذي يلاقيه تسخينا قويا حتى يجذب قوي الدم
اليه جذبا قويا بليغ كما هو يحمر وهذا الدواء مثل الخردل والتين
والعود فج والفرد مانا والحادوية (المحمرة) تفعل وعملا مقاربا للكمى
(والمحكم) هو الدواء الذي من شأنه بجذبه وتسخينه ان يجذب
الى المسام اخلاطا كالذاعة حاكة وكما يبلغ ان يقرح وربما اعانه
شوك زغبية صلاب الحاجم غير محسوسة كالكبيكج (والمقرح)

هو الدواء الذي من شأنه ان يغور ويحلل الرطوبات الواصلة بين اجزاء الجلد ويجذب اليه المادة الرديئة حتى يصير فرحة مثل البلادر (والمحرق) هو الدواء الذي من شأنه ان يحلل الطبقة الاخلاط وتقرح مادتها مثل العربيون (والاكال) هو الدواء الذي يبلغ من تحليله وتقريحه ان ينفصل من جوهر اللحم مثل الزنجار (والمعفن) هو الدواء الذي اذا اصاب خلطا محجرا صغر اجزاءه ورمده مثل مبضع الحصاة من حجر اليهودي وغيره (والمعفن) هو الدواء الذي من شأنه ان يفسد مزاج العضو او مزاج الروح الصائر الى العضو او مزاج رطوبته بالتحليل حتى لا يصلح ان يكون جزءا لذلك العضو او يبلغ ان يحرقه او يأكله ويحلل رطوبته بل يبقي فيه رطوبة فاسدة يعمل فيها غير الحرارة الغريزية فيعفن وهذا مثل الزرنيخ والنشادر وغيره (والاكال) هو الدواء الذي يأكل اللحم ويحرق الجلد احراقا مجمعا ويصلبه ويجعله كالحممة فيصير جوهر ذلك الجلد سدا لمجرى خلط سائل الورام في وجهه ويسمى حشكريشة ويستعمل في حبس الدم من الشرايين ونحوها مثل الزاج والقلقطار (والناشر) هو الدواء الذي من شأنه ان يجرد جلدته ان يحلل اجزاء الجلد الفاسدة مثل الغسل والراوند وكل ما ينضج البهق والكلف ونحوهما (والمبرد) معروف (والمغوه) هو الدواء الذي من شأنه ان يعدل قوام العضو ومزاجه حتى يمتنع من قبول الفضول المنصبة اليه والواجبات اما لخاصية فيه مثل الطين المختوم والترياق واما لاعتدال مزاجه فيبرد ما هو اسخن ويسخن ما هو ابرد على ما يراه جالينوس في دهر الورد (والرادع) هو مضاد الجاذب وهو الدواء الذي من شأنه لبرده ان يحدث في العضو بردا فيكثفه به ويضيق مسامه ويكسر حرارته

الجاذبة وتحمد السائل اليه او تخثره فيمنعه عن السيلان الى العضو ويمنع
العضو عن قبوله مثل عنب الثعلب ج كاورام (والمغلظ) هو مضاد الملطف
وهو الدواء الذي من شانه ان يصير قوام الرطوبة اغلظ اما بالجماد واما
بالغشاء واما بتخاثر الكتلة (والمبرد) هو مضاد الهاضم (والمنضج) وهو الدواء
الذي من شانه ان يفعل البرد فعل الخيار الغريزي والغرب ايضا ج الغذاء
والخلط حتى يبقى غير منهضم وكالنضج (والمخدر) هو الدواء البارد الذي
يبلغ من تبريده للعضو الى ان يحيل جوهر الروح الحاملة اليه قوة الحركة
والحس بارداً ج مزاجه غليظاً ج جوهر بلا تستعمله القوى النفسانية
ويحيل مزاج العضو كذلك بلا يقبل تاثير القوى النفسانية مثل الحامض
والنبخ (والمرطب) معروف (والمنعم) هو الدواء الذي ج جوهره رطوبة
غريبة غليظة اذا فعل فيها الحار الغريزي لم يتحلل بسرعة بل استحال
رخواً مثل الزبد وجميع ما فيه نعم فهو مصدع ضار للعين ولكن من الادوية
والاغذية ما يحيل العضو اولاً رطوبة الى الدرج فيكون نعمه ج المعدة
والخلال نعمه فيها وج الامعاء ومنه ما تكون الرطوبة الفضلية التي فيه
وهي مادة النبخ كما تفعل ج المعدة شيئاً الى ان ترد العروق او كما تفعل
ج خليتها ج المعدة بل بعضها ويبقى منها ما انما ينفعل ج العروق ومنها
ما ينفعل بكليته ج المعدة ويستحيل رخواً ولكن لا يتحلل برمته ج المعدة بل
يسعد الى العروق وربحيته باقية فيها وبالجملة كل دواء فيه رطوبة
غليظة غريبة عما يخالطه فمعه نعم مثل الزنجبيل ومثل بزر الجرجير وكل
ما له نعم ج العروق فانه منعظ (والغسال) هو كل دواء من شانه ان
يحدث جفوة فاعلة فيه بل بقوة منفعلة تعينها الحركة اعني بالقوة
المنفعلة الرطوبة واعني بالحركة السيلان فان السائل اللطيف اذا اجرى

على جوهات العروق كالمان جرطوبته (والمضول) ازالها بسيلانه مثل ماء
الشعير والماء الفراخ وغير ذلك (والمومخ للقروح) هو الدواء الرطب الذي
يخالط رطوبات القروح فيصيرها اكثر ويمنع التجفيف وقد مال (والمزلق)
هو الدواء الذي يسيل سطح جسم ملاق يجري محتبس فيه حتى يبرئه عنه
ويصير اجزاء ما قبل للسيلان للينها المستعاد منه بخالطته ثم يحركه عن
موضعها بثقلها الطبيعي او بالقوة الدافعة كالحاجامة اسهاله -
(والمملس) هو الدواء الذي من شانه ان ينبسط على سطح عضو خشن
انبساطا املس السطح فيصير ظاهر ذلك الجسم به املس مستور الخشونة
او تسيل اليه رطوبة تنبسط هذا الانبساط (والمجفف) هو الدواء الذي يعني
الرطوبات بتحليله والطبه (والقابض) هو الدواء الذي يحدث في العضو قبضه
حركة اجزاء الى الاجتماع لتتكاثف في موضعها وتسد المجاري (والعاصر)
هو الدواء الذي يبلغ من تقبيضه وجمعه الاجزاء الى ان تضطم الرطو
بات الرقيقة المغتمة في خلالها الى التصاقها وانضغاطها وانفصال (والمسدد)
هو الدواء اليابس الذي يحتبس لكثافته وصومته او لتغريته في المنافذ
فيحدث فيها السد (والمغرى) هو الدواء اليابس الذي فيه رطوبة تسيل
لزجة يلتصق بها على الجوهات فيسدها فيحبس السائل فكل لزج سيال
ملزق اذا فعل فيه النار صار مغريا سادا حابسا (والمدمل) هو الدواء الذي
يجفف ويكثف الرطوبة الواقعة في سطحي الجراحة المتباعدين حتى يصيرا
الى التغرية واللزوجة فيلتصق احدهما بالآخر مثل دم الاخوين والصبر
(والمنبت للحم) هو الدواء الذي من شانه ان يحيل الدم الوارد على الجراحة
لحما لتعديله مزاجه وعقده اياه بالتجفيف (والخاتم) هو الدواء المجفف الذي
يجفف سطح الجراحة حتى يصير خشكريشة عليه تكنه من الآفات اي ان ينبت

الجلد الطبيعي وهو كل دواء معتدل الفاعلين مجعب بلا لذع (والدواء القاتل) هو الذي يحيل المزاج الى اضداده فيفسده كالعربيون والحاميون (والسم) هو الذي يفسد المزاج لا بالمضادة فقط بل بالخاصية فيه كالبيش (والترياق والبادزهر) هما كل دواء من شانه ان يجعله على الروح قوته ومحته ليدفع بها ضرر السم عن فيفسده وكان اسم الترياق بالمصنوعات اولى واسم البادزهر بالمفردات الرافعة عن الطبيعة ويشبه ان تكون النباتيات من المصنوعات احق باسم الترياق والمعدنيات باسم البادزهر ويشبهه ايضا ان لا يكون فيهما كثير جرى (واما المسهل والمدر والمعرق) فانها مع قوة وكل دواء يجتمع فيه الحاسهال مع القبض كماء السورنجان فانه نافع جدا وجاع الفاعل الا ان القوة المسهلة تبادر فتجذب المادة والقوة القابضة تبادر فتضيق مجرى المادة بلا رجوع اليها المادة والحاخلعها اخرى وكل دواء محلل فيه قبض فانه معتدل ينفع استرخاء المفاصل وتشنجها والاورام البلغمية والقبض والتحليل كل واحد منهما يعين على التجفيف واذا اجتمع القبض والتحليل اشتد اليبس والحادوية المسهلة والمدرة جدا اكثر الحامر متنافعة الحا بعال داء الدم جدا اكثر الحامر يجعب الثقل والمسهل يقلل البول والحادوية التي يجتمع فيها قوة مسخنة وقوة مبردة فانها نافعة للاورام الحارة جدا تصعدها الى انتهائها الحا نفعها بما تقبض تردع وبما تسخن تحلل والحادوية التي يجتمع فيها الترياقية مع البرد تنفع من الحمى منفعة جيدة والتي يجتمع فيها الترياقية مع الحرارة تنفع من برودة الغلب اكثر من غيرها واما القوة التي تقسم فتنفع كل مزاج بازاء مستحفه حتى الحا تضع القوة المحللة على جانب المادة التي تنصب الى العضو والحا المبردة على جانب المنصبة عنه وهي الطبيعة المهملة بتسخين الباري تعالى انتهى منه نحو وجه

في اتخاذ الحادوية في اذا بيع الله عليك ببيعة الحادوية اما بوقوف عليها او بكتاب
بيع الله عليك فيه وحفظتها باذا كانت في الحاكن المعتدلة فيكون احفزها في
وسط الربيع وكما تجمعها الحابعد استحكام نضجها في مكانها وكمال ادراكها
فان الكاملة الحاد راحي مكانها معيدة والعجاجة قليلة الحاوادة وفي البلاد الحارة
في اخر الشتاء وفي البلاد الباردة في اول الصيف والحافليم الرابع الذي فيه الجزائر
هو المعتدل واذا اخذت شيئا من المعادن فاختر منه ما كان سالما مما يخالطه
من تراب او مما يشابهه وليس هو واذا اردت اعداد شيء من الحيوان كشغفور
وسمكة صيدح تشقه وترمي ما في بطنه وتملحه بيسير ملح وتنظمه في خيط
وتعلقه في الهواء حتى ينشف واذا اخذت الحاعشاب فتنظفها من طينها
وتجففها او الحاي الشمس والحايتم تجفيفها الحاي الظل فاذا جففت حفظت في
صناديق الخشب واما البزور فتجعلها في خرائط الجلد واتركها في الصلب
واما اللبوب كلب الثعلب والخيار فانها توضع بعد احكام تجفيفها في اواني
الفخار وتبعد من الحاماكن الندية وتغطى رؤوسها واما ما كان من اصول
كالزراوند والجنطايا والراس او فضبان غلاظ كالدارشيشعلان والبهنيس
او ما شاكلها مما لا يضره ملاقاة الهواء فيوضع في الخرائط والمغاطب وما
كان من الصموغ فيوضع في الصلب ويبعد كل ذلك من الشمس ومن الحاماكن
الندية واعمل الفلفل والزنجبيل يجعلانه والفلفل ايضا يجعل الكافور والملح
يجعل حب السعرجل وان خيف تغييب مزاجه فاجعل الملح في صرة ووضعها
معه والحادهان توضع في اواني مزججة اوزجاج او في بطائح الجلد والورد
الكمري يجفف في الظل بعد تشميسه ساعة جيدة واذا جف احفظه
من الهواء المفسد والمياه في المخالف من النحاس والزجاج يعفنها وماء
الغرنفل والغمغم يفسده والزجاج ينفعه

حرف الالف

اكليل الجبل هو المعروف عندنا باكليل وهو محلل معتج مدر ينفع الخفقان والسعال والاستسقاء محلل للاورام الحارة كالنه حار يابس في الاولى وقيل في الثانية بدله زهر بانوخ وشربته الى خمسة دراهم وبدله ايضا مثله افسنتين ونصفه

اكليل الملك هو نبات له زهر اصفر وورقه شبيه بورق الغبيرا كانه رقيق يعرش على الحائط وله خروب رقيق والخبار المطبوخ نوع منه وصمغ الحائط كالكثيرا انه النبيط وهو انواع حار يابس في الاولى وقيل بارد في الاولى وقيل معتدل وهو قابض محلل ملين منضج للاورام الحارة الصلبة في المفاصل والحشاء بدله بانوخ وشربته الى خمسة دراهم وعصارته الى عشرين وبدله ايضا وزنه مرورق التين

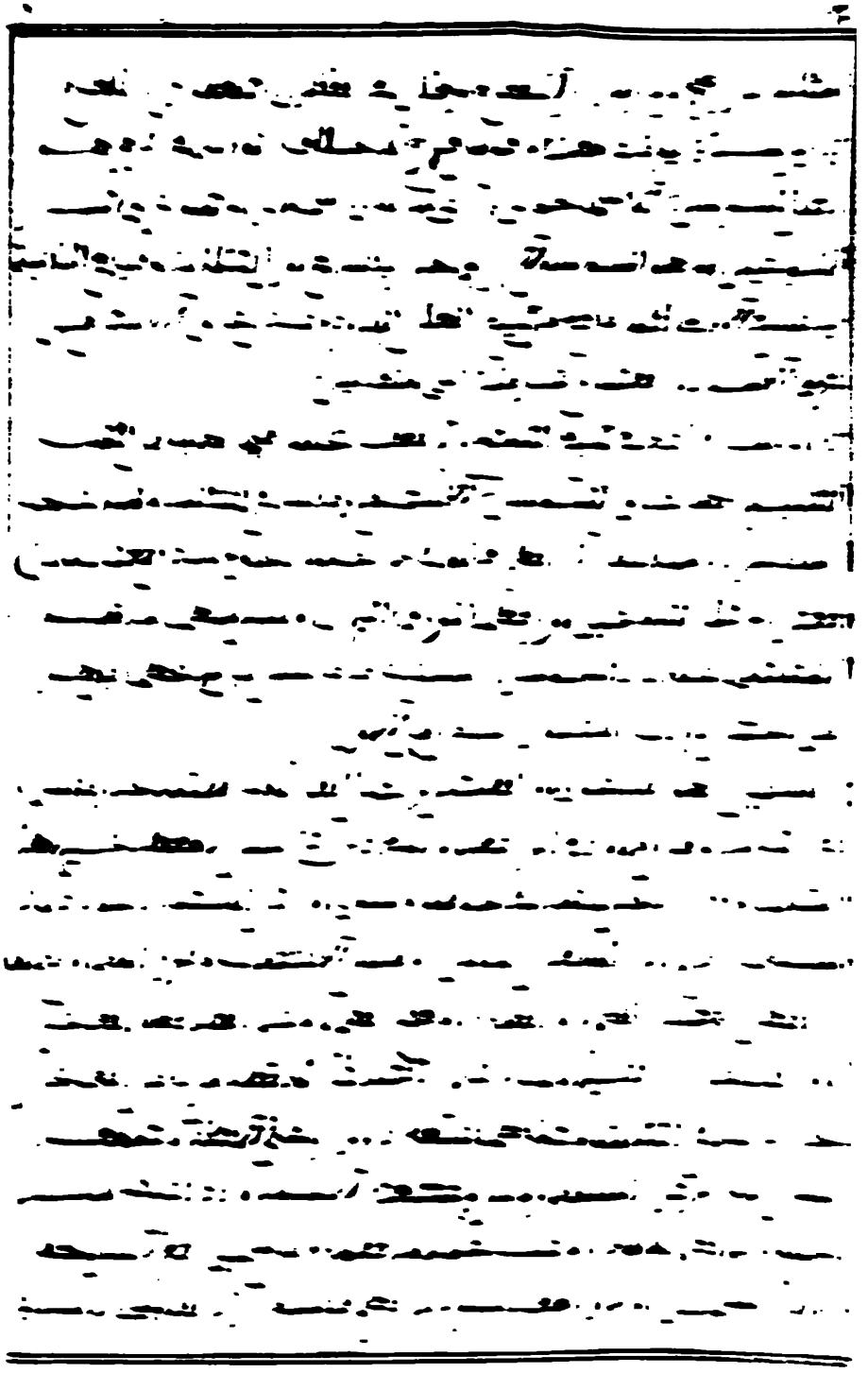
استبون هو كما في تذكرة الحائطاكي وفي النسخ استيوب وهو تصحيف هو النبوع بارد يابس في الثالثة وقشره حار يابس في الثانية اضعف فعلا من الكاترج وانفى من الليمون ليس كن الطيب والعطش والصفراء ويفتح الشاهية وهو فارسي

اصطرك هو صمغ الزيتون حار في الثالثة يابس في الاولى بدله جند بيدستر

افسنتين هو يونانية هو شجرة مريم في الجزائر وفي فاس شيبة العجوز وهو يصدع ويصلح الغيسون حار يابس في الاولى يسهل الخلط الصفراوي ويقوي المعدة ويفعل ايضا في السوداء فعلا عجيبا وفيه قوة مسخنة ويدر البول واذا شرب من طبيخه عن ايام ثلاث

اوراق

١ راق كل يوم اعاد شهوة الطعام والجماع وفتح سداد الكبد ونفع من
اليرقان والاستسقاء عن برودة وليس له فعل في الاورام البلغمية بدله
جعدة وزنه ونصف وشربته من اثنين الى خمسة ومطبوخا الى ثمانية
عشر درهما وقال ابو لس بدله شيح ارمني وفي تقوية
المعدة وتفتيح انسداد بدله وزنه اسارون ونصف وزنه هليلج اسود
ع أترج هو الاترج والكرخ وهو مركب القوى فشره حار في الاولى يابس
في الثانية ولحمه ردي يضر المعدة ويصلحه السكنجبين وزر القند
تجلب الزكام ويصلحه العود ولحمه بارد رطب في الاولى ومماضه
بارد يابس في اخر الثانية وبزره حار في الاولى رطب في الثانية مفرح
ينفع الرئيسة (اي الاعضاء الرئيسة وهي القلب والدماغ والكبد
والاشيان) ويزيل الخفقان والسدد ويحلل الرياح الغليظة ويقوي المعدة
وشربته الى عشرة وجزره الى ثلاثة ترياق للسموم بالشراب
ع اجثيمون هو يونانية معناه دواء الجنون هو الزعتر المعروف عندنا
وبهذا الاسم حار يابس في الثالثة وهو قريب الوصف من الحاشا
يسهل السوداء مطبوخا اربعة دراهم بدله وزنه حاشا ونصف
وزنه وشربته من ثلاثة دراهم الى ستة ومطبوخا الى عشرة
ع اسطوخودس هو يونانية معناه موقف الارواح هو الخلحال حار في
الاولى يابس في الثانية وقيل حار في اخر الثانية يابس في اول
الثالثة ينفي وصول الهوام ويسهل السوداء وفيه قوة تسخين
يسهل البلغم ويفتح السدد وينفع جميع امراض الباردة الباطنة
تخوليا والصرع والهيضة الشربة منه ثلاثة دراهم وهو مضر
باصحاب الصفراء ويصلحه السكنجبين ويضر الرئة ويصلحه الكثيرا



سكر مكرر غاية وشيء منه كل يوم وزن درهمين بماء باقي (اي
مسخن قليلا) ينبع من الوجع الذي يكون في اصل الضرس من
(البواسير) بدله وزنه سليخة او جوز السرو او دارصيني وهن
وشربته من درهمين الى ثلاثة

ام غيلان هو البار بلغتنا وهو شجر الكلخ وعصارتها
حارة في الثانية ومنها يخرج الصمغ العربي باردة يابسة في الثانية وعند داود
باردة في الحاوي يابسة في الثانية نابعة من ضعف المعدة والكبد بدله اهليلج اصفر

اصارون هو أوضمة عروق كاذناب البار حارة في الثالثة يابسة في الثانية
فيه جلاء وتحليل ويلطف وينبع من صلابة الكبد والطحال وصدرهما
ومن السيلان والاستسقاء من برد ومن عرق النسا ومن وجع الكليتين
(يستعادم ويقوي الحنانة والكلى كذلك شربا الشربة منه ستة مثاقيل
وقال داود شربته من مثقال الى ثلاثة وقال في الخافون والشربة سبعة
مثاقيل بماء العسل وجيده في السني وبدله وزنه ونصف وزنه وَجّ
اوزنجبيل او بابونج او خولنجان

افروت هو الصبر عندنا وهو الكحل الفارسي ويسمى زهر
چشم حار في الثانية يابس في الحاوي وقيل في الثانية وهو صمغ شجرة
شائكة كشجر الكندر تنبت بفارس ومنه اصفر وابيض واجوده الحامض
اذا اديم شربه صلح الراس ومنع انبات الشعر نافع للحاوي لجاع الحاذق اذا
كحلي بقليل بعسل او بحليب النساء وذر عليه الدواء المذكور واد خل في
الحاذق نفع كذلك يلين الحاقن ويؤخذ في الحاوي للكحال للرمد الناشئ عن الفرحات
وبدله صمغ السيسبان شربته الى مثقالين

يا ثمد هو حجر الكحل الذي ياتي من معدنه بارد في الحاوي يابس في الثانية

ويقال له كحل جلاء واجود، الصبا يحيى النسيم الشتيت الذي له بريق من
اربعة اوجه وعن ابن عباس رضي الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه
وسلم انه قال من اكتحل باثمد يوم عاشوراء لم ترمد عينه بدله اثمد
محروفا ووزنه توتيا اووزنه ابلرا ونصف وزنه نحاس محروق والابار هو
الرصاص

ج اسبيداج ؛ فارسي معرب هو بياض الوجه ويقال اسبيداج الرصاص
ورماد الرصاص وهو نافع من زلق الامعاء والسبج الذي يعرض للصبيان
ويسمى السبج عندنا بالثبت بارد يابس في الثالثة ويدل على ثبات الصبيان
بالزرقون بدله ووزنه نصف الحديد يسحق بخل وشب ويكتب به كتابة
جيدة وشربته مثقال قال في التذكرة ونساء مصر وخراسان يسقونه
الصبيان للحبس والحكة الكائنة بعقبه وجبهته خمسة ويمنع الحيض والحمل شربا
وهو يصدع ويكرب ويفضي الى الخناق وربما قتل منه خمسة دراهم
ويعالج بالعسل وجماد الكرم وشرابه الافيسون والكبر والزاج والزيبق
والزجاج والحماد هان والحمام وبدله الاسرنج

ج اثمد ؛ هو العظيم من الكحل او هو نوع منها ومنه صنع منبي
النبي صلى الله عليه وسلم وهو حار يابس في الثانية واذا احرقت اصولها
وشدخت وطبخت في الماء صبغا جيدا مع الزيت وشربت نفعت من
الهوام كلها وخصوصا الجذام والعياذ بالله وهذا من تجربات الشيخ
زروق نفعنا الله به وتنفع من وجع الاسنان اذا لطخت بالخل ومضغ
بعابد له ج اخ ووزنه عفصا او عرعرا او جوز السرو والشربة من طبيخه الى
نصف رطل ومن عصارته الى اربع اواق ومن قشره الى ثلاثة دراهم

ج افيسون ؛ هو عصارة الحلاوة وهو الكمون الرشاد حار يابس في الثانية

وقيل في الثالثة محلل مدر للبول والعرق واللبن مذهب للبضول من الرحم وغيره ويفتح سدد الكبد والطحال من البرد والرطوبات واستسقاء الحافة يسكن الصداع والدوار وقيل فيه صبغون منبعة بدله كمون او نصف وزنه زراوند وزنه كرويا في تهييج الباءة الجزة وشربته الى خمسة دراهم

* انجعة في لغة انجة هو ما يعقد به الحليب مما يوجد في بطون الحي وجب الرضيع وهو المجبنة حارة يابسة في الثالثة واجودها انجعة الارنب يبدل بعضها من بعض والشربة منها عشرة قراريط

* اشقنقور في هذا اسمه في بلدنا احمر قليل والجيد كما يوجد عندنا وهو حيوان مثل الجرمومية حار في الثانية رطب في الاولى معلوم للباءة بدله وزنه فوه نجان وشربته الى ثلاثة دراهم

* الجزة في هي زريعة الحرائق حارة يابسة في الثانية وقيل في اول الثالثة ويقال لها الفريص اذا اسحق جزرها وخلط مع عفيف العنب حرك الباءة تحريكا جيدا ويقمع من وجع الكلى ويفتت الحصا من الاثانة والكلى بدله وزنه جزر البصل وشربته الى ثلاثة دراهم

* اثلج في وبالعارسي آمله هو الحامض من انواع الاطليلج بارد يابس في الثانية دابغ للمعدة مقويها بدله وزنه بليلج وشربته من ثلاثة دراهم الى خمسة ومطبوخا الى عشرة

* اشق او اشج في بمعنى واحد وهو معرب من العارسية وهو الوشق حار في الثانية وقيل في الثالثة ويابس في الاولى او في الثانية في الاولى وهو صمغ شجرة الكلخ وقيل هو صمغ الطرثوث ينفع الخروج التي تكون في الحجاب شربا بماء الشعير ويفتل الحديدان وحب الغرع ويدر البول شديدا

وهو من الادوية المسهلة وينفع من اوجاع المفاصل شربا بالعسل وبدله
وسنخ كورا النخل وجنبة باد مستر اوروج وشربته الى درهم

* اشرب ؛ واسرب ؛ بارسي هو الحاص بارد رطب في الثانية بدله
جاسمن

* آنک ؛ هو الغزديرا والقصدير بارد رطب في الثانية تنبيه في اللغة
(آنک يطلق على الحاص والقصدير)

* اصابع هم مس ؛ هو مفاح السور فجان حار يابس في الثانية مسخن
في الثالثة نافع من اوجاع المفاصل

* اصابع صعبي ؛ هو كف سنتا مريم وبعضهم يقول عروق صعبي وهو
الخمسة اصابع صغار في الاولى وقيل حار يابس في الثانية ينفع من الجنون
والصموم بدله وزنه سعد وشربته الى مثقالين وقيل اصابع صعبي هو
الكركم وهو الورس حار يابس في الثانية تنبيه قد ذكر الشيخ عبد
العزيز الاصابع الصعبي موضعين وقد جمعت المقابير هنا في موضع
واحد وجعلت لبطة فيل في غاينها

* اصابع الغذاري ؛ من انواع العنب الطويل وهو اصابع العروسة

* ابرشم ؛ وبالعارسي اجشيم هو بلوط الحرير حار يابس في الاولى
وافضله الخماسي يمنع الخفقان وضعف المعدة اكلا وبدله وزنه ودعا
وشربته من واحد الى ثلاثة

* اشنان ؛ بالضم والكسر وهو الغاسول ويسمى بافا بارس وبافا بوس
واذا جرى خرج منه شب او قلي الرماد وهو شب العصفر والعصفر هو
شجرة القرطم واذا صفي كان منه ملح القلي الرطب بارد يابس في الثالثة
وبه يغسل اللك ليكتب به والياس بارد يابس في الثانية يزيل الربو ووضيع

النفس والبلغم والطحال ويدر سائر الفضلات ويذهب عسر البول والاستسقاء ومشربته الى ثلاثة بالعسل والكثار منه سم وبدله الى عشرة امثاله ماميرا وتخصيص البدن الكتان الجيد تنبيه قوله ابو فابس وابو فاوس هو تصحيف ابو جاشس بالياء ذاتية (ابو جاشس)

* اشبغ جر ج هو العشاب الذى يمسح به البيوت من الماء حار يابس ج الثانية وقيل يابس ج اول الثالثة والحجارة التى توجد فيه افضل حرارة منه بدله انزروت وقال ج الغافقون ان حجارته تلطف من غير السخان وتجفف وتجلو وانه اذا احرق مع الزيت حبس الجرب وقال داود ان حجارته تفتت الحصى من المثانة مجرب

* اجاص ج هو العين ويقال له ج المغرب الحلو فوق بارد رطب ج الثانية وقيل رطب ج الثالثة والكل قبل الطعام انفع من بعده وشربة مصفى يسهل بالغا بالعسل ويدر البول ويقطع العطش وقد رما يستعمل منه نصف رطل ويفتت الحصا من المثانة بدله ج الاسهال وزنه زهر بنفسج

* اجاص شتوى ج هو الزعرور بارد يابس ج الاولى عكس ما قبله جاز ما قبله يسهل وهو يعقد البطن وينفع المعدة ويقويها ويستحب ان يؤكل على الجوع بدله كمثرى

* اسالمون ج واسلمون هو الحاس على الخفيفة بارد ج الاولى يابس ج الثانية ونفعه ينفع الجرد ج واصلاحه ان يطبخ مع السلق وقوابله السماق والزيت والكزبرة وبدله حب الماء كذا تنبيه قدم ذكر الاسلمون عند الكلام على الحاس

* اغاريقون ج يونانى هو الغاريقون حار يابس ج الثانية محلل مقطع

جميع الكيموسات وخاصا باسهال البلغم الخام والمزج ومضاد السموم
واذا سقي منه وزن مثقال نفع من وجع الكبد والربو والسعال وعسر
البول ووجع الكلى والبرقان بدله مثله تربد او ضعفه بج بيون وقال
البعض وزنه وثلثا وزنه اجتيمون وعشي وزنه غربي ابيض وقال
بولش فوقه فربيه من ضخم الحنظل

اسعاناخ ج واسفناخ هو السبناخ والاسباخ بارد رطب ج الاولى
مثل السلق ويسهل منه يليين الطبيعة وبدله وزنه بافلاء وشي منه
عشرة دراهم من عصارته ويصدع الصبر وديس ويضعف معدة تهم ويصلحه
لبخه بدهن السعد والدارصيني

اشغاف ج هو حبيبة القلب وجانبي بريته تلتشاس حار يابس ج
الثالثة وبالجملة مثالبية وهي الناعمة نافع لحرارة البول والكمثرى
اذا شرب لطبيخ ورقه واغصانه قتبيه يعني ان لعلقة اشغاف وتجفيف
البيونانية اليليشتا فوش

اصب ج هو حب القلب ويقال له الكبار حار يابس ج الثانية . . .
كغضبانه واما فشم اصله ج الثالثة محلل وقطاع للرطوبة الزائدة
ج المعدة مفتح لسدد الكبد محلل للصلابة الكائنة وغلظه مدر للبول
والكمثرى واقوى هذا الدواء اصله ثم ثمرته ثم حبه ثم ورقه ثم زهره
بدله وزنه راوند شامي وشي بته من فشم اصله ثلاثة وعصارته اوقية

اراك ج هو العود الذي يستاك به الناس اكثر عند الوضوء
بارد رطب ج الاولى وورده ج الحامض يستاك به عشي خصال ابضاها يثبت
على الخاتم عكس الحشيشة والعياذ بالله منها وقال ج التذكرة حار
يابس ج الثانية او يابس ج الثالثة جلاء محلل قطع مفتح ويقطع

البلغم والمرطوبة اللزجة واذا غلي في الزيت سكن الحار وجاع كالماء وحمل
يقوم مقام حب في تقوية المعدة وفتح الشاهية شيء والشربة من
الصلة الى نصف وكل ومن حب الى ثلاثة ويبدل في الجلاء الديك
جرديك وفي غير ذلك الصندل تنبيه الديك جرديك معناه دواء الاسنان
من تراكيب الخواشعة (لعله جمع خواشع) للخلعاء يصلح البهق وفروحه
وصفته حجارة النورة غير مطفاة خمسة عشر درهما زرنيخان احمر
واصفر من كل واحد ستة دراهم مرتاب درهمان زجار درهم يجعن
بخل خمر ويغرص

* ارز * هو الرز حار يابس في الثانية وقيل بارد يابس وهو اغذى
الحبوب بعد البر والمطبوخ بالماء يسير في المعي

* اطريفة * هو ما صنع من العجين المعطير كالماميران وانواع
الرشتة حارة رطبة في الاولى والشعيرية في الثانية تنفع من
السعال وجع الصدر وهزال الكلى وفروج الحمام والمثانة والاطرية
المذكورة هي بالنساء اوعى تورث التوحم والكرب والكسل
وضعف الهضم وربما قتلت الصبي وتجاعة ويصلحها الخوامض والاباوية

* البيد * هي ذنب الكبش المجفف كضان في الترطيب وابو بغيبة حارة رطبة في الاولى

* الجبار * هو سلطان الغابة ورقه كورق الخروب في الشبه لكنها
صغيرة وعودها احمر وزهرها احمر الظاهر ابيض الباطن يشبه رجل
العرارج في الخلقة اكثر ما يكون في حضيرة الجزائر لا يستنبت ولا
يعالج بارد في الثالثة كما قال داود يابس في الاولى شرابه يقطع الدم
ولا يمسك الطبع وقلع خاصية فيه وشربة ورقه الى خمسة دراهم ومن
عصارته الى عشرين درهما ويصلحه الزنجبيل وبدله اميرباريس

أرنب حيوان معروف حار في اول الثالثة رطب في الثانية

اوز هو الوز حيوان اكبر من البط اكل حار رطب في الثالثة وغذاؤه متوسط بين المذموم والمحمود

ازورد هو حجر الازورد بارد يابس في الثالثة هو حجر ارميني لونه كلون السماء ازرق مشمع اذا علق على الصبي اخرجه ويبدله حجر الاشنغ تنبيه ليس الازورد الحجر الارميني

افاقيا هو عصارة الغرض حار يابس في الثانية وقيل بارد يابس فيها وقيل في الثالثة يحبس الاسهال والدم مطلقا بدله عود او صندل ابيض او عسل معسول وشيء بنته الى نصف مثقال

الغبار الكثيب اعرفها يؤتى من الحجاز من جنس الاصباغ حارة يابسة في الثانية اذا شرب ليس البطن ونفع الخفقان واذا شرب زنة درهمين منه بماء حار اخرج الدم المنعقد في الكلى والمثانة بدله وزنه سليخة ونصفه دار صيني

الخشوان هو الاباوج الابيض وكالاعرج غير انه اغرب شبها به من الكاموربة بل صحح ابن البيطار انه الكاموربة وهي المسماة في جاس شجرة مريم وكذا صححه الانطاكي حار يابس في الثانية يفتح السدد ويدر ما عدا النبر ويسمن الاجنة ويثبت الحصى وينفع من الاستسقاء والنفخ والغرغرة ونفث الدم والسعال والربو وخصوصا بالسكنجبين وجرازجه تنقي وتطيب وزيته يصلح الاذن ويحلل الاورام من نحو السافير كلا، والاكثار منه يصدع ويصلحه الفوجو ويضر بالمعدة ويصلحه السكنجبين او النبعسج وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله الاباوج وقال بعضهم اختلب في حرارته وبيسه بغير حار في الاولى

وفيل ج الثانية يابس ج حاولى وفيل حار ج الثالثة يابس ج الثانية اذا شرب
مع العسل حلل الصفراء والدم الجامد ج الثانية وفتت الحصى ويدر
الطمث ويفتح سدد الرحم

* ٢ امبر باريس ٢ بارد يابس ج الثالثة بدله ثلثا وزنه ورد وهو اغبس وبالكية
هردان بهار ويقال له فادن توز وهو صمغ احمر يجلب من عنب الذئب الذى
يعرف عندنا مغنيسة وشجرته تشبه شجرة البلبل الاحمر والبرابر تسميه
ايرارا ويبسه ج الحاولى قابض يطفئ اللهيب والعطش والحميات الحارة
والجليان الدم ويقوى المعدة جدا ويمنع القىء ويزين بنفسه والمبرود يجر
الدار صينى والعسل ويهضم الطعام

* ٢ الجُدَان ٢ بارسى معرب حار يابس ج الثالثة بدله وزنه شبث وهو
ازير بلسان المغرب وعشبة الحزاز وهى شجرة الحلتيت شئ بتدانى شغالين

* ٢ اصابع قرعون ٢ حار يابس ج الثانية محرك للسّبابة يجلب من الحجاز

* ٢ اومالى ٢ وبالبونانية الومالى كذا ج نسخة وهذا اصح وهو الترمنتينة
وهو عسل الشجر حار ج الثالثة رطب ج الثانية يزيل الجرب والقروح واوجاع
المفاصل ويخرج الاخلاط الردية ويقوى القروحات ويسبت وينوم
ويصلح الحركة وعدم النوم وشربته الى ثلاثة اواق الى تسعة اواق
ماء عذبا بدله عسل الغرض تنبيه ويسمى ايضا عسل داود وشجر، ينبت بقزمر

* ٢ اناغلس ٢ يونانية حار يابس ج الثانية وج نسخة اباغلس وابا غنيم
واناغلس وهو عشيشة العلق وهو نوعان احدهما احمر النوار والاخر
ازرق النوار وله بزر كالخشخاش حار يابس ج الثالثة اوائل ازهاره يسهل البلغم
وينفع من سائر الاوجاع وشربته الى نصف مثقال بدله عرطنيثا تنبيه
يسمى هذا النبات عندنا ايضا بمصارين الدجاج وقيل انه يسقط

العلق

العلق من ابواب الدواب

ع انغ العجل ج هي تكعب الزرفة كذا في النسخ وهي فريبة الورق من انا غلس تشبيه يسمى هذا النبات بفسنطينة دماغ السردوك وعندنا بشلاغم السردوك

ع انا غورس ج يونانية هو غروب الخنزير وصوغ كبير له شجرة قدر ذراع وورقها قريب من ورق الصعتر الا انها احمر واخشن لها ولها غروب يجتمع في الصوف انواحر قريب من عشرة وشجرتها تغرب من شجرة تكعبة تنبيه قد سمع الفبائل يسمونها افسل واوفني

ع ازاز ج حار يابس في الثالثة قيل هو الحاص والزازهب المثنار بدله مثله وشمه وج فسخة وسمد يسهل البلغم الغليض وينبع من الخرة الدم المرتفعة الى الراس وينبع من الصرة السوداء وهو دواء قتال لا يشربه الا قوي ويداوى به من خارج للجرب ونظائره مع العنصل واذا شدخ اصله وكبخ مع العنصل بالزيت ودهن به الجرب والغواء والفرع في الراس ينبع باذن الله وهو نوع من القنان

ع اجلنجد ج حار يابس في الاولى بدله فشر سليخة تنبيه هي ورق الجوز البوا او هو حب الهند

ع اد ريس ج هو الدريا بس وهو الثابسيا

ع ايرنج ج يونانية حار يابس في الثالثة بدله وزنه رخدا

ع ارسطلوخيا ج يونانية هو الزراوند الطويل

ع ازورد ج هو حب النيل المسمى عندنا شنان وج فسخة مشنان

ع ارجوان ج وبالعارسي ارغوان شجر زهره احمر فان حار في الاولى معتدل وقدر شربته الى اربعة وبدله مثله صندل احمر وخصب ورد

* اذن الحمار هي المرء كذا في نسخة
* اذن الغار بارد رطب فوق منه هو المرد فوش وشربته الى مثقال وافضله ما ينبت بعد حصاد الزرع اورافه من اول غضه الى اخره كاذان العيران وعليه زغب فاتع للنميلة وذلك ان يدق بعد يبسه وتذهر النميلة باخذه ويذر عليه ويربط عليه ورق العنب الاسود تنبيه فولد فوق منه هو المرد فوش فيه تسامح وانما الى ادمروش او كما ايمؤ وسوتيس
* انيج بالهندية كل ماريى كالزنجبيل والزامل
* اذن الجدى هو لسان الحمل الكبير وهي نسلخة بالجيم
* انطوبيا هي الهندبا العريضة الورق
* ايمار وفاليس يونانية ومنع من تسميته ايمار وفا لطيفطس زهره شبيه بزهر السوس ذو ثلاث اوراق بارد رطب يضمد به الحمرة الحارة بالندى وغيره فولد ايمار وفا لطيفطس فيه تسامح من الناقل وانما باليونانية يقال له ايميروفا كما قدمناه
* اذن العبد هو مزمار الراعى كذا في الحاصل ويمكن ان يكون العنى عوض العبد
* اذن العبيل هو القلقاس وكبل القوب
* اذن الدب هو البوصير او البوصى كذا في النسخ ولعله تصحيف وهو مصلح الحانكار تنبيه قال الشيخ داود هو الصنوبر
* اذن الفسيس هو فوطوليدون يونانية تنبيه اسمه عندنا اذن الشيخ
* ارجيفنة هو ارجاكن حار يابس في الثانية جرب منه النبع من الاستسقاء والبرقان مطبوخا بالزيت ومعجونا بالعسل اذا اكل ثلاثة ايام كل يوم نصف رطل بالحلوى وشربته اربعة مثاقيل يدله نصف وزنه بورها تنبيه بفسنطينه تسمى رجكنو واجودها المجلوبة من سطيف

ايضا

وجماية وتستعمل لصبغ الثياب بالصفرة

ارغامونى يونانية شبيه بالخشخاش ورقه هكذا

اغاليس هو الميبختج تنبيه باليونانية اكلوفينون وهو شبيه بالشراب المطبوخ وقال الشيخ داود هو دبس العنب اذا بولغ بطبخه وهو المعروف عندنا بالقرب

افيوس هو العجل البرى

اذن الحارنب هو اذن الشاة وهو الصيص وهو خنزنة معجمة المضافة بالثياب غلظ الاصابع كثير الفروع وزهره ازرق ومنه اجمى تخلب الواحدة اربع حبات مع ملحة فشنة يدر بعد ايام اى شهر ماى يابس اثالثة من اجل المشروبات بالعسل ولكافة الشربة

اسبافسر يونانية هو لسان الحمل وهو النعمة ويسمى بالسالمة وهو سوط النبي يشربه اليهود عندنا عوضا من التابى تنبيه قوله اسبافسر باليونانية اليليسبافون ويعرب ايضا عندنا بيوشوشة

اذن الشاة هو اذن الحارنب وهو الصيصة والبغيث وهو الرقيق من لسان العجل المحشين ولونه الى السواد يضمد به الممعوق ويشرب بالعسل للصدر والسعال

اسل هو السمار حار بعد اول الثانية يابس بعد اخر الثالثة واصله حلو لين يجلل الحار وجاع ضمادا وينبع من الاستسقاء والسهر واذا لوخ وليا وشربته الى درهم واسمه بالفبائلية اداس

اسليخ هو الليرون حار بعد الثانية يابس بعد الثالثة يجلل الحار غلاظ الغليظ كما يعده له بعد جمع الحاورام والسموم والرياح شيء البتة وشربته من نصف درهم الى اثنين مصلحا بالصمغ بدله مثله خولنجان ونصفه

اسارون وهو سد فردمانا ويسمى ايضا ذنب الخروف ووفعة الخروف

ج اسبيوس ج هو بزر قطونا اصله باليونانى بسوليوس

ج اس بيرة ج نوع من الاس رفيع الورق

ج اسبيبان ج هو حب الخروع

ج اس نج ج هو الزارفون وهو السالبغون بدله مرد اسنج

ج اسد الارض ج هو اداد الوحشية

ج اسبيدار ج هو الخردل الابيض وهو الحرف البابلى

ج اسطراغالس ج هو الخترير

ج اسفند ج هو الحرمل بارسى معرب

ج ازاد رخت ج الينج ويقال ازاد درخت ويقال هو البلخ

ج اسمار ج هو التودرى او التدارى وقال الشيخ داود السمانة ويقال له باليونانية اورو سمن

ج افليميا ج ويذهب الجها وهى يونانية معربة هو خبث كل جسد ذائب جاذا اضيف عرف كعرفك افليميا ذهبية وفضية بارد يابس فى الثانية وهى احمر اسنج جعرف الميم تبدل احداهما من الاخرى

ج الكريلال ج والحليلال ج لعلقة جربرية معناها رجل الطير وبمصر معناها رجل الغراب حار يابس فى الرابعة او يبسه فى الثالثة يسكن انواع الرياح اكلا ولوبلا عسل ويستاصل ثابت البلغم ويدر الفضلات ويفتح السدد ويصفى الكلا والمثانة ويسمى الحاجنة بدله مثله ـ بغدونس ونصبه فالخوزة وسد سه كندس

ج اشراس ج هو نوع من البصول الذى يلصق به الصناع الصباغ الجلد وهو نبات له ورق كورق البصل الا انه اغلظ واعرض وزهره الى بياض

وهو يخلط بزرا الى استطالة وحمرة وصرارة عطارد الثانية يابس بصاوالحم
الثالث ينبع الصبر وهو قسطمينه يقال له شيح وجيح

* اسطبيلن هو الجزر يوناذ اسطبولنوس
* اغرسكس هو الخرمير وهو الكرمير
* افنتيون هو النباذورد وهو الشوالي الحامولة بلغتنا شوك الجمال
حار في اخر الثانية يابس في الاولى جرب جيد جمع الكرز والتشبح واوراق
العنب وهو يوضع على شدخ العضو فيصلحه وشربته الى خمسة وبزره
الى اربعة وبدله مثله الشكاعى

* اضراس الكلب هو الحسك وهو حمص الجبل ويقال له حمص الحامير
* ابرة الراعي وهو ابرة الراهب يخلط ابرا بعد الزهر فيل هو الشكاعى وفيل الحمى
* اكر البحر هو الكريغذ بها البحر كالنارخ او الكبر وورق شجرها
حار فعل البحر كورق البروا كانها جمعت من الصيف ورمادها يجلو الاسنان
* افاير هي شقائق النعمان
* اكل نفسه هو العبهيون
* اوشيربس هو الشنان
* اوماناه هو عصارة كرمس الجبل وقتا الحمر ويقال له ايضا الحاطريون
* افتار هو زريعة الكلخ اي بزره الكاشم الذي ورقه كورق الخرنوب
والكلخ الذي كالبسباس
* اذريون هو النتاج شربته من عصارته اربعة مثاقيل ومن اصله الى
مثقال بدله نصف وزنه عرقسوسا ومثله نصف سايخته وربع وزنه رعوان
* احريض هو العبصر
* اشخيص عربي هو اداه وهو خلاون وهو اداه الوحيد وعلكه هو العلك

فيل هو النابسيا وهو الذي صحح ابن البيطار بيسناصل وشاهته البلغم حار
يابس في الثالثة والجاسود في الرابعة ويقطع الحمار الاصفر ويخلص من
الاستسقاء وينفع من الجنون والصرع والتوحش والاسود فتال
* ايدع هو الشيانا ودم الخوبين ودم الثعبان
* ابنوس هو ايابنوس عود اسود شديد السواد ثقيل جدا رائحته
كالجلاب جوز الهند جاء له رائحة واكثر ما يعمل ميزان الشمس عند
النصارى منه ينفع العين حار يابس في الثالثة اذا شرب فتت الحصى
وادر البول ونفع من الكلف بالعسل وشربته ثلاثة دراهم بدله
خشب الصنوبر اليابس
* املبلس هو الصبير
* افتيا فنش يقال له الشوكة الحادة وهو الزعرور رعبا اجي وهو
ادماماي بلغتنا وبالبربرية فذميم
* الجبريول هو ثمر يقطع الاسهال الدموي
* اذريونة هو اصل العرطنيثا والحدبيا
* افراص الملح هو بوزعكة وصوفين الغراب ياتي في الحاء

حرف الباء

* بنسبنج هو بهو اسمه عندنا بارد في الاولى رطب في الثانية ينفع من
العلل الصفراوية والالتهاب في المعدة والامعاء ومن الصداع والشربة
منه ثلاثة دراهم التي صبغة وورقه قريب من اصله بدله وزنه لسان
الثور اووزنه اصل السوس
* بابونج هو الاعرب منه الحاد الاپفر واما البابونج الحامي والاصفر جلا الاعضاء

حار يابس في الثانية ورائحته اكل كرائحة القنطاع
ولذا تسميه النصارى وهم اسبانيول منسنيلية اي تعاسة ويقال
تعلج الارض وهو يقوي الاعضاء العصبية ويقوي الدماغ ويذهب
بالصداع البارد ويستفرغ مواد الراس ويذهب باليرقان ويفتت الحصا
ويدر الطمث والبين والبول يبدل بعضه من بعض وشربته الى
ثلاثة مثاقيل وبدله الفيصوم والبرفاسيون

ب باذرنجبوية ج وبانبربرية تيزبزويت هو حب الترنجان حار
يابس في الثانية وهو معرج للاخلاط ويقوي القلب بدله فشور اترج
ثلاثين وزنه وثلث وزنه اجسم وشربته الى مثقالين

ب باذروج ج هو الحبق الفرنجي ويقال له بار نجمشك وج نجمشك
وهو الحبق النهري ويصلح الدماغ من جميع البرد والرطوبة وخاصية
النبع من استرخاء العصب واذهاب النسيان وشمه يحدث عطاسا
بدله حبق جستانا او سيسنبر حار في الثانية يابس في الثالثة
شربته الى ثلاثة ومن مائة الى عشرة

ب جرشيلوشان ويقال جي سيلوشان بارمي هو السماق للحل
وكزبرة البيض لكشة ما ينبت في البار والعيون حار في الاولى وقيل
معتدل وهو اقرب الى الاعتدال وهو كالاصل له بدله في النبع من
الربو وزنه بنفسج وورق السوس او اصله نصف وزنه وشربته
الى سبعة ومائة الى عشرين درهما ويشرب فتت الحصا واعان
على نفث الاخلاط اللزجة من الصدر والرية ويحبس البطن وينفع
الربو واليرقان ووجع المثانة وعسر البول وبدله وزنه ورق بنفسج
ووزنه مرتين ورق السوس

بلسان ج اعرب حبه وعوده وزيته يوتى به من مصر قيل انه شجر صغار كالحنا، الدينبت الرابعين شمس ظاهر الفاخرة حار يابس في الثانية وحبه احمر منه ودهنه اجود من عوده، وامتحان دهنه ان يقطر على صوف ويغسل جان زال اثره سمي بعدا بلا صابون وهو والحا بلا يبدل الدهن بالحب والحب بالعود والعكس ويبدل بالسليخة وشربته من الدهن الى نصف مثقال ومن الحب الى ثلاثة

بلادر ج او بلاذر اعربه ويقال له حب العظم وهو جنسان هندي اصفر اللون فشره وخلقته كلية الغنم ومغربي وهو فوق من خلقة الشاه بلوط صغير وفشره اكحل وهو جيد للعظم المكسور يستعمل على عقل الانسان بعكسي عادته يخيض لبن البقر ودهن الجوز حار يابس في الرابعة وقال داود عسله في الرابعة وفشره في الثالثة وغيره في الثانية وشربته الى اربعة دراهم قال داود ورايت بعض من اكل منه عشرين درهما على ان الاجماع على العقل مشغالين واذا اكلته بالتدريج قليلا قليلا عند غلبة النوم على بالجوز واللوز والانام فالحمد لله ثم ارباسا ومع اذا اكلت كثيرا من المغربي وثلاث حبات من الهندي بدله عشرة امثاله بندقا مع ربع وزنه دهن البلسان وفي نسخة اخرى بدله وزنه خمس مرات بندقا انتهى

بنج ج هو بزر بور نجوه وهو السيكران وهو ثلاثة اصناف ابيض واحمر واسود واجوده الابيض وهو المستعمل عند الاطباء بارد يابس في الثالثة واكله يخبل العقل وهو غاية في تسكين الاوجاع ويدخل في الادوية المسمنة واذا دق وشرب في السمن نفع من احتباس البول والشربة منه اوقية او قيتين سمن بقره كبره وقال داود شربة الابيض الى ثلاثة والاحمر الى

نفو

نصف مثقال والحاسود الى ربع درهم بدله افيون او خشخاش ما لا فيون نواة خروب والخشخاش بقدر شربة محمايانة

* ؛ بنات الشيح ؛ هو شحمة الارض حيوان بارد رطب ؛ الثانية ينفع من السعال والوجاع الحلق وضيق النفس وعسى هاضلا ، والحلا بالعسل وضيق النفس يستعمل محروقا وقيل انه يذهب الثلاثة حتى تعليقه ومتى طبخ ؛ فشوره للرمان بالزيت بفتح الصم ولوفع فطورا اع داوده

* ؛ بسباسة ؛ هو غليظ اشبه شيء برائحة انبساس ويسمى عند النصارى صاصبراس حارة يابسة ؛ الثانية تنفع من السكتة ، وتعقد البطن وتقوي الكبد والمعدة وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله ايضا ورق الفرنبل او نفس الجوز بوا

* ؛ بهمان ؛ ويقال بهمن نوعان احمر وابيض وكلاهما غليظ وغلظ من قال اوضح وانما اوضح هو السارون كلد احمر وثم ارمنيه ابيض واما البهمان بعروق غلاظ قيل انه اصل الجوز البري حار يابس ؛ الثانية يقوي القلب وينفع من الخفقان ويزيد ؛ المني زيادة بينة ويسمن وراثحته كمثيثة وبها لزوجة وكلاهما حاران يزيدان ؛ الباءة بدله راسن او ذروح قال بعضهم بهمان ابيض بدله احمر وقيل بدله وزنه زرنباد والبهمان الاحمر بدله وزنه ذوريخ وشربتهما الى مثقالين ومن مائهما الى ثلاثة

* ؛ بوزيدان ؛ كالاعي به ولكن الذع وصعه غبي واحمر انه عروق كبار وهو عروق المستحجلة والغرء هو خصي الثعلب ولم احققه حار يابس ؛ الثانية بدله شقاقل قال بعض هو نوعان عروق المستحجلة وبوزيدان ، اخر مغربي هو خصي الثعلب المحقق قوته قوة البهمانين وشربته الى مثقالين وبدله بلسان

* ؛ بسد ؛ هو المرجان والشجرة البحرية وهو اصناف ثلاثة احمر وابيض

واسود وهو ارداه والمستعمل حار يابس في الثانية يشرح الصدر ويصح النفس ويفرح القلب واذا اقطر عليه صاحب الكحال سبعة ايام زال وبرئ يشرب درهما على الريق بالماء بدله شيان قال الشيخ داود من خواصه انه اذا جعل منه ومن كلس الذهب والفضة مثله ومزجا بالسبك ولبس بهما والشمس والقمر في احد الجبوح مقارن الجوزهر قطع الصرع وحيا ولم يصب صاحبه عين وجاع ومتى لبست على الجان شمعا ونقشت عليه ما شئت ووضع في الخل يوما انتفش وان حلول بقرة الجذام ورماده يدمل الجراح ويصلح الكشيرا

بهار هو البهر وهو الرجس البستاني حار يابس في الثانية اذا شرب منه نفى الصدر من البلغم والاضلاع واخرج الليموسات الرديئة الغليظة وحلل رياح الغولنج وخاصية جزره اطلاق البطن واصله اقوى من جزره وجزره اقوى من ورقه بدله الخوان

بليلج يشبه الهليلج الاسود الا انه كافور اجراص معوجة وهو من انواع الهليلجات بارد يابس في الثانية ينفع من استرخاء المعدة ورطوبتها وكاشيئ انفع للمعدة منه بدله الهليلج وشربته الى ثلاثة دراهم

بورق هو النطرون وهو نوع من الملح يوتى به من اسكندرية ابيض ومن الحمرا بلس ابيض وهذا ان يوكلان ومنه نوع يصنع من الغلب وله انواع كثيرة وكلها حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقطع الاخلاط واذا اكل الطعام عوض الملح منع النزال الا ان كثرته تسود اللون وهو يخرج البلغم ويقوم السموم وكامراض البلغمية كالرعشة والكزاز والفالج واجوده ما يستعمل محرفا في الخل وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله نصف وزنه ملحا

ازفطونا

ج بزر فطونا ؛ هو الزر فطونا باردة رطبة ؛ الثانية تنفع الزحير والسحج وتسكن العطش وتليين الطبيعة والمغلى منها يغرغر وكما تؤكل مسحوقة بدلدهب سبع جل وبزر بغلة حمقا وشربته من اثنين الى عشرة واما السوداء من البزر فطونا بالقواب اجتناب استعماله من داخل وغيره اذا استعمل مدقوقا كان سما يقتل ويكرب وعشرة منه تقتل

ج بغلة حمقا ؛ هي الرجلة والبقلة المباركة والبقلة الحمقاء وهي باردة رطبة ؛ الثالثة تنفع المواد الصفراوية اكلا وضمادا وتقطع الباءة وتضعف شهوة الجماع والطعام فيل بارد النبي صلى الله عليه وسلم فيها بدلدهنديا وعنب الثعلب وشربة عصارتها الى ثمانية عشر درهما ولا يقوم مقام بزرها في قطع العطش شيء

ج بغلة يهودية ؛ هي الملوخيا وبقال الغرصعنة والخبازة

ج بغلة ذهبية ؛ هي القطب

ج بغلة خراسانية ؛ هي الحمايض

ج بغلة الانصار ؛ هي الكرمب

ج بغلة الخطاطيف ؛ هي الليرون

ج بغلة يمانية ؛ باردة رطبة ؛ الثانية بدلها بغلة حمقا وهي البقلة العربية والحبز بوزوالحمول والبليكش هي الخبيز فال داود واليمانية ضرب من الحبق تشبه القطب تنفع من الصداع والرمد ضمادا واكلا وتزيل الثآليل والحاثار وتصلح الغروح الباطنة والحميات المطبقة وتسكن غليان الدم والبقلة الخراسانية هي الحمايض

ج بقلة العدس ؛ هي العوتنج واليهودية حبق التمساح والانصار الكرمب والباردة البلاب والذهبية القطب والقضب الباذرنجوية وعائشة

الجرجير والبقل بالاطلاق الهندبا

ه بالرومانطوس هو عود الانبيج يذكر في كتب الحاوائل لانهم لم يعلموه كذا قيل وقيل ذكروه كلهم في حرف العين عود الصليب لكن النصارى وجدوه في الهند ومعناه عود مبارك ورفه وشجره مثل لسان العصافير وطبعه حار يابس في آخر الدرجة الثانية عود ثقيل يابس ولونه من خارج مائل الى صفرة ومن داخل الى السواد مدسم الداخل كغلب الصنوبر في الرسم وفتح حار يابس في الثالثة وطعمه فيه قليل مرارة وفيه حدة في الشعبتين والحلق وفيه تليين قليل وبافيه يبوسة ومجلل للاخلاط الغليظة واذا طبخ في ماء وشرب ادر البول وجلب العرق وينفع الكثير من الامراض الباردة مثل ضيق النفس والعلج والتسنج ووجع المفاصل والنقرس وينفع من الحاوجاع الناشئة عن البرد والصرع والشبات والنسيان ويزيل الماء من العين ويقطع نتن العين ويفتح سدد الكبد والطحال القديم وينفع مما ينشا عن السدد ويفتح الحصاة والصفران ويقطع الاخلاط اللزجة ويفتح الحاورام الباردة ويخلص شرب طبيخه من مرض النسا وهو المرض الكبير وخصوصا في بلد ويغلي الجرح القديم والجرب القديم والصعب جربا مرارا

ه بوطكانبه هو غويلف ذكر في حرف الغين

ه بارود هو ملح البارود الصيني حار يابس في الرابعة او وسطها في الثالثة واجود ابي ان الزرين الحديث ناضج الصرح التعريك يستامل للبلغم ويفتح السدد وينفع من الطحال واوجاع الظهر الكائنة ضاربا الكلا والمثانة ويصلح الكثير الدم والعسل وقدر استعماله الى نصف درهم وبدله ملح اندراني اه داود

ه بزركتان هو اجود الزرين الحديث العين الكثير الدهن وهو حلو في

الثالثة يابس في الاولى او معتدل كثير الرطوبة العضلية ولذلك يفسد اذا عتق يفعل ما يفعله البزر فطونا من التليين والنضج السريع لكن بالعسل ويقلع الكلف بالتين والبرص بالنطرون خصوصا بالشمع والحاشى والحل والماسيا من الاظفار ومتى دق وضرب بالشمع والماء الحار حلل الورم وسكن الصداع المزمن واذا شرب انضج اورام الرئة ونفث الدم خصوصا المجمع ويدر العضلات كلها ويغزر المنى وبالعسل والبلبل يهيج الباه عن تجربة ومع البزر فطونا يسكن الوجاع المفاصل والنقرس وعرق النسا وهو يظلم البصر وتصلحه الكثيرا ويضعف الهضم ويصلحه السكنجبين ويضر المثانيين ويصلحه العسل وشربته من ثلاثة الى عشرة بدله الحلبة اه داود باختصار

* بافلا هو الفول بارد يابس وفيه نفخ كثير عسير الهضم ومن خواصه اذا اكله الدجاج فطع بيضهن واذا خرج بتبنه شجر تسفط ثم هام تسفط والكلد يورث السدد ويصلحه الصعتر والزيت والزنجبيل يزيده خصب البدن بدله عدس

* بقم هكذا اسمه عندنا ويقال له العنزروت اي ومور يصبغون به يابس في الثانية وقال داود في الرابعة واحسنه ما اشتدت حلاوته بدله نصف وزنه صبر

* بن هي القهوة حارة في الاولى يابسة في الثانية

* بصاق قد قيل ان الصائم اذا بصق في جمجمة ميت في الحال واذا حمل القرباوده من به بكرة برات عاجلا

* بخور مريم هو العرفنيثا وهي الحرباء ويقال لها خبز الغربة لكثرة اصلها واتساعه كالخبز حار يابس في الثانية او في الثالثة او يسد

ج الرابعة محلل ملطف يخرج الحصاة الحاصر والبلغم وكذلك ينبغ من الحامستفا،
ولا يشبهه شيء ج الباطن والتنغية من الجن خان وغيره والكحال
والجبو ويضر الحاجبة حتى ان من شمه ج رفيقه لم يحمل واحسن مخزن
ج مائه ويسهل الولادة ولو تعليقا ويدر العضلات ويخرج ريح النعاس
ويسقط الجنين بقوة ويضر المعدة الخارجة نظوكا ويقطع البياض
ج العين كحلا مخصوصا عصارته الحاد من الحامض ولا يحتمله وبدله اصل الكوز
ولا يشرب منه اكثر من ثلاثة مثاقيل بماء العسل

* ج برد، ج هو الوفيد ج بلدنا وج مصر يجعل منه الخيام الجراب وحصور
يعتر شونها بارد يابس ج الاولى وقيل يابس ج الثالثة ومنبته الميا، واذا
حرق كان رماده الفرطاس المسمى الكاغد الهندي عندنا ومنه سميت
قرطاسا ج الكتاب بضم صزا وهو حبس دم الدم ويدمل الجراح واذا ذر
على قتان الصبيان نفع

* ج جنور الجبر ج هو قسم غينة واحسن غينة

* ج بر نجاسب ج فوعان احدهما ارطاماسيا وهو نبات رفيق العيدان
سادج النسان رفيق جدا ملتف من زهر شمعي اللون كثيف الورقة يعقب
الحصا وينبغ من احتباس البول ومنه نوع ابيض الزهر وذو الحامض اقوى منه
ويسميه بعضهم فيسوم وجزم غيره واحمر ج الثالثة يابس ج الثالثة ويقال
بلنجاسب ويقال صعتر الجبير بدله بودنج وج وجع الراس بابونج

* ج باذورد ج شوك الجمال وبعضهم يقول شوك الجبير يؤكل عندنا بارد --
باعتدال فيه تجفيف وقيل حار يابس ج الاولى بدله ج الجميات ساهتي ج
وقيل جزء ونصف ونصف وزنجبيب منزوع القشرة وشربته الى ثلاثة ومن
سائه الى عشرة

بالفارسية

باذنجان هو ما يؤكل من الخضر المعلوم حار يابس في اخر الثانية ينقلب الى السوداء يفسد اللون ويفسد البشرة ويولد الكلب والوسواس ودا الفيل وحار ورام الجاسية الصلبة والصعبة

بان حار في الثالثة يابس في الثانية بدله جوز

بوصير هو مصلح الحافظ وهو اذن الدب

بوشاد هو الطبق المحفور وهي اجود والبستان حار في الاولى رطب في الثانية وقيل حار في الثالثة رطب في الاولى وهو السلجم قيل في معنى اسمه اسم منبعثة حارة وقيل البستان هو البوشاد اكله يحد البصر ويشهي الجماع ويزيد في المني واذا شرب واجى من به عشى البول ويدر بدله ثلاثة ارباع من عجلة

بصل معروف حار يابس في الثالثة يزيد في المني ان طبخ مع لحم الضان البعتي او الدجاج اعان ابداءة ومن خواصه تغير الماء للمسافر حاله ورد اثر اذا غبتم وباء ارض فعليكم بصلها على مائها وفي الخبر عن معاوية رضي الله عنه قال كلوا من هذه البصلة فانه ما اكل قوم بصلا ارض فضرهم ماؤها الجوهري البصل مقصور ابزار الغدر بكسر الباء والفتح اكثر والجمع ابصال، وفي الحديث من اكل بصلا ارض لم يضر ماؤها يعني البصل اهمنه بلفظه بدله اصل الكراث وحرم ما يؤكل منه خمسة عشر درهما

بلوط معروف بارد يابس في الاولى وهو سندبان وقيل السندبان خشبه ينفع من استطلاق البطن ويعقله بدله سماق

بصل الذئب هو بيبراس قاتل الغبائل ووقه شبيه بورق الكراث الا انه كرية مائل الى الصورة ينبت في الجبل والحنطة ليست كالثوم ولا الكراث ولا كالبصل وله غصن في وسطه مثلث اشكال له قوارير فيها ابيض ينبت

في الشتاء حار يابس في الرابعة وهو مهيج للجماع يدله بصل حراكل وصداع في الغافون
يلبوس وقال الكبعة في نوع من طبع البصل

* في بطيخ في اصبر اما قبل نضجه فبارد رطب والنضج حار رطب وتكثر حرارته بزيادة حلاوته وفي بعض
الآثار في البطيخ عشر خصال الطعام وشراب وريحان وفاكهة واشنان وغسل
البطن والمثانة ويكثر ماء الظهر ويزيد في الجماع ويقطع الحمى المدر للبول
سريع الهضم وهو انواع يبدل بعضه من بعض وورد عن النبي صلى الله عليه
وسلم قال البطيخ قبل الطعام يغسل البطن غسلا ويذهب الداء اصلا
اي السيور في بواسطة وليس محمودا بعد الطعام

* في تمر في هو الدرجة الرابعة من مراتب النخل والتمر في السابعة
على هذا الترتيب طلع غريض بلح فهو بسر رطب ثم يابس
حار رطب

* في بلح في هو الدرجة الثالثة بارد رطب وكلاهما يدبغان المعدة
وورد عن ابن ماجة قال كلوا البلح والتمر فان الشيطان يقول يعني ابن
آدم حتى اكل الجريد بالعتيق يسرل بعضه من بعض

* في بط في هو البراك وهو من طيور الماء حار رطب في الاولى لحمه
احمد من لحم الدجاج يزيد في الباءة ويزيد في ماء الظهر وشحمه عجيب
في تحليب الاورام الصلبة ويصلب جرحها

* في بيض في افضله بيض الدجاج حار رطب وفي الغافون معتدل ومحمد
هو جامع اميل الى الحرارة وبياضه الى البرودة واذا طلي الوجه ببياضه
تمنع تاثير الشمس فيه ويضع من حر في النار ضماد او يمنعها من التبخير
وافضله الذي شتت وكيفيته ان يغلى الماء ثم يغسل البيض ويرمى في ذلك

الماء ويمسح تسبيح باليد جيد كرسجان الله والحمد لله والله اكبر مائة
مرة لكل احد ينبع السعال وخشونة الصدر وجعة الحلق ونفث الدم
وهو جيد للكيموس كثير الغذا يزيد في الباه زيادة بينة والمكيب من
مشويه يستحيل الى السخانة وزكامه بارد رطب وعصه هو الاصبع حار رطب
وما يصلح للاكل منه حالا الاصبع اذا طبخ بالسكر والسمن زاد في المني ووجوه
الدماغ

باذ زهر هو معلوم السموم منه حيواني ومعدني وعملي جملة وكان
اذا صحق من الحمر حمار زنة اثنى عشر شعيرة خلصت من السموم القتالة
حيوانية كانت السموم او عشبية او معدنية يخرج بالعرق وبدله الى ياق
العارون واما العملي جملة الكندر يقاوم سم الزنبور وضلاع غيره وفي
صنعة مبه اخذ تها مصر سنة ثلاثين ومائة والف عام عجبتا وهو
ان يسحق شيئ من الزنجار ومثله او اقل منه ان اريد تغليب الحمضة او
اكثر منه ان اريد تغليب الزرنيخ فيل واربعة امثال الجميع كبريت قبل
تذويبه اجعله معدني او معدوب جعاب ويذاب ويلقى عليه ما صحق
ويجر حتى يتداخل ويصب في قصب او عود او غير ذلك مما اعد من
الشكل الذي تريد ويترك حتى يبرد ويحك في خرقة صوف حتى ينتقي
ويكون لون وجهه حسنا

براده هو الماثل بارد يابس في الاولى قيل انه اذا خرج من معدنه
خرج مظلما فاذا اصنعه الصانع صقيل واضاء وصار له بريق وحسن
ومن علامة جودته انه يتعلق به البهاء والشيء الخفيف وغيره مثل
التبن وما شابهه وهو مجرب اليرقان لانه اذا علق على المريض باليرقان
اعان على برئه

بلور ؛ هو الملار باردياس ج الرابعة وهو نوع من الزجاج وقيل انه
بلاد كيسان جبل يتجبى فيه البلور كالملح ج السباخ ويقلع بالليل
بكراسا ليون ؛ هو بزر القعة فوس وهو بزر الكرفس الجبلي وقيل المعرفوس
فعسه ويقال بالعاء بكراسا ليون بدله ورزنه بسيخة ونصف ورزنه ساساليون
بسباج ؛ هكذا اشتهر عندنا وفي المغرب اشتوان وهو اضراس الكلاب
وناب الحجر كانه ينبت في الحجر الصلاب والبغلي ورقه كورق الساف
الا الكحل الا انه اغلظ منه وساقه ابيض ورقه ابيض شبيه بورق
الجوسوان الا انه اصغر منه وفيه نقط بين الصفرة والحمرة كانها جدري
ورقه مجتمع عروقه مشبكة على الاحجار وعليه زغب الكحل واذا كسر
وجد داخله اخضر يسهل السوداء مارياس ج الثالثة ومن اراد اخذه
فليطبخه في ماء الشعير وشربته من درهم ج المطبوخ الى خمسة دراهم
بدله اشيون او ابتيمون
بنطافلون ؛ معناه ذو الخمسة اصابع صعر كب ستنا مريم وقيل
هو الخمسة اوراق وهو الصحيح وهي المباينة من المتبوع وشربته الى
مثقالين وبدله ج ايرى فان اسفولفندرس
بلوط الملح ؛ هو القشاء بلوط وهو الفسطل
بوغلصن ؛ هو لسان الثور
بلال ؛ هو ابزيز نوع من الجراد حارياس ج الاولى اذا علوا على
من به الحمى الربعية فلعها
برد وسلام ؛ هو الشمار وهو بزر الرازيانج
برسعباج ؛ هو المرماحور
برواق ؛ هو الخنثى

ج بسعير ج هو الرخص وبطارس

ج بشمة ج چشمدان وهو الزفينة التي يجاوبها العين

ج بنات وردان ج هو افزل من الحشيشات التي توجد في الحمامات ..
والصواب النديبة اذا صحن بزيت وطلي في الماذي تسكن وجعها وهو
حار يابس في الثانية

ج بنات الرعد ج هو الكمأة

ج بنات النار ج هي الخبيثة

ج بهمى ج نبات مغبي كالشعير اذا شرب قطع الاسهال وغرب
الدم وكثر البول

ج بوصير ج هو الجزر فاي وهو مصلح الانكار جماء اصله يستعمله
الصباغ انشام مكان الجاهيز اهرج ادوية المعاصل ويقال فلوس
صنفان ذكر وانثى جلاء فشي اعرض ورقا والذكر ارق ورقا واطول
وكبيخه ينفع السعال المزمن واذا مضمض به سكن الاسنان وينفع
من لدغة العقرب ويقتل السمك وكله حار في الثانية او بارد رطب في
الثاني يحلل الاورام الصلبة ويحبس الفضلات والدم والاسهال
وورق الانثى يجفف العين من الغبار والذكر يجمع الرصاص ومنه ما
عليه رطوبة تلصق باليد وهذا يقوم مقام زغب الطيور في ادمال
الجرح وقطعه اذا التقط زغبه وحشي به الجرح قطع الدم واصوله
تقطع الديدان والمخور به يسقط الجنين الميت والمشيمة واذا
شمت الى اة واحتملت بعد الطهر حملت سريعا ويسهل الولادة
اذا غسل به البطن ويضر بالكلى ويصلحه الكثيرا وشرب قد الى
مثقالين وبدله انا غروس

☆ حرف الثاء ☆

ثرنجبين هو الطن وهو عسل الكا السكر ينزل على بعض الحاء الكى بالشام فيل هو موضع يا قيه بنو اسى اى يل ج الموضع الذى اخذ له الله عليهم هو معتدل وفيل حار رطب ج الاولى يليين الطبيعة ويقطع العطش ويطفئ لهيب الصفرا ويلطف الصدر وينفع السعال وينفع المحرورين واذا مرس ج ماء الحاص والعناب او الخيض او شراب البنفسج نفع نفعا بينا والشربة ما بين عشرة مثاقيل الى عشرين يسهل برفق جدا له سكر وشربته من اثنى عشر الى ستة وثلاثين وقال داود ايضا سكر احمر وفيل ان الطن الاكثار منه يحرق الدم ويصلحه الخل

ثمرهندى هكذا يعرف عندنا بارد يابس ج الثالثة يسهل الصفرا ويطفئ حرتها وحرة الدم ويقمع العطش ويذهب بالحكة ويقوى المعدة ويطفئ لهيبها ولهيب الكبد والحميات ذوات العطش والكرب والشربة من لبه يخ ستة اواق وقال داود شربته الى عشرة دراهم وبدله اجاص بعد تنقيته من نواه ومانه مبه حموضة

ثربد اصل نبات يشبه العاقر قرحا مائل الى البياض فشرم حلو يابس ج الثالثة ويسهل البلغم الرقيق واذا اضيف اليه زنجبيل اسهل الغليظ وينقى البدن وسائر الاعضاء والمعتاد من البلغم الشربة من جرمه معرداً من مثقال الى درهمين وبدله المطابيخ من درهمين الى ثلاثة بدله بسباج ويبدل بعشر من عروق التوت

ثاجسيا ويقال بالثاء هو صمغ الدريا س وهو العلك الذى يصاد

به الكبير حار يابس في الثالثة حار جداً محرق ينبت الشعر في داء الثعلب وينفع من الحامض حناء اذا تمسح به وينفع من نفث الدم والقيح من الصدر وغيره وعسر النفس وحلوا الكلب والبرص وينضج الغروح ويجلوها وينفع من وجع الجنبين ووجع الاذنين والكزاز ووجع المفاصل وينفع من ورم الحادثة الباردة في العصب بدله ازاز

ثوت هو البرصاد نوعان احدهما اسود وهو توت الجبل والآخر عربي وهو احمض وكلاهما حار رطب في الاولى والثانية الحامض البعيد بصو بارد يابس وله قوة قابضة وفي شجرتها قوة قابضة مغوية للمعدة وحامضها وحامضة للصفيحة ولذا في شجرتها بدلها سماق وقيل ان التوت تضر الصدر والعصب ويصلحه العسل

ترمس فرنيب من جنس اللوبيا الا انه اعرض وكل نفخة صعبة وهو حار يابس في الثالثة اذا اكل يقتل الدود وشربته الى اثني عشر في الترنجبين الى ثلاثة وجدله ظاهراً بالخل وباطنه احسنتي

قنكار هذا يعرف عندنا من نوع الملاح حلو وهي العربي منه وهي الشب والملح اشبه شيء بالشب اليماني لكنه حلو يقال له لحام الذهب ولزاق الذهب وملح الصاغة حار يابس في الرابعة ولذاوده في الثالثة ينفع من وجع الاسنان وتاكلها ويقتل دودها وجلبها ويجيء على سبك الذهب

توبال هو ما يسفح من المعادن عند تكسيرها واذا اضيف الى معدن كان الى ادكن لونه توبال النحاس والحديد وهما

افضلها يجلل خشونة الاجفان ويصفي كثيرا الاكحال يعد النحاس المحرق

* توتيا من انواع الاحجار باردة يابسة في الثالثة وقيل في الثانية الى الرابعة والى اليبس اميل وهي نوعان منها ما يتولد من سبك النحاس وهو ما يصنع في التوتيا وهي الموجودة عندنا وهي الزرقاء وهي انواع تنفع من فروح العين وادرار الفضول بطبيعاتها ومن فروح المعدة والمزاجي وتقطع نتن الاباطين والمغابين وتجفف الفروح والخشينة وتملأها بدلها رماد النحاس وشربتها الى نصف درهم تجفف الفروح كلها ويالصنا وبدلها ايضا شادنج ونصف وزنها توتيا النحاس

* تاكوت هو العرجون

* تاهوت هو الشبرم

* تاغندست هو عافرقرحا وهو اصل الطرخون الجبلي يزيد في الجراحات

* تراب الغيث هو صمغ الخشب

* تعاج الحارض هو الباجوخ

* ترب هو العجل

* تعاج الجن هو اللعاج

* ترنجان هو البادرنجبوية

* تبسنة مكة هو الاذخر

* تهوع الحركة الى الغيث

* ترهل هو الاسترخاء

* تبهج الوجه اي افتعخ

تابعها

ثابغا ؛ باردة يابسة

ثاسلغا ؛ هو عيون ؛ حرف العين ومجونها ؛ المعاجين

حرف الثاء

ثوم ؛ حار يابس ؛ الثالثة وهو صنفان بري وبستاني فالبري هو الكراث والبستاني يحلل النفخ وضماده يفرح الجلد واكله ينفع من تغير ويدر الطمث ويخرج المشيمة ويصدع ويضر بالبصر وهو جيد للمبرودين واصحاب البلغم والمعلوجين يطبخ الحلق مطبوخا وينفع من السعال المزمن ومن وجع الصدر ويخرج العلق من الحلق ويخرج الدود وحبه اكلا والكمشة يجعب المني ويغير شهوة الباه نافع من نهش الحيوانات وكذا من عضة الكلب المكلوب اذا ضمد به وفي بعض الكتب ان الثوم تولد الحكة وتحرق الاخلاط وتولد البواسير والتخير خصوصا في الحر وبين والصيف ويصلحه السكنجبين والخل ويظلم البصر ويصلحه الكزبرة وكما يوكل منه ما جاوز السنة وكما ما نشأ في البلاد الحارة

ثوم الحية ؛ وهو الثوم البري مسخن مخرج للدود وفيه ما في البستاني والقوي وهو فيه من الثوم بعيد من الكراث وهو ترياق الكلب المكلوب ويقطع العكش البلغمي ومسلس البول وتغطيره يقطع البرد من المفاصل ومنيي الرجال واصلاحه سلقه بماء وملح وطبيخه بدهن عصر رمانة مرة يبدل البري بالبستاني والعكس

ثلج ؛ بارد رطب يرد المعدة والمشايخ يضعف العصب وقيل ان وضع في الدبر قطعة ثلج نفع من لسع الهوام يبدل بياض البيض

ثعلب ؛ حار يابس جيد لتحليل الشحم يسكن وجع الاذن فطورا

وهو حيوان فرب من الذئب في العظم

ثيل ؛ هو النجيل وهو الكرمير والنجم والصنوبر بارد في الثانية يابس في الاولى قابض فدجب منه النبع من حبس البول والحصا خطور ٣ وشرب رماده يقطع البواسير ولوحرق في عظم زجاج وسحق في غير النحاس وجعل في الرام كلاء وجعيب الفروح واذا اكل ضر

ثمنش ؛ اسم لما يبس الشجر والحشيش

ثعا ؛ هو الخرب المعروف عندنا يجب ان يمثاء بدله ثلث وزنه في دل

حرف الجيم

جوز بوا ؛ هو جوزة الكبير عار يابس في الثانية وفيل في الثالثة وهو يطيب النكهة ويذهب بالبخر ويهضم الطعام ويقوي الكبد والمعدة وجزيل ورم الكبد والكحال الجامد بدله فرنفل وشئ يسير الكبر مثقالين وبدله بسبا

جوز السرو ؛ هو جوز السرول بارد يابس في الاولى فيل حار في الاولى يابس في الثانية وهو الحامض عصير جوز غضا ينبع من الجرب وخروج الدم معا ويقطع الدم شيا وضمادا ينبع من العتق والغيلة والحمرة مع دقيق الشعير واذا سحق جوز فاعما مع التين وجعل منه فتيلة في الانف ازالت اللحم الزائد فيه بدله فشور الرمان

جوز الكرجا ؛ هو تالوت بارد يابس في الاعتدال وفيل حار يابس في الاولى وتجفيف الكثير من حر وهو شجر من انواع العرعار والعرعرة بطبيخه تنبع من وجع الاسنان وينبع من وجع الكحال شيا وضمادا بالخل ويقطع العرب بدله عبص

جوز الكل ؛ هو الجوز عار في الثانية رطب في الاولى اذا اكل منه الكبر

على الريق بالسمن والعسل ليس البطن واذا اكل الكمثرى مع السفرجل لم يصل الى الكلى من الادوية المستعملة كثير ضرر واذا اكل الخيار بسكر مع التين قبل اخذ الادوية المسهلة دفع اذاها وان اكل بعدها فعل فرجا من ذلك وبهذا الامر استعنت على اكل البلاذر وكنت اكل قبله الجوز واللوز والتين والزيت والتمر والخبز المغلى ومعد وبعده واسلم فلم ار له اثرا والجوز يسهل واذا سحق بعشر وهو طري ومضمد به البطن حلل ورمها ولينها واذا حمل على الحاوراج مع شيء من عسل وسذاب حللها وابراها واذا اخذ بورق للعلق سقطت واذا احرق ورقه وعجن رماد بخل نفى وحمل على الراس حسن الشعر وافسد داء الثعلب بدله بندق

ج جلوز هو البندق حار يابس معتدل بطيء الهضم يولد الرياح ويهيج الفيئ والصداع ويزيد في الجماع والباءة ويدفع من السموم المعتدلة وفيه خاصية في بافية وعجيب فعله في الشعراء بيد انك اذا مضغته مضغا او سحقته وطرحته في السراج على العتيلة واوقدته بالزيت دفع النوم الثقيل على اهل المجلس وحملهم يقظى فيهم منتبهين ابدا

ج جزر بستاني هو الزرودية وفي المغرب خبازا وفي قوقس اصفناريه حار في وسط الثانية رطب في وسط الاولى وقال الشيخ داود رطب مجففا في الثالثة وهو مدر نافع للباءة ملطف مسخن يفتح البلغم ويمنع الوجاع الصدر والسعال والحصى والكبد والاستسقاء ويفتت الحصا بدله بوشاذ ابو اللبث او شوفيز وشربة جزره الى مثقال

ج جزر بري ج حار في الثانية رطب في الثالثة خصوصا البري فلا كن

ابستانة اكثر توليدا للغم واذا خلل وملح نفع بعاءه شيء تذويب
الكحال وجزء يدر البول جدا ويفتح السدد ويزيل اليرقان والحبلة
الغرقيئة ووجع الكلى وجزؤه منه مع مثله جزء سنج اذا حشي به
مجلة وشويت فتت الحصا الكلا وازال الحصر والحرقة وعسر البول
ومجموعه يصفي الصوت ذكره داود

* جند بادستر هي الجندبا وهي خصى الزمر حاريا بس
بالمثلثة ينفع من الخروج القتالة ومن العلاج والاعشة والجدر
والقسنج وجميع امراض العصب والارعش والنسيان والسبلات
وانواع الصداع البارد صمادا او مخورا وينفع من الصمم البارد والوجع
في الاذن ويسقى للعوارض بالخل ويدخل في ادوية الوجع جابا
للاعيون ويذهب بالمغص والنفخ ويدر الطمث ويخرج المشيمة
وينفع من لذع الهوام بدله محروث وقال ابن ماسويه وزنه
بلعل او مثله وج وشربته الى اربعة قراريط

* جاوشير قال بعضهم ومحمد انه الحلتيت او نوع منه قال
بعض هو تامر هرا بالبربرية وهي من انواع الكلخ والمراد صمغه
الحامد قليل ويستخرج صمغه بتشقيق اصله في اول ظهور الساق
وهو الشبيه بالكلخ الحامد ان ورقه كورق التين شديد الخضرة مخمس
تقطيع الاجزاء مستديرة حاريابس في الثالثة ويسمه في الثانية
ينفع سائر الحاورام الباردة خصوصا البلغمية كالعلاج واللغوة
والقوانج الغليظ ويدر الحيض بسرعة ويخرج الجنين الميت الكلا
رحموكما ويفتح في الاذن ينفع الصمم قال ابن ماسويه بدله لبن
التين وقيل لبن التوت وورقه وشربته مثقال الى نصف مثقال

جستار

جلنار ؛ هو نوار الرمان ويقال الرمان الذكر اي الذي يتساقط
احمر وكما ينعقد منه رمان بارد يابس ٢ اثنانية ينبع من نفث الدم
فتي بارد يقوي الاسنان المتحركة والاورام سنونا وجرع الاسهال
وفروج الامعاء ويدمل الجراحات والقروح العتيقة ولعوط الجلنار
معرب عن كل نار فارسي اي زهر ونار اي رمان ويبدل الزهر من اقماعه
ويبدل منه قشر رمان وشربته الى درهمين

جبسين ؛ هو الجبس ويقال له الجص بارد ٢ اول اثنانية
يابس ٢ اول الرابعة اذا استعمل منه ضماد ابيض البيض على الجبهة
قطع الرعاف والجبار الدم حيث كان واذا حرق لم يبق على ما كان
عليه واذا شرب قتل الجنين بدله الخيار وشربته الى مثقال

جمار ؛ هو الجمار وهو قلب النخل والدوم بارد ٢ اثنانية
يابس ٢ اولى ينبع الاسهال والقيء والحشونة ٢ الحلق ومن
نسع الزنابير ومن الصرفان اذا اكل مع العسل

جعدة ؛ هكذا تعرف عندنا وهي ثلاثة انواع ويقال للنوع
الجبلي منها سمسقة وللنوع الثاني مسك الجان وهي الشديدة قوة
وللنوع الثالث الخرافية وكلها حارة يابسة ٢ اثنانية وقد تكلمنا
عندنا على نوع واحد وهو الجبلي قريبة من الشيح وهي اجزاء
التي يلي وتستعمل كالديدان وتقوم مقام الشيح بدلها نصف
وزنها سليخة ومثلها من قشر عيدان الرمان الرطب

جراد ؛ حيوان معروف طيار حار يابس ٢ اولى وقال داود ٢
آخر اثنانية كثير من اكله يورث الهزال وينبع من تغطير البول
والبواسير وقد

اخذ منها اثنى عشرة

جراده ونزعت رءوسها واطرافها وجعل فيها دقيق وامر يابس
وشرب للاستسقاء نفعه رواه الدميري عن ابن سينا ويضمد وجوبه
اذا طلي به على الكلب ابراه وروى السيوطي ان النبي صلى الله
عليه وسلم قال ان مريم سألت الله ان يطعمها لحما كما دم فيه
فاطعمها الجراد وينفع من الجزام بالخاصية

جرجير هكذا يعرب عندنا وشجره قريب من الخرفحان
الثانية رطب اولى وقال داود حار يابس الثالثة يزيد
المني وحرافته تدل انه ان اكل مجردا مدع والاكثار منه يجفف
اللحم ويورث الجذام بدلك على ذلك وبزر البصل وشربته الى خمسة

جلبان هكذا يعرب عندنا بارد يابس الثالثة وقيل ج
اولى يولد السدد والرياح واعلم انه بارد يابس وهو مدر بدليل
حب الرياس

جبن معروف ما يصنع من الحليب الرطب منه بارد
رطب الثانية جيد الغذا مسمن والمالح يهزل لكنه يبقي
الشهوة للاكل والقديم يحبس البطن خصوصا اذا شوي على النار
بدليل سماق شامه

جزع هو نوع من العقيق الياقوت مخطط بخيوط بيض وزرق
وفيه قال الشاعر

اضاءت لهم احسابهم ووجوههم ☼ دجى الليل حتى نظم الجزع ثاقبه

بارد يابس ج اولى وسمي باسم طبعه وكان من حمله يكثر عليه الجزع
والجزع والهموم والاحزان والاحلام الردية وسوء الخلق وعدم
قضاء الحوائج وعدم نيل المراد ومنه انقعه الذي كانت استعارت

امنا عائشة رضي الله عنها من اصماء حين صفقت لها فكان
سبب حديث الافك كما انه ورد في الحديث كان من جزع الخبارى
* جوز الزنج هو جوز الشرك وفي المغرب يقولون له الجورة
السمراوية قال داود اهل مصر يسمونه بلعل السودان وفي الجزائر
يسمونه الجورة الرفيعة حار يابس في الثالثة اشد حرة من
البلعل يحلل الرياح والمغص الشديد وينفع من اوجاع الورك
وعرق النسا والصرع والتغطية عن برد واذا طبخ بعد السحق
بمثله مائة مرة من الماء حتى يفنى الربع فيصفى ويطبخ بالزيت
حتى يذهب الماء كان هذا الدهن غاية في القوة والعلاج للرياح القوية
والفالج وهذا الحب له فعل عظيم في تصفية الماء وكذا الدهن
وهو يصدع ويضر الرئة ويصلحه الكثيرا ومشربته عشرة دراهم
وبدله نصف وزنه بلعلا وفي التنقية مثله الجوزة اهـ لداود
* جلم هو العلائق وقيل هو العوسج الاسود اسود العود
والشوك
* جعبة البلوط هي القشرة الرقيقة التي بين اللب والقشر
بدلها وزنها من الماس ونصف وزنه قشور الرمان والبلوط مستدير
وغير مستدير وهو الصنديان والشجرة كلها باردة يابسة الاولى
ثم هي في الثالثة وقشرها في الثانية وقشبها في الاولى وجعبة
البلوط قشره الداخل والكل جيد لحبس الاسهال ونفث الدم
والسعال الدموي شربا بالشكر والمستكيل ينفع من الخفقان
والغشيان الحاصل من الصرع والماء الخارج من حطبها عند الحرق
خضاب جيد للنساء ليس فيه ايلام كخضاب العصفر وسواده يغير

زمانا طويلا وشربته الى مثقال وبدله خروب شامي والاول بدل الجبة اه داود باختصار

جلوز ؛ بدله حب الصنوبر الكبير وبدل حب الصنوبر جلوز

جاورس ؛ صنف من الدخن صغير الحب شديد الغبض اغبى اللون قال داود هو الذرة بارد يابس في الثالثة ينفع فروح المعدة وصدع الجلاب

جلنجبير ؛ معرب عن فارسية كل الخبيص يعني ورد وعسل هو الورد الى به اما العسل حار يابس في الثانية والسكر حار في الثالثة تركيب في الحلو والمعمول من السكر يقال له بالعجمية كل باشكاس والنوعان يفوريان الدماغ والمعدة

جار النهر ؛ نبات شبيه بورق السلق كما هو على الماء كثير رايسي وعليه زغب يسير بارد يابس في الثانية يحبس الاسهال والدم ويقطع العطش شربا ويحلل الاورام كلما وطبخ الفروح كمدا ويابسا وشربته الى مثقالين وبدله جرجير

جاريجون ؛ وعند داود الجاريكون وهو البسباسة

جشيش ؛ هو الدشيشة وهو خشين السميد من القمح وغيره

جشمحا ؛ هو الشمشمان بالفارسية المكحلة

جثجاث ؛ اشبه شيء بالجعدة البيضاء حار يابس في الثالثة وشربته الى ثلاثة

جراسيا ؛ هو الغراسيا وهو حب الملوك الحامي الاصول

جلجلان الحبشة ؛ هو الحشخاش الاسود

جل ؛ هو الورد بالفارسية

جليف ؛ هو الزوان وهو البرافة

جلنجوجية ؛ هو صمغ العرس وهو الجوتج الهندي

جناح ؛ هو الراسن

جناح الببش ؛ وعند داود جناح الجنس هو الخرشنة

جنكيانا ؛ والنصارى يقولون جنسيانا الراي واما بالكمالية فالصحيح

الشيانة وهذه صفة الكبير الذي رايته برشيد ويسمونه الوردنه واما الصغير
فلم ار بدله ما، عصارة الخس وماء عنب الثعلب

٤ ؛ حاشا ؛ هو نوع من الصعتر اي الزعتر يشبه شجرة الاجثيمون حار
يابس في الثالثة نابع من وجع الحلق والصدر ومن جميع ما ينبع منه الاجثيمون
غير انه دونه يدر الحيض والبول واللبن ويخرج الجنة ويفتح سدد الحشا
وينبع النفث واذا شرب بالماء والملح اسهل كيموسا بلغميا ويعين
على النهض ويذهب سوء العشوة بدله صعتر وشربته الى خمسة

٤ ؛ حرف ؛ هو عنب الثعلب حار يابس في الثالثة ينبع من الصداع
البارد ومن عسر النفس وجمود بلغم الصدر والرية ويحلل الرياح من المعدة
وينبع من صلبات الكحال ويدر واذا سحق وخلط بالعسل واكل كل
يوم زنة درهم نفع من تغطير البول واذا طلي يعقل البطن سعالا وهو
من ادوية الباءة وينبع الزحير فال وبعله كبعل الخردل بدله خردل وشربته
الى ثلاثة دراهم

٤ ؛ حنكل ؛ هو مرارة الخنزير حار يابس في الثالثة وقيل يابسه في الثانية ويقال
له العلغم والمستعمل منه شحمه واما حبه وشعره فللاطلية غذاؤه يشبه عشى
غير الحاشحم حنكل وهذه شربته ويصلح بافل منها مغل وكثيرا وتوكل على
الدرين مثلوثة بعسل وغيره فتسهل بلغما غليظا بغوة المنصب في المفاصل
وينبع من اوجاع مثل العلج والنقرس والتسنج وشربته الى نصف درهم مجردا
او اربعة مركبة ومن وزنه الى درهمين بشرط ان يجفف في الظل بدله
ثلثه حرمل ومثله حب الخروع وينبع اوجاع المفاصل والفولنج الرطب
وينبع الملخوليا والوسواس والصرع وداء الثعلب وفيه اصله مقاومة
لشحم العقرب والعلاع والشربة مثل ذلك ووزن درهم واذا دق مع شحمه

اغر

وضمد على الحمرة سهل الطبيعة وكذلك على باطن القدم والصعود على الشجرة
مثله يضر الراس ويصلحه الانيسون والكشيراء والصمغ يضعه بدله فتاء الحمار
حناء ؛ بارد يابس في الاولى وقيل يبسه في الثانية وقيل هو حارة يستعمل
للامراض الحارة الملتهبة مثل الحمرة والقميلة والنار الفارسية ضماد الخل واذا
خضب به رجل المجدور وماء السماق لم يزغب الجدري عينيه قال مجرب وورد
اثر عن النبي صلى الله عليه وسلم على الامر بالاختضاب بالحناء للرجل بالحناء
للامراض والاختضاب بالحناء مامور به في الجملة وقال بعض المجربين ان نقع
الحناء ثم عصره وشربه منه عشرين يوما كل يوم زنة اربعين درهما بعشرة دراهم
سكر انفع من ابتداء الجذام وليتخذ الجلم خروب بدله وزن الترنجبين وشربته
الى خمسة
حماض ؛ هو الحامض بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وهي البقلة
الحراسانية وهي انسلق الى حامضها تشبهه وهي اصناف ومعلها واحد
اذا طبخت لينت البطن ونفعت من خروج الامعاء واذا ضمد بورقها مع
دهن الورد حلل الاورام الشهدية وينفع للعطش والصفراء والغثيان والخفقان
الحار والخيفان والكلد ينفع من شهوة الطين ويفتت الحصا وخلطه محمود
بدله رجل راس وشربته جزء الى ثلاثة ومن جمد الى ثمانية عشر
حضض ؛ هو الخولنجان المكي وقال التلميذ هو عصارة العوسج الاسود ويسمى
الحضض المكي معتدل وقيل يابس في الاولى ويقال لحل الخولنجان ينفع الاورام الحبيثة
وينفع من نفث الدم والسعال والخيفان الاسود واوجاع الكبد والغثواء
غرغرة وعضة الكلب كلا، وشربا لكل يوم نصف مثقال يغزر الشعر وينبته
ويجري بدله صندل وفوفل مستويين وشربه الى درهم وهو يضر الرية ويصلحه
الكشيراء والجيد منه يعرف بكونه ذهبيا والاسود ردي وكذا الصلب

حرمل حار يابس في الثالثة فيه قوة مسكرة مغث ينفع من اوجاع المفاصل كلها بعسل ويدخل في ادوية العين وضعف البصر مثل الرمد والدم المنعقد في الاجفان وجربها اذا اخذ منه مسحوقا وعجن به واذا دق وطبخ في الزيت واطلي عليه صباحا سبعة ايام نفع البواسير والركبة والساق ووجع الظهر والمفاصل وجميع الاعضاء الخشنة ونفخ الخصى ووجع الثديين والرجلين ويكون ذلك مدقوقا فدرثلاثة اواق ويؤكل كل يوم قدر الجوزة بدله حرف وشربته الى مثقال

حسك بارد يابس في الثانية وعند بعضهم حار يابس في الاولى وهو حمص الحامير ودبك الاعور وحمص الجبل ومنه بري وبستاني وهو نبات يتعلق ثمره بصوف الغنم وعنده ورقه شوك مثلث الشكل اذا دق وشرب نفع عسر البول وعصيره ورقه جيد للباه وينفث الحصا المتولد في الكلا والمثانة بدله حمص اسود وفي بعض الادوية الجزرة وشربته الى خمسة

حبق فرنجلي هو فرنجمشك وهو اعطر رائحة من انواع الريحان حار يابس في الثانية يفتح سدد الكبد والطحال والمخرج الكلا وشربا ومن الحبق الكائن من البلغم وسدد الكلا وهو جيد للبواسير بدله حبق قرنفلي

حرشف هو الخرشف قيل انه معتدل وقيل حرارته في الثانية ويسمى الاولى ومنه بستاني وهو خرشف النصارى وهو الذي يلد الفرفون الكبير واما البري وهو خرشف المسلمين وهو يلد فرفون الشوك والبستاني هو الكنكند وقيل هو الفرفون وهو الغناريه والكلد يذهب بالرائحة الكريهة من الابط ويليين الطبيعة ويزيد في الباه وهو الذي يسمى الحكيم عرق النجاح النافع للنكاح واذا دق ورقه مع اصله وغلي بماء وزيت وحمل فوق العتق الحادث مرارا وترك الشوى والشبع والتعب والحمل الثقيل والكلام الغليظ وترك الحامض والمالح الطبيعة واخذ السليقة رجوعه البري بدل البري من البستاني والعكس

عبر

حب الزلم ؛ هو حب عزيز حار في الثانية رطب في الاولى وداود يعكس يغسل المثيى ويدر البول ويفتح السداد والاكثار من اكله يصدع وهو جبل اسود ان وهو نوعان صغير اسود وكبير ابيض بدله شعافل وحب الصنوبر صغير فالله الانطاكي وشربته الى اثنتي عشرة وبدله حبة خضرا

حب الصنوبر ؛ نوعان رفيع صغير واسود مائل الى الحمرة هو الزفوفو وكبير هو الذي يسمى عندنا بستق وان كان ليس بفستق والكن هكذا جرى العرف عندنا وكلاهما جامع صورة قلب الحيوان والكن الكبير عليه قشر داخل الحجم والحبة داخلها والصغير قشره رفيع وكلاهما حار رطب في الاولى ويقال للصغير فيل فريش كلاهما مدر للبول والمثيى مغو للباءة ينبع من وجع المثانة والكلا والاربة جاليا للبلغم النزج الغليظ واذى يذهب الصعرة بترياقة الرمان الحامض يبدل بعضه من بعض

حب البلسان ؛ هكذا يعرف عندنا يوتى به من الهند قريب من حب البطم حار يابس في الثالثة ينبع من به شوصة وسعال وعرق النسا وعصر النفس وعصر البول بدله وزنه فشره ونصف من عوده

حبة خضرا ؛ هو حب البطم جميعها حار يابس في الثالثة الا الدهن والصمغ ففي الثانية قابضة مطلقة محللة اورافها تسود الشعر كلاء والحب يسمن الصدر ويقطع البلغم والكوبات كسيلان اللعاب وينبع من الكحال والاستسقا والبواسير ويغوث الباءة ويسمى الخاصية عن تجربة ودهنه يحلل الرياحا واوجاع العصب والمفاصل والنقرس والكاورام الرخوة كلاء ويصفي الصدر ويفتح السدد ويصلح الصوت ويذهب الخشونة والجرقان وحصر البول شربا وصفة ينبع من الكحكاء كل حال اجماعا من الكباء الروم وشربته الى عشرة بدله حب الصنوبر

حب القطن ؛ حار يابس في الاولى وهو بزر القطن لبه مسخن نافع للصدى والسعال ويزيد في الباءة بدله لزوج حلو

حب الغرلم ؛ هو حب العصفري بزره حار يابس في الثالثة ومنه بزر وبستاني جيد للغرغرة مسهل للبلغم ولبه نافع للباءة والقرفان والحاوراء المركبة مضر للمعدة وهو محمود اللبن مثل الخبيثة بدله سباج

حب البقد ؛ من اكله وقد شهوة الجماع ومنع الانعاظ وقلل المني لا سيما اذا فلي ويسمى عند البربر في المغرب حب الزاوي وهو العليقة وحب الصفالبة حار يابس في الثالثة (وهو الفلي) وهو الشنيلة وهو الشرفيله وقيل هو حب الحجلة البرية وهو السداب وهو حمص الجبل وهو حب الشجرة وهو حب البنجكستة ويقال له حمص الجبال

حب راس ؛ هكذا يعرب عندنا وهو الميو بزج بالسي يابسة حار يابس في الثالثة حريف جلاء نافع للقولنج فتال للغسل بدله وزنه ونصف وزنه عاقرقرحا

حب البان ؛ هو حب شجرة مثل الكمثرى وهو حب مسهل حار يابس في الثالثة ينبت ببلاد الحبشة ومصر وبلاد العرب والعرب تستعمل عصارته في الاذهان وليس هو البان الذي عندنا فانما هو لبن غيلان وقد تقدم بدله اسارون

حب العرعار هو ابهل وقد تقدم في الالف والعرعار اربعة انواع احدها الصرول والثاني الكماثة والثالث العرعار نوعان صغير وكبير وكلاهما مسخن اسخانا صالحا جيدا للمعدة واذا شرب كان جيدا لوجع الصدر والسعال والنفخ والمغص ويطرد الهوام بخورا ويدر الطمث والبول واللبن يوافق شدخ العضو واوجاع المفاصل يدخل بعضه من بعض

حب الغاغل ؛ هو الغيغلان وهو حب مثل حب الفوبيا اسود في غلاف

اصبر واصله هو الصعاد حار رطب ٢ الثانية بدله حب الرمان وبعضهم يأخذ حب
الدار شيشعان ويسميه فيغلان وحمار الغير ويسمى جوزنه لسان عصفور

* حب السمنة ؛ حار رطب ٢ الثانية بدله حمص وهو الصغير من حب الرشد
واجود استعماله للسمن ان يدق ويبقع ٢ الماء ليلة ثم يمرس ويطبخ ويشرب
بالسكر وشربته الى اثنى عشر درهما وبدله الحبة الخضرا

* حب الآترج ؛ هو بزر حار يابس ٣ الثالثة ينبع من السموم القتالة ملين
للطبيعة مركب للنكهة واذا شرب منه وزن مثقال بماء فاتر نبع من السم
واذا دق وجعل على موضع اللسعة نبع بدله رماد شجرة الزيتون

* حب الخروب ؛ وبعضهم يسميه سراج الليل وهو حيوان كالذباب الصغير له
جناحان واذا كان ٣ الليل اضاء مثل السراج وهو مصباح الليل عندنا قال الشيخ
داود حار يابس اذا جبب ولوع غيم الخاص ورمى راسه وشرب بالحلتيت فتت
الحصا مجرب واذا خلط بالاسعداج والصبر اسفرج البواسير وسميته تقارب
الدرارج بلا استعمل منه جوز واحد ويبغى اصلاحه بالزيت

* حلزون ؛ منه بري وهو جغلال واغلال والبلوش والبحري هو البضلان
والكل يسمى ماسلى والكل من الخاص دافئ بارد يابس ٢ الثالثة ولحمه رطب ٢ الاولى
ملين للطبيعة مخرج للسلا والشوك وتسمى الكلوبة التي تخرج منه صديدا
وصفته ان يثقب بالابر كما يوخذ كريما ويغرب من الفار فتخرج الكلوبة
٢ الماء وتجمع وقد خلط ٢ الحال بدل بعضه من بعض ٢ الجلا بزبد ٢ البحر

* حمند فوفل ؛ هو النبل وهو الشنان عندنا وحبه ازورد ٢ المغرب حار
يابس ٢ الثانية اذا دق وسعط بمائه نبع الجنون والصرع وهو جيد للمذاكير
وبخره ٢ استسقا ووجع الحار حام واذا دق وشرب ماؤه نبع المعدة الباردة
والرياح الغليظة وبخر من داء البيضة بدله بورق نفره

حلبة حارة بالثالثة يابسة بالاولى اذا طبخ وشيفها مع الخل والكمون وضمد الكحال حلل فساوته واذا به واذا جلس في طبيخها النساء نفع من وجع ارحامهن واذا اكتحلت بمائه وعصرت وغسل بعصارتها الراس نبعت الشعر ونقته وحسنته من القشالة والقروح الرطبة واذا نقعت وشرب من نقيعها صاحب المغص العارض من الرياح نفعته وابرأته وازهت الوامعا وتزيد في الباءة بالعسل وشربتها خمسة ومن بقلها عشرة بدلها الجزر

حزاز الصخر هو ما يتولد على الصخور اندية كالخزو الجعرى صنفان ان الخزو الماء وهو غير الماء يابس في الثانية ينفع القولنج والوارم الحارة واذا خلط بعسل وتحنك به سكن ورم اللسان بدله الكحلب

حماحم هو الحبق البستاني نافع للاعصاب البلغم بفتح السدة العارضة في الدماغ والراس والبلغم والزكام الرطب شمامها وضمادا بدله بورق

حنكنة هو القيح حار معتدل اليبس والرطوبة اذا مضغت وحملت على عضة الكلب نفعت وضمادها ينفع الوارم واذا طبخ وشيفها بماء وغسل وضمد بها الثدي الذي انعقد فيه الحليب نفعت واذا اكلت نية ولدت دود البطن وبدله حنكروس

حنكروس هو السلت وليس بشعير النبي بل هو ضرب من القمح الا انه طويل ويقال له شعير رومية على ما قيل ونحن كما قدمنا به الا بالسلت حار يابس في الثانية يعقد البطن ويغوث المعدة بدله مثله ارز

حمص منه ابيض وهو الحاشي واسود وهو الذكر وزاد بعضهم احمر والحامض اقوى من الاحمر والاحمر اقوى من الابيض وكله حار في الاولى رطب في الثانية والكبرى اذا تم نضاجه فتهاؤه اشد رطوبة من اليابس الكله يعين على الجماع ويزيد في الاخلاط ويزيد في المني واليبس والحامض يضر الاربعة ويعقب الحصا

من الكلا والقثاء ويليين الطبع وينفع الكبد والطحال ويفتح سددها واذا شرب ماء نقيعها بشيء من العسل زاد في المني ويبدل بعضه من بعض

٨ حماض الحاتوج هو حامض الترنج بلا جزر والحم بارد يابس في الثالثة مسكن للصفرا المحرقة للصفرا والبلغم حابس للطبيعة واذا طبخ حامضه الكلب والقوبا اذهبها بدله رباس

٩ حلوم هو ماء الجبن الحامض يمنع بصر وما ذر بغيرها بارد يابس في الثالثة

١٠ حمص هو العنب قبل نضجه بارد يابس في الثالثة نافع للصفرا وما وها يقطع الاسهال والقيء ويهيج الشهوة للطعام ورقشه جيد للحرارة الكائنة في المعي حكابه ويصلح القشة بدله حماض الحاتوج

١١ حباري هو كثير معروف عند العرب كما يغرب من الهدى والحمامة يفر من الرجل ويدنو من الراكب لحمه حار يابس يطفي الخمار والهضم يصلح غذاؤه كما صحاب الكد والتعب بدله ديك هرم

١٢ حمار هو منه انسي ووحشي لحم الانسي بارد يابس وقيل حار يابس في الثالثة او في الثانية الكلد ينفع الكاز والجذام واذا اجلس في مرقه والكل كبده نفع من الصرع والوحشي لحمه حار يابس يولد ماء غليظا وشحمه ينفع من وجع الكلا والظهر والبرد

١٣ حمام هو معروف حار رطب في الثانية اصنافه كثيرة واجناسه عديدة والكلام هنا على الذكر يالف البيوت الكلد يزيد في الباءة ويدر المني والدم ويصلح السعنة والبرص منه افضل وهو مفيد للكلا والوحشي منه افضل رطوبة وبرده ارطب يعين على الجماع ويابس المحرور بالحصر واكل حمام الجراج شفاء من الخزر والاسترخاء والرعشة وروي عن الحسن رضي الله عنه قال لا تقربوا الى الكثير في اوكارها بالليل جان الليل امان والتقاطها في البيوت

ما مور به وروی علی رضی الله عنه وکرم وجهه انه اشتکی الی النبی صلی الله
علیه وسلم الوحدة فامره ان یتخذ حماما وقال اتخذ معک حماما یذکرک الهدی
ویوفک تنظیفه ویوسخ وقال صلی الله علیه وسلم اتخذوا الحمام فهو تکم
فانها تلهی الجن عن صبیانکم اه ومجاورة الحمام امان من الجذام والبلاج
والسکتة والجمود والسبوت واللعب به مذموم شرعا وعادة

ح حربا هی قاتلة الذکور والاناث ام صبیین اذا اخذت وذبحت ثم بست
لوقت الحاجة الیها تجربها عند انهب العرس الذی اخذ الوجع بیسره
باذن الله وبیقفها ینبع من السموم ودمها ینبع نبات الشعر طلاء اثر
القلع وحمها یورث السل واحدی حارة یابسة فی الرابعة

ه حدید هکذا یعرف بارد یابس فی الرابعة قال تعالی وانزلنا الحدید
فیه باس شدید ومنافع للناس بدله فی التداوی بحبشه

ی حجر مرارة البقر هی الخرزة ویقال الخرزة البوفیة ویقال الخرضة
والورش حار یابس فی الرابعة ویشرب منها قلیل یذهب بالوجع یشربها
النساء یسمن وتدخل فی الکحال بدلها فی الکحال نصب وزنها مرارة البقر
فانها سم یعنی المرارة واذا شرب هذا الحجر بالجلاب او مع الموز او النارجیل
او مع الحبة الخضرا او الصنوبر فی الحمام او عند الخروج منه واتبع بالسمن
الدهن کالدجاج سمن الماعز ان جدا وولد الشحم ونعم الماعز ان عجربة
وهو یضر الصدر ویرخی یصدع ویصلحه الکشم او شربته الی فیر الحلیب
واما شرب مثقال یقتل اه داود

ی حجر الحانسان هو الحصا المتولد فی الکلا والمثانة وکما یتولد فی غیر
الحانسان حار یابس فی الاولی اذا سحق واکتحل به نفع من البیاض بدله زبد البحر

یا حلتیت حار یابس فی الثالثة هکذا یعرف عندنا قال وفیه نوعان

شديد الاسن وطبل الاسن وهو ورم الحمى ويقع من شدة الحمى
وارجاع العصب مثل التمدد والصاح شيئا واذا اكل مسن الطون ويقع
من الصرع ويقوي اباءه ويقع من الامراض الباطنة ويقع من الاسهال
العتيق البارد وحميات الربع ومن عضة الكلب ولسع العقرب وضر
السموم شربا وضمادا ومن وجع الكحال الاستعاذة له الجذار وسرعة
مثقال واذا شرب مثقال شراب الصطكا عظم نفعه في الباه

٦٧ ح عريسة ؛ هو اللبينة

٦٧ ح حجر الحمام الطيب ؛ هو حجر فدر الاسلة رخو الى الصفرة والبياض ويسمى
حجر الحمام ويحتال عليه بان يجعل الزعفران في الزيت وتطلى اجنحتها
بتلك ان يطير فانها تاتي بهذا الحجر تضعه عندهم فيوخذ وهو طار
يابس في الثالثة فحجر نفعه من الطرفان شربا وكحلا وتعليقا ويقطع
الحصا ويفتح السدد ويزيل الجعفان وهو حمو

٦٧ ح حب غار هو الدهمست سيذكر في حرف الدال وهو حب الرند

٦٧ ح حجر الدم ؛ هو الشاذنه والشاذنج

٦٧ ح حبق الماء ؛ هو المدفوش وهو الحرز بخوش

٦٧ ح حجر الدر وشتايا ؛ هو حجر الى فشيتا

٦٧ ح حجر الشياطين ؛ هو الماس

٦٧ ح حجر الجبال ؛ هو المومياء المعدني

٦٧ ح حب الملوك ؛ هو الماهودانه وهي حب الملة

٦٧ ح حشيشة دودية ؛ هو اسغولو فندريون وهو العفربان وهو كف القيس

٦٧ ح حجر ارمني ؛ هو ازورد قبل استكماله ؛ معرفته حار يابس في الثانية مفرح
ينفع من السودا ومن امراضها كالجنون والوسواس والملنخوليا والصرع

ولبه الجداع نفع عظيم شربته الى درهم بدله نصف وزنه الزورفد
حب نمود هو الشونيز اي السانوج
حبوا لتمساح هو الفوتنج وهو النعنع البري وهو الضوران وهو حب الشيخ
حبق بستاني هو النعنع
حبق البقر هو البابونج
حمحم هو لسان الثور
حجر شجرة هو الحجاري
حبق الجبل هو الدفلا
حوارى هو الدرمك من الدقيق وهو الذي نزعت خالته وبقي دقيقه ولبابه
حميض حارب هو الكشوث وقيل النشاب
حميض حامض هو الحسلى
حبل المساكين هو البلاب
حلوسيا وبحاصل حلوميتا وهو تصحيف هو الكشيا
حسلى هو الغضي وصوتي الدرو
حليب السودان هو نوع من الجرجير
حبق الراعي هو الحلاصب
حبق فرفلي هو الحمحمي
حب الهز هو الكاكنج وهو بغنبو البستاني وهي الحفنية
حدوة هو الكلب الذي يوخذ منه للجنة باد ستر
حرحور هو الصعصاب وهو احد انواع الجوز الذي يعرف بالخلاب
حجر الكلى هو حجر يوجد في الحجارة المشققة فيتورق اوراقا براقة

كذا في الجامع

كالزجاج يدق ويجعل غبار الكتابة

ح حسى اس ؛ واحسيارون هو البساج

ح حديد حى فوص ؛ هو الدوسنج وهو النحاس الحيروى

ح حصى البتى ؛ ويقال له حصى القناد وهو الهرفوش

ح حريق ؛ هى الجرة

ح حريق املس ؛ هو حلبوب وغالو حسيس

ح حلبوب ؛ هو خصى هى مس هو الحرابى الحامل وهو اصله اذا قلع وجرد وكعتان مستديرتان ؛ هو جمع بيض الحمام احداهما رخوة والاخرى صلبة حاريا بس الثانية تحلل الحاد والبارد صلاء والريح شى بارد يحتمل بعد الحيض ويسرع الحمل ويقال ان الذكر يحمل بذكر والعكس بانثى وما قيل ان الرخوة تضعف الباءة والاخرى تقويها غير صحيح

ح حجر اليهودى ؛ بارد يابس ؛ الرابعة وقال داود حار ؛ الحاوى يابس ؛ الثانية وسمى يهوديا لانه اكثر ما يجر عنه اليهود والشام وشكله مثل الحلوط الا ان ثمامه اعظم واحرش واذا كسى وجد داخله املس هفيلى ومنه ما يشبه احاليل الضيان يستشفى به من حصاة الكلا وعصر البول شربا ويقطع دم المعدة الحاوى انه يضعف المعدة وصفة الشكوة شى بقدر نصف درهم بدله حجر الاصبغ الحجرى

ح حجر الاصبغ ؛ وهى الجعابة ويقال له النشاو يعنت الحصا من الكلا وبه الاصبغ الحجرى فوة تحليل وهو الحجر الذى يوجد به اصبغ الحجر وتنفع القروح العتيقة واذا اكتحل بحكاكته مع الماء منع سيلان الفضول من العين والقروح العارضة بها بدل

اذا سحق سحقا جيدا وتدلك به الفروج المذكورة وشربته الى نصف درهم بدله الحاز ورد ويصلح الفروج المذكورة على الوجه المسطور واذا عجن بعسل ووضع على الدواعس المتاكلة اجراها وبدله ايضا خربق ابيض

خربق ابيض ؛ حار يابس في الثانية يعمل عمل الاسود وينبع الصرع والجنون ووجع المفاصل والعلاج ويسهل البلغم الغليظ المزمن وربما اورث تشنجا وارخاء مهلك وهو سم للكلاب والخنازير قاتل واذا نبت بجانب كرمة اسهلت حمرة عنبها بدله الاسود او اصل الحاجرة

خلاب ؛ هو الصعصاب وليس بصعصاب وهو عريض الورق املس ويسمى خادعة الرجال بارد يابس اذا حرق عرفه وعجن رماده بلبن تين وخمد الثآليل اسقطها واذا دق بلا حرق وعجن مع دقيق الشعير وطبخ مثل العصيدة وضمد به الكمد والورم والوجع ابرأ وهو بارد رطب في الثانية والاولى وقيل يابس يعتق صرد الكبد ووجع الخبغان والعطش والدهب وضعف المعدة عن حرارتها حتى الحمى خمسة وبدله ايباس

خبازى ؛ انواع منه الملوخيا الشجرية وهي الورقة وملوخية الخوخ ومنها البابسية وكلاهما بستاني ومنها البرية وهي شجرية ايضا يقال لها خبازى البرواج الجبلي ياكلها اهل مصر وكلها باردة رطبة في الثالثة اكلها يليين الطبع والحلو ينبع السعال وجزره ينبع الحلق الخشونة وغيرها وطبيخه ينبع من حدة المغصة بدله غطمى وشربته من ساقه الى خمسين درهما واجود ما طبخت بلحوم الطيور وقيل ان الخبازى قرطى وتولد الرياح والنفخ وتصلحها الحوامض للصفر ورئيس وخواء العلاجل والكمون للمبرودين وماء الخبازى بالسكر يخلص من الاخلاط المحترقة جميعا

خطمى ؛ هو ورد القرطان ويقال ورد القزوان وبالبربرية تنبينصرت عار

ينبع من الحاورام الحارة ج الحاحشا فصوصا ج الحراذا تخرغر به مع ماء عنب الثعلب مغو للكبد من اليرقان والوجع يليين القبض ويخرج الدم المحرقة والصبغ واسهاله بلا اذى حتى انه يصلح للحبالى بدله نصف وزنه تربجبين او ثلاثة امثاله لحم الحبيب وثمن وزنه ترمد وشربته من خمسة دراهم الى عشرين وقيل الى ثمانين درهما

- خرنوب هو الخروب بارد ج الحاوى يابس ج الثانية
- خسعلاش هو البوصواط وهو طير الليل
- خافق الدم والذهب والحنه جوز عكه
- خنافس حيوان من الحشرات اذا غلى ج الزيت وقطر ج الاذن الوجيع نفع
- خبث اوساخ المعادن وافضلها خبث الحديد وهو خرء الحرير يابس ج الثالثة يجلب الكوبات ويحلل الحاورام الحارة ويفتح المعدة
- خميرة هو الخميلى ثلاثة اصناف اصفر وابيض وجوزى وهو الحازرى والمستعمل ج الطب هو الاصفر وشرب طبيخه يدر الطمث ويخرج الجنين الميت والمشيمة واذا شرب من جزره مقدار درهم مع درهم زعفران عند النوم اصلح الخداى الجنين ويبدل اصله من جزره وورقه بعضه من بعض
- خروب السودان هو الكشور وهو من الجرعات والمغريات للجماع من قشب موائد الملوك وهو المغل الحازرى
- خادعة الرجال هو نوع من الصبصاب وهو الحلاب
- خماط اليس هو الببوخ وهو تفاح الارض
- خطلاب هو الدوم وليس هو الجوز عندنا وانما هو المغل
- خلنج شجر ورقه يغربا من الكرجا قيل ان منه يصنع لهم اخداديين ج بلادنا وزهره احمر وابيض والاصفر وحمله كالخردل وهو حار يابس ج الثانية وقد جرب

دهنه جاز ان تداعيا والضربان والنفرس عربد ونشارته اذا غسل به البدن وعلت ذلك ومثقال من جزء يجعظ الغلب من الصم والكل به او انه يدوم الخفقان

* خربز هو البطيخ بالعارسي
* خبز الغرود هو الغرطنيثا
* خبن الغراب هو جوز عكه وهو افراس الملك وجوز العطار ياخص به الثالثة وهو يقتل ما له ذنب كالكلاب وشربته الى نصف درهم وجوزه درهم يقتل ينبع من وجع الظهر وقيل يغور الماء وتركيبه محمص حتى ينزع قشره ويدق ناعما ويلقى على درهما تطبخ باربعة امثاله حليب حتى يشرب به ثم يضم اليه درهم زاريانج ودرهم دارصيني ودرهم لسان عصفور ويعقد الجميع بثلاثة امثاله عسل منزوع الرغوة ويستعمل منه مثقال على الريق ينبع من وجع الظهر ان شاء الله استفدته من شيخنا
* خزاما هو حار في الثانية وبارد في الاولى رطب في اول الثانية يابس فيها يفتح سدد الدماغ ويقويه ويجلب زكاما كثيرا اورطوبة من الانف ويحلل الرياح الغليظة والصداع البارد ويقوي الكبد والغلب والطحال والكلا ويضر المعدات وينفع الارحام ويعين على الحمل شربا وتحميلا واذا مرخ به البدن كيف ما كثته ومنع شوصة العرق وشد الاعصاب ودهنه المستخرج منه يقوم مقام المنبع في افعاله وهو يصدع الصفراء ويصلح الماس وشربته الى ثلاثة دراهم بدله بابونج

حرف الدال

* دارصيني هكذا تسمى عندنا او الغرفة الخشبية وهي نوع من الغرفة حار في الثانية يابس في الثالثة وهو دارصوص معرب يمنع الوسواس خصوصا

ما كان على البارديين ويقوي المعدة ويدفع الاستسقا والبي فان ويدر ويسخن ويخرج الرياح الغليظة ويسكن الجواسير وشربته الى مثقال وبدله الحابهل والحبابة وبه ضعف البارة الخوفجان والسليخة

ه دار صيني الصين هي الكنكينة نافعة للحمى الخابض وفد ذ كيفية الاستعمال الحميات وهو نوع من السليخة بدله السليخة

ه دار جلجل هكذا يعرف عند نا حار يابس الثالثة يابس الثانية وقيل حار اولى يسخن المعدة ويقويها على الهضم ويعين على الجماع ويخرج الرياح من المعدة والامعاء ويزيد في البارة ويشهي الجماع بدله زنجبيل وفيل وزنه جلجل الحمض وشربته الى نصف مثقال

ه د وفو هو جزر الجزر البري ويعرف العامة جزر سعناري الدواب حار يابس في الثالثة بدله بزر الكرفس او حبة الحلاوة

ه دوص هو الحماء الذي يطفي فيه مار الحديد المحمى عندنا الحداد اذا اسود وغلظ اذا سقي به من غلظ لحالة ذبله وقمع من ضعف القلب وخفقانه وقمع من الاسهال المزمن ويقوي البارة ويثبت الحصا بدله غبث الحديد

ه دار شيشعان هو الكندول عند اهل العراق هو الرمان حار يابس في الثانية عند الشيخ داره وقال الجوذ من الخشب المعروف بالشوشيناع اذهاب الحب والقروح الخبيثة والصاعية وما ينزل المادة شربا ونطولا ويحلل الرياح ويفتح الحسد ويقوي الاعضاء مطلقا ويسخن الجواسير ويمنع النزلات والصداع البلغمي والوجاع الصدر وهو مرض الطحال ويصلح المصطكى وشربته الى ثلاثة وبدله مثله اصارون وثلثا وزنه مدحرج زراوند

ه د لب هو الدم هو شجر كبير يطول جدا جريك من بعد كانه دراد ارجاذ افوبت منه بهو الطول وليس بمنتشر كالدراور فه مخالف له يشبه ورق البلوط الا انه

البلم

الكبر منه واسلروه تمر تان احد اعما بطرخ توكل بافاعد والحاري عبض الحاذه الكبر
منه واشبه به بارد رطب بالاولى ومن خواصه ان الخناجس تموت مرورفه
وخشبه وقشره بدله وزن اتنين

٤ دردار بـ شجرة قبل التشم والدلب بـ اشبه بارد يابس بـ الاولى وقيل بـ الثانية وقيل
الصل الغران يسمونه شجرة الدبق وثمرتها تعرف بالسنة العصافير يقبى الكسر بـ قرحة
ويلصق الجراح الرطبة كيف استعمل ورقه ويذهب الحكة شربا وطلاء يعمل الحلد
من ورقه والعكس وشربته الى مثقال

٥ دفلى بـ هى افرعة الطويلة وبـ المغرب يسمونها الغرق الصلاوة والحرق
يسمونها الصفطين بارد رطبة بـ الاولى اذا طبخ وحمل على رؤوس الصبيان
شدها وطبيخه اذا حمل على حرق اطار منعه من التنقيط واذا دبت بـ بجبين
وشوى بـ الجمر واستخرج من مائها وشرب يبعض الحاشربة الحفيفة سكن
حرارة الحمى الصفيرية وقطع العطش واذا شرب طبيخه بعسل وخمرون احدر
بلغما وحرقا معا واذا حرق فشرها اليابس وسحقت وذرت على الحمارة الصبيان
نبعت منفعة الفرطاس وهو افضل شيء للحمو ميريج له خيار الحاكل

٦ دهمست بـ هو حب الغار وهو حب الزندهار يابس بـ الثانية هو احد
اجزاء القرباق الحار اربعة مبخن ويعش الرياح من الكلا ومن جميع البطن وهيه
ادرار الثالث وينبع من اورام الكبد والطحال شربا ومن الاعاج والقوة ايضا
ودهنا وقد يوكل للسع الحيوانات بدله نصف وزنه ابهل

٧ دياص بـ هو نوعان ذكر وهو بوناجع وانثاري منه وهي قوية والكلها
حار يابس بـ الاولى واذا قطع رقيقا وفلي بـ الزيت حتى تخرج فوته فيها وجهي وتطبى
بـ قلة الزيت ثلاث بيضات ويطبر عليها صاحب السعال اياما يبرد من السعلة
والضيقة وغيرها وقال الصفلي هو حار يابس بـ الثالثة وهو الملح وعند داود بـ

الثانية وهو اصل اميريارين يحلل البلغم والسوداء ويفتح السدد ويزيل الخفقان
والرياح الغليظة وغد شاع عند المغاربة واهل مصر انه يسمى الجاوان وصفته
استعماله لذلك ان يسحق ويغلى بالسمن حتى ينضج ويطرح عليه وزنه من دقيق
الحنطة ويجرى خبزا يغمر بالعسل حتى ينعقد ويستعمل منه قوى الطعام قدر ستة
دراهم وهو يورث الصداع والشقيقة ويضر الصدر ويصلحه الكزبرة والكشنيز

* ذ دروخ ذ عروق نبتة بها من الشرق حار يابس في الثالثة قيل هو اصل الجدوار
نافع من الخفقان ويقوى القلب ويفتش الرياح من الكاورام بدله خولنجان او فسخ
او زرنباد وزنه وثلثا وزنه فربعل وشونيز الوسط

* ذ دفلى ذ هكذا تعرب بها عامة بإبسة في الثالثة وقيل في الثانية زهره قتال اذا دق
وربط على الكاورام الصلبة نفعها وفتحها ونفع من الجرب والكابة اذا لك
بعلف الحمام مرارا مع العسل وافوى ما استعمل لذلك ان يجرد في الماء ويطبخ
ويطبخ الماء بنصفه زيتا الى ان يتمحص ويجمع وان اضيف اليه شمع وزرنيخ
احمر كان غاية وبسقط الدواسير وينفى البرحام ويسكن الحاصل والنفرس وقاطر
زهره من اشد العقارات لتحسين الوجه واصلاح الشعر مجرب وذلك اذا قطر العود
يخرج منه ماء وقيل ان شرب من مطبوخه نصفا اوقية يخلص من السموم
وقوم يتداوون بشربه لمن يقتل سائر الحيوانات الا الانسان بدله كم

* ذ دردى ذ هو ما يبقى اسفل الزيت او الخل في الاناء حار يابس في الثالثة افضله
دردى الخمر وهو اقطر كما رود ونه دردى الزيت يبدل بعضه من بعض

* ذ دبس ذ الرب المتخذ من العنب وغيره حار يابس في الاولى وقيل الطلاء خاص
بما اتخذ من العنب تبدل الزبيب بعضها من بعض

* ذ دجاج ذ افضل لحم الطير صغاره في الاولى وقيل في الثانية خفيف في المعدة
سريع الهضم جيد الخلط يزيد في الجماع وماء الطبخ يجود المنى ويحسن

الوجع

الوجه ويحمره ويقوه الفعل ومداومة اكله يورث التفرس وافضله الجرابي
ثم ملاح يليه والديك احسن وافضل واسخن واقل رطوبة والخصي سريع
الهضم محمود الغذا

ذ دم الخنوين ؛ هو عصارة الشيان وهي حمي العالم بارد دون فيل حار ويبسه
في الثانية ويقال له دم الثعبان ينفع نزف الدم شربا ويقوه المعدة ويحسن
الهضم والاسهال وينفع السيلان ويدمل وينفع الصحج والثفل والرحم
بالصبر اليسير ويضر الكلا وتصلحه الكثيرا وشربته الى نصف درهم
بدله شانة

ذ دهنج ؛ قيل انه الزنجار المعدني حار يابس في الثالثة يوجد في معادن
النحاس كما ان الزمرد يكون في معادن الذهب وفي كوه فتوجد
فيه الوان مختلفة اذا حك وشرب منه شاربا الصم نفعه واذا وضع
على لسعة عقرب سكنها ولذا كان من اجزاء ادوية الذهن ذكره
في باب الباء قال الشيخ اجوده الاخضر والاحمر جلا صبر وغيره هندي
وهو بارد يابس في الرابعة فيه جلاء مرار الكلف ازالة البياض وحدة البصر
واذا حك في الشراب واستعيض به ازال الصداع العجوز عنه ويقطع
الرعاف والبهق كحلا واذا شرب به مسموم اجزاء من وفتد على انه سم
قاتل في الصحيح كما دواء له وشربته الى نصف درهم وليس له بدل يعدله

ذ دراج ؛ هو السمانة

☆ حرف الذال ☆

ذ ذرايح ؛ جمع ذروح كصبور الجمرها كالنار ناشر قوة النبات الكمرة والكمثرى
وجودها اذرة اوائل الصيف واجودها ما مال الى السواد والحمرة وكان

عليه خطوط صفر عريضة وارداها الاخضر وهو المعروف عندنا ذبانة الخمر
هي حارة يابسة في الثالثة او الثانية او الرابعة وهو دواء مع قتال الحيا انفها
نفتت الحصاة بتجربة وتدر الطمث والبول وتدمل الكحال شربا ومع مرق لحم
البقر لا يقوم مقامها شيء والخفيفة هي المخصوصة بهذا الدواء ومن خارج
في الكلا تصنع من داء الثعلب والحكة والجرب والخروج والنمش وبقايا الجدري
والبهق والبرص والكاكتحال بها يقلع البياض والظفرة وهي قبول الدم
محرقة وتسفع الاجنة وتورث الخناق والكرب والغمض وتقرح الجلد ويصلحها
الخل هذا وان تجعل في كوز وجرو وتغشى بخرقة ويكب على مثل مكان ذلك
تلطيف كل حيوان سمين وتجعل معها الكثيرا ويتعاهد مشاربها سمنا
ومرقا وتجتنب الحبوب وشيء بتعاهدهم واحد بعد رمي راسه وجناحيه
ورجليه

* غرب الخيل او العرس هو اصل خشب صلب يقوم عنه جوع كثيرة عفن
متداخلة العقد تحب العفونة منها اوراق دقان كالشعر وقد تشبث
بما حولها وتدرك بتموز وتبقى قوتها مدة طويلة وهي باردة في الثانية
يابسة في الثالثة جلى نعمها الحمام والحادمال وقطع النزف مطلقا شربا
من داخل وضمادا من خارج وذرورا وتحل مع ذلك عسى النعس والسعال
الدموي واوراض الصدر والكبد خصوصا استنشاقا وربما الحمت القروح الكثيرة
شي بها وقال قوم انها بدل دهن الصبر وهي تولد السوداء وتفضي الى الجذام
ويصلحها السكر ودهن اللوز وشيء بتعاهدهم وبدلها مثلها رامحرمانه داود

* حرف الزاء *

* زنجبار هو الحبق ينبع من الجواسيس الملاء بعد ان يدق ويوخذ دهنه

ابجير

ويصير مرهما بانه نافع للنمش العارض في الصغار

ز راوند ز هكذا يعرف عندنا وهو عروق خشينة حاريابسة الثانية منه صيني ومنه شامي وافضلها الصيني يفتح الرياح ويقوي المعدة والكبد ويذهب بوجع الكبد والطحال والكلا واجوده الطري السليم من السوس ويقطع الصدد وينفع الحميات التي منه واصحاب الاستسقا يبدل بعضه من بعض وكل يوم له عصارة اربعة عشر درهما وشربته مثقال

ز رازيانج ز هو البسباس حاريابسة الثانية وجزء الشمار جيد للباءة وجيد للبول ويفتح سدد الكبد والكلا والمثانة وينفع من الحميات المتقادمة ويقوي المعدة والدماغ ويقطع الحصا حتى ذلك الرمل وبالخل يمانه يقوي البصر ويزيد في قوته واصله ينفع من عضة الكلب المكلوب واكله كثيرا يزيد في لبن النساء ويكثره وهو قوة قريبة من قوة الشمار وقيل البسباس يصدع المحرور ويصلحه السكنجبين

ز رمان حامض ز بارد يابس في الثالثة منه حلو وحامض ومز والحلو حار لين مغار بالاعتدال والمز معتدل والكلام على الحامض فانه قابض مدر للبول مبرد للكلا بالكافية حموضته وقيل انه نافع من الطاعون اذا يعم الناس من فساد الهوا بدله مصرم العنب وقيل ان الرمان جنوعيه يسقط الشهوة ويجفف ويستحيل الى ما يصادف من الاخلاط ويصلح الحلو بالسكنجبين والحامض بالعسل والخشخاش اذا مرس بشحمه وشرب بالسكر اسهل كيموسا رديا

ز رمان حلو ز حار رطب في الاولى نافع للصدر قاطع للسعال معتدل الطبع مسخن للمعدة والكلا معين على الباءة زائد في الجماع وشرابه يقطع السعال ايضا والكد على الطعام يمنع فساده في المعدة قال داود الحلو بارد في الاولى يابس في درجة الثاني هذا هو الصحيح وسائر اجزاء الشجرة الى القبض اميل

والرمان كله جلاء مقطع يغسل الرطوبات من المعدة ويفتح السدد ويزيل
الصفراء فان الحامض والحلو والحامض مجربا ويقرر وحده قابض مسدد والحلو
يزيل السعال الحامض وحشونة الحلق والحامض يقمع الصفراء ويقطع العطش
والقيء والحرارة وشراب الرمانين ينفع المحرور ويطفئ العطش وينفع
الحميات الصفراوية وصفته يؤخذ من ماء الرمان الحامض رطلان ومن
الحلو كذلك ومن السكر اربعة امثال ويطبخ الجميع حتى يصير قوام الحاشية
ويجمع

ض ورصفتج ؛ هو حريدة الحوض وهو النحاس المحرق عار يابس
الثالثة يؤخذ من الراهم ميثاقل اللحم الزائد فيها والكتمان الجلاء الاجفان
ويحد ويذهب بالسبل والصفراء والحب وبيوده الشعر وقيل اذا شرب من
درهمان بماء العسل اسهل الماء الصفراء بغير اذاية والمحرق منه اصلح للعلاج

ض راتينج ؛ هو الجبينة ينفع من السعال الحار ووجع الرئة ونفث
الدم وينفع الصدر والرئة شربا ويلزق الشعر اذا نتف بالجبن ويدخل
في الراهم لتجفيف الخروج وينبت اللحم فيها ذرورا ويليق الراهم بالابدان
بدله صمغ عربي الحكم

ض رجل الغراب ؛ ويقال رجل الجراد ويقال الكليان والكليلان ينفع من
البرص ويقطع السعال اذا اكل مع راس الشيخ واكل وشربته احدى مثقالين
بدله حب غار مثل نصف مثله فخاله درهمين

ض رطيبة ؛ هو الصعصعة وهي الغشا

ض رفاع ؛ هو جوز الغيث

ض رفست ؛ هو الجلنار

ض رفد ؛ هو ورق الغار

ز رفع يماني ؛ هو التين الهندي والكمثرى فارسي وصححه الشيخ داود
وقال هو عربي ابن ، از الثالثة يقطع البلغم ويجلو الغصبة ويجلي الصوت
ويليينه ويجلو القولنج ويحلل الاورام الباردة ويسقط الجواهير
ز رطينا ؛ ورتينا ورجينة كله واحد
ز رشافيل ؛ هو السرطان البحري
ز رجلة ؛ هو البرفجيت وهو البقلة الحمقا والبقلة المباركة
ز رب الغرض ؛ هو الحافافيا
ز رابرباء ؛ هو النعنع
ز ربوة يمانية ؛ هو الراوند الصيني والهندي
ز روبربوة ؛ وربار بوهو الراوند الشامي
ز رسافيل ؛ هو الزنجبيل
ز رفدان ؛ هو حب العرعر وهو الابهل
ز رازيانق ؛ هو الرازيانج وهو البسباس
ز رود ؛ هو الورد
ز رعى الحمام والحابل ؛ هو سماق الحمام نبات نحو شبر احمر ورقه الى السواد
يعملون به كالغوة حار يابس ، الثانية يجفف ويديمل الغروح ويمنع سميتها
وان شربته المرأة اذا رأت الحيض واحتمال بزرة يقطع امراض الرحم وهو
يضر الكلا ويصلحه الكثير او شربته درهمان بدله غوة
ز رامحى ؛ دواء مركب يقطع الاسهال واجزاؤه عصى وعجم الزبيب
اوفشر الرمان يعجن بماء وخل والعصى اشنتان والحاز واحد
ز راسون ؛ هو الجناح شربته الى مثقال بدله سعد ونصفه مثقال
ز رپامن ؛ لا يوجد عندنا وانما هو حلب

زعادة ؛ من السمك كذا تعرف حارياس في الثالثة اذا ذوب من راس الصرع
جزء جزءا تاما وان جعل جلده عرفيته ويبس زوال الصداع العتيق والدوار بعد
اليأس من برئه مجرب قاله داود ومحمد يهيج شهوة الشيخ وان جاوز
الحد الكبير مجرب ويقطع البلغم والبرقان والكحال ويحبس الدم
حيث كان ومشويا يبرئ من السل والغرحة

زعاص ؛ قال الشيخ داود بارد في الثانية رطب في الثالثة

زقسم ؛ حار يابس في الثانية ينفع اعلى البدن بالغيرة شربا بالعسل
واسعاله حقنا ويخرج الخراكات خصوصا عرق النسا والدبيدار ويسقط
الجنة ويضر المعدة ويصلحه السكنجبين وشربته الى مثقال

زوبسان ؛ هو لنكوسطه ضرب من السمك الكبير من النهر كثير الرجل
والكثير الحم من السرطان حار في الثانية رطب في الثالثة يمخن ويولد
دما جيدا ويصلح الرحم ويعين على الحمل الكلا واحقا الحا ويهيج الشهوة
خصوصا بدهن الجوز

زعيسى الحمير ؛ هو شوك الحمير حار يابس في الثالثة ينفع اجزاء من الجنون
والبرسام وما يخلط العقل ويحل الانصباب وعسر النفس وهو رعب
من شمه ويسقط القوة بشدة الحار ويصلحه السادج والشعانين وشربته
الى نصف درهم وزنه زمرد

حرف الزاي

زرافة ؛ هو وحش الحار يابس في الثانية ومنه ذكر وهو الطويل الكثير
عندنا ومنه انثى وهو المدحرج ويقال له الحاضل في قنفية النعسا وهو
من اجزاء الحيوان ينفع من السموم القاتلة ويدر البول والطمث

الى النعس

والنفس وينفع النفساء ياخذ مخرج الجنة شي با وحمولا والكويل له منفعة
في الخروج والخراج وجنس الرياح يبدل الكويل بثلث وزنه مدحرج وضعف
وزنه جلجلان والمدحرج وزنه بالكويل وثلث وزنه بسباسة وشيء الى درهمين
زيتون يقلب فواء حسب نضجه فجه جا استكمل نضجه هو حار
وسالح فيه جهوائي اجوده اميل والى الخضر منه جيد والغذا معتدل المعدة مثير
للشهوة مانع من حرقة الجرة واما الاسود فحار يابس في الثانية والاخضر
يغلب الذي الصفراء بدل البستان من الذي والعكس
زنجبيل هو اسكنجبير حار في الثالثة يابس في الثانية وفيه رطوبة
فضلية ولذلك يقال له رطب ينفع الباءة ويذكي ويصلح المعدة تحليله
لرياحها وتشييعه لرطوبتها ويعين على الهضم ويليين الطبيعة
تليينا خفيفا ويفتح سدد الكبد العارض من الرطوبة والغول فيه كالغول
في الدار جلجل والذي منه بالعسل يهيج الجماع ويسخن المعدة ويهضم
الطعام ويذهب البلغم واذا سحق منه زنة درهم بمثله سكر اسهل
بلغما لزجا ويقمع من كلسة العصب الكحاز لها به وهو جيد للجبع بدله دار جلجل
مثله او جلجل ابيض وشربته الى درهمين
زعفران حار في الثانية يابس في الاولى مغو للمعدة والكبد والقلب
والرحم وصالح للمعوقات ويحسن اللون وفيه تفريح شديد حتى ان
الاكثار منه يفضل من شدة تفريحه والقدر الفاضل ثلاثة مثاقيل ويدر البول
ويدر البول ومن خواصه اذا كان في البيت لم يدخله وزغ بدله نصف وزنه
من ورد ومن الحشخاش الابيض وشربته الى درهمين
زيت حار يابس في الثانية وهو صنفان رطب ويابس والذي يابس اجود

يبسا ينضج الاخلاط الغليظة ويليين الاورام الصلبة والخنازير ويمنع من سعي النملة ويقلع بياض الاظفار بدله فطراس وشربته الى ثلاثة دراهم

ز زوفا يابس ؛ هي النابتة ويقال لها الفاشخار يابس في الثانية وقيل في الثالثة ينفي الصدر والرئة ويمنع من الربو والسعال الحار من وينضج البلغم ويخرج العود بدله وزنه صعتر وشربته الى اربعة دراهم

ز زوفا رطب ؛ حار في الثانية رطب في الاولى وصفته قاطف من صوف الضان المودهنة الدسمة ويوضع في ضاري الشمس في حر الصيف ويصب عليه الماء الحار ويحرك ويجمع ما يعلو بصوف او غيره ويتجفف ويجفف ويستعمل ومن منافعه انه ينضج ويحلل ويمنع انتشار الشعر من الاجفان ويحلل الاورام الصلبة ضمادا به ويمنع من جرد الكلا والكبد شربا وكلاء بدله وزنه ونصف وزنه مزر نجوش غضا كريا وشربته الى درهم

ز زرنيخ حار في الثالثة يابس في الثانية وهو من جنس المعادن اصناف ثلاثة اصفر واحمر واخضر والاحمر ومن خواص الاحمر اذا احمي دواء الثعلب حتى يدمى وخلط الزرنيخ الاحمر والعسل ابرأه ولم ينبت شعرا والزرنيخ من حيث هو اذا حك في الزيت ودهن في الراس يمنع من القمل بدله مدر اسفيذاج وكبريت وشربته دانغان

ز رنجار نوعان منه معدني وهو ما يوجد في معادن النحاس وقد تقدم في الدال ومنه عملي وكله حار يابس في الرابعة بدله زهر النحاس وصفته نحاس محرق وقد فيه الباذغلا وفوشاذر وملح اندراني اجزاء سواء يجعن بالخل ويقطر في خرقة صوف ويوضع للشمس

ز زرکش ؛ هو الاميرجاريس

ز زرنباد هكذا اسميه تابع للوجع حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة

طبع

نافع من نهش الهوام ويعش الرياح ويقطع رائحة الحمى والسموم من الجسم
ويطيبها ويقوي الباءة ويسمن ويفرح وينبع من الجرح كلد بدله ذروح
او نصب حب اقرح وشرابته الى متغالين

ز زاج ج حار يابس في الثانية وهو انواع جنسه الفلفطار والفلفطار هو
الزاج الزراقة ومنه سوري ومنه الفلفاديس وجميع هذه الانواع نافعة
من النملة والحزة واذا خلط مع ماء الكراث وسعط به قطع الرعاف
وحمولا قطع نزف الدم من الرحم واذا دق مع الشب اجزاء سوية وعجن
بماء الحصرم وحملت منه المرأة ضاق فرجها وقطع الرطوبة النازلة منه
وزاد في حرارته يبدل بعضه من بعض وشرابته في الطين وبدله ايضا
زنجار

ز زنجفور ج بارد يابس في الثالثة وهو اصح الفاتل حيا ومن اكله

ز زبد البحر ج هو خمسة انواع احدها كالاسفنج الخضر مستدير الا ان
شكله صلب كالجلد وفيه تكرج وليس بالملس ولا خفيف واخرى متغاربة
منه وليس هو عظم السيبيا الذي يوجد عند الصياغين بل هذا شيء
كما يعلم به يوجد في شاطيء البحر في الرمل وكلها حارة يابسة
في الثالثة وقيل في الثانية وهي كلها نافعة للجرب والبهق وداء الثعلب
وقصبة البشرة وكلابة في الحمام وقشع الكلف والنمش في الوجه
والكواجه

ز زجاج هكذا يعرب وهو مادة القوارير يدخل كثيرا في الاكحال
ويقلع الخزاز والكابرئة من الراس واذا سحق وشرب بعسل منع
الحصا من المثانة وحماء امن اكله بدله زبرجد وشرابته الى درهم

ز زيبق ج هو الزوان بارد في الثانية رطب في الثالثة اذا علق على

الانسان قتل القمل والصبيان ويقتل بالزيبق ويطلى به خفيفا صوفا
ويعلق على من كثر قمله يموت باذن الله ويقتل الكراد المتعلق بالحيوان
واذا خلط باقى دبس والخل والزيت وطلى على الجرب ابراء وضعفه
ويسمى الزواق وبالعجمية يسمى ارچان پيف اى البعضة الحية
ويجتنب شم دخانه فانه يولد امراضا رديئة ويضر بالسمع ويضعف
الجسم بدله سفيداج الرصاص وقد اختار الشيخ داود حباجيل الحب
الجرخ وذلك ان يوخذ من العنبر والمسك من كل ربع جزء ومن الجرچ
نصف جزء والجاوشون جزء والسفموفيتة الجيد ٦ جزء ونصف فيداخل
الجميع بالماء ج وقد يضاف الى ذلك فليل جرچپون ويجعن بماء الورد
وشيء من دقيق الحنطة ويحبب وعلى صفة الكيفية تحاضر وقت
شربته نصف درهم

ز زرنب ؛ حمار اعرابه حمار الكن قيل فاتح الحاء اجنبية : المسك مسك ارنب
والريح ريح زرنب : وهو من اعشاب الحجاز ذكر في حزيث ام زرع
حمار يابس في الثالثة بدله وزنه سابيخة او دارصيني وشاقه الى درهمين

ز زبد ؛ هو ما يخرج من دهنية الحليب بالعمل واذا اذيب صار
سمنا حمار رطب في الاولى اذا جمع مع الملح وحلب عليه لبن البقر
وشرب من تحت الضرع زاد في جوهر الدماغ والبصر ولين الطبيعة
الياسة وذهب بالجرب والحزاز الذي يظهر على البدن وقطع جميع
العلل السوداوية

ز زبيب ؛ حمار يابس وقيل رطب يسخن ويعطش ويسمن الجسد ان
اكل ودبس ويصلح الصفراء بالسكنجبين وقال سيدنا علي رضي
الله عنه وكرم وجهه من اكل كل يوم احدى وعشرين زبيبة

حمى اذا لم يرع جسده ما يكره وشربته ثلاثون درهما

ز فوم ؛ هو الحلبة وشربته اثنا عشر درهما

ز برجد ؛ هو المخلوق اللون من الزمرد والزمرد هو الشباب منه وكلاهما بارد يابس في الثالثة خاصيته اذا مشى بها سحالة نفع من الجذام والصمم كحلا والاكتحال به يجيد البصر ويذهب بالكلة وقال الغزويني في كتابه الزمرد اصناف اخضر وريحاني وصاحوني ويزن الحجر منه خمسة مثاقيل افاضل وطبعه بارد رطب وليس فيه يبس ومن خاصيته ان الجارية اذا غلبت عينها هذا الحجر سالت باذن الله وهذا فعل جيد ويدفع العين عن صاحبه وهو معرج وشربته ثمان حبات وهي حد ما ينفع من الموت يدل احدهما بالاخر

ز زبل ؛ كله حار يابس في الثالثة

ز زبل العصافير ؛ كل زبل اسمه سي فيس وزبل الحمام الدوري في صناعات الطب افضل ينفع وجيعي ويذهب بالكلف والنمش ليلا اذا خلط بدرق الصائم والخل وكذا زبل الخطاطيف والحمام بدل درق الضب

ز زئبق ؛ هو دهن الميا سمير عند الجوهري

ز زعرور ؛ شيء من الفواكه

ز زيت الانبار ؛ هو زيت الحيتون

ز زيت ركاب ؛ هو الصنهاج عندنا الي الغليضة وقيل ضرب الماء الجيد وهو الجلسكيني

ز زوان ؛ قيل هو الجرافة وقيل هو الخلاب وهو شيلم زوال

ز زهر الملح ؛ شيء يطلع على الميا، الملحة في الايام لونه اصفر

ز زهر النحاس ؛ هو قوابل النحاس وهو ما يطلع على وجه النحاس عند

مايرمى بالماء محميا

* زنجبيل الكلاب هو العلقل الرومى الحامى
* زنجبيل شامى هو الراسن وهو الجناح وهو حاقيون
* زيب الجبل هو حب الراس وهو نوعان ويقال ميوفرج
* زيتون هو الزيتون البرى
* زهرج مرارة اى حيوان كان فاذا اضيفت الى نوع اختصت به كقولهم فيل زهرج اى مرارة الفيل
* زوفرا هو بزر الكاشم وهو الحزا وهو يشبه الكلخ ويعوضون منه بزر الكلخ

حرف السين

* سغولوفندريوس هو العفربان والحشيشة العودية حارة فى الاولى يابسة فى الثانية وقيل حارة فى الثانية يابسة فى الثالثة يعتت الحصا من الكلى والمثانة وهو من الادوية الجليلة للكحال ولذلك اذا رعته المعز وذجت ثم يوجد فى بطنها غبى اسم الكحال ويسمع من اليمن فان حراسودا شاب اربعين يوما باسكنجبين مشروبة الى خمسة ويمنع الجواف وقيل ان علقته المراة على نفسها منعتها الحبل بدله غابت او كمادريوس وقيل بدله مرجان محرق
* سلجة هى فريسة من الدارصينى وهى فتات شجرة كنكينة وهى الكنكينة حارة يابسة فى الثانية وهى اصناف تحد البصر اكتحالها وتدر البول وتفتت الاعضاء والمعدة والكبد اذا برادة وتدر الطمث واذا شرب بها صاحب الحمى النافض وهى اذا برادة مع السكنجبين جيد لمن اخذها برد تهافى الحين وكيفية ذلك ان يدق درهم فاذا ابتدات الحمى شرب بالغداة ثم بعد ساعة شرب درهما كذلك وبعد ساعة اخرى شرب الثالث فانها تنقطع من وقتها باذن الله وقد جربتها

مرارا وهما تعرب عندنا بالسليخة بل الكنكينة بدلها دارصيني وشربتها درهم

٤ ؛ سعد ؛ ويقال سعد، اصل ماء نبات يقوم مقام البرد يربط به الدخان عندنا ويصنع منه غرابيل القمح حار يابس في الثالثة (جوده) الكبد الحرة (عكره) يفتح الرياح ويدر الطمث والبول ويصلح الكلا والوجه ويقتل الحصا ويدمل القروح والقسوة والادمان على اكله يجعب الدم ويفني الكوبة حتى لا يامن على صاحبه ان يؤول الى الجزام بدله سليخة شربته مثقالان وقيل ان السعد يضر الحلق والصوت ويصلحه السكر ويضر الرئة ويصلحه الخيسون قال في التذكرة الى ادعنه الكلا وهو اجوده (تشبيه) بنوى الزيتون الكبد الحرة ومن استعمل كل يوم مثقال سعد خرج منه ريح لم يكن فيه

٤ ؛ ساذج ؛ حار في الثالثة يابس في الثانية له ورق مثل الرند ينبت على الماء وهو اصل البد ر البول وينبع من الخبغان ويقوء المعدة ويحلل نفخها ويضمد به العين ويوضع تحت اللسان يطيب النكهة بدله سنبل رومي شربته الى مثقال

٤ ؛ سنبل رومي ؛ هو سنبل الكبد نوار اصفر يوتى به من الروم ويقال له الافليطي وهو نار داخل والنار دين وكب الجاذم يدر البول والطمث والعين اكثر من السنبل الهندي وخاصيته اذا شرب بطبيخ الاسنتين حلل الرياح المعدة والكبد والطحال وينبع الى فان العارض من سدد الكبد والى ارتة واذا شرب وشي بنفع الصدر والرئة والمثانة والحار حام بدله سنبل هندي او ادغيي او سليخة مثله وشربته الى درهم

٤ ؛ سنبل هندي ؛ وهو نوار ماثل الى السواد وكله كالشعر حار يابس في الثالثة وقيل ينبل العصافير يربي الكبد والمعدة ويدر البول ويجعب الكوبة

المعارضة ج الراس والصدر وينفع من الوجع الحادر ج الامعاء والمعدة وشربه طبيخه ينفع الكلة والحصا رحام واذا احتملته النساء قطع فزجهن بعد له ساذج هنـــه

* سماق ؛ شجرة عظيمة ورقها كورق الياس الا انه اعرض وعليه حمومة يوجد ج البر الترجي ويسمونه فرنجيا بارد ج الثانية يابس ج الثالثة يقطع الاسهال القوي منه وينفع من وجع الجوف والامعاء وكذا الطبيخ ورقه الطري يحبس الحيض واذا دق وعصر ماؤه ج العين ثم يخرج منه الجدري البتة ويقطع السلا وينفع من اكل القائن ج الحاني بدله اصل الخاص والتوت العجيب وقيل ان الغرنجيك يضر الكبد والمعدة اصلاردين ويصلحه الكافيسون والحصلكا

* سمور بجان ؛ هو اصابع هر مسر بسكر وجع التدبين يجيب محمود العافية والشربة منه مثقال الى درهم بدله وزنه هنا، ونصف وزنه مغل ازرق وشربته درهم

* سمسم ؛ هو الجلجلان وهو الحل بالحاء المهملة ودهنه دهن الحل ودهن السمسم ج هو اكثر الحبوب دهنا يضر المعدة والكلى يورث الجرب الجسم واذا دق ورقه وضمد به الاعضاء الصلبة حللها وابرا الحاوراء الحارة وحرق النار ووجع النفرنج ونعش الحية بدله لوز حلو وقيل ان السمسم ثقيل الهضم عسير يرخي الاعضاء ويورث الصداع ويصلحه العسل ويغلى ومتى جاوز السنتين فسد

* سمرو ؛ هو السمول حار يابس ج الثالثة ويقال له الارز العجيب من غير حدة تحرق حرافة شديدة والغالب على طعمه المرارة والحرارة وعجوصته اقوى من مرارته بكثير وخاصيته نفع ما اجتمع واحتبس ج عمق البدن من الرطوبة المعفنة المزمنة واز التها عنها وينفع اصحاب العتق لانها

تجعيد الاعصاب الخ ارختها الرطوبة وتشبعها فرة وصلابة لانها تنبع
الرطوبة الغاسلة للاستحفاء من غير ان تخلطها الى الاعضاء رطوبة غيرها
ويدمل الجراحات الحادثة في الاجسام الصلبة واذا شرب بعد الكمي ينبع
من سيلان الدم بعد لدغ وقيل ان السرول يضر الرية ويصلح الكشيراء
ع سذاب ؛ هو الجبل وهو نوعان بري وهو الجنجل الجبلي وبستاني وهو
الجيجلة ويقال حشيش الجن والعبقر والكمري منها حار يابس في
الثانية واليابس من البستاني حار يابس في الثالثة واليابس من البري حار
يابس في الرابعة وهب الي منه هو النافع سيا والسذاب يفتح بفوة ويدر
البول والطمث ويخرج الجنة ويسقطها وينفع من العلاج واوجاع المفاصل
كلها شربا وضمادا وعصارته تحد البصر الكحال ويؤخذ في ادوية عسى
النفس ووجع الصدر والاستسقاء ضمادا به ومن الغوائل والبلغم ويقوي
المعدة وينفع المسلولين واصحاب النابض وجعيد المنبي وينفع من الصوت
الجاءة ويقتل الدود وهب الفرع الكلا وينفع من التشنج احتقانا ومن الصداع
الذي من مواد ملانه يضعف البصر ويصلحه الاسكنجبين والرانيسون ويذهب
الصداع ضمادا ومن الدوي والطنين في الاذن قطرا ومن الرعاف وفروح
الرأس وجبه فوة ترياقية ومضغه يضعف رائحة الثوم والبصل ومع
السمن والعسل ينفع النملة التي منه ضمادا وبدله حب الرند وسمعت
ان من وضعه في اذن البعوض اماتها
ع سمن ؛ هو الغطب ويقال فيه سمج وبغلة رومية وبغلة ذهبية
وهو في الثانية وبستاني في الاستعمال في الاولى رطب في الثانية يليين البطن
وينفع من الحمى فان دهن به يهيج القيء وينفع الصرع واذا شرب من مخ
ثلاثة دراهم استعاجا بالعسل على الريق كان ترياقا للاستسقاء

والاكثر منه يعلظ وما يغسله الماء من كان غليظ الطبع بدله خبازه

صندروس ج من الصموغ حار يابس ج الاولى وقيل ج الثانية وقيل حار
ج ٤ اخر الثانية يابس ج اول الثالثة يحبس الدم من نزف الجواسير والرعاف وغيره
من الفضلات واذا قطر على الانسان جعبه القواص والقبلة واذا اخذ
مع دهن ورد وسكر حتى يصير فيروطي نفع الشقاق الحادث من الداخل من اللحم
الكائن بالاليتين والرجلين وينفع من الخفقان والطحال واصحاب الربو
والنشق من دخانه يمنع القيء ويسكن الوجاع الاسنان واللثة تشكينا
عجيبا واذا شرب مع الزنجبيل هزل بدله ثلثا وزنه كهربا وشربته درهم
وهو يضر الكلا ويصلحه الصمغ العربي

سركان ج حيوان يسمى ام جنيبد منه بري وبحري بالبحري حار يابس
والبري بارد رطب بالبري ينفع من اصل شبا ويليين الاورام اذا
دهن مع كشنيز الشعير يزيد في المني وكذا لحم راسه اذا شرب بلبن الحامل
ويخرج الجنين والعشوك ضماد اوجيه فوة قرياقية يبدل بعضه من بعض
وشربته رماده ثلاثة مثاقيل ولحمه خمسة

سنا ج هو السنا المكي ويقال حبه حار يابس ج الثالثة يسهل
الصفراء والسوداء وينفع من الوسواس والسوداوي والصداع الحار شربه
ساعة الغائلة يقوي القلب ويسهل بلا عنف ولا زحير اذا نقع من عود
ويسهل الاخلاط الثلاثة اذا يزيد على القدر المبلغي واذا اجمع اليه شاهترج
اسهل الاخلاط المحرقة وينفعان من الجرب والحكة والشربة من كل واحد
منهما عدد اربعة دراهم التي سبعة دراهم اربعة والمطبوخ سبعة واذا اجمعا
معا كان من جميعها شربة واحدة ولكن ينبغي ان يضاف لها شيء من الزنجبيل
او السكر بدله شاهترج وقيل ان السنا يضر القلب ويصلحه تنقيته من عوده

وجوزه بالادهان وجعل الحافيسون الذي الهندي معه وتبقى قوته سبع سنين

٤ سمك ؛ حار يابس في الثانية وقد يكون باردا وهو اصناف اربعة سمك
المسك وسمك الحاشر وسمك الجلود وسمك الماء وذلك بان يضاف الى الرامك
الذي هو من العجين وعجم الزبيب او فتل الرمان الى شيء من هذه يسمى به
ينفع الحامشا ويقويها ويقوي الغلب ويسمن ويضع فيه الصبيان واسهالهم
شيء بارد ضماد على المعدة وهو مضرة بالمرية بدله رامك

٤ سوس ؛ هو عرق السوس ويقال شجرة العرس المتخذ وعصارته هو رب
السوس يصفي الصوت ويليين قبضة الحرية جيد الجميع والات النفس
والسعال ويسكن العطش ويدر البول وينفع من فروح المثانة والكلا
والحميات العتيقة والدواعس والجراحات ضماد اويدخل في الاكتحال يذهب
بالصعر ابدله كشيرا وقيل السوس يضر الكلا وتصلحه الكثيرا ويضر البطن
ويصلحه العناب وتبقى قوته عشر سنين

٤ سعتر ؛ هو الزعتر وهو انواع بري وبستاني وجبلي وانواعها البري حر
قوة الحشا فيه حدة وقوة محرفة ينفع من وجع المفاصل والورك وجع
الاسنان ووجعها واللثة الى منة ويخرج الدويدان وحب الغرع ويطرد
الرياح ويهضم الطعام الغليظ محسن للون والوجه ويدر البول والحيض
واللبن نافع من برد المعدة والكبد باعث للشهوة وشمه للزكام جيد له حشا

٤ سفرجليا ؛ هي المحمودة حار يابس في الثالثة وقال داود حار في الثاني
في الثالثة يابسة في الثاني في الثانية الجيد منها الرزفا الحلو يعتة التكسير تسهل
الصعرا بغوة وتضر بالمعدة والكبد والغلب والامعاء ضررا قويا ومما
يكسر عاديتها ان تضاف الى شيء من الحافيسون والمصطكا او بزر الكرفس
او تشوى في تعاج او سعرجل وكذا تجاذ سحقها وتذهب بالبرص والبهق

والكلب طلاء وتحل الجراحات بالخل والسويق على اوجاع المعاصل والورك وتساعد كل دواء على خلكته كالتربد على البلغم وشي بتها انفيس والبلغمي يحتمل اكثر

سلجعلة ؛ واحدة سلجعات وهو الجعكوك منه بري وبحري والكل بارد رطب جيد البحري مع حامضة جيد لنهش الهوام ودم الجبري مع مرارته ينفع الخفوق فطور اية الجانب وبيضه جيد لسعال الصبيان ودمه اذا لطخ به على وجع المعاصل والورك نفعه قبل بعضها من بعض ودم البرية منها اذا عجن بدقيق الشعير وهب واستعمل شربا وسعوطا ازال الصرع وشربة بيضها فيراط ودمها ثلاثة

سكر ؛ حار رطب بالثاني ويقال سكر القصب حده اكثر من رطوبته وابرد انواعه سكر فانيذ وهو المكبرز دي وسكر نبات ملين يجلو البلغم جيد لمعدة تغير الصفراء ويفتح السدد يبدل بعضه من بعض وقيل ان السكر يضر باصل النسل والعتيق منه يحرق الدم ويعسر الخلاء ويصلحه دهن اللوز والحليب وان يشرب بالحوامض كالليمون وشربته الى ثلاثة دراهم

سلجم ؛ هو اللفت معرب شلغم منه بستاني وبري حار يابس في الثالثة خاصيته ينفع من الحادوية القتالة وقد يستعمل في الحادوية المنفية للبشر بدله سنداب

سعي جل ؛ بارد في الثاني يابس في الثالثة اذا اخذ على خلاء المعدة نفع من العضول لحالنه يقويها ويجد بغاها جيدا غزيرا وقطع الاسهال والقيء ونفع من نفث الدم وادر البول واذا اخذ والمعدة محمولة كمعاسل دفع الكمأة التي اسهل واخذه بسرعة وليس الطبيعة وكانت منعقدة في

فكم الصبي الكثر ويمنع من دور الكمث واذا اكل مشويا بعد الطعام نشط صاحبه
والحامل اذا ادامت اكلها اتى الصبي حسن الخلق والصعبة بدله كمثرى وما يؤخذ
منه اكثر من عشرين درهما ومن عصارته ثلاثين درهما وقيل ان السعرجل يضر
العصب ويولد الفواق والخشار منه يخرج الطعام قبل هضمه وزغبه الموجود
عليه يقطع الصوت ويفسد الخلق ويصلحه العسل وقيل يضر الرية ويصلحه
الحامض وقيل يمنعه من الفواق الرطب وما يتبعه اكل جرمه وما قطعه بالسكين
وانه يذهب ما يؤخذ من دما

* ٣ من نفس ٣ هو قرص سواء عار يابس في الثانية رطب بلا فضل وفيه مرارة
وقبض ويدمل الرطب ويسخن ويبرد على الفروح الوكلية العسيرة البرء بتبراء
باذن الله واذا شرب منه وزن اربعة مثاقيل بماء العسل وخصوصا بالسعوط نفيا
ومخرج اسود وزنه ستة قراريط او تسعة كان ابلغ نفعا واقوى معالجة
مثل الديدان وحب القرع هذا من الفخر واذا شرب من الانثى ثلاثة مثاقيل
قيل مع شراب العسل خرج الدود واذا شي بتبن البرء منه مسحوقا مع فلفل
واذا شي بتبن حبلى اسقطت وقد يجبب ويطلى على البطن وشربا
يقتل الجنين ودوره يوكل اول ما يطلع مطبوخا جيدا يلين البطن وقد
جرب للوجع الوركين والمقعدة اخذت اصوله الغضة وغسلت ثم قطعت
ودقت ناعما وكل منها ستة ارطال من الانثى عشر رطلا من العسل يصير
العسل كالماء فلم يحل شيء به كما صنع ايام الخيض فلم يتمه حتى صيرا جرما تاما
بدله ربع وزنه رفد

* ٤ سماج الفطرب ٤ هو نبات زهره كالنار على قضيب الخص المستعمل جزره
وكروفه هو تلغوده حار في الثانية يابس في الثالثة يدر الكمث والبول ويفتح
سدد الكبد والطحال

سمن ؛ حار في الثانية رطب في الثانية والسمن العربي هو سمن المعز وقد يقال السمن هو القديم وهو من الحيوان الكبار والسمن احر من الزبد واليس فاذا انفصل ذهب ليسه وكان انفع من الزبد واليس وصفته تنقيصه ان يضاف مثله ماء ويحرك على نار لينة حتى يذهب الماء الذي للزبد وقيل ان السمن يرخي الاعضاء ويضعف الهضم ويصلح الجوارشات وقد ما يستعمل منه او فيه

سلق ؛ حار رطب في الاولى يفتح سدد الكبد والطحال واما اصله اذا اطلي ورمي ماء، وطبخ باخل الحمص والخردمانة والحلبلب والحرنب يفتح سدد الكبد والطحال المتولد من الاخلاط الغليظة وكذلك يفعل اذا طبخ بالخردل والحلبلب والكمون والسعتر ان كان صاحبه بلغميا او باخل وعسل، واذا غسل الرأس بعصارته نقت القمل والصبيان من الشعر وعصارته اذا صب على الفم خللها بعد ساعتين واذا صب على الخل خثر، والاكتحال به نافع للعين التي بها بياض، نافع للاذن والعين والدماغ بدلك ورق السلجم وقيل ان السلق يفتح ويجرب ويولد النفض ويصلح الخردل واذا طبخ مع العدس اصلح كل واحد منهما

سوبا ؛ هو ماء الشعير المتغدم في الحمام

ماء روان ؛ هو علك البلوط الشارب

سكباج ؛ هو من الطبوخ حار في الثانية يابس في الثانية بدله مع الصفر (الذكي)

سيسنبر ؛ هو النعنام

سقنقور ؛ حيوان افضله الهندي حار في الثانية يابس في الاولى بدله خولنجان

سلهوج ؛ هو الحسك

سرديس ؛ نوع من الهندبا وهو الطرخشقون

سكاج

ع سراج اليل ؛ قيل هو سراج القطربا وقيل شجرة الكهربا
ع سيكران ؛ هو الفلج
ع ساقية ؛ هي كزبرة البير وهو السلق والحلحل
ع سكوريون ؛ هو العنظريون والعنتوريون
ع سمفلس ؛ هو الحاقرزوت والعنصروت
ع سماريزه ؛ هو الكمبس
ع سليفون ؛ هو المحروت وهو شجرة الاندجان
ع سيفون ؛ وسيريفون واسرخ هو الخرفون الاحمر
ع سرغتا ؛ هو الجخور وهو تاس غينت
ع سميد ؛ على بابه هو الحشيش مردفيه الفمح
ع سريب ؛ هو العراصيون
ع سنكلي ؛ هو سكدو وهو الحلحل
ع سيفطون ؛ هو كبر الحيودى
ع سخيس ؛ وسخيس هو زبل الدواب اجمع
ع سيادروان ؛ وفي نسخة الصافون سياد وران هو صمغ الجوز الشامي وهو الحاكول وقيل اجتمع في عروقه وعروقه هو صوالج الحساء الجارية
ع سم الجار ؛ هو الحيج ويقال ريح الجار
ع سغوريدون ؛ هو الشوم البري والبستاني وبالعب البري يونانية
ع سكوريدون ؛ هو الكبور وعلى وجه هو المسمى عندنا بالسيسان
ع سياسرون ؛ هو خشب الشونيز هاربا بسر الثانية
ع سير ؛ هو فرة العين وهو كرفوش
ع سمورنيون ؛ هو الكرفس البري

سعبيروس هو قشا الحمار

سطوريون قال الافانون قال ابو سفوريد وس من الناس من يسميه لم يغلط ومعناه ذو ثلاث ورقات لان اكثر نواره ثلاث ورقات وهي مائلة نحو الارض شبيه بميلها بورق الحماض او زهر السوسن الابيض الا ان ورقه هذا اخضر من ورق الحماض واشد خشونة وحمرته مائلة الى الدم وساقه رفيع طوله نحو من ذراع وله اصل شبيه بصل السلبوس مقدار قبضة اجم الظاهر ابيض الباطن كبياض البيض حلو الطعم انتهى والظن على ما وصف انه المعلوم عندنا بالسيسان الا ان بصله يتبع الحمراء وراق صغار وما رايت اغرب من هذا الوصف له قال اصله اذا امسكه الانسان يحيى وحركه الحجاج يحال

سندريطس هو عشبة كل بليه

سلحمه هي صوالح النبيذ وقيل نوابر

سلخ الحية هو بسخطها وهو ثوب الخنشور وهو جلد يقع منه عند نزول الشمس الحمل واجود سلخ الذكر وهو الغليظ الضارب الى السواد وصعوبة حار يابس في الثالثة قد جرب منه اذا طبخ مع الدقيق واكل فقطع البواسير مطلقا حيث كانت ودرهم منه في ثلاثة قيراط بسفرجل قتالبل وان يلطخ بالخل ومن اكتحل بالمتمضض به ازال وجع الاسنان والقشور وفوح الفم او بزيت وقطر في الاذن ازال وجعها او اكتحل به ازال ضرر الجعن كالاستسقا والسيلان والجرب والغلظ وكذا ان وضع في الزيت بشمس حامية واذا خبز به طرد الهوام خصوصا الحيات واسقط الجنة والحشيمة وجعب الخروج السائلة وعلى الجمر الحابس سهل الولادة ورماد باكزيت ينبت الشعر بداء الثعلب وبزيت البصل والجرح والنمش مع النوشادر كلا، وهو يكتم البصر اذا اكتحل به ويصلح الكزبرة وشربته درهم

مسيلا

٤ ؛ سيبيا ؛ سمكة لها حوصلة سوداء داخلها رطوبة كالجود ما يكون من الحبر كما شاهدته وهي حارة يابسة ٤ الثالثة اذا دلك بحر رطوبتها داء الثعلب انبتته بسرعة ورماد عظمها يصلح الاجفان ومع الملح الاندلسي يقلع بياض العين من سائر الحيوانات وبجلوها سنان جلاء عظيما قاله الشيخ داود

٤ ؛ سيكران الحوت ؛ البوصير او هو يصلح الانظار او الماهي زهر

حرف الشين

٤ ؛ شهدانج ؛ هو الغب وهو المكرور وهو المعروف عندنا بالحشيشة وشجرة الكبر حارة يابسة ٤ الثانية رماد يفرح ويصلح الحشخاش

٤ ؛ شيح ؛ حارة الثانية يابسة ٤ الاولى انواع منه ارمني ومنه قرنكي ومنه جبلي والجبلي نوع من الحسيلة واجوده الارمني المعروف عندنا بالشيح الخراساني ينفع من عسر النفس ويضر المعدة ويخرج الديدان وحب القرع ويقتلها ويدر الطمث والبول وينفع من الصمم وشربته الى درهمين بدله فصعد بهمان

٤ ؛ شفانق ؛ هو شقائق النعمان وهو انواع الذكر والانثى وغير ذلك كلها حارة رطبة قيل الثانية وقيل حارة يابسة ٤ الاولى وقيل الثانية او هو رطب يستاصل البلغم مضغا والكلاوان منه باسكن الوجع حيث كان من وقته خصوصا الفواتح وخزيل الى ان يشرب ماء الكلاء وكلمة العين وبياضها كالكلاء وما ٤ الدماغ سعوطها وكمپخه يدر البن شربا والحيض احتمالا ومسكوفه يقطع الرعاف نفوذا من وقته عن تجربة قاله الشيخ داود وشربته الى خمسة دراهم وعصارته تنقي الراس والدماغ سعوطها ويدر البول والطمث شربا

٤ ؛ شاهترج ؛ هو حشيشة الصبيان باردة ٤ الاولى يابسة ٤ الثانية يصلح الدم ويشرب للحكة والجرب يشد اللثة ويقوي المعدة ويعتج سدد الكبد ويليين

الطبيعة ويدر البول وشربته من عشرة دراهم الى ثلثين كل مع سكر ومن مائه يعني الياس منه اذا الطبخ ٤ الادوية الى عشرة دراهم

ش شيطرج ؛ هو العصاب وهو سواك الاعيان وتسويك الاعيان وجوز الاعيان والصندح هو المعروف تابي وهو اذا شربه الناس بالسكر بدل الفهوة جلس عار يابس ٤ واخر اثانية ينفع كلاء على البصر والبرص ويكلا على التعشر والجرب ويقطعه ويغسل عن ذرب كما انه يقطع الجلد ويشرب لوجع المفاصل ينفع نفعا بليغا ويضر الكحال بدله جوزة

ش شيلم ؛ هو الزوال والجوافة والغلاب

ش شكران ؛ هو السيكران وهو الصبح بارد يابس ٤ اثانية وهو عندنا جفوف ينفع ذرب الدم ويجبسه واذا طلي على موضع الشعر منع قريد، ينبت الشعر ويضمد به الثدي بلا تعظم وعصارته تسكن الحمة والتملة ويكلي على النفوس الحار وهو سم قاتل

ش شفافل هو نوع من الجزر الذي يهيج الباه،

ش شجرة مريم ؛ هي الكاموزية

ش شوقين ؛ هي الحبة السوداء وهو السافوج حار يابس ٤ اثالثة يفتل الدويدا وحب القرع ويسقط الجنة وكذا الشيمة ويسدد المحرورين ويضر الكلا وتصلح بالكشنيز

ش شبث ؛ هو فرب من الجوازياخ

ش شمع ؛ هو الموم

ش شبرم ؛ هو شجرة السفمونيا

ش شلجم ؛ يعرف بشلغام وهو اللبت

ش شعر الغول ؛ هو كزبرة البيض

ش شربين ؛ هو شجرة الغطران

ش شجرة البق ؛ هو الدرداز
ش شلح ؛ هو حاصب والكبر كله واحد
ش شجرة العرس ؛ وعروق العوس هو عرق السوس
ش شك ؛ بفتح الشين هو الشاهنج وهو البعوض الكبير
ش شك ؛ بضم الشين يسمى الهالك وضم الباء والجيم حار يابس في اول الرابعة اذا اصلح وفتش على الحكمة والجرب مخصوصا بالسمن ويكحلى بما ورد على الحاورام الباردة فيحلل ويبدل الجراح الحاكن فيشفى وجمع وتخرياقه السمن وستى كحلت به العين ازالها
ش شلهلوج ؛ نوع من الحاجاص
ش شحم الحارض ؛ هو العطر ويقال له الكماة ايضا
ش شب رطب ؛ هو اليماني
ش شب مدور ؛ هو الشب الصاء ومخن تسميه الحرمي
ش شب الحاسا الكبة ؛ هو شب العصفر وهو شب الغلي
ش شبه ؛ هو النحاس الحاصل من الذهب يشبه الذهب
ش شجرة باردة ؛ هي اللبلاب
ش شوكة يهودية ؛ هي شوك الجمال
ش شوكة بيضاء ؛ هو البادورد وهو العصفر
ش شوكة مصرية ؛ هي ام غيلان
ش شاهشبرم ؛ هو الريحان الرفيع الورق المعروف عندنا بالحبق الرفيع حار في الاولى او في الثانية لو يابس في الاولى او معتدل يحلل الحاورام حيث كانت شربته عشرة دراهم ومن جزره اقطان
ش شيت ؛ هو الكمون الاسود وهو الشونيز

ش شنطباط ؛ هو عصى الراعى قيل هو الكلخ
ش شفورديون ؛ هو الشوم
ش شفوردیون ؛ هو الشوم البرى
ش شحرور ؛ هو الطرد الاسود
ش شجل ؛ هو الشهد
ش شهد ؛ هو العسل بشمعه قبل ان يصفى
ش شيشم ؛ هو الكزمازك وكزمارج الشجر كالكاغد والعدبة صوف الحائل
ش شيبة العجوز ؛ هى الحاشنة وهو ما ينبت على اعواد الشجر كالكاغد
ش شاه بلوط ؛ هو القسطل وقبل ان اكله يجلب الكلاعون وادمانه يهيج ويجلب الجذام وان اكل ينبغى ان يكون بالسكر ودهر المستو ويصلح مطلقا السكنجبين
ش مسك ؛ هو الزرشك وهو امير باريس
ش شمشر ؛ وشمشار هو البقس
ش شغليل ؛ هو ورد السوسنجان
ش شيان ؛ هو دم الاخوين اى يخرج منه
ش شيم ؛ اسم الحليب بالعارسية
ش شبشين ؛ لم يذكر فى كتب الاقدمين وبعد وجد وهو من الحار اليابس، وهو معتقل يفتح السدد وينفع لجميع الامراض ويرجع عجوزة الدم وينفع من المرض الكبير وهو مرض مزاجى والحمى القديمة ووجع المفاصل والنقرس، وضعف المعدة منفعة قوية ووجع الفؤاد والكحال ويذهب النفخ ويذهب الضعف كله ومرض العين القديم وينفع الشهوة والامراض الحارة والجرب القديم والجذام والجرح الذى لا يقبل الدوا، ينفعه والاستسقاء من اى نوع كان

ويعدل مزاج الفؤاد ويسمن البدن * وكيفية استعماله * اربعة وعشرون درهما بعشرة ارطال ماء عذب تطبخه مع شيء من عروق السوس والزبيب الاسود ليعذب طعمه حتى يفنى منه النصف ويشرب كل يوم خمسة دراهم ويتجفف كثير الكثير امن صاحب اسر وقوله لم يذكره الاوائل غلط بل ذكر ديسقوريدس ان الهليون نوعان وهذا الذي اذكره له عرق واحد غشيم والله اعلم اهـ

* حرف الصاد *

* صندل * عود ابيض يؤتى به من البصرة المختته طيبة الكثير ما يستعمل اصل مكة فسابع بارده الثالثة يابسه الثانية قال الرجب غير وقال من نقلت منه وهو ثلاثة اصناف ابيض واحمر واصفر وهو سوابق للصفرة ويسكن وجع الضعف المعدة والخفقان الكائن من اسباب الصفراء اذا سحق بالماء ووضع على المعدة من خارج واذا عجن بما، ورد مع شيء من الكافور وطلي على الاصداغ نفع من الصداع العارض من الصفراء والاحمر ابرد من الابيض واصنافه كلها جيدة للمعدة تبدل بعضه من بعض وعنده داود يضر الصوت ويصلحه النبات ويضر شهوة الباه، ويصلحه العسل وشربته مثقال

* صوف * ويقال لها العهن حار يابسه الثانية ويراد هنا الموضعة منه خاصة من الغنم واذا حرق الصوف صارت له قوة حارة مع شيء من الصابونية ويسرع بإذابة اللحم الزائد ويستعمل في الاضمدة المجففة ويدمل الخروج واجودها ما كان منه لينا وكان من رقبة الشاة واخذاها واحرافه على هزال الصبية ان تملى قدرة جلية وتغطى راسها بغربال كثيف الثقب وتوقعها على النار حتى تحترق وتستعمل بدله اسفيذاج

صمغ الحاجاص هو العين حار يابس في الثالثة ويقال صمغ السنا وهو يلين الخروج ويغري واذا شرب فتت الحصا واذا خلط بجل ولطخ به الثواليل الظاهرة على الصبيان والخزازا براها وصمغ الكثيرا وحب الملوك كذلك

صمغ الخطمي بارد رطب في الاولى وهو صمغ ورد الترنجان وهو نوعان احمر الى البياض والحاجي احمر يسكن العطش الكائن من الحمى الصفرا ويمنع الحميات المتولدة من الاحتراق ويحبس الطبيعة حبسا جيدا ويمنع حدة الصفرا بدله وزنه صمغ عربي وثلثا وزنه كبا شيء

صمغ عربي هو صمغ الغرض وشجرة الكلخ بارد يابس في الثانية يجعب ويغري الخشونة ويكسر فورة الحادة اذا خلط ببياض البيض ولطخ على حرق النار لم يدعه ان يتنفط ويمسح البثر وجبر العظام اذا ضمد به وينفع من خروج الريح ويسكن السعال يوخذ منه للسعال والاسهال الطبيعة مثقال واذا خلط بالادوية نصف مثقال ويلين الصدر وقصبة الريه ويغريها ويغذيها وينفع الخروج الدم منه ذرورا

صمغ يلي صمغ العربي بارد ينفع من وجع الحلق والقلب والسعال وهو الدق ويسمن ويضر بالكحال ويصلحه الخشخاش بدله بعضه من بعض

صبر حار يابس في الثالثة يدفع ضرر الادوية اذا خلط معها وينفع ورم الجفن ويفتح سدد الكبد ويذهب اليرقان وينفع خروج المقعدة ذرورا وهو من اصلح الادوية في تنقية الرأس والمعدة والمعاصل كلها من البلغم باسقها الطبيعة ويصلح الصفراوي بالطلاء ويضر بالمعدة ويهيج وتصلحه الصمغ او الكثيرا والعسل وورق الورد وينفع من الماء الغولية ويذكي العقل شربا والمغسول منه اسلم لانه اقل قوة وكما ينبغي ان يشرب في شدة البرد وكما في شدة الحر واذا اضيف الى العسل فلعله يدمل الجراحات ويذهب بعفنها

الشعب

ويذهب الحاثار والورام الصفل والحدر والحذاكير والنسيان منه مثقال الى درهمين مخلوطا بما يصلحه وادمان الكل درهم كل يوم يقطع الصرع المدمن بعد اغاريقون ومثله مصطكى

صنوبر ؛ اذا دق ورفعا وضمد به سكن وجع الاورام الحارة ومنه الجراحات الطرية ان تشرب واذا دق وتمضمض به بخل ينبع من وجع الاسنان وطبيخ ورقه ينبع من وجع الاسنان ويجبس الطمث ويدري ورقه على الجراحات الكهنية يلحمها بدله ورق القضرو

صمغ الترنجبون ؛ حار يابس في الثالثة يدر الطمث ويخرج الاجنة واذا اكتحل به نفع القشاوة والعين ونفى وسخ الغروح المتولدة في الحجاب بدله فطران

صابون ؛ حار يابس في الثانية جيد جلا يقال له صابون ومنه كالمعجون مفرح للجسد معجن جيد جلا، صالح لانضاج الاورام وجمع الغيم وليليس الاورام الجاسية عند الزائد يفرح الجسد لاسيما اذا خلط بالنورة ووضع على سطح البدن الصحيح حمرة وقشره واذا خلط بالزاج بعد خلطه بزيت الورد وطلى على فروح رؤوس الصبيان جعبه وطوبتها وابرا صامع القروح واذا خلط بالحنا وطلى على الركبة البوجيعة زال وجعها باذن الله بدله رماد القسيس

صدف ؛ بارد يابس في الثانية هو من انواع الحلزون في البحر الهندي منه يتولد الجوهر اذا دق وشرب بالخل اذاب الكحال في العيون

صبر ؛ ماد ورق السمسم

صعتر الحمير ؛ ورق القيسوم

صعتر جبلي ؛ فاتل النحل

صعتر جوزه ؛ هو صعتر الجبل

صرد ؛ طائر يصاد به الطيور يقال له سقر وعاج

ﷺ صبرة ؛ وصبرية تمر يلغ بجعب فيغع موقع السكر ؛ السويق
ﷺ صيص ؛ حب الحنظل الذي فيه اللب
ﷺ صمغ الاجدان ؛ هو الحلتيت
ﷺ صريدة ؛ الورد المضاعف الورق
ﷺ صمغ الاذناب ؛ هو الحرو وهو الرطب
ﷺ صعيتر ؛ هو الاقيمون الحافر بكسر
ﷺ صامر يوما ؛ جوذنج
ﷺ صمغ القتاد ؛ هو الكثيرا
ﷺ صمغ الكلخ ؛ هو صمغ النخل
ﷺ صرمان ؛ هو الرصاص الاسود ومنه يعمل الزارفون
ﷺ صعيرا ؛ هو املوليس
ﷺ صوطلة ؛ هو نوع من السلق ويقال صيطل
ﷺ صبرين ؛ هي عروق التي في الكبر وهي شيشبين ج حرف الشين
ﷺ صابونية ؛ يغسل بها ثوبها نا عما او تطبخ بغم حامضا والى ان يتحمرا
ويطفو الماء على لونه ثم يعصر ويوخذ من مائه كيلتان ومن الزيت واحد
ويطبخ حتى يذهب الماء وتبقى الزيت ثم يجمع ويغبع للجرح اذا كان مرهبة
يذهن به ويضع عليه قطن بافه يغلق الجرح بعد اربع وعشرين ساعة
وان عرض هذا الزيت من الحافر الى الاصم كان مرهما يجعل ذلك
ﷺ صاصبراس ؛ فارسي غاية البيان هو بلغة الترك كان ما معناه انه شجر
شبيه بالخيزران يذكر في كتب الاوائل الاطباء ثم يجدونه في الخشة الصبراس
واصله من الهند الجديدة ينبت بها وعرضها خمسة وعشرون درجة وهو
كان ياتي من اصبانية الى اصطنبول وغيرها واهل هذه البلاد يعتقدون انه

ينفع للامراض المختلفة وجرب ذلك ويسمى اصلها بوسيكة والجوفصيص
صاحب امر شجرته كشجرة الصنوبر في العظم وطبعه معتدل وشجره له
عشر رفيع وغليظ كالفرجة واذا قطعته وجدت رائحته كرائحة البسباس
فوقية وفوقه في قشر، وورقه مدور واورافها ثلاث مشوكات خشين
كورق اللنجاس اخضر مغلوق يميل الى السواد ورائحته وورقه طيب
خصوصا اذا يبست واما زهره وحبه فليس بمعلوم ومنابته معتدل الحارض
حارا يابسة وحار رطبة وهو حار يابس في الثانية واما قشره في الثالثة ينفع
السدد ويدر الخلط الغليظ ويرطبه وشي به يغرغر للاعضاء ينفع من الامراض
الباردة الرطبة باسي ما خصوصا السعال القديم والانتصاب والربو والنزلة
القديمة ووجع الكلا وحصا الكلا ويحلل الرياح ويصلح الهضم ويدر
الحيض ويعين على الحبل ويقوي المعدة ويحسنها ويعين على الهضم
ويمنع القيء ويمنع الجوائف ويلين الطبيعة ويمنع افيون القائم وخربقه
واسماكه في الجسم يمنع من الطاعون وفي فوته دفع عفونة الهواء
الفاسد ويمنع منه صاحب الامزجة الحارة اليابسة خصوصا التخمة
منهم اللحم واان الكلد بعد الادوية المسمنة وانها تصلحه وكيفية
استعماله تاخذ منه خمسة دراهم او ستة دراهم بقشره تقطعه
بالسكين رقيقا وتنقعه في مائة درهم ماء ليلة ثم تحكم السعد على
مجمر فاحما وتجعل على نار فيطبخ حتى يذهب ثلثاه، وفي الثلث
فيصفيه ويأخذ له الماء، وزد على الثقل مائة درهم ماء عذبا وافعل
به كما تحاول الاول ان تطبخ وتفعل النصف وتطبخ ذلك الماء ايضا بهذا
الاخر وتستعمله عوضا عن الماء للشرب واما الماء الاول فيستعمل ربعه
قدر ما تحمل وتشربه وتتغطى حتى تعرق وباذا برد العرق فبدل ثيابك

الثياب واصل العراش حتى تتدفى وكما يحتاج الى كثرة الاحتراز
كالعروق واما العروق جاكش احترازا وياكل كل صباح لحم دجاج
طلائب وخبز يابس ويأكل الزبيب الحامض واللوز مغلى وقت العشاء
بعض مناسبة للعلة وهذه الكلمة نابعة للعلة ابا الكنة ورجع
الحاصل ومال جرانصه وهو الحمرة الكبير عندنا وهذا الكشر جعلا
ومنابعها من جبا جبينه وهي العروق واذا وضع على الضرس سكن
وجعه وقوله لم يذكر كما اشار لكونهم لم يعلموه اقول والله اعلم
ان كما اشار ذكروه وعلموه كما ان كما اشار جهلوه لعدم تحصيل على
كما مور والكتبة كتبهم البسباسة كما نها عارة يابسة باثانية رطو
كذلك وراكحته كراكحة البسباس وليس وقت العقاقير التي يسمونها
البسباسة مار اكحته راكحة البسباس غير وجعلهم بعد اكثر اختلا
جمع بينها بمنهم من قال قشر الجوز جوز ومنهم من قال قشر الفرنجل
ومنهم من قال قوار الجوز التي غير ذلك وانا استعمل البسباسة كما
الصاحب اس وصي عنده البسباسة قال في القاموس الماهية تشبه
اوراقا متراكمة متغطنة يابسة الحمرة وصبغ كقشور قشب ورق
يجذر اللسان كالكبابة هو مغفول وقشب هو الصاحب اس كما انه
بهذه الصفة والقشور متغطنة نوار وهذا عندي هو المحقق والله اعلم

حرف الضاد

ضعدع ضفدع نوعان بري وبحري جالبي هو الضعدع والمقرقر والنهر
هو الجران فيه قوة جاذبة لجلب السلا والشوك اذا شوي ووضع
على الجرح وقيل اذا طبخ بالزيت والملح كان ترياقا للجذام ونهش

العوام

الهوام ومزمنة الضعادع النهرية تسكن وجع الاسنان ولحم الضعادع البرية يقلع الاسنان حتى اسنان الحوائى وهو يغسله فم من السموم وقتالة لبيد البعض من بعض

ض ضرو ؛ هو الضرو وهو نوع من الحبلم وشبهه بعيد منه وهو بعيد من شجر المصطكا حار يابس الثانية رطب في الاولى فيه قوة غافلة للبطن ويدر البول والطمث ويطيب النكهة ويقوي الاعضاء ويسخن المعصب الكلاوي هناج. يبدله بكم

ض ضب ؛ حيوان وصافه، يسمى الخرش حار يابس محرك الباءة

ض ضرس الكلب ؛ البسباج

ض ضامر يوما ؛ هو حب السمنة

ض ضفائر العجوز ؛ وشعر العجوز كنورة اليهود ضفائر الحرو شعر الفول

ض ضرم ؛ هو الاصطوخودس

ض ضال ؛ هو السدر البري

ض ضفج ؛ هو الجوز

ض ضرس العجوز ؛ ينفع ضمادا طبيخه من حرقة البول

حرف الطاء

ض طباشير ؛ هو الدباشير بارد في الثانية يابس في الاولى نافع من الحمى الحادثة والعلشوا الغبي وفيه تحليل ودفع وقيل انه نافع من اورام العين الحارة ومن التهاب المرارة الصفراوية والمعدة ويدفع الكرب لانه يضعف الباءة وينفع من فروح الجسم وهو جيد للخفقان في الجواد اذا سقي منه اوقطي به بعد فرن ايل محرق وشد بنته الى نصف درهم

وهو يضر الرية ويصلحه العسل او الخناب

ط كحلب ؛ بارد رطب في الثانية وهو الخزانة يصير على وجه الماء اخضر وهو عدس الماء منه بري وبحري نافع من الحرارة والاورام الحارة والصفراوية وهو قابض جدا ويصلح الاورام المحتاجة الى التبريد بدله عنب الثعلب

ط كمرجا ؛ هي الحاشل وورقها واغصانها نافع للكحال الحلب يجعل من اعوادها على يشرب مبضها او تطبخ اوراقها وتشرب بقشر هبيرة يابسة بالاولى وينبغي ان يطبخ بالخل والزنجبيل وتنفع النساء التي تجري مزارعها من الكوبة التي منه اذا جلس في طبيخه وقد يصب طبيخه على الذكر يتولد فيه القمل والصيبان يقتله ومما جربا فال مرتيس ان امرأة كمر بها جذام شفيت من طبيخ اصلها على الريق مرارا مع زبيب من نوع العجم بسر فيه واذا جربها الى كوم والجدري نفعت نفعا بينا واذا شدفت اصولها شد خا جيدا وطبخت بالزيت طبخا جيدا وشربها المجذوم بي ؛ واذا خربها البواسير ثلاثة ايام برئت بدله بعض شربة من مسائه ثلاثون درهما وورقه اربعون درهما وثمره درهمان وبدله ايضا اثل

ط كحلين مختوم ؛ هكذا يعرف عندنا كالمغرة اي الزاج انه فرض مختوم على فرض خاتم ملك ذلك الزمان باردياس بالاولى وقيل في الثانية وهو كحلين البحيرة ينفع الجراحات الخبيثة المعتفة ويلصق الجرح الكمري وينتفع به من كان به فرحة الامعاء منفعة عظيمة يشرب به ويحتقن به بعد غسل الفرحة بما يشاكل وينفع من نهش الافاعي والهوام ومن عضة الكلب وليس في الادوية اقطع منه للدم ويقاوم السموم القتالة والنهش صفيا وضمادا بخل بدله كحلين ارمني وشربته الى مثقالين

ط كحلين ارمني ؛ هو الزاج بلغتنا وليس المراد ما تقدم في حرف الالف فان

الحباة وضد اترلبيوتي به من برد الترلج وأوابي حمى يشرب منها الحمى بارد
يابس في الاولى وفي الثانية ونسبته الى ارمينية البلد وهو يقطع الدم وفرجه
ونبشه من اي موضع كان من داخل البدن او خارجه ومن الكواعن ضمادا
وضمادا ومن الجراحات وسعي الخبيثة وشربه ينفع من ضيق النفس والنوازل
ويلحم فروح الامعا وينفع من الاسهال والحميات الوبائية ويشد الحواس بما
ورد وخل وينفع لما محلب الضرس والرجوه ويخرج من المفعة عن الجواسيس
بدل كحين فيمولبا

ط كحين فيمولبا ؛ هو الطحل الذي يغسل به الشعر ويقال له الغرب غاسول
بارد يابس في الثانية وفي الرابعة ينفع من الغيبي، والاسهال اذا خلي
وطبخ في خل او بما، وشرب وطلي به على الصعرة واذا طلي به على بسرة
من شرب الخمر المغلظ وهو العراق ينفع ضررة وهو التنفيد عندنا وابرا،
وينفع من حروق النار ضمادا مع الخل ومنع التنفيخ والتنفاخ واذا خلط
مع السعتر والشليح وطلي به الجرب في الحمام قتل القمل ونفض اصول الشعر
من الرطوبة الجاسية وابراد الثعلب بدل طين ارمني

ط كحين حراني ؛ هو اي كحين كان حار الم يخالطه رمل وحصا تراب وحصا غير واجوده
ما يبقى بعد ذهاب الماء بعد ذهاب الماء يتورق اوراقا

ط كحين شاموس ؛ هو البياضة وهو من طين فيمولبا

ط كحين احمر ؛ هو المغرة بارد يابس في الاولى وفي الثانية ويقال مغرة
النجارين وهو المشق له قوة قابضة مجففة اذا طليت على الجاورام الحارة
مثل الحمرا والشرا نبغت بالخل وقد يسقى لوجع الكبد فينفعه ويرجع الاسهال
الدمي من ويقتل الدود وحب الغرع

ط كحين نيسابوري ؛ هو الصلصال وهو اجود من البياضة المتقدم ذكرها

طين اخضر : هو النيل ويقال ينلنج وهو مصنوع من نبات بارد يابس في الاولى يصبغ به الثياب الاحمر يحبس الدم ويجفف الاكلة ويلزق الفروح العتيقة الرديئة ويحلل الاورام ويسكنها وهو يدر الاورام الحارة بدله وزنه دفيو الشعير وثلثه ماء نشا

طلع : هو اول الحمل النخلة جيد في ابداء

طحال : ردي ء يولد السوداء واذا اخذ طحال خنزير اوعنز ووضع على الطحال ثم يزال عنه وعلق بيت باسم صاحب الطحال العليل حتى يجف جف طحال العليل وكذلك الطحال المتعلب بدله كبيخ الكبر جامع الرئة

طيهوج : هو الحضر اليس بارد يابس في الثالثة ومجلد وفوته مثل العصافير جيد في ابداء

طلق : هو الذي يوجد في شعاب الصخور له جرب يعرف ويجعل منه ما يذر على الكتابة ويقال له كوكب الارض شبيه بالزجاج بارد رطب في الثانية وقيل بارد في الاولى وهو حابس للدم مانع للاورام من الاذن والثديين وزلق الحلق ويحبس نفث الدم بماء لسان الحمل بدله وماء الترنجبين

طرخشقون : هو الهندبا البري وهو اليس يابس

طليغون : نوع من الخاس الحمر ي

طراثيث : هو الكمثرى زب رياح وذكر الارض وهو انواع بحسب الاماكن اجنابت فيها وهو هيو مسكيد اس بارد يابس في الثالثة ويقال له حشيشة التيس وذنب الخيل ينبع من نزف الدم شربا وضمادا ولغروح الحامعاوية ونفث الدم شربا بماء الشعير وجروح الاعصال وينبع من الفروح العتيقة ويجففها وهو المغالات جيد للحمى الحارة والعطش والغثي عاقل للبطن بدله جلنار اوراقيا

طاوسيا

ط طيبا هو [illegible]

ط طحلب هو الطحلب

ط طاطلة هو [illegible]

ط طحلم هو [illegible]

ط طمر هو [illegible]

ط طلح هو [illegible]

ط طباقة هو [illegible]

ط طيب العرب هو [illegible]

ط طرخشقون هو [illegible]

ط طرخون هو [illegible] ياس افاقيه وغيره بسنا وهو انافه يعرف بحلل الرياح وهو حلاه الطبيعه اللازجه ويصح الصدر ويصلح صوت الطاعون والوبا وهو يسهل الدوى ويحرز ويحشى الصدر ويصلح النسل ويطفى العضم ويصلح الطحال والرياح يفعل بعله

ط طريطوليون هو نبات ينبت في السواحل واما كل منها اذا فاض ماء البحر غطاها وليس هو بعوف الفا وهو بعيد عنه وله ورق شبيه بورق الخلاس كانه اغلظ منه وله ساق طوله نحو من شبر مشعوف رأسه على ويقال ان زهر هذا النبات يتغير لونه في انتهار ثلاث مرات فبالغدوة يكون ابيض وبنصف النهار يكون اميل الى الحمرة وبالعشى احمر فلذلك قيل له اصل ابيض كلب الرائحة واذا اذيق لسعن اللسان زاد اودكا الزنجبيل

فالج الغافون مائل الى الحرارة وعند الشيخ داود حار يابس في الثانية يابس في الثالثة وهو كاف يابس عند الهند يقطع الاخلاط ويجرد المعدة والكبد ويضعف الشاهية والخفقان الحار وسائر انواع السموم وهو يضر الكلا وتصلحه الكثيرا ويضر السبل لحدته ما يسهله ويصلحه العناب وشربته درهمان الى ٣ وفالج الغافون وقد يتخذ لدفع السموم قبل سائر الاباذزهرات

حرف الظاء ✲

ظ ظلب ؛ هو غلاف رجل البق والغنم اذا اكلي بسبر ماد ظلب المعز يحلوكا يحل على داء الثعلب نفع منه

حرف العين ✲

ع عنبر ؛ حار يابس في الثانية وجيده افضل من حرارته واجوده الاشهب وارداه الاسود وهو جيد للمشايخ ويقوي القلب والدماغ والحواس والمعدة وينفع من الامراض الوبائية شربا وشما والدخانه وينفع من الرياح الغليظة والامعاء والشفيفة والصداع وامراض العصب كلها وينفع وجع الجؤاد شربا مع دهن ورد بدله وزنه فوه ماناوفيل يضر الامعاء ويصلحه الصمغ وشربته خانق وهو باذزهر السموم مطلقا

ع عود ؛ هو عود الخمار حار يابس في الثانية مثل الصندل يقوي المعدة شربا وشما ويقوي القلب وجميع الاعضاء ابا الكبد كلها وكره الرياح ويفتح السدد وينفع من ذات الجنب ويقوي الدماغ ويذهب جرب الجسم وقروحه الامعاء يقوي العصب ويفرح جدا له سنبل وشربته الى مثقال وقيل ان العود يضر المحرورين ويصلحه السكنجبين والكافور والسنبل ويصلحه الجلاب او الصمغ

عنبر

٭ عنب الحية ؛ هو شجرة بربرون وهي الكرمة البيضاء

٭ عنب الحية ؛ هو عنب شجرة الكرمة السوداء وهي الحرنبل والحرمانة مرّ يابس

٭ عنب الثعلب ؛ هو عنب الذئب وهو المعنينة بالختنا ويقال له بقنيس وعنبه هو الكاكنج وجوز الجرح قيل انه خمسة اصناف من البستاني ولونه اصفر ومنه نوعان ، الفرق احدهما عنبه احمر والآخر عنبه اسود الواحد منهم يقوي مقام الآخر والكل بارد يابس ج الثانية جيد للكبد الملتهبة مي با وضمادا ويقمع الحمرة والصفرة والحكاك والصداع والورم حجاب الدماغ واصل الاذن والورم اللسان والقشة عن غ ، ومن وجع الاذن قطورا والمنخير ويجلو البصر اكتحالا ويقطع الحيض حمولا ويقمع كثرة الاحتلام وقيل ان منه نوعا قاتلا وافضله المستعمل منه الكاكنج بدله هندبا

٭ عاقرقرحا ؛ هو قيقنطست وعود الفرح يابس ج الثانية ويقال الكوكنج ينقع من اورام البلغم والعصب والاسترخاء شي با وضمادا ويذهب وجع الاسنان ويجذر البلغم ويسهله من الدماغ والمعدة اذا شرب زنة درهم او درهمين يفتح سدد الصفر ومن استرخاء اللهاة واللسان مضغا ومضمضة ومن الصرع شي با بعسل واشتماما ومن انقباض هنا جر بزيت ويجذر الدعوى ويقوي الباءة ويقتل القمل اذا سحق وخلط بعسل وزيت وطلي الراس وان سقي للمرأة زنة درهمين حملت باذن الله بدله ما صلا زنة نصف حب الراس وشربته مثقال والعاقرقرحا قيل انه يضر الرئة ويصلحه الباجوج وشربته مثقال

٭ عسل ؛ حار يابس ج الثانية كالعلم وشراب ودواء الظاهر او باطنا قال تعالى فيه شفاء للناس وهو مرياح الاسخانة اي الصفراء ويقمع الصفرة والحمرة ويجلو بياض الدماغ الحار ويصلحه الخل والكزبرة وشربته اوقيتين وبدله سكر مع زيادة

وبدله المر

عرعار ؛ حار يابس في الثانية يشفي من السعال البارد ومشربته مثقال

عبص ؛ بارد يابس في الثانية وقيل بارد في الاولى وقيل يابس في الثالثة يقال سيال يذهب بالسعال البارد ويعقل البطن ويمنع خروج الامعاء يشد اللثة ويذهب بوجع الاسنان وسيلان الدم منها وقلاعها سنونا به ويدمل الجراحات ويتبع من الورام الدبرية والسود الشعر ويتبع من جرب العين ذرورا على بالمن الاشعار يجعد فاتر يدرع المواد المنصبة ويشد الاعضاء المرخوة الضعيفة واذا وضع بخل وطبخ به الشعر سود، ومشربه يضر الصدر ويصلحه الكشيراء بدله فشر رمان ومشربته مثقال

عجم الزبيب ؛ بارد في الاولى يابس في الثانية يقال له عنجد ينبع من امراض المذاكير والحصباء والحصاة وتنبعث انا رضماد به ومن وجع البطن والامعاء المتغانا ويدبغ المعدة ويقويها ويرجع الاسهال بدله فشور الرمان

عليق ؛ بارد يابس في الاولى يقال له ارج وثمرها هي توت الزروب وتوت الوحشية وهي من انواع العوسج الذي يقال له جلهم ينبع من فروج الامعاء وهو يضر الكلا ويصلح الصفر وينبع من استطلاق البطن ونبعث الدم واغصانه اذا طبخت بأوراقها صبغت الشعر وينبع من الحمرة ويدمل الجراحات واصل هذا النبات يعتق الحصا ومن الكلا والمثانة وينبع من فروج الرأس كلها ويشد اللثة ويذهب بالقلاع مضغا والبواسير ضمادا واصله اذا دق وطبخ بماء كمجا شديدا حتى تخرج فوته بالماء ثم يصفيه ويبيته للبخور ويبخر عليه صاحب البواسير مرارا نفعه واذا مضغت اغصانها نفعت بياضا وتبعث بذله الزيق بعين ازالة بياضها سواء كان انسانا او ماشية بدله عشار محرقة

عشار

ع عظام محرفة ؛ بارد يابس ؛ الثالثة وتختلف بحسب الحيوان التي تكون منه
قال جالينوس ادركت رجلا جزيل الصرع قيل انه كان يسفيهم عظام الناس وكعبة
الخنزير ينفع البرص كلا ، وكعبة البقر يفتل الدود ؛ البطن ويحلل الورام
الحمر ، وساق البقر محرق ينفع من استكلا فالم البطن وقيل يهيج الجماع
ويقطع الذئب بدله قرن ايل محرق

ع عنكبوت ؛ نسيج بارد يابس ؛ الاولى يمنع نزيلة الحاورام ومن الحمامات او
على الجبهة والاصداغ يبقى الصرع ويحبسه والنسيج الغليظ الابيض اذا جعل ؛ جلد
وعلق على عضد او عنق من به حمى ربع او غب فعلها ؛ الخواص من
اخذ نسيج العنكبوت التي نسجته ؛ الهواء اي بيت الخلا وجربه صاحب
صاحب الحمى كيفما كانت جرا ويقطع خرب الدم من الجراح واذا طبخ بدهن
الورد ويقطر ؛ الاذن اذهب وجعها بدله دخان الصنوبر

ع عكر الزيت ؛ هو دردها حار يابس ؛ الحادي اذا اضيف الى ادوية العين
قوى وعملها بدله خرء كلب

ع عوسج ؛ هو الغرقد بالغين المعجمة وبالعين المهملة بارد يابس ؛ اقماعه
ويقال شجرة اليهود ساذج ، يزيل البياض من العين ويبرد الرمد الحار وفيه
منافع للعين لم تحصر اذا مضغ اجرا القلاع وجرد اورام اللهات وشد
اللثة وقواها ونقاها مع الخل افضل بدله عليق

ع عقارب ؛ حارة يابسة ؛ الثالثة لها ذنب على ظهرها قيل انها اذا اسخنت
ووضعت موضع لسعتها شعبته ورمادها ينفع من الحمامشيا واذا جعلت
؛ الزيت اربعين يوما تنفع ذلك الزيت لسواسير ؛ هنا وينفع من الوجاع
الاذن جدا واذا سحقت تعلق التي تسقط ملء بطنها ثم يسقط بدلها ؛ الحمار
يهوذ ؛ السواسير ملح

٣ ع عصفر ٢ حار ٢ الاولى يابس ٢ الثانية فوعلى حر ٢ وبستانى اذا جعل ٢ اللحم كالزعفران انضجه وكسبه سمنا واذا حمى بالخل وضمد به الثوابل اذهبها وينفى الكلب والبهق وينفع قلاع الصبيان بالعسل يبدل بعضه من بعض وشربته مثقال

٨ ع عناب ٢ بارد يابس ٢ الاولى هو السدر البستانى ويقال شجرة خضراوية مثل شجرته كمثل البرء وحبه كذلك الا كبر ٢ العناب شيء من رطوبة وشرابه ينفع الجدرى والحصبة وغليان الدم وينفع ٢ المكايخ والنغوعات والغالية والحفن وصفته شرابه ينفع اليابس منه ٢ ماء ليلة ويغلى بنار هادية ويمرس وينزل من غربال الليف ويوخذ لكل رطل منه ثلاثة اواق سكر ويوخذ له فواغ ورده يفعل ما يفعل بورق الكرجون ذكر ان من مضغ ورقه ثم مضغ سكرا لم يجد له كطعما يبدل البرء من البستانى وبالعكس

٩ ع عنب ٢ محمد حار ٢ الثانية بارد ٢ الاولى اجود اللحم الابيض ثم الاحمر ثم الاسود وقشره حبه للبرد اميل وهو جيد الغذاء والنضيج منه اجود والاحمر يزيد ٢ الباءة ويسمن ويخصب البدن ويطفى العطش بالغطيب افضل جان الكريمى منه ملغج مطلق والحامض منه معكش ويصلح الرمان الحلو واذا اطلى حبه صمغ جدا بدله بعضه من بعض

١٠ ع علق ٢ بارد رطب ٢ الدرجة الثالثة يكون ٢ الماء اذا جرب الميت هرب بغته واذا جبب وسحق مع قشاد روا كتحل به بعد نتف الشعرة مرارا ثم تنبت واذا اكتحل به وحده جصوا فضل واذا خلط به العمل المذكور هنا وطلى به داء الثعلب نبت شعره واذا سحق العلق الحلب مع الزيت حتى تصير قوام الهلام ويدخل ٢ صوفة وتحتمل ٢ القدى للبواسير برئت واذا جبب وسحق وطلى به الذكر مع دهن ورد وجلس فيه ساعة

اغسل

وغسل بماء حار يابس يزيد في العظم واذا جعل علقة في زجاجة حتى تموت وتنحل ويكتحل بها اذهب الظفرة والعلة والشعرة بعد نتف الشعر ينبت شعرا

عصفور صوابه كحل صوابه اوش طرية الثانية رطب وقيل يمسه الحش من رطوبته يهيج الفتق ويزيد في اباءة

عفص حجر يماني يختم به وهو جنس بارد يابس في الرابعة وامتحانه الخالص منه ان يجعل خرقة رقيقة او كاغد عليه ويوضع في النار فيوقد الخرقة او الكاغد حتى تنطبع الجمرة وما انجمر ذلك فهو وهذا مشاهد وقد يستعمل من الفحم فيه ثلاثة فصال من تختم به او حمله معه سكنت روعته عنه انفصل وينطع دم الدم من اي موضع كان وخاصة النساء المستحيضات ومن استاك بمحاقه اذهب هداوة الاسنان وصعرتها

عنصل بصل العبار والجمع عونة

عصا الراعي هو البطباط وهو نوع من القطب الاخضر وايت من نبات الكلخ

علك الانباط صوابه شجرة البستوق قيل علك البطم

عصاب هو الشيطرج وهو سواد العيان

عكارد عند اهل الكعب هو السنبل وعند اهل الصنعة النحاس الاصفر

علك الروم هو المصطكا

عبيثران وعبشوران نوع من الفيسوم

عروس هو الفيوجن ويقال له مغابي النحل لانه يتغلق ليلا على النحل احيانا وينبعث نهارا وربما ينبعث ميموت النحل وهو من اعشاب الماء وليس هو الناجر الذي يشبه الفطر يون الرغيف

عرطنيثا هو الحديبي وعرفه في الفرود يدفع الهوام

عنفير ؛ هو المرد فوش

عروق الارض ؛ هو البطم وشجمة الارض

عفرب ؛ هو الصعصاب

عهن ؛ هو الصوف

عشر ؛ هو النبات الذي ينزل عليه صكر العشر

عيبي ؛ ما يخلص من العود وتطيب به

علغم ؛ هو الحنظل

عروق الكافور هو الزرنباد

غليوبسيس ؛ هو الحرابي الاملس وقد ذكر جلبوب

عطاية ؛ هو سلا منذال وهو جلاب وهو جلاب اخضر مثل قاقلة ملائم الشجار يقال انه يلصق بالانف

عروق ميض ؛ هو المستعجلة وهي اصابع هرمس وهي اجوز بيدان واللعبة البربرية وليس هو ما تقدمت من اصابع هرمس هو السورنجان

عساقل ؛ هو البطم وهو نوع من الكمأة وليس منها وهو البقاع والاكحل منه ردي وهو شبيه بخرج من الارض ابيض واسود واقع على ساق من لونه كالخيمة على الارض وفيه قال الشاعر

ولقد جنيتك اكمأ وعساقلا ولقد نهيتك عن بنات الاوبر

وهو الاسود منه ومن الكمأة

عينون ؛ هو تسلغا وهي السنا البلدي اذا اخذت منه قبضة مع الحنيز وشرب نفعت من وجع الورك ومن وجع الظهر والخواصل عندهم يدقونها ويسقونها اكاو حماد الصغار ينفع اجوافهم ومعجونها مذكور في المعاجين وهو حار يابس في اول الثانية يكتفى به اصل

الاضلس

الحاقدة نسر ومن وجع عن النساء تمام يصل الاعلاك الثلاثة سيما الباردين
اذا الحال طبخ بالتين وهو يفتح ويصلح العنابا والافيسون وشربته الى ثلاثة

عود الصليب ؛ هو العلرنجا

عود النصلري ؛ هو بالرصا تقدم ذكره في الباء والصحيح هو عود الصليب

حرف الباء

بورخ ؛ منه بري وهو الجليو والجليا والجليا وحيلي وهو الصوران
والدوران ومنه جنس يسمى حبق الماء وهو النعنع ومنه الشكلكس
المشبع وبعضهم عد منهم النابطة وقد تقدم انها الزوفا يابس حاكى حا
كانت فوعين بعدها منها صحيح حاكى الذي ورقه كبير من هذا والاخير
هو الزوفا وكل واحد انواع وكلها حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة
مسخن ملهب مدر للبول والطمث وقد يتغذى بطبيخه ينبع منه
وينبع من نهش الهوام وهذه منبعة للسذاب وهو مقدم على البورخ
ويخرج الرياح من الامعاء وينبع من السعال والربو والحكة والبهق ان
غسل جا به وبطبيخه الحمام وينبع من انصباب النفس والجواد والغص
والهيضة ومن التابض شربا من البهق وعرق النسا وفيه قوة تريافية يعمل
بعضهم من بعض وشربته نصف درهم وعمارته خمسة

بوزة الصباغين ؛ هي عروق هي عمارة يابسة في الاولى تفتح سدد الكبد
والطحال وتدر البول شربا تنبع من ابا وجاع الخاصرة وتدر الطمث والبول
وتسقط الجنة حموما ومن عرق النسا واسترخاء العصب شربا بعسل
وينبغي لشاربها ان يستفرغ كل يوم بدله كبابة وقيل بعض الصوران البوزة
تضر المثانة وتبول الدم وتصلحها الكثيرا او تضر بالراس يصلحها الافيسون

٭ ؛ جلجل اسود ؛ حار يابس في الرابعة ومنه ابيض وهو ابلج والفج هو
الاسود ويقال للابيض كولم وللاسود كويل ابيضه الابيض وكلاهما
نافع لقلع البلغم اللزج مضغا على الريق ويسخن العصب والعضلات
كما يوازيه غيره في التسخين واستعماله للسعال نافع من الغص والرياح
الغليظة في المعدة والامعاء وبالجملة بصوص يقطع البلغم ويكمد
الرياح ويفتح السدد اللزج ويعكس ويدخل في السبوجات والمعاجين
ينفعه ويدر البول والكمث واللبن واذا تحملت منه المرأة قبل الجماع
منع الحمل واذا جعل في الحاشية والمعاجين نفع السعال المتقادم العارض
من الرطوبة واوجاع الصدر وقليله يفعل البطن وكثيره يطلق ويجفف
ويستعمل في الكحال لظلمة البصر ويجلو البهق والبرص
والجرب ويفرح القوى ويذهب السوداوي وسنخ الوجه اذا دق مع مثله
نطرون وخلط بخل وكحلي به على الاثار المذكورة ازالها ويجلو صلابة
الكحال ضمادا ويذهب بالنابض مع الزيت وفيه قوة قريبة قريبة من جلجل
٭ ؛ جواسيون ؛ حار يابس في الثالثة وهو ممر يعرف وهو الكرنب الجبلي
والشنار وعشبة الكلاب كما نصا قبول عليها مفتح للسدد الكبد
والكحال مغر للصدر بالنفث مدر للبول والكمث شربا ويجلو الجراح
ضمادا به وعصارته تحد البصر اذا اكتحل به نفعت من العين فلان واذا قطرت
في الاذن اذهبت الوجع العتيق بها ونفعت من وجع الضراس
مضمضة وبتحت بخار السمع ومن شرب منه زنة مثقال بزفير نفع من
وجع الكبد بدنه جود فج وشربته ثلاثة
٭ ؛ جرجون ؛ حار يابس في الرابعة اذا سحق وخلط بعسل واكتحل به احد
البصر ونفعه وينفع من اوجاع الورك والظهر والامعاء اذا لحاق من قبل

الجلع

البلغم الفرح واذا شم لسع الهوام الهوان يبلغ الشم العظيم وملئ به
ثم يضر السمع وينفع من داء الثعلب اذا طلي عليه مع بعض الادهان
الحارة واذا شرب ورث غما ويضر بالمعاء المعدة واصلحه ان ينعم
سحقه ويخلط بالكندر وزبد السوس ويلت بدهن الورد ثم يخلط
مع الماء وية والشربة منه فيراط الواربعة وهو نافع من الماء الاصفر
وبرد الكلا والاصحاب الفرفخ وكما يشرب الماء الادوية ويطرح فشور
العنان من يومه مع عرزه وجرمه الدم يجلو زالعظم ويمرخ به للعاج والجدري
وجميع الامراض الباردة بدله وزنه وثلث ماء زربون وشربته فيراطان
وقيل ان الجربيون حيس ويخلط العسل وربما فتل ويصلح القوى واخذ
الزبيب والكاهور وان يبعد له بدهن الورد وزبد السوس والصمغ بادزهر
وان لم يستعمل الشديد الصعبة الصلب وحما السائل الى السواد

ق بستق ؛ ليس هو المعلوم عندنا بالبستق واخاذ له هو الصنوبر
الكبير واما هذا فنوع من البطم وليس له جمجمة توجد فيه بل عناقيد
ثمر كما وصف حار يابس في الثانية جيد للمعدة والغص ويطيب
النكهة ويفتح سدد الكبد وينقيها ويفتح منافذ الغذاء ويمنع
الغشيان يليين البطن وينفع من نهش الهوام ومن علل الصدر
والرية كل ذلك شربا وشربا لصين فشور الخارج الرقيق يقطع
العلش والضيق ويبدد يذهب بالاوساخ والكمة التي منه بدله الحبة الخضراء

ق باغية ؛ ويقال باغزة وهو بزر الحنا وزهرها تنفع الهوام الحارة
وهي حارة يابسة في الثالثة وتنصرف في النضوجات واذا الهوت مع
الصوف منعت الدود كما اذا جعل ملح حبة بين الحوائج لم تدخلها ابدا
العتة بدله كبابة

* ج و ج هو السنبل الهندي وهو السنبل البري حار يابس في الثانية يدر البول
اكثر من السنبل الهندي والرومي عند بعض الاطباء قوة اصله مسخنة
تدر البول اذا شرب يابسا وكمبخه يفعل ذلك ايضا وينفع من وجع
الجنب ويدر الكمث وينفع في اخلاط الترياق بدله سنبل هندي
* ج ل هو المشتهى حار يابس في الثانية وفيه حرارة ظاهرة يفتح
سدد الكبد ويغشي ويغمي ويعين على الهضم ويعسر هضمه واكله
يولد الغمل جيد لوجع المفاصل والبرقان ووجع الكبد والاستسقا
ونهش الحيات والعقرب واذا وضع فشره اوماؤه على العقرب سكنت
به العقرب واذا دق ورفع مع الخل وضمد به الثآليل قلعها وابراه واذا اكتحل
بمائه جلا الغشاوة من العين واكله يفعل ذلك ايضا واذا دق اصله ونرفه
وعصر ماؤه وسقي منه اوقية على الريق فتت الحصا من الكلى والمثانة
سواء كبرت اوصغرت واكله على الريق يذهب بالبحر ويصفي الصوت
وجزره اذا دق واضمد عليه صاحبه ايي فان الذي به العين ازاله
وافوى ما فيه جزره ثم فتشوره ثم ورفه ثم طحنه وسفوع جزره ورفه شبيه بورق
الخردل البري يسمى به الثالثة يبدل احدهما من الاخر وشرب بزره درهم
وماؤه ثلاثون درهما وجرمه عشرون
* ج غاج الورد ج وهو بزره الاصغر الذي به وسكمه بارد في الاولى يابس
في الثانية اذا دق ودر على القشة التي تنصب اليها المواد والفضول يفتح
واما افعاله اذا شربت فقطعت الاسهال ونبت اللحم يبدل الضلع بالراء فباع
* ج ك ر هو المعروف عندنا بالقفاع وهو العسافل عند اهل اللغة
شيء يخرج من الارض
* ج ا ر والجرداق منه وهي تكون بالغبار اذا شوي واكل قطع الذباب الذي

ج الصبيان وعند اذا شدت على الماشي يسهل عليه تعبه وكلا يعيا واذا شوى وهو حي ووضع على لسعة العقرب ابراها وكذلك ج على الفسلة والشوكة والفصول جذبها ومن المحورات المطرد له من البيت زبل الكلاب والحرنيخ وحاج البغال

ف بسابس ؛ هو البق ويسمى الحيل يخرج العلق شي بابل او غرغرة جباي بابس ج الثانية فتل الراحة اذا اديم ثم حمل الصداع واذا صحق الحرنيخ والشاذر وشحم البقر وخص به المكان ايا ما منع من قوله، واذا شمت بخور انبعث من احتناق الرحم وانبشت واذا سحقت وجعلت ج الحاملين نفعت من عسر البول بدلها ج العسى رماد العقرب

ف بضة ؛ من جنس المعادن بارد، يابسة ج الاولى يقال لها الصغرى جراداتها تنفع من كثرة الرطوبة البلغمية الفرجة وتنفع من البخر والرطوبة المعدة والخبغان شي بالصحافتها ومن الجرب والحكة طلاء بها وتقوي القلب شي بالبدله ورد

ف بلوفيا ؛ يسمى عود الصليب وقال بعضهم ورد الحمير والله اعلم حار ج الاولى يابس ج الثانية وقيل ج الثالثة بدله عكام بسان الغزلان وشربته مثقال ومن هيه خمسة عشر

ف بصل ؛ نوع من النواوير يشبه الياسمين ج الله اقوى فواره منه واذكى رائحة وشجرته تعظم

ف بصعصة ؛ هو الرطبة والجرسيم

ف بسباء الكلاب ؛ هو غاغاليس (غالبو بسيس)

ف برخمشلخ ؛ وبرخشلخ وهو الريحان الفرنجلي اي الحبق الفرنجلي

ف بلعلموني ؛ هو اصل البلبل

؛ فرصاد ؛ هو التوت

؛ فيشم ؛ هو الفيشور وهو حجر خفيف يوتى به من الاسكندرية للحكة (والمشهور يقال لهذا الحجر فيشر وفيشور بالغاب والباء كما عند ابن البيطار والشيخ داود)

؛ فنطافلن ؛ وبنطافلن وهو عرق اسود الى الحمرة ويسمى رجل الغراب

؛ فروفة ؛ هو الزعفران

؛ فليون ؛ هو الطين الارمينى

؛ فلفيمون ؛ هو الشبرم

؛ فاشرا اصل الكرمة البيضاء وهى الفريعة وهى قاتيلوحا بالبربرية شربته نصف درهم بدله مثله دروخ

؛ فاشراشين ؛ اصل الكرمة السوداء البرية وهو الميمون

؛ فرجاد ؛ هو الصعصع

؛ فجل ؛ هو السذاب

حرف القاف

؛ قرصعنا ؛ حار يابس جدا وفى بيسه اكثر من حرارته يقال له شوكة ابراهيم والشوك المعلق وتعرفه العامة بلفظ عجل يدر الكمث ويحلل النفخ الرفيق من الصعب ويدفعه الى خارج ويذهب بالوجاع الجنب والصدر وشربا ماءه يحلل الخروجات الزبيلات والجاورام والبثور ويفتح الاخلاط الغليظة والحرقة ويهيج الباءة واذا هشم اصله ومضغ الانعاظ يعده جزر وشربته مثقال فى الشدة وكل من فوعه تبقى فوقه عشر سنين وهو يضر الراس ويصلحه الصمغ والخل ويسهل الدم ويصلحه العسل هو انفع جدا من ما

قاله

فالده التذكرة ليس بشاف فرمعنا بل مراده فيما بعد، وهو فنطريون
كبير والغلط من الكاتب فتامل

فنطريون كبير؛ هو فصة الحية هاريا بسر بالثالثة المستعمل من هذا
النبات اصله فوته تدمل بها وتجليها وتقوي الاعضاء وتدر البول والطمث
وتخرج الجنة الميتة وتبسه الاحياء وتنبع من نفث الدم الشربة منه
مثقالان بالماء ان لم يكن الشراب له محمودا وتنبع السعدة والشوخ العارضة
بالعضد ومن ضيق النفس والسعال والحنق واذا شرب او احتقن به نفع
مما يعرض للمرارى وخاصيته اسهال البلغم والصفرا ويقتل الديدان ويليس صلابة
الكحال ومروح الجنب البارد واذا حشيت النواصير بضيغه نفعها واذا احتقن
به نفع عرق النسا والفروح الكمارية والعتيقة بدله فنطريون صغير

فنطريون صغير؛ هاريا بسر بالثالثة هو مرارة الخنزير يدمل الجراحات
بالكبار اذا وضع عليها وهي كربة وكذا العتيقة الصبيح الانتحام اذا استعمل
كريا واذا جعب بالماء المعمل للتجعيب نفع وان خلط بمرهم النواصير
والفروح والاورام الصلبة نفعها وقد يخلط بالاشربة التي تشعب العلل عن
الاعضاء المنصبة الى الاعضاء وقد يحتقن بمائه لعرق النسا وبعله بعل ما قبله
وشربته مثقال يبدل بعضه من بعض

فراسيا؛ هو حب الملوك ويقال جراسيا يسكن الصفرا وينفع المعدة
ويحدر البصول البلغمية منها ويقطع العطش وضمغه يقوي الجرح
ويلزمه واذا خلط بالخل ولطخ قواعد الصبيان ابراها بسرعة بعضد او حبه
او اجاص او ضمغه من ضمغه ايضا

فشا الحمار؛ هو حثوم الحمير هاريا بسر بالثالثة وقيل بالثانية قيل انه
ارسطا لكوس يدمل الجراح وعصارته تدر الطمث وتخرج الجنين وتنبع من

البرفان اذا استعط بها ويذهب الصداع وعصارة اصله وورقه واحمر بل يخلط
بالصبر والعرة والقنطريون والقنا والورق واصل الكلد يجلو ويليين ويحلل وقشره
يجبب الكشى واذا اكلى من عصارة العصارة مع العسل واذيت العتيق على اوراك
الخنزير تنبعها ويسهل الماء الرقيق الاصفر ويعجل الجراحات ضمادا مع صمغ
البطم وصفة اخراج عصارته ان يوخذ ثم يؤخر الصيف بعد ان يصفى ويطبخ
بخرقة حتى يسيل ماؤه ويجبب بانية بخار على رماد ثم يوضع على لوح حتى
يجف ويرجع لوقت الحاجة بعد ان قنطريون كبير وشئ بتة عصارته ستة قراريط
واصله ثمانية عشر وكبيخه ثلاثا اواق وقيل بعض الطرق انه يكرب ويغشى
ولا يحتمله الجسم الضعيف ويصلحه الصموغ والادهان

ف فافلة ؛ هو فاغ فلة صغير وكبير وكلاهما حار يابس في الاولى ويقال اهال
وحب هال وهيل يفوه المعدة ويسخنها ويجلتها مغوية للكبد نافعة للاعشيا
والعلل الباردة مسخنة لها زائدة مدرة وقيل ايضا ينصبها الجابة ومثلها
حب بلسان وشئ بقالها الى درهمين وقيل ان الفافلة تضر السعال وتصلحها
الكشيرا وتبقى قوتها عشر سنين

ف فافيا ؛ هو صمغ شجرة ام غيلان وهو المسمى عندنا باز فوار اصبر
والكلام على صمغ شجرته وقد تقدم لنا انه الصمغ العربي يقطع نزف الدم من
اي موضع كان وقد يقال له افافيا وهو الاصح كما ذكره صاحب الحالب

ف فشا ؛ هو العفوس بارد رطب في الثالثة ويقال البطيخ الفاكهي والطويل يسكن
الحرارة وصوالحه فاض الخيار ويدر البول ويبرد الحرارة بعد لدغ الفار

ف فربيون ؛ حار يابس في الثانية وقيل حار في الثالثة ينفع الغلب والكبد
والمعدة وجميع الاعضاء الباطنة ويقطع سلس البول والتقطير اذا لحاني
عن برد ويجفف البطن ويطرد الرياح ويهضم ويعين على الباه واذا شرب

فس

منه نصف درهم مع الحلبة قوى على الجماع ويسخن ارحام النساء ويشجع
القلب واصحاب السوداء ويفرح النفس ويمنع من الغشى والغثيان ويحد البصر
اكتحالا ويمنع من الخشاونة والسيل ومن خواصه اذا اتخذت منه المرأة كل يوم
سبعة مثقال الحامل تحمل والمرأة التى لا تلد تمثى باذن الله ومن خواصه
حمام اوضان جانها تحمل باذن الله ومن خواصه استسقا اللحم شربا وكلا يولد
دار صينى شربته نصف درهم

ف فرفخة شجر وهو نوع من دار صينى حار يابس فى الثانية تكسب النكهة
وتشهى الطعام وتقطع البلغم اكلا وتقطع زهب الدم من الجراحات الكرية
من اى عضو كان ومن خواصها اذا شرب منها شئ بماء الورد على الريق قطعت
الدم من جواسيس المعدة بعد نهاد ار صينى

ف خطب جار صينى شديد الحرارة ورماد حار يابس فى الثانية ويقال له
قرغميكس وناسكوص ومنه نيلش وهو كثير العقد ومنه ذكر مصمت ومنه
انثى خنوى ورماد يتبع مرداء الثعلب وحلوها وساخ والبول وينبع من
لدغ العقرب وورقه والغصن اذا دق وضمد به الحرم نفعها واصله اذا دق
جلب السلا والشوك يبدل بعضه من بعض

ف فردمانا هى الكرويا وهى الكمون الكرمانى وحار صينى منه بزر وبستانى
والبستانى يسخن المعدة ويجيب رطوبتها ويهضم الطعام ويعشى الرياح
والغوغج ويدر البول ويخرج الدود وحب الفرع ويفوء العصب وينبع من
الاسترخاء واوجاع الكلا وعسر النفس ولسع العقرب ودخانه يسفى
حمامه بعد بزره وتصلحها الكثيرا وشربتها خمسة دراهم وبدلها ايضا انيسون
وقيل ان الكرويا تضر الكحال ويصلحها الرازيانج والانيسون

ف فنبرة هو الحلبى المعروف بالغوبع الكله ينبع الغوغج ويفوء كثيرا الحاقنه

بكسر الضاد بدله الفوفنج مرفة ديك هرم

ف فنبود ؛ هو حيوان ذو شوك حمار يابس الاولى منه جرو وهو نوعان الفنبود والضربان والجرو وهو من ذوات الاصداب وهو اعجمي والمسمى عندنا بالغزال والكلام هنا على البري فنوعه جيد للمعدة يلين الطبيعة وشحمه ينفع انصباب المواد الى البطن يمنع الحميات الخبيثة وفحش الصرع وخمس صيول ؛ الجراثم من الصبيان والمصلح منه ينفع من وجع الكلى مع امكنجبين وكذلك من الاستسقاء والجاسيج والتشنج وامراض العصب كلها وداء الفيل وبالجملة ينفع من فساد المزاج واما البحري ينفع من البطن وجلده ينفع من الخنازير والعفن الصلبة الصعبة اذا احرق واخذ رماده وذرمنه ؛ العين وكذا يذر على جرب البهائم والمراد بالجلد مصلغا جرو وبحري بدل بعضه من بعض

ف فبج ؛ هو الحجل حار رطب ؛ الثانية لحمه الطف اللحوم جيد للمعدة معقل للبطن يزيد ؛ الباه وينفع من الاستسقاء مسمن للكلاء ويجلو الفؤاد واذا ابتلع المصروع من كبده نصب مثقال زال عنه من ساعته بدله دجاج

ف فاختة ؛ المراد الجلدة الرقيقة الصفراء الداخلة وهي صفاقة الاجحل وكلها حارة ؛ الثالثة تنفع من الغثي ووجعها وتفتت الحصا وتنفع من السبول ؛ الجراثم بالماء وخاصة للحصا فواخر الديك بدلها ارضني

ف فرون ؛ يغلب عليها البرد واليبس الى الثالثة اما فرن الايل والمعز الجبلي فان يجلوان الاسنان ويشدان اللثة ويسكنان وجعها مسنونا ويقطعان نفث الدم شربا وينفعان الجرب فان بيدل بعضها من بعض

ف فاتل الجبة ؛ هو القنج والسامنو

ق فرة القيس ؛ هو قرقوص وهي عرس الماء
ق فرطان ؛ هو القرطم
ق فلي ؛ هو شب اليماس
ق فرطاس ؛ هو الكاغد المصري وصوابه القرطاس
ق فصب الزبرجد ؛ عقاربهند
ق فسا ؛ ويقال كسد عقاربهند
ق فير ؛ ويقال فار هو الزفت واذا الكلي به الذي يعلمه ومثله القطران
ق فغربا بلي ؛ هو الضبط
ق فسطاريون ؛ هو رعي الحمام (والصواب بارسطاريون كما مر في البسكلي)
ق فطب ؛ هو الحلتيت والبغلة الرومية تذكر وتؤنث وجمعها الفيس
ق فاجور ؛ هو الكافور
ق فثاهند ؛ الخيار شنبر
ق فثا الحمية ؛ هو القرع او القد
ق فثا الثعلب ؛ هو الحنظل
ق فرن الحجر ؛ هو الكهربا
ق فرفسيون ؛ هو الكبابة
ق فماشي ؛ هو الحماشي
ق فسوس ؛ هو اللباب الكبير وهو سكوج وهو نوع من القواي الكبير الدور وركب بشبه ورق اللوبية وقضيبه رفيع مشوك يرتفع على الشجر وزهره اصفر يخلف حبا احمر عناقدي ؛ مقدار حب الفلفل واذا نضج اسود قيل ان عروقها نوع من الخشبة الرومية تسمى عندنا بالعروق ياكلها اصحاب امراض الزمخ

* فيصوم حار يابس في الثانية للصيف مرضه الصرية وتجعيف قال جالينوس ابلغ بدله ابسنتين وهيه تعتيح
* فندول وبالكاف كندول صوالحار شيشعان

حرف الكاف

* كبار هكذا يعرف عندنا حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وتقدم اسمه في حرف الالف والاكثر ما يستعمل منه قشور اصله وثمره ردىء للمعدة مولد للمرة الصفرا والسوداء وكل ما يؤكل قبل الطعام يعد كما يجب بالخل، والملح وقشور اصله من انفع الاشياء للكحال شربا بالخل واذا سحق اصله مع ماء السذاب وضمد به الكحال جلله وابراه وكذا ان شرب بعسل واذا سحق اصله بعد غسله وعصر مائه وشرب منه المطعوم فانه يفيده وكما يفتح ما في بطنه شيء من السم وهي ان شاء الله وهو نافع للكبد ويفتحه ويسدده ووجعه ويحلل الاورام الباردة والحنازير واذا سحق قشر اصله وشرب سبعة ايام متوالية اذاب الكحال ويقطع منه ومن الكبد تقطيعا بليغا ووزنه يقطع ايضا وينفي الهوام الخبيثة ويقتلها ويقطع القوام وعن ما انفسا واوجاع الركبة شربا وضمادا واذا جعل في عصير العنب منع غليانه مثل الخردل يدله في امراض الكحال الكريهة ومن شرب قشره ثلاثة دراهم وعصارته اوقية وقيل يضر المثانة ويصلحه الحافيسون
* كمون هذا اللفظ يطلق على الكرويا والشونيز وعلى الحافيسون وعلى الناخوة وكما يعرف الحا بلا اضافة فالكمون الكرماني هو الكرويا وهو الفرد ماتا والهندي هو الشونيز والكمون الحا ابيض هو الحافيسون والكمون الحبشي هو الناخوة
* كمون بارمي هو المعروف عندنا بالكمون حار يابس في الثالثة ويقال له

الباسليقون

اباسليقون يعلل الفواتح والرياح ويطردها واذا تضمخ به الحمل والكل وطبخ شعوره الضبن والقراب وضمد من عسر النفس والاعصاب منفعة بالغة والحمل وضماد الكاورام الحادة الحمى مع زيت ورديفيا حول نافع والكلد يدر الحصا ويضع من تقطير البول ويعلل الضنى ويعقل البطن بدله تخوم برد او كرمانى

ع كبابة ۵ تو على احدهما كبيرة وهو المعروف عندنا بالكبابة بلا منط وحلو حريف وهو اشدهما وهو الهندى وكلاهما حار يابس فى الثالثة وقيل فى الثانية وهو يصلب العروق ويعلل الهلال الكبيرة يفتح السدد ويدر البول ويحبس الكيموسات ويطيب النفس واذا مضغت قطعت العطش ومسح الذكر بدهنها يلذذ الجماع بدله سعدى او بعل او دارصينى ومن بقيتها مثقال

ع كزبرة ۵ هى اليابسة باردة يابسة فى الثالثة قيل فيها فوة مسخنة تنفع من الحار مع الحمل برد الورد وتعلل الخنازير مع ذرق الحمام جالينوس جيد واذا دق وهو رطب وعصر ماؤه وطبخ مع العسل نفع القلوب نفعا بينا ويذهب بخشونة الحلق والنوم والحمى من الصفراء ويابسها يحبب المنى ويكثر قوة الباءة والاضعاف بدله عنب الثعلب او الخشخاش ومن بقيتها ثلاثة دراهم وماؤه اوقية

ع كندر ۵ هو اللبان حصا لبان حار فى الثانية يابس فى الاولى منه ذكر مستدير الشكل صلب ومنه انثى غير ذلك ومنه الجاوى وهو حصا لبان بالحقيقة والكل سواء فى الفعل والحاكثار من اكل الكندر يورث الجذام والسوداء والبرص وينفع من وجع المعدة والخفقان ووجع الاسنان اذا اشرب بالعسل فتت الحصا من الكلا والمثانة واكله يورث الذكاء والمجنور به حسن بدله وزنه وربع فربيون وشربته نصف مثقال وهو يصدع الصفراء والكتاء يحد والدم ويصلح السكر وتبقى قوته نحو عشرين سنة

كركم ؛ هو الكركم ويقال عقيد هندي حار يابس في الثانية ينبع من مزوجع المعدة والامعاء والمغاص ويخرج الدود ويهب الفرع ويقطع دم البواسير الداخلية والداخلة ويسرع وجعه يوكل مدقوقا بالعسل صباحا

كرفس ؛ هو الكراس وهو الكرفس الرومي حار في الثانية يابس في الاولى وهو نافع من علة الاستسقاء وهو انواع بالجبلي هو المعدوس

كرفس الماء ؛ هو جرجير الماء وهو فرة العين وهو قرفوش نافع من الاستسقاء الحار به وينبع الجرب دلكا به في الحمام بعد العرق وهو يهيج الباه للرجال والنساء مدروا ذا الكلنة الحامل فرج الجنين احمى ضعيف العقل ويجتنب الحلد من خناق لسع العقرب حمانة حماية الاسد ويجس الرياح والنفخ وخاصية جزره اذا دق وخلط بمثله سكر كبر زدا واوفق وزنه بسمن بقر واكل كل يوم ثلاث مرات ثلاثة ايام زاد في الجماع زيادة بديعة ويأكل الجراريح بعد، ويعتق الحصا بدل بعضه من بعض

كندس ؛ وهو قيغيشت حار في الثالثة وقيل في الرابعة يقال اسطقيوس وقندس والحاصل هذا النبات اذا جمع في شهر يونيو وعجن كان منه البغلة التي يغسل بها الجماعة سهامهم وتلبخ قلع الحصا وحتى تصير كالغبار بتخمس بها النصول والسهام وينفي البلغم والسوداء والبعض والبرص الاسود ويرد الجرب ويذهب صلابة الطحال وهو سم بدله نصف وزنه بلعلا ومن جنسه من دانق الى نصف درهم

كشيراء ؛ هكذا نعرفها بارد يابس في الثانية وهو صمغ القتاد وهي دابغة ضرر الحادة الصفراوية المسخنة وفوتصاتين على السهلاتا وهي نوعه من الصمغ العربي وصوبدلها وقيمتها الى خمسة

كاجور ؛ بارد يابس في الثالثة وهو صمغ شجرة عظيمة تابعها النسور

والنمور

والتمور فلا يصل اليها الحراء وقت معلوم فيما خز هذا الصمغ منها ويغسل
ويصفى فيصير الى ما ترى من الصفاصيته يقطع الجماع كيفما استعمل
حتى كثرة شهوته ويسرع بالشيب بدله وزنه جوفل وربع وزنه طباشير
ومثل جميعه اربعة فراريج

* كاجورجة ؛ هو نبات يقال له الحلوان وزالحنة كالحنة الكاجور

* كهربا ؛ هو الهايل ويقال كاربا وفاربا وفهربا ومصابيح الروم يحبس
الدم مراعيه موضع كان وينبع من الخبعثران ينبعث الدم جدا ويمنع انصباب
الحواد الى المعدة والمعدة وينبع الغثيان ويقوي المعدة مع المصطكى ويرجع
الاسهال والحمى والشربة منه نصف مثقال حار يابس في الاولى وقيل
يبسه في الثانية بدله وزنه من قيس لحين ارمينى صعتر حرفه وحرمل البستان
يدق ويجعل في قدر ويشد عليه بطين المحكمة ويسجر عليه في تنور ليلة
كاملة ثم من الغد يخرج ويستعمل وقت الحاجة

* كاشم ؛ هو جذر الكلخ او قريبا منه بدله منه وهو الجوهر يكرد
الرياح ويسهل الديدان وحب الفرع ويدر الكمث والبول ويفتح سدد
الكبد الشربة درهمين ينبع من لسع الهوام ضماد بدله حلتيت

* كمأة ؛ هي الفقع ياسرو الطرفاسة وهي نبات الرعد بارد رطب
في الثانية ومن مصلحاته ان يطبخ في الماء ثم يطبخ بالتوابل وربما
احدث الاكلة اسكنجبين والعاج والفوفنج وعسى البول وملؤه يخلي العين
الكمأة بدلها في الجلاء شيح

* كراث ؛ هو الكرات حار يابس في الثالثة وقيل يبسه في الثانية وهو
انواع وكلها تقلع التماثيل ويذهب بالغروح الخبيثة ومنابع جوزه
اقوى يقتل دود الاسنان بخورا به وحشى بالنبعث الدم مع حب الآس

والجوز مادة غليظة مع ماء الشعير ويقطع الجشاء الحامض ويدر
الكمث والبول ويقمع ويقمع البواصير الكلا وضماد لوجيخ ويجلو
البياض والحمامض اذا شرب بجزره مقدار معلقة جيش اب مواضع للبلاوة
احدث افتشارا عظيما والكل الكراث يورث احلاما رديئة واذا طبخ
مع اللحم اذهب زهومته وجوزى مرجوعا من اكل الكراث وتلم امن من
البواصير واعتاد الملح رواه صاحب الوسيلة ومنه جرد وبستاني
يبدل بعضه من بعض ويضر البصر والمثانة والكلا ويثقل الدماغ ويحمى
الدم ويصلحه الكزبرة والخشخاش وحبة بزره الى درهم

ك كرم ؛ هو الدالية التي تشمى العنب منه جرد وبستاني وكلاهما بارد
يابس والحامض منه قمع من الاثاقيل والخمل الجرب والقوابه دهنه
ويشرب بعصارته ورقه لدواء سنطاريا ووجع المعدة واعضاء الكبد
تجعل بعل ورقه ويقطع العطش ويقمع من الغثيان ويقمع الصفراء بدل
الحامض بالاسود وبالعكس والحمى بالبستاني وبالعكس

ك كشوث ؛ حار يابس الثانية هو شيء كالاصل له بالارض كالدودي
يتعلق على نبات الكتان مثل الخيوط واذا غربل بزر الكتان كان ذلك
من وسخه الذي يطرح منه يعالج سدد الكبد والكلا ويقمع العروق
والحار الحي من الفضول الغليظة المؤذية المعدة ويقوي المعدة
والكبد وعصارته اذا حلب منه اذا شربت باللبن فجيد لادرت البول ويقمع
الحيض فان المتولد من سدد الكبد ومن الحميات وخاصيته رفع حميات
الصبيان واسهال الحمى الصفراوي والشربة من مائة المطبوخ فيه رطل
جوزن عشرة دراهم سكر ابدله اربعتين وحبة الحمى خمسة عشر ومن
جزره الحمى ثلاثة فائدة داود

كباث ؛ هو ثمر الحمار الحي وهو اصفر الى سكي حار يابس في الثانية يقوي المعدة والاحشاء ويصلح الرياح ومنافعه كمنافع عوده

كرنب ؛ هو انواع الكرنب الاخضر هو الحشائش والنبات المركب منه فرنبيط والابيض المتجعد الكبير كرنبيط وكلها بارد رطب في الثالثة وفيل الجرب حار يابس في الثانية وغيره في الاولى وغذاؤه رديء غليظ يستحيل الى السوداء والبلغم والاكثار من اكله يولد امراضا حمارية يكاد يخلص منه وصماد اصله يحي الشعر واذا دهن وخلط بالسمن والملح وضمد به الدمل اخرج ما فيها من القيح والصديد وصعاها واذا دهن ووضع على الكسع ابرأ، وبالملح اوكد وبزره يفعل ذلك بدل بعضه من بعض

كتم ؛ هو ورق النيل حار رطب بدله جاغنية يصبغ به الشعر وهو الوسمة

كبد ؛ من اي حيوان كان كالمائي او غيره حار رطب في الثانية والاولى وكبد الحمة اذا حرق وسحق وشرب مع الخل ثلاثة ايام اخرج الحبس من صاحبه وبرئ منه

كبريت ؛ معروف حار يابس في الرابعة هو من المعادن وهو اربعة اصناف وهم اربعة غير الاصفر واذا طبخ صار منه نوع احمر واذا طبخ هذا النوع صار منه اسود ومعروف الاحمر انه يسرج كما تسرج النار بالفتيل حتى يضيء، ما حوله من المعادن فيه منافع شتى والشاهد منه اذهاب الجرب كبيعا استعمل واذا اكلت منه كثيرا مع اهليلج بالناطف والزنجبيل معجونا من الجرب الا انه يسفع الجنين

كرمة ؛ بيضاء هي العاشية اء، او هي الحضر يعة

كرمنة سودا هي العاشير شين
كماذريوس بلوط الحامض ومنابعه كالذي بعده
كما بيطوس هو القسطان وهو اشد قبوضة من الطعم بليغ في راس
الحس كمان وقيل قوته عشر سنين حار في الثانية يابس في الثالثة يفتح
السدد ويدر ويزيل الرياح والوجاع الظهر والمفاصل وعرق النسا
والعلة الساعية مطلقا والماء الحاصر والاستغناء بابتوابل الطعام
وصمغ الصنوبر والبرقان والسدد ويدمل الخروج وهو يضر الرية ويصلحه
الحافيسون وشربته مثقال وبدله مثله ساصليون ونصفه سليخة
كشوت رومي هو الحامض سنتين
كندول وبالغابي هو الدار شيشعان
كسكسو هو الكسكس حار رطب في الثالثة جيد الخلط كثير
الغذا اذا اكل بالعسل او السكر يسمن الصبيان الضعيفة ويولد الدم
الجيد ومتى اكل على الشبع ولد السدد والتخم ويصلحه السكنجبيل
كبرا وعاء الكلخ
كحل السودان هو الحبة السوداء وهي البشمة
كحل مارمي هو الاثمد روت
كشت هو الحنظل
كنشتا هو الكرسنة
كسيلا هو الجودر وهو قشر عروق التين غاحار رطب في الثانية
او في الحار في يشد اللثة ويصلح سائر الحادثة ويخصب البدن حتى قيل
انه افضل من خزرة البقر في التسمين ويولد الدم واصلاح البدن ويضر
بالرية ويصلحه الكثيرا وشربته الى خمسة ومبدله انار رجيل

كنجرة ؛ وكنجرة هو الخرشف

كركر ؛ هو صمغ الخرشف وهو تراب الفضة

كزكر ؛ هو قضيم فريش

كزمازك ؛ وكزمازج هو القرنبة وهو صمغ الحائل والكمرما

كاذى ؛ هو شجر خشبه كخشب النخل طويل جدا وكلمه يوكل وهو ار
بغيض مكة وجدة

كور ؛ هو الغل الحازون

كرو فسلا ؛ هو لزاق الذهب والفضة ويطلق على تراب معدن الذهب
والفضة

كرات رومى ؛ هو الراسن وهو زفت جبيل شامى الحافيون والجناح

كمون ارمينى ؛ هو الكرويا والكمون الكرمانى

كلس ؛ هو النورة وهو الجير غير مطفى

كبر اليهودى وفجر ؛ هو البليمة وزفت البحر يخرج من البحر الاسود
هذا بحر جيل منه كثير ورائحته كريهة

كمون حبشى ؛ هو الناخوة

كاكنج ؛ هو عنب الثعلب البستانى

كنجر ؛ هو الخرشف

كركى كلائى ؛ هو الغرنون

كلخ ؛ قال الشيخ داود هو الاشق

كمكام ؛ هو صمغ الضرو

كرنب شامى ؛ هو القنبيط

كوكب الارض ؛ هو الكلى وهو الدردار عندنا

كعك شامي ؛ هو نوع من البشماط من السميد
كحل جلا ؛ هو الاثمد وهو كحل العينين
كست ؛ هو القسط
كرمانة ؛ هي خشب الماز ريون
كنكر ؛ هو الفرفون
كنكرود ؛ هو تراب الصباغ وهو صمغ الخرشف ويقال الكنكرود والكنكرزد
كيا ؛ هو المصطكا وعندنا المستكا
كركمان ؛ هو الحنذقوقا
كابور قارة ؛ اي كابور كلي وهو الكابور زاذ والكابور الحلو
كوخ ؛ هو البلبل الابيض
كويل ؛ هو البلبل الاسود
كرفس جبلي ؛ هو الزياتة
كاشم ؛ هو زوفا وهو اشار
كتان ؛ معروف
كتيتنة ؛ سماها عبد الله بن صالح ابن الحيل مسهلة للجذام والبلغم ووجع الظهر والورك وتطبخ مع التين فتقلع الثواليل وشربتها درهم
كرمنة ؛ حار يابس في الثانية كيفما استعمل ويبدل الدم لشدة اضراره ويصلحه ماء الورد وشربته الى ثلاثة دراهم

حرف اللام

لوز حلو ؛ حار يابس في الثانية ينفع السعال وجرب الصدر واذا اكل مع

السكر

السكر زاد جوهر الدماغ والبصر والباءة بدله نصفه مر

٭ لوز مر ؛ حار يابس في الثانية جيد للرية والصدر ينفع من السعال اليابس وينفي قصبة الرية والحصاة المثانة والكلا ويفتح سدد الكبد والطحال والغرنج ويسهل البلغم من الصدر ويجلو الكلف طلاء على الآثار ودهنه يفتح سدد الأذنين وإذا أكل قتل الدود وهب الضرع وهو أقوى جعلا من الحلو لأن الحلو زائد في الباءة بدله مر قين

٭ لسان الحمل ؛ أي لسان الكبش وهو المصاصة بارد يابس في الثانية ويقال برد وملساء وهو نوعان كبير وصغير وهو قابض مبرد عجيب للآلام جيد للقروح الخبيثة والنار الفارسية والحمرة وحرق النار إذا دق وحمل عليها أبردها وقفاها وأبراها ونابع للأورام الحارة كلها مثل الفيلة والشرى والخصب وينفع من الرجوع والسعال ونفث الدم ونزف الدواسير والاستسقاء والاسهال المزمن شربا وبزره ينفع من السحج وخروج الأمعاء شربا واحتقانا وينفع أصله من عضة الكلب المكلوب ومن خواص أصله إذا علق على صاحب الدواسير والحنازير أبراها بدله هندبا ويضر الرية ويصلحه العسل فانيذ والكحال وتصلحه المصطكا وأما شربته التي ثلاثة الملاعق نحو المغث وأربع للربع

٭ لوبيا ؛ هي البقولة وهي المغربية يقال لها الأيرن وهي شجرة الحبش وداراقيطون حار يابس في الثانية وأكثر ما يستعمل منه أصله والأكل أصله مدر منعظ مقطع للاخلاط الغليظة ويبرئ النمش والبهق والجرب طلاء به وينفع الكبد والطحال والكلا وخواص أصله إذا دق وسحق وطلي به مع دهن مرا يبرئ قبع الجذام بدله جودنج وهو يضر الكبد ويصلحه الصمغ وشربته درهم بدله أربعتين

ح خاذن ؛ وهو شيء كالكبر اليهودي ؛ اللون والليس حلال الحنة
جيدة وتقرب شبها بعيدا بالحنة العنبي حار يابس ؛ الثانية
وهو شيء كالكل ينبع على بعض الشجار بتمر المعزى على يتعلق
بها وافضل ما تعلق بلحائها واعاليها مفتح للسدد ينبع للسعال
والربو ويليس الصدر وله منافعة عظيمة ؛ تقوية اصول الشعر ويذهب
بوجع الخاذن واذا تغرغر به اخرج المشيمة وخاصيته انه ينبع من وجع
جميع الحمار والباردة كلها ويفتح افواه المعزى ويندمل
الجراح والقروح العسرة الاندمال وينبع من الصداع والحمى ؛
الراس ودهانه ؛ مع يخرج الجنين الميت بدله مائعة وقيل
مع شجرة السعي جل وشربته نصف درهم

ح لبلاب ؛ هو الوايه ويقال الوايه وبالبي جي تية تاسوالت
وهو نوعان كبير وهو حبل المسكين وصغير الغرويلة وكلاهما بارد
يابس ؛ الاولى يفتح السدد ويراعي الصدر والرية والربو وينبع من
الحمار والخارة والقروح العارضة ؛ الخاذن الخارة وعصارتها
تسهل الصفرا المحرقة وينبع من حرق النار ويذهب وجع
الكحال ضمادا اجمل واذا رايت النصارى يصيفون نوعا منه للحرارة
وهو المسمى عندنا سكرج اورافه كاوراق اللوبيا ؛ الخصافة شوك
ودعناقد هم كالعنب تسميه النصارى شالش بدله لسان الحمل
وشربته ثلاثة دراهم وماؤه من ثنتي عشر الى ثلاثين

ح لسان الثور ؛ هو بوخريش وهو قريب من وجود لغم وهو نوعان
جبستاغ وهو بوخريش والخشنه وجود لغم وبرد وهو الكحيلا والصحيلا
وفوارة الحل حار رطب ؛ الاولى ويقال له حمحم واصمه صر فباني مغو

للقلب

للغلب ذاهب للحرارة التي ٢ الجم مفرح للغلب مذهب للتوحش يشرب بالعسل
خصوصا نوار، واذا خلط اصله ودق وطبخ طبخا جيدا وصفي ماؤه، واخذ منه
كيل ومن العسل كيل وطبخ الجميع حتى ترى الماء قد ذهب ويبقى العسل فاذا بعد
عند ذلك واكثر عليه اياما فيذهب وجع الغلب ويقويه قوة جيدة ويذهب
باورام الرية وامراض السودا ويسهل الصفرا وينبع من السعال وخشونة
قصب الرية والحنجرة ان وجعلها واحد وخاصيته يسكن البواسير والغلب
ويدخل في الحقنايج والغراغر يبدل بعضه من بعض ويبدل نصفه سنبلا ايضا
وشربته من مائة اربع اواق وجرمه عشرة دراهم

٢ لسان عصفور ٢ هو ثم الدردار اي بزر الدردار وهو اسفل عندنا حار في
الثانية رطب في الاولى يزيد في الباه، وينبع من الخفقان ووجع الخاصرة
ويدر البول ويفتت الحصا وشربته الى درهم ويبدل نصف وزنه قيروطا اذا كان
شاربه صاحب حرارة اي كصفة حار وشربته لزيادة الباه، ويصلح الكزبرة
٢ ليمون ٢ فشر، وحبة حاران يابسان في الاولى وقيل الحب في الثانية
وحامضه بارد كما تقدم لنا في ذكر الاترج وصوفوخ منه حلاوي يستعمل
باسكر لجمعة الصحة ويقطع البلغم ويقمع الصفرا وقد تقرر ان ماء،
وقشره فاعلان من حلو ورام الحارة والبثور الكائنة من خشونة الدم ..
وعجوفته ونبع الدمل واورام الحلق والخوانيق وهو يطبخ الكمثرى والحمض
والقيصوم والقشيان ومساد السفذاء وما يحدث عن الحريق ويقاوم السموم
كلها خصوصا بعد التنقية ويفتح الشاهية وان جمع ورقه وزهره وقشره
٢ معجون عادل الياقوت ٢ تبريجه وصوخيه من الحل الى بيض ويبدل الاترج
شربته بزره الى ثلاثة دراهم وقشره اربعة ومائة ثمانية عشر وصو
يهيج السعال ويضعف العصب والقوى ويضر المبرودين ويصلح العسل والسكر

؛ لبن ؛ الحليبان كلها باردة رطبة تطفىء الحرارة وتسكن الهيجان الدموي الغلب او في الجوف وتمسح الملاي الدم والحامض بارد يابس وافضله لبن النساء ولبن الحمارات

؛ لحم ؛ هو اقوى الاغذية يخصب البدن ويقويه وافضله لحم الضان حار رطب وافضله الخصي والخصي افضل والمعز افضل من الموفي ومشويه اجود ومطبوخه ارطب ولحم المعز قليل الحرارة وفيه يبس والجدي معتدل لا سيما الرضيع ولحم البقر اميل الى البرد واليبس عسر الهضم يولد السوداء وافضله العجل ولحم الخيل حار يابس غليظ مضر ولحم الحمار يابس يولد السوداء ولحم الطير افضله الدجاج

؛ لك ؛ هكذا يعرف عندنا حار يابس في الثانية وهو من انواع الصموغ ينبع من وجع الخاصرة والكلا وينبع من الحبغبغان والبرقان اذا شرب منه درهم ونصفه ينبع الاستسقاء والكحال والمثانة ويهزل البدن سريعا بدله لوبيا وشربته الى مثقال وقيل انه يضر الكحال ويصلحه ان يغسى من عينه وبلغمي به ماء كمخ فيه الزراوند والحماض بالغا ويصفى ويرمى ثفله واذا ركد جفف واستعمل

؛ كما زورد ؛ حار يابس في الثانية ليس هو الحجر الارمني وانما هو شيء يؤتى به مسحوقا للزوافين فيسهل المرة السوداء وكل غليظ غليظ الدم وينبع من الربو ومن السل الخونيا وفيه قوة منبعة مع اعراق وتقرح يسقط الثآليل ويحسن الاشعار شربا وضمادا والكحال بدله حجر ارمني

؛ لبنى ؛ هو الحامض الساذج بارد في الثانية يابس فيها او حار في الاولى وشربته من نصف مثقال الى مثقالين قاله الشيخ داود

؛ لؤلؤ ؛ هو الجوهر وشربته الى نصف مثقال

* لنج ؛ هو السامسنو عارة الثانية يابس حصا او هو رطب كالحاولي يقطع الدم حيث كان شربا وذروراً وجمع الاسنان مضغاً وفي الكتب القديمة او حسى الله الحي نبيي وقد شكا وجمع الحامسنان ان كل اللنج

* لحام الذهب ؛ هو التنكار

* لحية الحمار ؛ هي كزبرة البير وهي برشيا وشان

* لزاز ؛ نوع من الحشنان انظر فيه ويقال الزاز

* ليرون ؛ ذكره الشيخ داود في حرف الالف اسليخ وبالشين ايضا وعند ناصر الحبشون رملي جبلي فصير دقيق الحاوراني غير اصغر ومنه مزغب متراكم الحاكايل يغلب كالبنج محشوة بزرا اسود مر حريف واجود القصير الاصغر يدر البول وهو عارة الثانية يابس في الثالثة يحلل الحاخلاط الغليظة المابعدلة يجمع الحاورام والسموم والرياح والمغص شربي، البتة مجرب ويفع في الحاصباغ بدل العصفر ويقتل الديدان ويضر المرة ويصلحه الصمغ وشربته من نصف الى اثنين ودهنه نصفه خونجار ونصفه اصارون ومسحه غرغرة

حرف الميم

* مغل ؛ هو علف الدوم وهو نوعان ازرق حار يابس في الثانية واسود وهو للرطوبة اميل بارد يابس ويقال مغل اليهودي نافعان من نهش الهوام شربا وكحلا، ويفتت الحصا من الكلا والمثانة ويسهل البلغم والسودا شربا وشربته مبرداد رهمان بماء العسل ومع الحادوية نصف مثقال ويصلح الحادوية المسهلة من الحاذي في الاستسقاءات ويضر بالكبد ويصلحه الزعفران ويضر بالرية وتصلحه الكثيرا مدر للبول والمني والطمث واللبن مسمن

بدله كندر قال داود وشربته درهم وبدله ثلث وزنه مرور بعد صبر

ع مصطكا ؛ حار يابس ج الثانية والاسود منها هو الفبكي وهي الكية تقوي المعدة والكبد وتسيء الخبار الكسر وتسكن وجع الحلق نافع من الصداع والبرد وخاصيته يحلل الرطوبات من المعدة والصدر ويقطع البلغم ويقتل الشهوة وهي تضر الخانة ويصلحها الورد وقيل الادخر ويصلح الكبد والمثانة منها بدرهم بدله صمغ السرو او صمغ الصنوبر

ع مر ؛ من الصموغ قريب من مرارة الصبر حار يابس ج الثانية ينفع من السعال المزمن ويصفي الصوت وينفع من وجع الجنب ويذهب قشر الحاجب بالشب وينفع الاكتحال به من مادة العين ويكسو العظام لحما وينفع المتصعي بدله وزنه ونصف وزنه بلعل ويصلحه العسل وشربته الى ثلاثة دراهم

ع مائعة ؛ هو لبني حار يابسة ج الثانية ومنها يابسة سائلة افل حرارة ويقال لبني مسك وعنبر واليابسة صوفي ما يعتصر فيصير سائلة وخالصها سمغن مليين ينضج الاورام صالح لخافة للزكام والسعال واذا شرب مثقالا منه بثلاثة مثاقيل ماء حار اسهل البلغم بلا اذى وبالجملة كيفما كانت تنفع واليابسة تفعل البطن بدل بعضه من بعض وكذا بدلها اربع وزنها فطران ومثلها زوفا رطب وشربتها من مثقالين الى ثلاثة وقيل الحامضة تضر المرة ويصلحها المصطكا وقيل تصدع ويصلحها الخرز يابي

ع مردا سنج ؛ هو المرتك وعندنا هو المراقي منه ذهبي وفضي وعندنا يقال ذهبي ومعدني بارد يابس ج الثانية وهو مادة المراهم كلها ان الفضي مسكن حما وجاع الفروج مبرد لها قاطع الرطوبات الفاسدة منها خصوصا مع الخل ينبت اللحم ج الفروج العميقة ويملاها لحما خصوصا ان كان معه السمن والصبر ويذهب باللحم الزائد ويدملها وينفع من الحكاك

الجذام ومن عروق الحلبين واختمها واكلها اسم فاعل يعرض لشاربه
حبس البول ونفخ البطن ويغسل الغسل من الراس بدله اسعداج
ملح ؛ اصناف وكلها حارة يابسة في الثانية منه الحاذر اني والكبريتي
ومنه سبخي وهو ملح الطعام ومنه هندي ابيض كالزجاج ومنه نبطي ولونه ازور
جراني يغرب بعل بعضها من بعض ينفع الحاورام البلغمية ضمادا بعسل وزيت
يحللها ويفتح السدد ويمنع القمل والصئبان والصلعة ان تسعى والجرب والقوابه
والنفرس ضمادا به والاعيا ويمنع تنقط عروق الناصور مع الزيت واذا خلط بشحم
الحنظل وضمد به بثور الراس نفعها واذا خلط مع الزيت والخل وضمد
به القوابه اذهبها واذا عمل من الملح والزوفا والخل لطوخا على الحملة والجرب
ابراها واذا خلط بدهن الورد والخل ومسح به البدن قرب النار اوفي الحمام
وصبر حتى يضرب سكن الحكة العارضة في سخن سلح البدن والرطوبة
الغليظة المعينة ابراها واذا خلط بعسل وخلل لطخ به الراس واذا
خلط بعسل وخل وتمندك به نفع الخناق ويسكن ورم الضلع والتغناغ واذا
خلط بادرية خل حامض وتمضمض به كل يوم مرتين او ثلاثة والحا يستلع منه فان
الراحة الكريهة تذهب وتزول ويشد اللثة والاكتحال به ياكل اللحم الزائد
في الاجفان وغيرها ونفع البلغ الفرج من الصدر والاندراني يسهل البلغم
والصفرا ويحد الذهن وينفع من اوجاع المعدة البارد مع جميع الملح نافع
للاورام التي تحدث في الجذام الكبير البارد مع السمن والخمر من البرد وشي به
مع الزنجبيل يمنع مضرة الافيون وضرة الكلد يعني الملح مضر للدماغ
مضعف للبصر ويصلحه السعتر وجميع الاملاح يبدل بعضها من بعض
مري ؛ حار يابس في الثانية منه نبطي وهو المحكم الصنعة الطيب
القوام المطيب بالطيب ومنه رضي القوام في طعمه حموضة يسمى ماء

الكامخ واجوده ما اتخذ من البر ثم الذرة من الشعير ومن سمنه النفيع ويعرف بمرى سمنه ومرى بودن وبودن هو شعير دفيق العجين فيعجن بورق التين ثم يخلط اليه دقيق الحنطة والماء والملح ثم الخبز الماهوج حتى يستحكم احد انواعه ولذعة يجلو ويغسل ماء الصدور والرية والمعدة والامعاء من الرطوبة الغليظة ويعين الهضمة اعني يطيبها ويعين على الهلال والبطن وينبع من وجع الحاور الحي وعرق النسا اذا اكل بلا سمك مالح وهو يضر المحرور على ما قيل ونحن جربناه وجدناه لا يضر المحرور وقول من قال ذلك باطل لا اصل له

ك مسك ؛ معروف حار يابس في الثانية والذع يقال له مسك مشموم وانه مخلوط بالعنبر ينفع المشائخ واصحاب الرطوبات وفي زمن الشتاء يقوي الاعضاء والقلب شربا وشما جيد للسبرودين وينفع الرياح ويعشها وبسر الجغبان ويبطل عمل السموم ويقوي جميع الاعضاء الضعيفة اذا لطخ بطيب الختمة ويخضب بالرجب والجزع مسبع مفرح جدا يعين على الباه تطلا بدهن خيري على الاعليل وفيه قوة قريافية ويصلح جوهر الهواء الماسيما في الوباء بدله نصف وزنه جندبادستر وقال داود ان المسك يضر المحرور بن مطلقا ويصفر اللون شما وفيتن الفم اكلا ويصلح الكاجور ودهن البنسفج او البان وماء الورد

ك مخ العظام ؛ حار رطب وانفعها مخ الايل ثم العجل والثور والضان ثم المعز يحلل الجراح ويلين الصلبات والسجع العضلات والوتزات والمفاصل واذا احتقنت اخرجته فعلها انفع من علل الرحم واذا تلطخ به ذهب منه الهوام بدل بعضه من بعض

ك مشمش ؛ هكذا يعرب يسهل البلغم المزج والرطوبة المائية ولا يشرب

من

منه مغرة الحافة فتال وحمايشرب منه اصحاب السل وهو الغوي الغليظ الطبع
مع سويق الشعير ومن خواصه فتل الجنين بلا تشد به حامل وهو المحلل ويبرئ
الجرب والحزاز والقرع في الراس للوخ بزيت ويبرء العرق كليا بخل مع
الكمون وضماد، ينبع وجع الركبة وينفي الغروح الخبيثة والبهر والبهق
وينضج الحاوراء البلغمية بدله وصمغه

ماز ريون ؛ هو من انواع البنوعات وهو افواها وقد كورق الزيتون
وزهره الى البياض خماريا بس في الثالثة ينبع من الاستسقاء والبي فاروضعفا
الكلا ويسهل الحماء الاصفر

ماميران ؛ حماريا بس في الرابعة هو بقلة الخطاطيف ويقال الصابع صعبي
وعروق صعبر وهو الكركم الرفيع والترك يسمونه زرد بشاى وعلمنى بعضهم
خاصية فيه في تجفيف رطوبة البصر والتهابه وشدة حرقته انك تنقعه في ماء
ورد وقبل فطنا او خرقة فتضعها على العين وكلما جفت بللتها فانه
يذهب بالحرق والرطوبة باذن الله

مرقشيثا ؛ حجر ويقال مرقشيثا نوعان ذهبية وبضية وهي حجر هش
والكنه المسمى عند اهل القسطنطينية سامو ميا حجراه احدهما يشبه الذهب
الا انه عافه على التكرين عافو الا يقبل التكرين والاخر يشبه الفضة
وكما يقبل التكرين ايضا وطبعها بارد يابس في الثانية وقيل في الثالثة قال
ومنه نحاسي وحديدي وكل يشبه ما شبه به ويسمى حجر النور لمنفعته
للبصر ونقل عن الكرماني انه قال هي التوتيا والكنه المعدني ان كان فيها
المعدني كما ان المعلومة عندنا عملية تدخل في المراهم المحللة والاكحال
الجليلة وتقلع اللحم الزائد في الغروح وترفي الشعر وتجعده وتنبع من
البهر والبهق والنمش طلاء بعامع الخل ان على صبي ثم يفرغ بعد لها

٢ تنفعه

فليميا ذهبية

* مصع ؛ هو ثمرة العوسج اعني ناضج مثل الحمصة وهو حبوبها بزر مثل ما هو حبوب عنب الثعلب وما نضج منه يعرف بعنب العوسج وقيل عود الطين بارد يابس في الثانية يعقل البطن وانه اذا طبخ مع الورق صبغ الشعر واذا شرب طبيخه عقل البطن وقطع سيلان الرطوبة التي منه من الفرج واذا مضغ ورقه حسن اللثة وابرأ القلاع واذا ضمد به الملة وفعها ونفع من فروح الرأس والبواسير الدموية والنواصير التي يسيل منها المدة وقوة المعدة الضعيفة بدله عصارة شجرة

* مرزنجوش ؛ هو السرفوش والمردقوش ويسمى ماريغون وعندنا مرزنجوش حار يابس في الثالثة وقيل حار في الثانية يابس في الثالثة اذا شرب طبيخه ينفع من عسر البول والمغص والاوجاع العارضة من البرد والمانخوليا والنفخ والصفرة واللعاب السائل من الصدر حار جيد يجفف رطوبة المعدة والامعاء وينفع من استسقاء وينفتح سدد الكبد والطحال وينفع من الشقيقة والزكام والصداع البارد والرياح الغليظة ووجع الاذن واضماده اضمادا به ودهنه ينفع من التواء العصب ووجع الظهر والساعيا ويجلل الاورام البلغمية ويرطبها وعصارته تقلع على الشرى فتمنع ابيضاض موضع الشرى وهو جيد للحشا ويضر الكلا ويصلحه الهند بابدله الحشا والتمام وشربته الى اوقية ومن مسحوقه الى مثقال

* ميوزج ؛ هو زبيب الجبل ويقال ميوزج

* مومياء ؛ هو صنفان معدني وقبوري وكلاهما حار يابس في الثالثة كليل الدين مع قبض الصدر مومياء ينفع من التسفطة والضربة والكسر والخلع والعلاج واللغوة شربا وضمادا واذا سعي منه في الحرباء للبن

الحليب

الحلبب نفع من فروح الشانئة والغضب واذا خلط بشيء مرد في الشعير واستعمل نفع من كثرة بوله وشربه يقطع قرف الدم وينفع وجع الحلق مع شراب التوت ومن الشغيفة والصداع والدوار وقيل الشربة منه لهذا العلل فيراط مع نصف درهم كبار مبنج ودفيون زعفران مع ماء عنب الثعلب ومن سعى منها وزن فيراط لوجع الكحال بماء كزبرة والسموم حبتان بماء كبيخ المسك وللعقارب فيراط بشيء حار يابس في الاولى ويبسه اقل من حرارته ويسقى بشيء حار اذا كان للعقرب وسمى بنته فيراط ويوضع على الموضع بسمن بقر بدله وزنه ونصف وزنه زفت رطب

ح محلب ؛ هو الفصيح وهو فجة الكمثرى عندنا حار يابس في الاولى ويبسه اقل من حرارته مغتث للحما المتولد عن الكلا والشانئة مدر للبول قابض للرطوبة وجوزه يقتل الهوى ويشرب بالماء والعسل لتفتيت الحصا يذهب بالغوائج ويبقى الحيض ويسكن الوجع مبرد للاعضاء التي غلظت وكان بها الى خروج من الغشي ووجع الظهر والخاصرة والنواصير في العين حماد به يضر الدماغ ويصلحه ماء الورد ودهن البنفسج بدله الزمرد وشربته ثلاثة دراهم

ح موز ؛ هكذا يعرب ويوجد من الرشيد الى المدينة المنورة ومنه الى هنا شكله شكل الحلوخيا وراحته البطيخ الاصفر الجيد ونزول فشره كالتين ورقه كالدوم الملتصق من اعلاه وعظمها ولحمة تغلظ الرجل من اعلاه الى اسفل واما اثنتان فواحدة وكما وراخرى غلظا بلا شك حار رطب في الاولى وغذاؤه ثقيل يصلحه السكر عسير الهضم يزيد في الباءة ووجع الكلا ويدر البول يصلح للحرور يبرأن ياخذوه بعد زنجبيل والصبر ودين

بحسل بدله تفاح حلو

ك ؛ محروث ؛ هو اصل الخبازان الذي هو شجرة الخلتيت حار يابس في الثالثة ويسمى ما عود ريس هودون الخلتيت في القوة بدله الخلتيت

ك ؛ مرمحور ؛ وهو الصومران وهو حب الشيوخ حار رطب في الاولى وقيل حار في الثانية يابس فيهما او في الرابعة ويقال له مرّو ينفع وجع المعدة الحادث من البلغم ومن الرياح الغليظة الحادثة في الدماغ اذا شم به وينفع من الصداع بدله نعنع وشربة عصيره اوغية ومزبزر مثقالان

ك ؛ ماهي زهر ؛ مغلوب الاضافة فارسي معناه سمك سم اي سم السمك هو حب مستدير يوتى به من بر الترك يسمى سم الحوت حار يابس في الثالثة يسهل وينفع النفرس ووجع الورك والظهر والمفاصل ومن تشبث الاصابع ومقدار الشربة المفردة منه في السكر مثقال وان خلط في غيره من الادوية اربعة دوانو بدله وزنه شيكرج

ك ؛ ماء ؛ بارد رطب يطفي الحرارة ويجفف رطوبة البدن الاصلية ويدفع الغذا وينفعه في العروق وحمايتهم امر الغذا الصالح والجيد الجاري نحو المشوق المكشوف ثم ما يتوجه نحو الشمال

ك ؛ ماص ؛ هو حجر الماص وهو الياماقش بالغتنا بارد يابس في الثالثة وهو حجر يتخذ به المملوح وله قيمة الا انه من السموم القواتل القاطعة اذا اكل قدر سمسمة حرفت الامعاء ومن خواصه انه يمين عند وجود السم والطعام المسموم بدله نصف سنباذج وقال بعضهم حار وهو بوش في جميع الاحجار وحمايتي شي فيه شيي الا الماص وهو سم قاتل اذا اكل منه نصف درهم قتل ويدفع ضرره بالغيه، بشرب الماء الحار والزيت الحار او سم بحليب البقر ويجترز من اد خاله في البيت الا سنان

مغنيسيا هي كالمي فشيشا عند النصارى

مسن هو البلاي وهو الحجر الذي يسن عليه السكاكين بارد يابس في الرابعة

مغناطيس هو حجر الحس اذا مست الحديد جذبته بارد يابس في الثالثة واذا كليت بالثوم بطل عملها حتى تغسل بالخل فيعود عملها واذا غسل بالدم الحار قوي عمله ويشبه به مرايتسلع ابرة او حديدا او رصاصا او ذهبا وللكحال صحافته تالف فيها الكالب والكلوب وقلب صحبة بينهما ويكحلي بها على نسع العوام فيجذب سمها ومقابلته تمس انكسى من النبل والحديد الجراح يجذبه واذا شرب من صحفته من به صرع برئ واجوده ما يجذب نصف مثقال من حديد بدله ثم يرجد

مرارات كلها حارة يابسة في الرابعة وتختلف بحسب الحيوان التي هي منه وبحسب الجوع والعطش والراحة والرياضة والذكر والانثى تدخل في الكحال ابتداء نزول الماء في العين وتفتح افواه فروح العصب لان اصحاب الحواسيس عدا المحرور يديرون وتنفع اوساخ الفروج وتحرك الاسهال حموضا بها وتنفع من الجرب والكلف واجود هاوافواها مرارة العنز ثم مرارة الضان واسلمها مرارة الطير والديك والدجاج ومرارة الكلب اخر من مرارة الاربع واجود المرارات الذكر كان لونها اصفر كبريتيا ومرارة التيس تنفع من الدوالي وداء الفيل كلما به ومرارة الخرنق للطرش تحاذن ومرارة الثور مع الخل للجزاز في الراس وقيل مرارة الذئب تنفع من الصرع ومرارة الثور تري ياق تري ياق لجميع الهش يبدل بعضها من بعض

موم هو الشمع

ماميثا هو شجرة الجلجلان وهو السمسم

مغاث هو اصل شجرة الرمان الحلو وهو دارشيشعان يجبى الكسى

مرسين ؛ هو الراس

ملح الصاغة ؛ هو النشكار

ملح سبخى ؛ هو ملح العجين

ملوكيا ؛ هى ملوخية الورق وهى نوع من الخبار

مرجان ؛ هو السد

مغليثا ؛ هو الحرب

مسحوفونيا ؛ هى رغوة الزجاج ومسحونيا

مرارة الصخر ؛ هى الحنضل وهو الحدج

مرارة الحصى ؛ هو الحجر اليهودى

مداد الدكوة ؛ هو دخان القنوى المجتمع بعضه على بعض يستعمل منه المداد ويدخل فى الكحال

ماسوج ؛ قيل هو الهليون وقيل بزر

ميختج ؛ هو دب العنب

منجوشة ؛ هو السنبل الرومى وهو الاخليط

مو ؛ هو اصل الزبيب الجبلى اصول مستطيلة يقرن من اجزاء الترياق شرجته متغلظان بدل جراسيون

مرور ؛ هو راسيون وهو لبن الخشخاش

مصوص ؛ هو طعام يتخذ بجل وعسل وزعفران

مسفار ؛ ويقال سفور اسمان للنرجاوند

مصل ؛ هو اللبن الحامض من اى نوع كان

مصباح الروم ؛ هو الكهربا

مريا قلن ؛ هو الخزنبل وهو شجرته الصب ورقة وهو عروق من استعمل

منه

منه مثقالين ثم يعمل فيه سبع سنة

ع ؛ ميرو بلن ؛ هو حب البلسان

ع ؛ ماش ؛ هو حب صغير اغبر اصغر من اللوبيا وله عين كعين اللوبيا بارد رطب خلطه محمود ينبع للسعال والزكام والمحموم مليين اذا طبخ بالخل نافع للجرب المتقرح وضماده يفسخ الاعضاء الواهية وهو من اغذية المجذومين

ع ؛ مسحروان ؛ هو لسان العصافير

ع ؛ مكيوطن ؛ هو الكليل الملك

ع ؛ مخيخ ؛ هو اسبستان

ع ؛ مح ماست ؛ هو الزبد

ع ؛ مغرة ؛ بارد يابس في الثانية فيه تقوية وقبض ينفع من اورام الكبد وهو اقوى في حبس البطن من الطين المختوم

ع ؛ من ؛ هو الترنجبين او نوع منه

ع ؛ مسكر ؛ قال ابن سينا في القانون ومن احتاج الى مسكر شديد للعلاج فخذ علاج العضو علاجا مؤلما جعل في ماء الشعير وياخذ من الشاهترج والافسنتين والبنج اجزاء سواء نصف درهم ومن جوز هو المسكة والعود الخام الكافور الكافي يسقى منه في الشراب قدر الحاجة او يطبخ البنج الاسود وحشورا قيس وجعل الماء حتى يحمر ويخلط به الشراب اهم منه بلعقه وهما اوفق واما تنفع الاشنة جدا ويوخذ ماؤها ويسقى به كما ان فعلها في استرخاء القوم بليغ وقد تقدم في حرف الالف فانظره

ع ؛ مرماهي ؛ هو المرين سمكة شبيهة بحيات الماء كلها دهن اذا

شوى فطع الدم وهيج البادة

٭ ماهو دانة ؛ هو حبة الملح حارة يابسة في الثالثة وهو حب يفيي ويغشي ويلهب الجسم والسبل ويضعف وينبغي اصلاحه بان يغشر وقدر ربع اغشيته ويترك في الشاء والكشنيز او عصير الليمون ليلة ثم يستعمل وهو يضر بالرية ويصلحها الخانيسون وشربته الى ست حبات اهرداوود وقد ارمن يستطيع ذلك واكثر ما يشرب الى ثلاث حبات والله اعلم بالصواب

٭ ماء الزهر ؛ حار يابس في الثانية ينفع من ضعف الدماغ وسدد العصبات والشرحات والوجاع الصدر والرياح الغليظة كالفولنج والمغص وهيج التبرج خصوصا اذا حل فيه العنبر وان لوزم سبعة ايام بالسكر وربع درهم من الى جان قطع الكحال عن تجربة وهو يضر الكبد ويصلحه الزيت ومن اراد ان تبيض الحصا من جسده يملأ الكرس ويشربه الى سبعة

٭ مغنيسا ؛ حجر كالى فشيتا انواعا وقوليدا الحان اليوسنة فيه والحمرا والكثر والحديد منها الحاسود وهو الفتموني عند النصارى والذهبي الاصفر والبعض الابيض والنحاسي الحاجي على انها الحل من عيوب ونكت بعض اكلها واجودها الرزين البراق الضارب الى صفرة وهو بارد في الثانية وتذيب الزجاج وتهيئه للصبغ اذا اجريت عليه وتصفيه وكذلك تفعل بالحديد وتقوي المعدة وتزيل الرطوبة والحصا وحصر البول وتقدم الجراح ومتى صحقت بالخل والعسل ازالت الكلف وسائر الاثار حتى البرص وعلى الثوب تزيل الحاد هان وسائر ما يصبغ اهم وشربته عند النصارى اثنا عشرة فحمة يسهل بلا تعب واما الابيض فلا اعلم له شربة الى الان

☆ حرف النون ☆

ناخواه ؛ هي النوخة حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقال له حبي العراعنة والكمون الحبشي بزر يحلل الرياح وينفع من النفخ ويفتت الحصا ويدر البول ويذهب ببلة المعدة ويدر الطمث وينفع الكلا والحاورك والمارماهي والكبد الباردة ويقتل الدود وحب الفرع اذا اكلت مع العسل ويدخل في ادوية البهق والبرص وينفع من الحميات التي منتهى وفيه قوة ترياقية وشي بها والكلا، بها يحلل اللون الى الصفرة وينفي القيح من الصدر ويسكن الغثيان وبلة المعدة واذا صب طبيخها على لدغة العقرب سكنها وبه لها بن ركرمس وقال داود انها تصدع الراس خصوصا اذا حمر وديس ويصلحها الكزبرة والتمس

نخل ؛ معروف بارد يابس في الثانية وثمرها هو التمر عصارة قضبانها ينفع من وجع العصب والكلا والجراحات المتعفنة والجرب ويسكن غليان الدم ويدبغ المعدة

نيل ؛ وقيل نيلج حار يابس في الاولى وقيل في الثانية وصوبه وبستاني ويسمى شجرة العكلم وحب النجب وهو مبرد ينفع جميع الاورام الحارة ويسكن غليان الدم ويذهب الشاى ما لم يتمكن ويجلي الكلف والبهق ويقطع دم الحيض والنزف وينفع الخفقان وبرء داء الثعلب وينفع الجراحات الرديئة والقروح العفنة ويخرج السلا والشوك وينفع من سعال الصبيان الشديد الذي يغيبهم عن الحس ومن الاستسقاء والاورام ضمادا مع دقيق الشعير يذهب بعضه من بعض وشربته درهم

نورة ؛ هو حجر الجير وحجرة مشوية والكلس وهو الجير الذي لم يطفأ

بالماء نافعة للاورام مع شحم وزفت وتدمل الجراح اذا كان كمربا
وتمنع سيلان الدم منه وتاكل اللحم الخبيث من الغروح وتقصر
بالجلد وتقتل شاربها لانها نار وتشتعل في البطن وغيرها
ضار بالعين بدلها رماد شجرة التين

* ؛ نسرين هو النسرين هو ريا بسر في الثانية وفي الثالثة وهو
الورد الصيني قريب الفعل من الياسمين وهو صنفان بري وبستاني
ينفعان المرة السوداوية ويفتحان سدد الصفراوية ويفتلان دير ان
الماذن ويذهبان بالكلف والدوي ويسكنان اوجاع الاسنان
ويمنعان القيء واورام الحلق والتوزتين شربا وشما بدله فرجس
او ياسمين ويسهل البلغم بقوة خ السوداوي والصفراوي شربه
مثقالان

* ؛ نوى التمر ؛ بارد يابس في الثانية اذا حرق يدخل في الكحال لاصلاح
العين وتنورها وسقط الاشعار ويقوم مقام التوتيا وينبع من
اورام المذاكير وصلابتها ضمادا ويقال له برمسق وصفة حرقه
يجرق في قدر مطين على فمها تبيت في التنور ويطبخ بشراب وعسل
فيكون بدلا من التوتيا وتجلط بالنار دين فيصلح الغروح ويمنع
زيادة اللحم ويدمل الغروح وان اضيف اليه السنبل كان من احسن
التكحيلات في ترتيبة الاشعار بدله توتيا

* ؛ خمانة ؛ حارة يابسة في الاولى ادبها فشور الحنطة ويقال
لها صحالة القمح تجلو جلاء بينا واذا طبخت بخل ثقيف وضمد بها
حارة نفعت من البثور والغروح والجرب والعلة التي يتقشر معها
الجلد وتبقى السعفة واذا طبخت بخل ضمد بها الشديد الوارمة

من فعل انعقاد النبس طلقها وتمنع من شرب الخمر ان الخمر تحل
وماء الجبل وتمنع تطعما صادا ولا تأكل عليها ماء ومرست
مرسلجيا وصيت جرة وضع فيها ماء حتى تبرد فاذا حمر
ويشرب الخمر عن التعرق بسبب عنه وحلاوة تصور تبرية
والبرا السعال وعصر الصرواد اجتمعوا وقف على الاوزام -
البلغمية الجاسية لبطوخ حلتها ادهم خذ السلف

٢ قصا ٢ وبعال فتح بيد ٢ سبع تقوى بيده السعال الباس
والرطوبات ٢ سبعة تحمد من تمر ٢ تصر ٢ توبة
من سيلان تمود ٢ تمر ٢ من الخمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
يولد السود ويشبه ٢ تمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
الخلو وهنى ٢ تمر ٢ تمر

٣ قسو ٢ هو ٢ تمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
متقرب ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
ورد ٢ تمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
الصدق ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
حكم ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢

٤ خيا ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
الوظ ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
الشعير ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
الحمار ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢
الورس ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢ خمر ٢

البلغم اللزج شربا وحقنا ويسقط الاجنة ويده الكمث وينبع من الحميات المزمنة الدائرة ويوخذ منه كحل صمغ الصنوبر الذكر

خ خاس ؛ حار يابس واذا اصبغ بالتوتيا يقال له صعر اذا اخذ منه صلاية وبصر وفكر عليها فكرة من خل وفكرة من لبن امراة وجزء من عسل ثم تسعد نارا حتى يخشن فيسود كان كحلا نافعا لغلظ الجفن والجرب ويقوي العين وتجفيف رطوبتها وهو دواء عجيب يقوي البصر هذا من النحاس الاصفر خاصة ولا يتخذ منه اناء للاطعمة ولا للشراب البتة واتفق الاطباء على ان اتخاذ اناء من النحاس الاحمر للطعام دواء اجود يا من غائلته واجسد مزاجه لا سيما من الكل فيه الحامض وشرب فيه الخمر ومن اكل ما يبقى فيه يوما وليلة اضر به ضررا شديدا بدله في ادوية العين نحاس محرق

خ نعنع ؛ حار يابس في الثانية وقيل يسخن في الاولى هو بقلة معروفة هو الكلب البقول يقوي المعدة ويسكن الغواي ويمنع القيء ويعين على الباءة واذا وضع في اللبن لم يتجبن وهو الخ دواء للبواسير ضمادا بورقه بعد الدق مع الملح وينبع من عضة الكلب ولسع العقرب واحتماله في الفرج قبل الجماع يمنع الحمل واذا مضغ نفع وجع الاضراس لا سيما اذا دق وخلط بخل وملح وغلي وتمضمض به صباحا واذا وضع على اللسعة ابراها وشرب عصارته صباحا يقتل الدود وعب الفرع وازال الغوافة بدله كرفس

خ نرجس ؛ هو النرجس وهو حار يابس في الثالثة اذا اخذ اصله وسحق ناعما وخلط مع عسل وضمد به حرق النار ابردها ومنعها التنفيط والضبح واذا شرب سحيق اصله هيج القيء واشمامه ينبع من الصرع وورد فيه الحديث وشربه مثقال هو يصدع ويصلح الكابوس والبنفسج

خ نوا سود ؛ بخور مكة وقريب منه شياجات في الترك بخور ليلة الجمعة

ع ؏ شمس ؏ شجر كالدردار الا انه غير تخفيفا وثمرته شبيه، كالاصبع البحر
اسود بخلاف الدردار جان ثم تد لسان العصافير

ع ؏ نمام ؏ فيل هو الخبيث الاصغر

ع ؏ نار جيل ؏ هو الجوز الكبير يوتى به من الهند وهو حار يابس ؏ الثانية اورطب
يسهل الورم الحادث وشربته الى ثلاثة دراهم وبدلها ؏ غير التسمير مثلها شونيز

ع ؏ نار ؏ هو الرمان بالعارسي

ع ؏ نار مشك ؏ هو عرق الرمان وقيل ما يقطر من الرمان ويقال ناخبست
ويقال هو مسك الرمان وشربته درهمان وبدله مثله كمون

ع ؏ نيلوفر ؏ هو العروس وشربته درهم

ع ؏ نار دين ؏ هو السنبل الرومي وهو الافليمون

ع ؏ نار بار ؏ هو الرعاد والرعد وهو عرق البحر

ع ؏ نمر ؏ حيوان ملون الجلد فوق الكلب جما وجهه كالاسد وجثته الى
طول خفيف الحركة شديد القوى كثير الحياء حار يابس ؏ الثالثة لحمه
يحلل الرياح التي منه وشحمه يادزهر للعلاج والمعاصل والنفرس والخدر ودمه
ودمه يحلل الاثار ومن خواصه الهروب ممن تلطخ بمرارة الضب

ع ؏ نعام ؏ كلما يغارب الرخ حار يابس ؏ الرابعة يحلل الرياح وان عظمت
ويقطع البلغم واللغوة والعلاج واوجاع المعاصل والكظم والسافير وعرق النسا
والنفرس والخدر والاستسقا والورم وبالجملة هو الشفاء المجرب لكل مرض
بارد كلا وكلا، وانه يمشي الكفل سريعا ويكلم اللسان بالكلام ؏ غير
وقته وروثه يقلع الاثار بسرعة كذا نه يا كل البنا والحديد فيهضمه ورماد
ريشه يمنع الاكل كلا، وهو عسير الهضم مضر بالمحرورين ويصلح الخل والزيت

ع ؏ نشادر ؏ حار يابس ؏ الثالثة مكلس مذيب ينبع من رياض العين

يسهل اللهات الساقطة وينبع من الخوانيق

* ؛ تارخ ؛ هو حار يابس ماعدا حماضه مبارد ودهن بزره رطب ؛ الثانية
وج فشره وورقه تقرح عظيم وج بزره ودهنه وعروقه ؛ الثالثة ؛ جماعة
من السموم الباردة وحماضه يكسر الصفراء وشدة الحرارة والعطش وفشره
يسكن الغثي من الغشيان كيفما استعمل مجرب ومن المجربات الباردة والتخم
وحماضه يقلع الكبوع جميعا ويجلو الكلف والآثار ويحسن اللون ومن خواصه
انه يحبك الشباب من الدوس واما رالحنة تدبع الكماعون وبساد الهواء
وانه يسهل الولادة كيفما استعمل وهو يضر العصب ويضعف الكبد ويصلح
السكر والعسل وهو والتارج ينوبان ؛ الحمل زهره او فشره اذا جعل ؛
الشيح ثلاثة اسابيع ؛ الشمس ناب عن دهن البنفسج وماء زهره مر
* ؛ نبل ؛ انواع قال الشيخ داود اجلها الكليل اي الكليل الجلجل

حرف الهاء ☆

* ؛ هليلج ؛ انواعه خمسة منها الحامض وقد تقدم ؛ حرف الالف وبليلج قد تقدم
ايضا ؛ حرف الباء ويقي هليلج الاصفر والاسود والكابلي وكلها باردة يابسة ؛
الاولى وقيل ؛ الثانية فالكابلي افضلها يسهل البلغم والسوداء الرديئة ؛ جرم
صالح للمعدة ومن اخذ حبة منه منزوعة النواة وكلها ؛ فيه حتى تذوب
وابتلعها واد من على ذلك لم يشب وهو مع ذلك يشد اللثة ويقوي الاسنان
واما الاصفر فيسهل الصفراء سهلا محكما والشربة منه خمسة دراهم وللضعيف
ثلاثة جعة تنزع النوى ويدق ويسقى مع سكر او عسل ويدبغ المعدة ويقويها
من الاسترخاء وهو اقل برودا من الكابلي وقيل انه يسهل شيئا من البلغم والشربة
من نقيعه وطبيخه من ستة الى عشرين درهما حسب المزجة واما الاسود

وهو الهندبا يسهل المرة السوداء المتولدة عن الاحتراق الصفراوي وقيل
يسهل المرة ليس لان خروجه للسوداء قوي بكشي والشيء منه مع عصير الهندبا
خمسة ومن نقيعه وطبيخه من خمسة دراهم الى احد عشر وينفع من البواسير
شربا وبحسن الوجه وبالجملة جميع الهليلجات اذا قلبت فيض وتبعث
من الخفقان والتوحش ووجع الطحال وانه الغذا يبدل بعضه من بعض

٢ هزارجشان بالفارسي معناه هزار عنب وجشان بر وهو اصل الكرمة
البيضا البرية وهو الفنكان وبالتركية صار مشيق وهو القريعة والعليقة
اصل الكرمة السودا البرية والبيضا هو العامي والسودا هو العاشرا
والبربطون حار يابس في الثالثة ينفع الفروح الخبيثة وينقيها ويخرج
السلا والعظام وبدر البول والنوعان يزيلان الطحال الجامد وينفع
الجرب والبرص شربا وضمادا ومجليان الفضول وفي اصلها قوة قابضة
حابسة للطبيعة

٣ هندبا هي تلعاب باردة يابسة في الاولى وقيل رطبة في الاولى وصي
انواع تنفع امراض الكبد الحارة والتهابها شربا وتنفع من الخفقان ايضا
ومن لسع العقرب ضمادا مع اصولها وماؤها مع الاسفيداج يبرد تبريدا
شديدا وخصوصا في حر النار ويروى كلوا الهندبا والا تتوضوا فانه ليس
يوم من الايام الا وفيه نظرة من الجنة تنظر عليه ذكره ابو نعيم بدله كر عشكون

٤ هليون في تقديم الياء في كتب الطب الهاء اللغة هو الاسكوم وصوفرعان
احدهما ورقه الى الصفرة والاخر الى السواد وقيل انواع حار رطب في الاولى
او معتدل عند الشيخ داود حار في الثانية رطب في الاولى ويزيد حار في الثانية
يابس في الاولى ويفتح سدد الكلية وينفع من وجع الظهر ويزيد في المني
وهو موافق للمعدة ويدر البول ويفتح سدد الكبد العارض وايضا ينفع من

البرقان العارض عن سبب انسداد الكبد محلل لها وجاع الكبد العارضة من الرطوبة والصبيخ اصله يفعل ذلك وبزره كذلك ونساء الشام يسحقن بزره ويجعلنه بيض نميرشت ويشربنه بالخمور ايزعمن انه يسمن بالبراكم وقيل ان الكلاب اذا اكلت طبيخه ماتت بداء شغافل وغائث نصيبين وكمونه بزره مشغال وبافيه ثلاثة

* هسپند * هو بزر الحنظل اي حبه ان دلك به اسهل رجل العجز وم والبيت الاول من الحماسة دلكا شديدا اسهله قرفياء ورفعه بدله شحم حنظل

* هرنوء * هو العليبلة قدر العلبل اصغر اللون عطرة الطعم عمارة يابسة ٢ الثانية وقال الشيخ داود الغلنبك الذي يستعمل منه السبح يصب النكهة ويصفي الصوت ويقوي الحلق والحلق والحلق وبها انعاش وتفريح خصوصا اذا مضغت وقد اقبل وكسرتها مثقال وبدلها فافلة

حرف الواو

* وج * هو ايروج الكتب ايكرمار يابس ٢ الثانية وقيل ٣ الثالثة ينفع من القعلة والكبد والكحال الباردة من الغص والعتق واوجاع الارحام واريا حها ويدر البول والحيض واللبن ويزيد في الباءة وينفع من وجع السن وثقل اللسان والبهق والبرص ويصفي اللون من التسلخ وشدخ العضد نكوما وحكا وعن بسع الهوام ويذهب بالخشونة الثوم والبصل والخمر من العلم بدله ٢ كمون الرياح والكبد والكحال وزنه كموفاكرمانيا مع ثلث وزنه راوند صيني وشيء بنه مثقال وبدله ايضا راوند كمويل

* ورد * اصناف وكلها باردة يابسة ٢ الثانية وقيل برد ١ اول من يبسه منه الحاجي ويقال الحوجم واجوده يقال له الوتيرة واجوده الحاجي المسكي ينفع

المعدة

المعدة والكبد والصداع ويشد اللثة ويقطع العرق وهو يضعف قوة
الجماع ويذهبها بدله ٤ انيانبس لسان الحمل ٤ الكبريت ماؤه وشرب كمرته
عشرة ويابسه اربعة وماؤه اربعة عشر وبدله مثله بنبسنج وربعه مرزنجوش

٤ ودع ٤ هو انباح وهو من جنس الاصداب صغير بارد يابس ٤ الاولى ينبع
من بياض العين وفروحها ويجذب السلا والشوك وسحيقه يقلع الشآليل
وينبع انغرس ضماد اجل اوماء ليم بدله حلزون

٤ وسخ كور النحل ٤ وهو ما يوجد من اوساخها ٤ جوانب داخل اجباحها
حار يابس ٤ الاولى ويقال له الصدور والعكر يجذب السلا والشوك وينبع القوباء

٤ وسخ الحمام ٤ وهو ما يجتمع من اوساخها ٤ حيطان بيوتها الماز بلها
الذي هو دون الحمام حار رطب ٤ الاولى محلل منق ينفي اللحم ويوافق شفاق
المعدة والمبواسير اذا لطخ عليها ويليّن قليلا معتدلا بدله مرزنجوش وسخ
النخل او خردل ابيض

٤ وسخ الاذان ٤ حار يابس ٤ الثالثة وهو ما اجتمع ٤ الاذن من الفضلات
ينبع النحاس وشفاق الشعبة طلاء به وخاصية وسخ اذن الحمار اذا سقي
منه زنة درهم لصاحب البكاء حم بيك

٤ ورل ٤ هو العظيم من سام ابرص اعني الوزغ حار جدا والوزغ هو المجذامة
وسمه حار ٤ الاولى وقيل بارد يابس ٤ الثانية

٤ ورد الحمار ٤ هو العاوينا

٤ وفل ٤ هي شجرة الفلفل وهي الدوم

٤ ورشان ٤ صنف من الحمام

٤ وسمة ٤ حارة ٤ الاولى وقيل بارد يابسة ٤ الثانية

٤ ورس هو نوع من الكركم حار يابس ٤ الثالثة

حرف الياء

* ينبوت هو خروب المعيز والخروب الشجرة له زهرة كريهة والفبائل يغرلون له قرنيات بارد يابس في الاولى وقيل يابس في الثانية يعقل البطن ويقوي المعدة ويسهل الصفراء ان اشرب ماؤه واذا دق ورقه وعصر واطر على مائه على الربو ابا ماية والكلف ويذهب الكحال ورد على عصا موسى عليه السلام كانت منه بدله وزنه ابلج

* ياسمين معلوم ابيض واصفر وكلاهما حار يابس في الثانية ويقال للياسمين سنجلاه شجرة رطبة ويابسة تنفع من الكلب والجرب والامراض الباردة كلها والابيض احر من الاصفر واذا اخذ فوارة ورمي مع السمسم واعتصر زيته فرح دهن الزنبق واذا دق الياسمين الرطب ودق معه السمسم وغلاهم مع دهن الخيري قام مقام الزنبق بدله ياسمين

* ياسمون وياسمين بري وهو الزاترو وهو كيان ورقه وهو اقوى من البستاني في جميع افعاله

* يافوت احمر فاخر وهو انبي هماني ودونه المشوب ببياض ثم الوردي ثم الاصفر والازرق وهو اصلحش وابيض اردى الكل وهو الماس وكل ذلك حجارة مثمنة لها قيمة حار يابس في الاولى وقيل من خواصه ان من علق عليه حجر امنه منع من الطاعون ومن خواصه ان حامله يورث مهابة ووقار ابدل بعضه من بعض

الحمد لله الذي انزل الداء والدواء وجعل في كل شيء حكمة وشفاء والصلاة والسلام على خير الانام وعلى اله وصحبه الكرام وبعد فقد تم بعون الملك الوهاب طبع هذا الكتاب المسمى بكشف الرموز للعالم الشيخ عبد الرزاق بن احمد وشر الجزائري رحمه الله وذلك في شهر ربيع الاخر عام ١٣٢١ هجرية

جهة مسة كتاب كشف الرموز وبيان الاغشاب

عدد الصفات	حرف الالف	
١٤	Romarin.	اكليل الجبل
..	Mélilot.	اكليل الملك
..	Cédrah.	استيون
..	Gomme d'olivier.	اصطرك
..	Absinthe.	افسنتين
١٥	Citron.	اترج
..	Epithym.	افثيمون
..	Stœchas.	اسطوخودس
١٦	Jonc odorant.	اذخر
..	Lichen ou Mousse.	اشنة
..	Le myrte.	آس
..	Opium.	افيون
١٧	Iris.	ايرسا
..	Lys.	اورسا
..	Scille.	اشقيل
..	Sabine.	ابهل
١٨	Mimosa Gummifera.	أم غيلان
..	Asarum.	اسارون
..	Sarcocolle.	انزروت

١٨	Antimoine.	اثمد
١٩	Céruse.	اسبيداج
..	Tamarisc oriental.	اثل
..	Anis.	انيسون
٢٠	Présure.	انفحة
..	Scinque.	اشقنقور
..	Ortie.	الجرة
..	Emblic.	املج
..	Gom. ammoniaque.	اشق
٢١	Plomb.	أنك
..	Etain.	انك
..	Hermodactyle.	اصابع هرمس
..	Doigt jaune.	اصابع صفر
..	Raisins	اصابع العذارى
..	Cocon.	ابريسم
..	Soude.	اشنان
٢٢	Eponge	اسفنج
..	Prune.	اجاص
..	Nèfle.	اجاص شتوى
..	Baie de myrte.	اسانون

٢٢	Agaric.	اغاريقون	
٢٣	Epinards.	اسباناخ	
..	Sauge.	اشفاى	
..	Câpre.	اصب	
..	Salvadora persica.	اراك	
٢٤	Riz.	ارز	
..	Pâtes	اكريتة	
..	Queue de mouton.	اليه	
..	Chiendent.	انجبار	
٢٥	Lièvre.	ارنب	
..	Oie.	اوز	
..	Lapislazuli.	ازورد	
..	Gomme.	افافيا	
..	Anglz odoratus.	الخبار الطيب	
..	P. matricaire.	افحوان	
٢٦	Berberis.	امبرباريس	
..	Férule d'asa.	انجدان	
..	Coquillage?	اصابع جرعون	
..	Eléomel.	اومالى	
..	Anagallis.	اناغلس	
٢٧	Muflier.	انف العجل	
..	Anagyris.	اناغورس	

٢٧	Daphné.	ازاز	
..	Feuille de mycaderier	اقلنجه	
..	Chapsia	ادريس	
..	Eryngium.	ايرخ	
..	Aristoloche.	ارسطلوخيا	
..	Graine de mélisse	ازورد	
..	Pivoine.	ارجوان	
٢٨	Oreille d'âne.	اذن الحمار	
..	Myosotis.	اذن الفار	
..	Confiture.	انج	
..	Plantain.	اذن الجدى	
..	Chicorée.	انطوبيا	
..	Hémérocalle	ايمارو ماليس	
..	Fleitoun.	اذن العبد	
..	Colocasse.	اذن الفيل	
..	Verbascum.	اذن الدب	
..	Cotylédon.	اذن القسيس	
..	Centaurée.	ارجيفنة	
٢٩	Argémone.	ارغامونه	
..	Vin cuit.	اغليى	
..	Apios.	افيوس	
..	Cynoglosse.	اذن الارنب	

٢٩	اسعافس	Sauge.
..	اذن الشاة	Cynoglosse
..	اسل	Jone.
..	اسليخ	Réséda.
٣٠	اسفيوس	Psyllium.
..	اس برى	Myrte sauvage.
..	اسبيبار	Graine de ricin.
..	اسرخ	Minium.
..	اسد الارض	Chamélion.
..	اسفيدار	Moutarde blanche.
..	اسكراغالس	Astragale.
..	اسفند	H'armel.
..	ازداد رخت	Azideracb.
..	اسمار	Velar.
..	اقليميا	Cadmie.
..	اكريلال	Ptychotis.
..	انثى اس	Ornithogale.
٣١	اصطيلين	Carotte.
..	اغرسكسر	Chiendent.
..	افنتيون	O. acanthium.
..	اضراس الكلاب	Tribulus.
..	ابرة الراعى	Géranium.

٣١	اكر البحر	Pelotte de mer.
..	اقاير	Anémone.
..	اكل نعسه	Euphorbe.
..	اوسيريس	Osiris.
..	اوماتا	Suc d'élaterium.
..	انتا	Graine de ligustium.
..	اذريون	Chrysanthème.
..	اصريض	Carthame.
..	اشخيص	Atractylis gummifera.
٣٢	ايدع	Sang dragon.
..	ابنوس	Ebène.
..	امليلس	Rhamnus.
..	افشيا فنتش	Oxyacanthus.
..	الجبراپول	Baie d'aubépine.
..	اذريونه	Cyclamen.
..	افراس الملح	Noix vomique.

حرف الباء ب

..	بنسبلج	Violette.
..	بابونج	Camomille.
٣٣	باذرنجوية	Citronelle.
..	باذروج	Basilic.

٣٣	برشياوشان	Capillaire.	
٣٤	بلسان	Baumier.	
..	بلادر	Anacarde.	
..	بنج	Jusquiame.	
٣٥	بنات الشيخ	Mille pieds.	
..	بسباسة	Macis.	
..	بهمان	Bahman.	
..	بوزيدان	Orchis.	
..	بسد	Corail.	
٣٦	بهار	Narcisse.	
..	بليلج	Belliric.	
..	بورق	Soude.	
٣٧	بزرقطونا	Psyllium.	
..	بقلة حمقا	Pourpier.	
..	بقلة يهودية	Légume juif.	
..	بقلة ذهبية	Arroche.	
..	بقلة خراسانية	Oseille.	
..	بقلة الانصار	Chou.	
..	بقلة الخطاطيف	Chélidoine.	
..	بقلة يمانية	Blette.	
..	بقلة القدس	Menthe.	
٣٨	بالوستانطو	Gayac.	

٣٨	بوكمكانية	?	
..	باروه	Salpêtre.	
..	بزركتان	Graine de lin.	
٣٩	بافلا	Fève.	
..	بقم	Bois de Brésil.	
..	بن	Café.	
..	بصاق	Salive.	
..	بخور مريم	Cyclamen.	
٤٠	برد	Papyrus.	
..	بخور البربر	Parfum des Berbers.	
..	برنجاسب	Armoise.	
..	باذورد	Chardon d'âne.	
٤١	بادنجان	Aubergine.	
..	بان	Guilandina moringa.	
..	بوصيرا	Bouillon blanc.	
..	بوشاد	Navet sauvage.	
..	بصل	Oignon.	
..	بلوط	Chêne.	
..	بصل الذئب	Ail triquètre.	
٤٢	بطيخ	Pastèque. Melon.	
..	بسر	Datte.	
..	بلح	Datte.	

٤٢	Canard.	بط	
..	Oeuf.	بيض	
٤٣	Bézoard.	باد زهر	
..	Pierre.	براد	
٤٤	Cristal.	بلور	
..	Persil.	بقراسالیون	
..	Polypode.	بسباج	
..	Quintefeuille.	بنكافلون	
..	Châtaigne.	بلوط الملك	
..	Bourrache.	بوغلصن	
..	Sauterelle.	بلال	
..	Fenouil.	بردوسلاح	
..	Marum.	برسعاش	
..	Asphodèle.	برواق	
٤٥	Fougère.	بسعير	
..	Médicament ophtalmique.	بشمة	
..	Blattes.	بنات وردان	
..	Truffes.	بنات الرعد	
..	Ortie.	بنات النار	
..	Ivraie.	بهمى	
..	Bouillon blanc.	بوميرا	
	حرف التاء		
٤٦	Manne.	ترنجبين	
..	Tamarin.	تمرهندى	
..	Turbith.	تربد	
..	Thapsia.	تابسيا	
٤٧	Murier.	توت	
..	Lupin.	ترمس	
..	Borax.	تنكار	
..	Battitures.	توبال	
٤٨	Vitriol bleu.	توتيا	
..	Euphorbe.	تاكوت	
..	Pityuse.	تاهوت	
..	Pyrèthre.	تاعندست	
..	Jus d'artichaut.	تراب الغيى	
..	Camomille.	تفاح الارض	
..	Rave.	ترب	
..	Mandragore.	تفاح الجن	
..	Mélisse.	ترنجان	
..	Jone odorant.	تبنة مكة	
..	Noix de muscade.	تهوع	
..		ترهل	
..		تبهج	
٤٩	Cynara acaulos.	تافعا	

٤٩	تاسلغا	Globulaire.	
..	ثاء	حرف الثاء	
..			
..	ثوم	Ail.	
..	ثوم الحية	Ail sauvage.	
..	ثلج	Neige.	
..	ثعلب	Renard.	
٥٠	ثيل	Chiendent.	
..	ثمنش	Arbuste.	
..	ثبا	Cresson alénois.	
..	جيم	حرف الجيم	
..			
..	جوز بوا	Noix muscade.	
..	جوز السرو	Fruit de cyprès.	
..	جوز الطرفا	Fruit de Tamarix.	
..	جوز الاكل	Noix.	
٥١	جلوز	Aveline.	
..	جزر بستاني	Carotte.	
..	جزر برى	Carotte sauvage.	
٥٢	جندبادستر	Castoreum.	
..	جاوشير	Opopanax.	
٥٣	جلنار	Fleurs de grenadier.	

٥٣	جبسين	Plâtre.	
..	جمار	Cœur de palmier.	
..	جعدة	Centorium.	
..	جراد	Sauterelle.	
٥٤	جرجير	Roquette.	
..	جلبان	Pois.	
..	جبن	Fromage.	
..	جزع	Onyx.	
٥٥	جوز الترخ	Aethiopica.	
..	جلم	Ronces. Lycium.	
..	جعلة البلوط	Grille de gland.	
٥٦	جلوار	Pomme de pin.	
..	جاورس	Millet.	
..	جلنجبين	Miel rosat.	
..	جار النهر	Potamogeton.	
..	جاريحون	Macis.	
..	جيشيش	Farine.	
..	جشمج	Médicament ophtalmique.	
..	جتجات	Jusquiame ?.	
..	جراسيا	Cerise.	
..	جلجلان الحبشة	Pavot.	
..	جل	Rose.	

Iraie.	جليب	٥٦	
Calamenth.	جلنجويه	..	
Helenium.	جناح	..	
Artichaut.	جناح البيش	..	
Gentiane	جنطيانا	..	
Séséme.	جلجلان	٥٧	
		..	
	٤ حرف الحاء المهملة	..	
		..	
Sedum.	حبق العالم	..	
Thym.	حاشا	٥٨	
Creson alénois.	حرف	..	
Coloquinthe.	حنظل	..	
Hennè.	حناء	٥٩	
Rumex.	حماض	..	
Lycieh.	حضض	..	
Peganum harmala.	حرمل	٦٠	
Tribulus terrestris.	حسك	..	
Artichaut.	حرشف	..	
Souchet comestible	حب الزلم	٦١	
Graine de pin.	حب الصنوبر	..	
Graine de Baumier	حب البلسان	..	
Graine de Térébinthe.	حبة خضرا	..	

Graine de coton.	حب القطن	٦٢	
Graine de Carthame	حب القرطم	..	
Graine de Vitex.	حب العفد	..	
Staphysaigre	حب راس	..	
Graine de Ben.	حب البان	..	
Fruit d'Arar.	حب العرعار	..	
Dolichos.	حب الغلغل	..	
Souchet.	حب السمنة	٦٣	
Graine de citron	حب الاترج	..	
Ver luisant.	حباحب	..	
Limace.	حلزون	..	
Mélilot.	حندقوقا	..	
Fenugrec.	حلبة	٦٤	
Lichen.	حزاز الحجر	..	
Basilic.	حماحم	..	
Froment.	حنطة	..	
Epeautre.	حندروس	..	
Pois chiche.	حمص	..	
Acide du citron	حماض الاترج	٦٥	
Fromage.	حلوم	..	
Verjus.	حصرم	..	
Outarde.	حبارى	..	

٦٥	حمار	Ane.	
..	حمام	Pigeon.	
٦٦	حربا	Caméléon.	
..	حديد	Fer.	
..	حجر مرارة البقر	Calcul biliaire du boeuf.	
..	حجر الانسان	Calcul de l'homme.	
..	حلتيت	Asa fœtida.	
٦٧	حريسة	Euphorbe.	
..	حجر الخطاطيف	Pierre d'hirondelle.	
..	حب غار	Graine de laurier.	
..	حجر الدم	Pierre sanguine.	
..	حبق الماء	Basilic d'eau.	
..	حجر الروشنايا	Pyrites.	
..	حجر الشياكين	Le diamant.	
..	حجر الجبار	Monnie.	
..	حب الملوك	Epurge.	
..	حشيشة دودية	Cotelopendre.	
..	حجر ارمني	Pierre d'Arménie.	
٦٨	حبة سودا	Nigelle.	
..	حبق التمساح	Menthe.	
..	حبق بستاني	Menthe.	
..	حبق البقر	Camomille.	

٦٨	حمحم	Basilic cultivé.	
..	حجر شجر	Corail.	
..	حبق الليل	Laurier rose.	
..	حوارى	Pain de fine farine.	
..	حميض الارنب	Cuscute.	
..	حميض الاسد	Chaussetrape.	
..	حبل المساكين	Lierre.	
..	حلوصيا	Gd. adragante.	
..	حسيك	Fruit du lentisque.	
..	حليب السودان	Euphorbe.	
..	حبق الراعى	Armoise.	
..	حبق فرنجلى	Basilic.	
..	حب العزا	Coquerelle.	
..	حلزون	Castor.	
..	حرحور	Saule.	
..	حجر الطلق	Talc.	
٦٩	حسراس	Polypode.	
..	حديد حرفوى	Sulfure de cuivre.	
..	حبق الجنى	Marjolaine.	
..	حريق	Ortie.	
..	حريق املس	Ortie morte.	
..	حلبوب	Mercuriale.	

79	Pierre juive.	حجر اليهود
..	Pierre d'éponge.	حجر الاسفنج
..	✲ حرف الخاء ✲	
..		
70	Vinaigre.	خل
..	Paroh.	خشخاش اسود
..	Parot blanc.	خشخاش ابيض
..	Galanga.	خولنجان
71	Laitue.	خس
..	Ver de terre.	خراكين
..	Moutarde.	خردل
..	Ellébore.	خربق
72	Ellebore blanc	خربق ابيض
..	(Eliagnus) Saule.	خلاب
..	Maure.	خبازى
..	Guimauve.	خطمى
73	Asphodèle.	خنثى
..	Orchis.	خصى الثعلب
..	Orchis.	خصى الكلب
..	Kamferia.	خسرو دار وا
..	Cassia fistula.	خيار شنبر
74	Carroube.	خرنوب

74	Chaux. souris.	خفاش
..	Aconit.	خانق الذئب والنمر
..	Scarabée.	خنافس
..	Scories.	خبث
..	Girofle.	خيرى
..	Goure.	خروب السودان
..	Saule.	خادعة الرجال
..	Camomille.	خاماليس
..	Mogl.	خضلاب
..	Bruyère.	خانخ
75	Melon.	خربز
..	Cyclamen.	خبز الغزود
..	Noix vomique.	خبز الغراب
..	Lavandula spica.	خزاما
..	✲ حرف الدال ✲	
..		
..	Cinnamome.	دارصينى
76	Quinquina.	دارصينى الصين
..	Poivre long.	دارفلفل
..	Graine de Carotte.	دوقو
..	Aspalathe.	دارشيشعان
..	Platane.	دلب

٧٧	Orme, Frêne.	دردار	
..	Courge.	دبا	
..	Graine de laurier.	دحب	
..	Thapsia.	درياس	
٧٨	Doronic.	دروخ	
..	Laurier rose.	دفلى	
..	Lie.	دردى	
..	Extrait. Rob.	دبس	
..	Poule.	دجاج	
..	Sang Dragon.	دم الاخوين	
..	Jade.	دهنج	
..	Caille.	دراج	
..	Cantharides.	ذرارح	
٨٠	Prêle.	ذنب الخيل	
..			
..	✲ حرف الراء ✲		
..			
..	Basilic	ريحان	
٨١	Rhubarbe.	راوند	
..	Fenouil.	رازيانج	
..	Grenade acide.	رمان حامض	
..	Grenade douce.	رمان حلو	
٨٢	Sulfure de cuivre.	روسنج	

٨٢	Résine de pin.	راتينج	
..	Ptychotis.	رجل الغراب	
..	Luzerne.	رطبة	
..	Noix vomique?	رقاع	
..	Balauste.	رسخت	
..	Laurier.	رند	
٨٣	?	رفع	
..	Résine.	رطينا	
..	Crabe.	رشافيل	
..	Pourpier.	رجلة	
..	Gomme d'acacia.	رب الغرض	
..	Menthe.	راجريا	
..	Rhubarbe.	ربوة يمانية	
..	Rhubarbe.	روبربو	
..	Gingembre.	رسافيل	
..	Sabine.	رفدان	
..	Fenouil.	رازيانق	
..	Rose.	رود	
..	Verveine.	رعى الحمام والابل	
..	Elephorbeon. Ramak.	رامك	
..	Hélénium.	راسن	
..	Rheum ribes.	ريباس	

١٤	رعادة	Torpille.
..	رصاص	Plomb.
..	رتم	Genêt.
..	روبيان	Homard.
..	رعى الحمير	Chardon d'âne.
..		
..	٭ حرف الزاى ٭	
..		
..	زراوند	Aristoloche.
١٥	زيتون	Olive.
..	زنجبيل	Gingembre.
..	زعفران	Safran.
..	زفت	Poix.
١٦	زوفا يابس ورطب	Hyssope. Ouyne.
..	زرنيخ	Arsenic.
..	زنجار	Verdet.
..	زرشك	Berberis.
..	زرنباد	Zerumbet.
١٧	زاج	Vitriol.
..	زنجفور	Cinabre.
..	زبد البحر	Aleyonium.
..	زجاج	Verre.
..	زيبق	Mercure.

١٨	زرنب	Zernab.
..	زبد	Beurre.
..	زبيب	Raisin sec.
١٩	زغوم	?
..	زبرجد	Topaze.
..	زبل	Fiente.
..	زبل العصافير	Fiente d'oiseau.
..	زنبق	Huile de jasmin.
..	زعرور	Azerole.
..	زيت الانفاق	Huile d'olives vertes.
..	زيت ركاب	Huile de transport.
..	زوان	Ivraie.
..	زهر الملح	Fleur de sel.
..	زهر النحاس	Fleurs de cuivre.
٩٠	زنجبيل الكلاب	Poivre d'eau.
..	زنجبيل شامى	Hélénium.
..	زبيب الجبل	Staphysaigre.
..	زبوج	Olivier sauvage.
..	زهرج	Fiel.
..	زوبرا	Livèche.
..	زوبرا	Livèche.
..		
..	٭ حرف السين ٭	

Coing.	سفرجل	٩٦	
Fougère.	سرخس	٩٧	
?	سراج القطر؟	..	
Beurre.	سمن	٩٨	
Bette.	سلق	..	
Eisame d'orge.	سويق	..	
Gomme.	ساذروان	..	
Sagapenum.	سكبيج	..	
M. Sisybrium.	سيسنبر	..	
Scinque.	سفنقور	..	
Chausse-trape.	سلهوج	..	
Chicorée.	سريس	..	
?	سراج الليل	٩٩	
Jusquiame.	سيكران	..	
Capillaire.	سابغة	..	
Centaurée.	سكوريون	..	
Sarcocolle.	سرقلس	..	
Ciz sauvage.	ساوبره	..	
Racine d'aoa.	سليخون	..	
Minium.	سيزون	..	
Eléphium impur.	سرغنت	..	
Semoule.	سميد	..	

Scolopendre.	سفولوفندريوس	٩٠	
Quinquina.	سليخة	..	
Souchet odorant.	سعد	٩١	
Malabathrum.	ساذج	..	
Nard celtique.	سنبل رومي	..	
Nard indien.	سنبل هندي	..	
Sumac.	سماق	٩٢	
Colchique.	سورنجان	..	
Sésame.	سمسم	..	
Cyprès.	سرو	..	
Rue.	سذاب	٩٣	
Arroche.	سرمق	..	
Sandaraque.	سندروس	٩٤	
Crabe.	سرطان	..	
Séné.	سنا	..	
Souk.	سك	٩٥	
Réglisse.	سوس	..	
Variété.	سعتر	..	
Scammonée.	سقمونيا	..	
Ortie.	سلجاة	٩٦	
Cuere.	سكر	..	
Navet.	سلجم	..	

Marrube.	مرب	٩٩	Anémone.	شقائق	..
Vinaigre.	سنكه	..	Fumeterre.	شاهترج	..
Bitume de Judée.	سيفطون	..	Lepidium.	شيلم ج	١٠٠
Fiente.	سرجين	..	Ivraie.	شيلم	..
Gomme.	سيادروان	..	Jusquiame.	شكران	..
Arsenic.	سم الفار	..	Eryngium.	شغاغل	..
Ail.	سغوديون	..	Camphrée.	شجرة مريم	..
Satyrion.	سكوريدون	..	Nigelle.	شونيز	..
Cheris.	سياسرون	..	Aneth.	شبث	..
Cresson.	سير	..	Cire.	شمع	..
Smyrnium.	سمورنيون	..	Scammonée.	شبرم	..
Elaterium.	سفيروس	١٠٠	Navet.	شلجم	..
Satyrion.	سكوريون	..	Capillaire.	شعر الغول	..
Sideritis.	سنديطس	..	Oxy-Cèdre.	شربين	..
Sauge.	سالفة	..	Prune.	شجرة الب	١٠٢
Pain de serpent	سلخ الحية	..	Capprier.	شلح	..
Seche.	سيبيا	١٠١	Réglisse.	شجرة العرس	..
Verbascum.	سيكران الحوت	.	Murex.	شك	..
		..	Araenic.	شك	..
		..	Prune.	شاهلوج	..
		..	Champignon.	شحم الارض	..
		..	Alun d'Yémen.	شب يمني	..

حرف الشين

Chauvre.	شهداخ	..			
Armoise.	شيح	..			

Alun d'Egypte.	شب مقور	١٠٣
Alun de confiserie.	شب الاسكوبية	..
Laiton.	شبة	..
Lierre.	شجرة بارة	..
Eryngium.	شوكة يهودية	...
Chardon d'âne.	شوكة بيضا	..
Mimosa Gummifera.	شوكة مصرية	..
Basilic.	شاهشبرم	..
Nigelle.	شيت	..
Férule.	شنطباط	١٠٤
Ail.	شغوريون	..
Ail sauvage	شغوريون	..
Merle.	شحرور	..
Rayon de miel.	شجل	..
Rayon de miel.	شهد	..
Fruit de Tamarise.	شيشبة	..
Lichens.	شيبة الجوز	..
Châtaigne.	شاه بلوط	..
Berberis.	شرسك	..
Buis.	شمشر	..
Hermodactyle.	شعليل	..
Sang-dragon.	شيان	..

Lait.	شير	٠٤
Squine.	شبشين	..

﴿ حرف الصاد ﴾

Sandal.	صندل	١٠٥
Laine.	صوف	..
Gomme de pruniers.	صمغ الاجاص	١٠٦
Gomme d'Althea.	صمغ الخطمي	..
Gomme arabique.	صمغ عربي	..
Gomme.	صمغ	..
Aloès.	صبر	..
Pin.	صنوبر	١٠٧
Gomme d'olivier.	صمغ الزيتون	..
Savon.	صابون	..
Coquillage.	صدف	..
Cire de plantes.	صيبب	..
Absinthe.	صعتر الجبل	..
Variété de Perse.	صعتر فارسي	..
Variété de montagne.	صعتر جوزي	..
Petit oiseau de proie.	صرد	..
Fruit de l'Yéseru.	صعرة	١٠٨
Coloquinthe.	صيص	..

١٠٨	صمغ الانجدان	Asa fœtida.	
..	مريدج	Rose double.	
..	صمغ الاذناب	Astyre.	
..	معيترة	Cusente.	
..	صامريوما	Pouliol ?	
..	صمغ القتاد	Gom. adragante.	
..	صمغ الكلخ	Gom. de palmier.	
..	مرجان	Plomb.	
..	مجير	Rhamnus.	
..	موكلة	Bette.	
..	صبرين	Salsepareille.	
..	صابونية	Saponaire.	
..	صاصفراس	Sassafras.	
..			
..	؛ حرف الضاد ؛		
..			
١١٠	ضجع	Grenouille.	
١١١	ضرو	Lentisque.	
..	ضب	Sauvien.	
..	ضرس الكلب	Polypode.	
..	ضامريوما	Héliotrope.	
..	ضفيرا لمجوزة	Capillaire.	
..	ضرم	Stechas.	

١١١	ضال	Jujubier sauvage.	
..	ضلع	Blette.	
..	ضرس العجوز	Tribulus.	
..			
..	؛ حرف الطاء ؛		
..			
..	طباشير	Concretion de bambou.	
١١٢	طحلب	Lentille d'eau.	
..	طرفا	Tamarisc.	
..	طين مختوم	Terre sigillée.	
..	طين ارمني	Terre d'Arménie.	
١١٣	طين فيمولية	Terre cimolée.	
..	طين حراق	Argile.	
..	طين شامورس	Terre de Samos.	
..	طين احمر	Argile rouge.	
..	طين نيسابور	Terre de Nisabour ?	
١١٤	طيراخض	Pastel.	
..	طلع	Date verte.	
..	طحال	Rate.	
..	طيهوج	Perdrix.	
..	طلق	Mica	
..	طرخشقون	Chicorée sauvage.	
..	طليقون	Amalgame de cuivre.	

Cistе d hypocyste.	كراثيث	١١٤	Solanum. عنب الثعلب ١١٧
Chapsia.	كابسيا	١١٥	Pyrèthre. عاقرقرحا ..
sorte De mets.	كبلش	..	Miel. عسل ١١٨
Orchis.	كيفان	..	Cheuya. عرعار ..
Epurge.	كارطافة	..	Galle. عفص ..
Sumac.	كمكم	..	Pépin de raisin. عجم الزبيب ..
Ricin.	كمرا	..	Ronces. عليق ..
Mimosa Gummifera.	كلح	..	Os calciné. عظام محرقة ١١٩
Imula Conyza.	كبافة	..	Saigneé. عنكبوت ..
Jonc odorant.	كبب الطيب	..	Marc d'huile. عكر الزيت ..
Satyrium.	كريفالى	..	Lycieet. عوسج ..
Estragon.	كرفون	..	Scorpions عقارب ..
Tripolion.	كريبوليون	..	Carthame. عصفر ١٢٠
		..	Jujube. عناب ..
؛ حرف الطاء ؛		..	Raisin. عنب ..
		..	Sangsue. علق ..
Sabot.	كلبا	١١٧	Panicaut. عصفور ١٢١
		..	Cornoline. عقيق ..
؛ حرف العين ؛		..	Seille. عفل ..
		..	Polygonum. عصا الراعي ..
Ambre.	عنبر	..	Gom. de pistachier. علك الحبة الخضراء ..
Agalloche.	عود	..	Lefidium. عصاب ..
Bryone.	عنب الحية	١١٧	
Divers.	عروق الحية	..	

١٨١	عطارد	Nard et cuivre.	
..	علك الروم	Mastic.	
..	عبيش ان	Armoise.	
..	عروس	Nénuphar.	
..	عرطنيثا	Cyclamen.	
١٨٢	عنغبر	Marjolaine.	
..	عروق الارض	Champignons	
..	عرب	Saule.	
..	عهن	Laine.	
..	عشر	Asclépiade.	
..	عبير	Aromate.	
..	علقم	Coloquinthe.	
..	عروق الكابور	Zerumbet.	
..	عليوقسيس	Galéopsis.	
..	عكاية	Laurier.	
..	عروق بيض	Racine blanche.	
..	عسافل	Champignon.	
..	عينون	Globulaire.	
١٨٣	عود الصليب	Pivoine.	
..	عود النصارى	Gayac.	
..			
..	حرف الغين		

١٨٣	جودنج	Menthes.	
..	جوة الصباغين	Garance.	
١٨٤	جلجل اسود	Poivre noir.	
..	جراسيون	Marrube.	
..	جربيون	Euphorbe.	
١٨٥	جستق	Pistache.	
..	جاغية	Graine de Henné.	
١٨٦	جو	Valériane fe.	
..	جل	Rave.	
..	جفاح الورد	Fleurs de rose.	
..	جكر	Champignon.	
..	جار	Rat. Souris.	
١٨٧	جاجس	Pervenches.	
..	جفة	Argent.	
..	جاونيا	Pivoine.	
..	جل	Nyctanthes.	
..	جعجعة	Luzerne.	
..	جساد الكلاب	Galéopsis.	
..	جرجيشك	Basilic.	
..	جلجلوز	Poirier.	
١٨٨	جرجاه	Mure.	
..	جيشر	Pierre ponce.	

١٢٨	Plantago coronopus	بنطاجلي	
..	Safran.	جروبة	
..	Terre d'Arménie.	جليون	
..	Pithyuse	جليمون	
..	Bryone.	جاشل	
..	Taminier.	جاشل اشيس	
..	Saule.	جرجاد	
..	Rue.	جعل	
..			
..		حرف الفاء	
..			
..	Eryngium	فرصعنا	
١٢٩	Grand. Centaurée	فنطريون كبير	
..	Petite Centaurée	فنطريون صغير	
..	Cerise.	فراسيا	
..	Elaterium.	فثا الحمار	
١٣٠	Cardamome.	فافلة	
..	Gomme.	فافيا	
..	Concombre.	فثا	
..	Girofle.	قرنفل	
١٣١	Canelle.	قرفة	
..	Roseau.	قصب فارسي	
..	Carvi.	قرمانا	

١٣١	Alouette.	قنبرة	
١٣٢	Hériçon.	قنفود	
..	Perdrix.	قبج	
..	Pésier.	قانصة	
..	Cornes.	قرون	
..	Arbousier	قاتل ابيه	
١٣٣	Cresson.	قرة العين	
..	Aroine.	قرطمان	
..	Soude.	قلي	
..	Papier.	قرطاس	
..	Calamus aromaticus	قصب الذريرة	
..	Costus.	قسط	
..	Poix.	قير	
..	Naphte.	قير بابلي	
..	Verveine.	قسطاريون	
..	Arroche.	قطف	
..	Camphre.	قافور	
..	Cassia fistula.	قثا هندي	
..	Aristoloche.	قثا الحية	
..	Coloquinthe.	قثا الثعلب	
..	Succin.	قرن الحجر	
..	Carpesium.	قرقسيون	

١٣٣	فاشيى	Gomme Résine.	
..	فسوس	Lierre.	
١٣٤	فيصوم	Aurone.	
..	فندول	Aspalathe.	
..			
..	حرف الكاف		
..	كبار	Caprier	
..	كمون	Cumin.	
١٣٥	كمون فارسى	Cumin persan.	
١٣٥	كبابة	Cubebe.	
..	كزبرة	Coriandre.	
..	كندر	Encens.	
١٣٦	كركم	Curcuma.	
..	كرفس	Persil.	
..	كرفس الماء	Sium cresson.	
..	كندس	Caponaire.	
..	كثيرا	Gom. adragauthe.	
..	كافور	Camphre.	
١٣٧	كافورية	Matricaire.	
..	كهربا	Succin.	
..	كاشم	Liviche.	
..	كمأة	Truffy.	

١٣٧	كراث	Poireau.	
١٣٨	كرم	Vigne.	
..	كشوث	Cuscute.	
١٣٩	كباث	Fruit d'Arak.	
..	كرنب	Chou.	
..	كتم	Katam ou Cathame.	
..	كبد	Foie.	
..	كبريت	Soufre.	
..	كرمة بيضاء	Bryone.	
١٤٠	كرمة سوداء	Gammus.	
..	كماذريوس	Chamedrys.	
..	كماقيطوس	Chamaepitys.	
..	كشوث رومى	Absinthe.	
..	كندول	Aspalathe.	
..	كسكسو	Couscous.	
..	كرا النخل	Spathe de palmier	
..	كحل السودان	Collyre de higre	
..	كحل فارسى	Sarcocolle.	
..	كشت	Cologuinthe.	
..	كنشتا	Orobe.	
..	كسبلا	Ecora.	
١٤١	كنجرة	Artichaut.	

١٤١	كركر	Gomme d'artichaut	
..	كزكر	Pin.	
..	كزمازج	Fruit du Camarisc	
..	كادج	Keura.	
..	كور	Edellium.	
..	كروسيلا	Chrysocolle.	
..	كراث رومي	Helenium.	
..	كمون ارميني	Cumin d'Arménie	
..	كلس	Chaux vive.	
..	كجر اليهود	Bitume de Judée	
..	كمون حبشي	Ammi.	
..	كاكنج	Coquerel.	
..	كنجر	Artichaut.	
..	كركي	Grue.	
..	كلخ	Gom. ammoniaque.	
..	كمكام	Cancamum.	
..	كرنب شامي	Chou de Syrie	
..	كوكب الارض	Mica.	
١٤٢	كعك شامي	Biscuit de Syrie	
..	كحل جلا	Antimoine.	
..	كشت	Costus.	
..	كرماة	Mezereum.	

١٤٣	كنكر	Artichaut.	
..	كنكرود	Gomme d'Artichaut	
..	كيا	Mastic.	
..	كركمان	Mélilot.	
..	كافور قارة	Camphre.	
..	كولسم	Poivre blanc.	
..	كويل	Poivre noir.	
..	كرفس جبلي	Ache de montagne	
..	كاشم	Livèche.	
..	كتان	Lin.	
..	كتيتنة	Lin.	
..	كرسنة	Orobe.	

حرف اللام

..	لوز حلو	Amande douce	
١٤٣	لوز مر	Amande amère.	
..	لسان الحمل	Plantain.	
..	لوف	Arum.	
١٤٤	لادن	Ladanum.	
..	لبلاب	Lierre.	
..	لسان الثور	Bourrache.	
١٤٥	لسان عصفور	Fruit de frêne	

Limon.	ليمون	١٤٥	Moelle de bœuf.	مخ العظام	١٥٠
Lait.	لبن	١٤٦	Passerine?	مشنان	..
Viande.	لحم	..	Mezereum.	مازريون	١٥١
Laque.	لك	..	Chélidoine.	ماميران	..
Lapis lazuli.	لازورد	..	Pyrite.	مرقشيثا	..
Styrax.	لبنى	..	Fruit du Cyprès.	مصع	١٥٢
Perles.	لؤلؤ	..	Marjolaine.	مرزنجوش	..
Arbousier.	لنج	١٤٧	Staphisaigre.	ميوزج	..
Chrysocolle.	لحام الذهب	..	Momie.	مومیا	..
Capillaire.	لحية الحجار	..	Mah'leb.	محلب	١٥٣
Daphné.	لزاز	..	Banane.	موز	..
Réséda.	ليرون	..	Racine d'asa.	محروث	١٥٤
		..	Marum.	مرماحور	..
ح حرف الميم ح		..	Coque du Levant.	ماهيزهر	..
		..	Eau.	ماء	..
Edellium.	مقل	..	Diamant.	ماس	..
Gom. Mastic.	مصطكا	١٤٨	Sulfure d'antimoine.	مغنيسيا	١٥٥
Aloès.	مر	..	Pierre à aiguiser.	مسن	..
Styrax.	مائعة	..	Aimant.	مغناطيس	..
Litharge.	مرداسنج	..	Fiels.	مرارات	..
Sel.	ملح	١٤٩	Cire.	موم	..
Garum.	مرى	..	Sésame.	ماميثا	..
Musc.	مسك	١٥٠			

Haricot.	ماش	107
Fruit du frêne.	مسكروان	..
Mélilot.	مكيوطن	..
Sebeste.	مخيخ	..
Lait caillé.	مخ ماست	..
Terre de Sinope.	مغرة	..
Manne.	من	..
Préparation émissante	مرمة	..
Murène.	مرماهي	..
Epurge.	ماهودانة	108
Eau de fleurs d'oran	ماء الزهر	..
Pyrite.	مغنيسا	..
		..
	حرف النون	..
Ammi.	ناخواه	109
Palmier.	نخل	..
Pastel Indigo.	نيل	..
Chaux vive.	نورة	..
Rose muscate.	نسرين	17.
Noyaux de dattes.	نوى التمر	..
Son.	نخالة	..
Amidon.	نشا	171

Grenade sauvage.	مغاث	106
Myrte.	مرسين	107
Borax.	ملح الصاغة	..
Sel de cuisine	ملح مطبخي	..
Corète.	ملوكيا	..
Corail.	مرجان	..
Oreson Alénois.	مغليثا	..
Scories de verre.	مسكغونيا	..
Coloquinte.	مرارة الحنظل	..
Pierre Judaique.	مرزنجوش	..
Noix de galle.	مداد الدوة	..
Asperge.	ماسوج	..
Rob de raisin.	ميبختج	..
Bord celtique.	منتجوشة	..
Racine de staphisaigre.	موثيرا	..
Opium.	مرور	..
Sorte de nuts.	مصوص	..
Aristoloche.	مسغار	..
Petit lait.	مصل	..
Succin.	مصباح الروم	..
Myriophillon.	مريافلن	..
Mirobolan.	ميروجلن	107

١٧١	نبق	Fruit du petit jujubier.	
..	خجيل	Rhinoceros.	
١٧٢	نحاس	Cuivre.	
..	نعنع	Menthe.	
..	نرجس	Narcisse.	
..	نداسود	Sorte d'encens.	
١٧٣	نشم	Orme.	
..	نمام	Girofle. ?	
..	نارجيل	Coco.	
..	نار	Grenade.	
..	نارمشك	Racine de grenadier.	
..	نيلوجر	Nénuphar.	
..	ناردين	Nard celtique.	
..	ناربا	Coquille.	
..	نمر	Tigre.	
..	نعام	Autruche.	
..	نشادر	Sel ammoniac.	
١٧٤	نارنج	Orange.	
..	نجل	Mélilot.	
..			
..	حرف الهاء		
..			
..	هليلج	Myrobalan.	

١٧٥	هزارجشان	Bryone.	
..	هندبا	Chicorée.	
..	هيلون	Asperge.	
١٧٦	هيد	Graine de coloquinte.	
..	هرفوع	?	
..			
..	حرف الواو والياء		
..			
..	وج	Acore.	
..	ورد	Rose.	
١٧٧	ودع	Coquillage.	
..	وسخ كور النحل	Propolis	
..	وسخ الحمام	Ordure de bain.	
..	وسخ الاذن	Ordure d'oreille	
..	ورل	Stellion.	
..	ورد الجمار	Pivoine.	
..	ورشان	Palombe.	
..	وسمة	Feuille d'Isatis.	
..	ورس	Memecylon.	
١٧٨	ينبوت	Caroubier sabatier.	
..	ياسمين	Jasmin.	
..	ياسمون	Jasmin sauvage.	
..	ياقوت	Rubis. Diamant.	

اعلان

يوجد في مكتبتنا الكتب المجلوبة من احسن المطابع مع بيان اسعارها الموما اليها في قائمتنا التي لا تقبل المعاودة مع بيان اجرة البوسطة؛ المرغوب من كل من يكاتبنا ان يكتب لنا اسمه ومحله كتابة موضحة لكي يحصل على مطلوبه في اقرب وقت

احمد بن مراد التركي
الرو راندون بالجزائر عدد ١٤

SERMENT

En présence des Maîtres de cette Ecole, de mes chers Condisciples et devant l'effigie d'Hippocrate, je promets et je jure, au nom de l'Être Suprême, d'être fidèle aux lois de l'honneur et de la probité dans l'exercice de la Médecine. Je donnerai mes soins gratuits à l'indigent et n'exigerai jamais un salaire au-dessus de mon travail. Admis dans l'intérieur des maisons, mes yeux ne verront pas ce qui s'y passe ; ma langue taira les secrets qui me seront confiés et mon état ne servira pas à corrompre les mœurs ni à favoriser le crime.

Respectueux et reconnaissant envers mes Maîtres, je rendrai à leurs enfants l'instruction que j'ai reçue de leurs pères.

Que les hommes m'accordent leur estime si je suis fidèle à mes promesses.

Que je sois couvert d'opprobre et méprisé de mes confrères si j'y manque.

Avicenne. — Libri quinque Canonis medicinæ, etc..... (arabicè). — In-f°, Romæ, in typographia Medicea, 1593.

Barbillion (L.). — Histoire de la médecine. — In-8°, Paris, Dupret, 1886.

Berthelot et O. Houdas. — La chimie au Moyen âge ; t. III, L'Alchimie arabe. — In-4°, Paris, Impr, nat., 1893.

Bertherand (Dr E. L.). — Médecine et hygiène des Arabes. Etudes sur l'exercice de la médecine et de la chirurgie chez les Arabes d'Algérie. — In-8°, Paris, G. Baillière, 1855.

Brissaud. — Histoire de la Médecine (Leçon d'ouverture faite à la Faculté de Médecine de Paris). — Broch. in-8°, Paris, Alcan, 1899.

Costomiris (Dr Georges A.). — Etudes sur les écrits inédits des anciens médecins grecs et sur ceux dont le texte original est perdu, mais qui existent en latin ou en arabe (Mémoire lu à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris, *in* Revue des études grecques. — In-8°, Paris, G. Klincksieck, 1890).

Daremberg (C.). Histoire des sciences médicales. — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870.

Demîrî. — H'ayât el-h'ayawân (Vie des animaux). — Imprimerie de Moh'ammed Châhîn, 1278 H.

Dioscoride. — De medicinali materiâ. — in-8° Lyon, 1552.

Forskal. — Descriptio animalium. — In-4°, Haun, 1775.

Forskal. — Flora ægyptiaco-arabica. — In-4°, Haun, 1775.

Foureau (F.). Essai de catalogue des noms arabes et berbères de quelques plantes. — In-4°, Paris, 1896.

Galien. — De simplicium medicamentorum facultatibus. — In-8°, Lyon 1547.

Galien. — Γαληνοῦ ἅπαντα, Galeni... opera omnia ad fidem complurium et perquam vetustorum exemplariorum ita emendata atque restituta, ut nunc primum nata atque in lucem editta videri possint. — 5 vol. in-f°, Basileæ, A. Cratander, 1538.

Guardia (Dr). — Histoire de la médecine, d'Hippocrate à Broussais et ses successeurs. — In-8°, Paris, Doin, 1884.

Guardia (Dr). — La médecine à travers les siècles. — In-8°, Paris, Baillière, 1865.

Guigues (Dr Paul). — La guérison en une heure, par Razès (Texte

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE

ʿAbd-el-H'aqq Mawlawî. — Kechf is't'ilâh'ât el-Qânoûn, édité par Moh'ammed ʿAlî Touhanawî. — A dictionnary of the technical terms used in the sciences of the musulmans. — 2 vol. in-4°, Calcutta, 1862.

ʿAbderrezzâq El-Jezâïrî. — Kechf er roumoûz (texte arabe). — In-8°, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, Alger, 1321, H.

Abd-er-Rezzâq Ed-Djezâïry. — Kachef er-roumoûz (trad. du Dr Leclerc). — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et E Leroux, 1874.

Amoreux. — Essai historique et littéraire sur la médecine des Arabes. — In-8°, Montpellier, Ricard, 1805.

Astruc (Jean). — Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Montpellier, revus et publiés par Lorry. — 1 vol. in 4°, Paris, Cavelier, 1767.

Avicenne. — Avicennæ, Arabum medicorum principis, Canon medicinæ, per Fabium Paulinum Utinensem. — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1608.

Avicenne. — Canonis libri V Avicennæ, in latinum translati a Gerardo Cremonensi. Ejusdem libellus de viribus cordis translatus ab Arnoldo de Villanova. Ejusdem cantica cum commento Averroys, translata ex arabico ad latinum a magistro Armegando Blasii, de Montepesulano. — Venetiis, per P. Maufer et N. de Contengo. In-f°, Pellechet, 1662.

Avicenne. — Flores Avicennæ collecti super quinque Canonibus quos edidit in medicina, etc..... Hoc opus impressum fuit Lugduni per Gilbertum de Villiers..... anno domini millesimo quingentesimo decimo quarto, die XXVIII novembris.

Avicenne. — Index in Avicennæ libros nuper Venetiis editos. Julio Palamedæ Adriensi medico authore. — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1562.

CONCLUSIONS

1° Les œuvres des médecins arabes, tant occidentaux qu'orientaux, méritent d'être fouillées dans leurs moindres détails. Elles peuvent nous révéler des procédés thérapeutiques tombés dans l'oubli, et pourtant dignes de l'attention du monde savant à une époque où l'on voit refleurir l'opothérapie et l'organothérapie déjà connues des anciens.

2° La précision atteinte, de nos jours, par le diagnostic médical dans un grand nombre de problèmes cliniques permettrait, sans nul doute, de déterminer les espèces morbides auxquelles conviennent réellement les drogues vantées jadis dans les affections vagues d'un organe, puis abandonnées à cause des insuccès auxquels avait conduit parfois leur application intempestive.

3° Les progrès de la chimie organique mettraient le thérapeute en possession de corps bien définis, d'alcaloïdes, dont les propriétés curatives pourraient être scientifiquement éprouvées dans les différents cas.

4° Parmi les auteurs capables de fournir les renseignements les plus intéressants à cet égard, on doit compter 'Abderrezzâq El-Jezâïrî, dont l'ouvrage intitulé *Kechf erroumoûz* est resté si populaire, et, pour ainsi dire, si vivant, parmi les indigènes de l'Afrique septentrionale.

THYM *Za'ter*

Diurétique. Emménagogue. Galactagogue. Abortif. Désobstruant. Antihémoptysique.

Dose : 5 drachmes.

VERVÈINE *Louîzà*

Cicatrisante. Emménagogue. Utile dans les affections de la matrice (en pessaire). — 'Abderrezzâq appelle la verveine *re'î 'l-h'amâm* (pâture des colombes) ; ni lui ni le Dr Leclerc ne font mention du mot *louîzà* sous lequel on désigne cette plante dans presque toute l'Algérie.

Dose : 2 drachmes.

VINAIGRE *K'ell*

Stomachique. Hémostatique. Combat l'érysipèle, la gale et les brûlures (associé à l'huile de roses et à l'huile d'olive). Calme la céphalalgie (en frictions sur la tête, mélangé à l'huile de roses) Utile contre les ulcères malins, les morsures venimeuses, et l'ingestion d'opium. Anaphrodisiaque. — Il est, pour le vinaigre, un emploi fréquent que 'Abderrezzâq ne mentionne pas : les Arabes en versent une petite quantité sur une brique chaude et en respirent les vapeurs, pour traiter le coryza.

Dose : 6 drachmes.

VIOLETTE (Fleurs de) *Ourâd bellesfenj*

Stomachiques. Utiles contre la céphalalgie.

Dose : de 3 à 7 drachmes.

SULFATE DE FER — *Zâj*

Astringent.

Dose : 2 carats.

TAMARIN — *Temer hendî*

Rafraîchissant. Stomachique.

Doses : pulpe, 6 drachmes.
décoction, 6 onces.

TERRE SAVONNEUSE — *T'efel*

Utile contre les affections du cuir chevelu. — On désigne aussi cette terre, à Alger, sous le nom de *râsoûl* (lessive). A l'Exposition universelle de Paris, en 1878, des marchands algériens la vendaient en pains cubiques sous la dénomination d'*ech-chebâbiyà* (savon de beauté). Peu de temps après, des commerçants parisiens mettaient en vente le même produit sous le titre de « Zaïph birman ». Les indigènes algériens se servent journellement, aux bains, de la terre savonneuse, particulièrement pour se laver les cheveux.

TEUCRIUM — *Chendeqoûrà*

Vermifuge. Entrait jadis dans la composition de la thériaque. — Le Dr Leclerc pense que le teucrium dont il s'agit est l'ivette musquée. Il indique qu'on lui donne aussi, en Algérie, le nom de *mesk el-Qobot'* (musc des Coptes). Cette expression est peut-être en usage ailleurs qu'à Alger ; sur les marchés de cette ville, on appelle ce teucrium *chendeqoûrà* ou *mesk el jânn* (musc au Génie).

THAPSIA — *Deryâs*

Révulsif énergique (intus et extra). — Le thapsia est aussi connu sous le nom de *boû nâfa'* ; il est très employé.

Dose : à l'intérieur ; 6 drachmes

SOUCHET COMESTIBLE *H'abb 'azîz*

Aphrodisiaque ; active à la fois la sécrétion et l'émission du sperme. Diurétique. Galactagogue.

Dose : jusqu'à 12 drachmes.

SOUFRE *Kebrît*

Employé contre les dermatoses et contre la gale. Abortif. — Abderrezzâq dit en avoir fait consommer beaucoup dans sa famille pour guérir la gale (intus, avec de l'orange et de l'huile).

STAPHISAIGRE (Graines de) *H'abb er-râs*

Détersives. Employées contre l'impétigo et la phtiriase. — L'expression *h'abb er-râs* signifie « graines de la tête ».

STYRAX *Mî'à*

Maturatif des abcès. Utile contre le coryza et la bronchite (en fumigations). Emménagogue (par la voie stomacale ou en suppositoire). Antipesteux. Antiseptique.

Dose : de 2 à 3 mitqâl.

SUCCIN *Keherbâ*

Hémostatique. Calme les palpitations. Antiémétique et stomachique. Associé au mastic, il combat la diarrhée.

Dose : un demi-mitqâl.

SUCRE CANDI *Soukker qandî*

Stomachique. Désobstruant.

SULFATE DE CUIVRE *Toûtiyà*

Collyre. Caustique des ulcères de mauvaise nature (intus et extra).

Dose : une demi-drachme.

plique sur la plaie directement ou incorporée à quelque épithème.

SCILLE *Fer 'oûn*

Employée dans la bronchite chronique et l'orthopnée. On introduit un œuf dans l'intérieur d'une scille et l'on mange l'œuf après l'avoir fait cuire ainsi. Le traitement doit être continué pendant sept jours.

SÈCHE (Os de) *Zebed el-beh'ar*

Employé en frictions aux bains pour adoucir la peau. Ses cendres servent de dentifrice; associées au sel calciné, elles guérissent les taies de la cornée chez tous les animaux. — L'expression *Zebed el-beh'ar* signifie « écume de mer ».

SÉNÉ *Senâ mekkî*

Purgatif. Cholagogue. Utile contre la gale et les démangeaisons (associé à partie égale de fumeterre, avec addition d'une petite quantité de raisin sec et de sucre). — Les mots *senâ mekkî* signifient « séné de la Mekke »; c'est un des médicaments recommandés par le prophète Moh'ammed.

Doses : en substance, 4 drachmes.
en décoction, 7 drachmes.

SEMEN CONTRA *Chîh' el-beh'ar*

Anthelmintique. Ténifuge.
Dose : 2 drachmes.

SÉSAME (Graines de) *Jeljelân*

Résolutives. Employées par les confiseurs indigènes à la préparation de nougats au miel.
Dose : 5 drachmes.

l'intestin. Hilarant. Aphrodisiaque. Diurétique. Embellit le teint. — D'après ʿAbderrezzâq, la seule présence du safran dans une habitation suffirait à éloigner les geckos.

Dose : 2 drachmes.

SALSEPAREILLE *ʿOuchbà*

Dépurative. Employée contre la syphilis, la goutte, l'arthrite, les affections gastriques, oculaires, cutanées. Utile dans la lèpre noueuse, la gale, les plaies rebelles, les hydropisies. On fait bouillir 20 drachmes de salsepareille dans 10 litres d'eau douce; on édulcore avec un peu de racine de réglisse et du raisin sec récent; puis on fait réduire à moitié. On prend chaque jour 50 drachmes de cette préparation. — Le mot *ʿouchbà* signifie littéralement « herbe »; il n'est pas cité par ʿAbderrezzâq qui, désigne la racine de « Smilax china » sous les noms de *s'abrîn* et de *chebchîn*. A Tunis, on appelle la salsepareille *mebroûkà* (bénie).

SANDAL *S'andal*

Usité contre la gastralgie, trituré avec de l'eau et appliqué en épithème au creux épigastrique.

SANG-DRAGON *Dem el-k'awà* [1]

Hémostatique (intus). Stomachique. Antidiarrhéique. Laxatif.

Dose : Une demi-drachme.

SAPONAIRE *S'âboûnîyà*

Cicatrisante. On la prépare avec de l'huile et on l'ap-

[1] L'expression *dem el-k'awà* signifie « le sang des frères »; le mot *k'awà* est la prononciation vulgaire du pluriel correct *ik'wà*. Mais le nom de cette résine, que le Dr Leclerc croit issue du « Calamus draco », est, en arabe littéral, *dem el-ak'aweyn*, c'est-à-dire « le sang des deux frères ».

mon, l'hémoptysie. En poudre, sur les ulcères, elle provoque la production de bourgeons charnus. Elle sert à la confection des emplâtres dessiccatifs.

RHUBARBE *Râwend*

Carminative. Désobstruante. Fébrifuge.

Dose : 1 mitqâl.

RICIN (Graines de) *H'abb el-k'eroû*

Purgatives. — 'Abderrezzâq mentionne ce médicament sans en indiquer l'emploi.

ROMARIN *Iklîl el-jebel*

Résolutif. Utile contre les palpitations, la toux, l'hydropisie.

Dose : 5 drachmes.

ROSE *Ouerd*

Anaphrodisiaque. Combat la céphalalgie, arrête la transpiration, calme les bourdonnements et les tintements d'oreille.

Doses : Fraîche, 10 drachmes.
Sèche, 4 drachmes.

ROSES (Eau de) *Mâ ouerd*

Possède les mêmes propriétés que les feuilles.

Dose : 18 drachmes.

RUE *Fîjel*

Diurétique. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Abortive. Stomachique. Eupnéique. Anthelmintique.

SAFRAN *Za'frân*

Antiseptique. Salutaire à l'estomac, au foie, au cœur, à

diculaire (en frictions, associée au miel et à l'huile). Favorise la conception (administrée à la femme, sous la dose de 2 drachmes). — Le mot *tigant'ast* est berbère ; c'est le plus employé à Alger. Le nom arabe est *'oûd el-qarah'* (bois aux ulcères).

Dose : 1 mitqâl.

QUINQUINA — *Kenâkà*[1]

Diurétique. Tonique. Fébrifuge. Emménagogue. — 'Abderrezzâq indique très nettement le mode d'administration du quinquina dans la fièvre intermittente. On triture, dit-il, une drachme d'écorce et on l'administre dans du café, au moment de l'accès. On renouvelle cette dose deux fois, d'heure en heure : à la troisième prise, la fièvre est coupée.

Dose : 1 drachme.

RÉALGAR — *Zernîk'*

Antipédiculaire (en frictions, associé à l'huile). Utile dans l'alopécie (associé au miel) ; on frictionne jusqu'au sang la région malade.

Dose : 2 dâniq.

RÉGLISSE (Bois de) — *'Arq es-soûs*

Pectoral. Rafraîchissant. Diurétique. Utile dans la cystite.

RÉGLISSE (Suc de) — *Robb es-soûs*

Pectoral. Collyre.

RÉSINE DE PIN — *Rejînà*

Salutaire dans la bronchite chronique, l'ulcère du pou-

[1] Le mot *Kenâkà* ne se rencontre pas dans le *Kechf er-roumoûz* ; c'est un pluriel brisé provenant du singulier *Kinkînà* cité par 'Abderrezzâq.

PASTEL INDIGO *Nîlà*

Utile contre les tumeurs inflammatoires, les palpitations, les affections cutanées. Sédatif, hémostatique, antiseptique. On l'emploie pour combattre l'alopécie, la toux violente des enfants, l'hydropisie. Pour la réduction des tumeurs, on l'applique en cataplasme, associé à la farine d'orge.

Dose : 1 drachme.

PAVOT *Kechk'âch*

Hypnotique (en cataplasmes sur le front et les tempes après trituration). Stupéfiant. Sa graine pilée est antidiarrhéique et combat le catarrhe utérin.

PISTACHE *Festaq*

Laxative. Cholagogue. Apéritive. Parfume l'haleine. Antidote des piqûres de serpents.

POIVRE LONG *Dâr felfel*

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque.

Dose : 1/2 mitqâl.

POIVRE NOIR *Felfel akh'al*

Carminatif. Galactagogue. Emménagogue Anticatarrheux (en potion). Constipant (à faible dose). Laxatif (à forte dose). Associé à partie égale de salpêtre et au vinaigre, il est utile contre certaines dermatoses (vitiligo, lèpre blanche, gale ulcérée, impetigo, mélanodermie), en frictions sur les parties malades. — Les Arabes nomades ajoutent fréquemment du poivre noir au café qu'ils prennent le matin en se levant.

PYRÈTHRE (Racine de) *Tigant'ast*

Antiodontalgique. Diaphorétique. Aphrodisiaque. Antipé-

NOIX VOMIQUE — *Boû za'kà*

Aphrodisiaque. Utile contre les douleurs dorsales. — On l'associe au lait, à la cinnamome, au fenouil, aux langues de passereaux (fruits du frêne) et au miel ; on triture le tout et l'on administre, à jeun, sous la dose d'un mitqâl. Quant à la noix vomique seule, on la donne à la dose maxima d'une demi-drachme.

OPIUM — *Afyoûn*

Analgésique (intus et intra).

Dose : de 1 graine de caroube à 1 carat

ORANGER (Feuilles d') — *Ouraq nârenj*

Hilarantes. Stomachiques.

ORPIMENT — *D''ehblyà*

Ce sulfure d'arsenic est très employé par les femmes indigènes, qui l'associent à la chaux vive pour obtenir une pâte épilatoire dont elles font usage aux bains. Il est curieux de constater que cet emploi n'est pas mentionné par 'Abderrezâq, qui lui attribue seulement la propriété de guérir le prurigo et la gale (pulvérisé et associé au beurre), et de résoudre les tumeurs froides (en fomentations, associé à l'eau de roses). Son antidote est le beurre. — L'expression *h'ajrâ d''ehblyà* ou, par abréviation, *d''ehblyà*, signifie pierre dorée. On emploie aussi *h'ajrà s'afrâ* (pierre jaune) et *semm el-fâr* (poison de rat, mort-aux-rats).

ORTIES (Graine d') — *Zerî'èt el-h'arâïq*

Aphrodisiaque énergique (triturée et mélangée à l'extrait de raisin). Lithontriptique. Guérit les douleurs de reins.

Dose : 3 drachmes.

MYRTE *Rîh'ân*

Antidiarrhéique. — Sa décoction et son huile noircissent les cheveux.

Dose : 3 drachmes.

NARD *Senbel*

Emménagogue. Diurétique. Galactagogue.— 'Abderrezzâq distingue, d'une part, le *senbel roûmî* (nard européen), que le Dr Leclerc considère comme la valériane celtique ; d'autre part, le *senbel hendî* (nard indien) identifié aujourd'hui avec la « valeriana jatamansi ». La souche filamenteuse de cette dernière plante est employée au bain par les femmes indigènes de l'Algérie, comme parfum pour la chevelure.

NATRON (soude carbonatée) *Natroûnîyà*

Résolutif. Utile contre les affections spléniques.

Dose : 1/2 drachme.

NIGELLE *Sânoûj*

Ténifuge. — Ainsi que le fait remarquer le docteur Leclerc, la nigelle est d'un usage courant en Algérie : on en répand sur le pain et sur les galettes consommés par les indigènes.

NOIX DE GALLE *'Afs'à*

Astringente. Cicatrisante. Dentifrice. Utile contre les tumeurs anales. Teint les cheveux en noir.

Dose : 1 mitqâl.

NOIX MUSCADE *Joûzèt et'-t'îb*

Parfume l'haleine. Digestive. Tonique. Stomachique. Résolutive des tumeurs du foie et de la rate.

Dose : 2 mitqâl.

le Dr Leclerc a traduit par « des pilules excellentes contre la » maladie franque ». La présence de ce médicament composé, au milieu d'un traité consacré seulement aux médicaments simples, mérite d'être remarquée : elle donne à penser que, déjà à l'époque du *Kechf er-roumoûz*, la syphilis était une maladie fréquente chez les indigènes algériens. Les pilules du cheikh Dâwoud sont ainsi formulées :

Mercure.....	1/2 partie.
Ambre.....	ââ 1/4 de partie.
Musc.....	
Opium.....	1 partie.
Scammonée.....	1 partie et 1/2.

Mêler, ajouter un peu d'euphorbe, pétrir avec un peu d'eau de roses et de farine de froment. Réduire en pilules.— Le mercure agit sous cette forme sans provoquer d'accidents.

Dose : une demi-drachme.

MIEL *'Asel*

Sert à la confection des électuaires. Minoratif.

Dose : 2 onces.

MUSC *Mesk*

Tonique du cœur et du système musculaire (en potion). Carminatif. Antidote. Antipyrétique. Excitant. Aphrodisiaque (employé en frictions sur la verge, associé à l'huile de girofle).

MYRRHE *Mourr*

Mêmes propriétés que l'aloès, auquel elle est toujours associée.

tion). — ʿAbderrezzâq donne, pour cette plante, différentes dénominations parmi lesquelles *oumm el-jîr*, devenue dans le langage usuel *moujjîr*. Le Dr L. Leclerc a lu par erreur *oumm el-jîryâ*, parce qu'il a rattaché au nom de la plante la syllabe *yâ*, qui appartient au mot suivant, *ya'kouloûnahâ* (ils la mangent). ʿAbderrezzâq nous apprend que les Egyptiens, de son temps, employaient cette plante dans leur alimentation.

Dose : décoction, 50 drachmes.

MELILOT — *Iklîl el-malek*

Astringent. Résolutif. Emollient. Maturatif des tumeurs chaudes.

Dose : 5 drachmes (en infusion).

MENTHE POIVRÉE — *Naʿnâ*

Stomachique. Antinauséeuse. Aphrodisiaque. Antihémorrhoïdale (en cataplasmes, associée au chlorure de sodium). Antirabique. Antidote des piqûres de scorpion (surtout mâchée et appliquée sur la plaie). Empêche la conception (portée dans le vagin avant la copulation). L'extrait, pris le matin, est anthelminthique et ténifuge, et apaise le hoquet.

MENTHE POULIOT — *Flyou*

On emploie surtout l'eau de menthe pouliot, appelée *mâ flyou*. Elle est carminative, antipsorique et anticholérique.

Dose : 5 drachmes.

MERCURE — *Zouwâqʿ*

Parasiticide. Antipsorique. — ʿAbderrezzâq cite une formule du cheikh Dâwoud, concernant des pilules qu'il appelle « les meilleures des pilules franques ». C'est par erreur que

contre les affections des ongles. Résolutive des tumeurs (triturée et battue avec de la cire et de l'eau chaude). Antihémoptysique grillée. Aphrodisiaque (associée au miel et au poivre).

Dose : 3 à 10 drachmes.

MAHALEB (Noyaux de) *Qomîhà*

Diurétiques. Astringents. Emménagogues. Utiles contre les névralgies dorsales et iliaques. Lithontriptiques (associés à l'eau et au miel). Insecticides (en fumigations, contre les punaises).

Dose : 3 drachmes.

MARJOLAINE *Merdeqoûch*

Utile, en décoction, contre la dysurie, les coliques, les douleurs rhumatismales, l'œdème, le tic facial, le ptyalisme. Excitante et antiflatulente. Employée, en cataplasmes, contre les maux d'oreilles. Son suc passe pour empêcher la formation des cicatrices blanches consécutives aux scarifications.

Doses : décoction, 1 once.
poudre, 2 mitqâl.

MARRUBE *Merrioût*

Résolutif. Expectorant. Diurétique. Emménagogue. Collyre (associé au miel). Errhin utile contre l'ictère. Antiodontalgique. Calme l'otalgie chronique (instillé dans l'oreille) et dilate le conduit auditif. Efficace dans les affections hépatiques (1 mitqâl associé au gingembre).

Dose : 3 drachmes.

MAUVE *Moujjir*

Laxative. Pectorale. Utile contre le prurit anal (en décoc-

Koheul (Alquifoux) *Koh'l*

Très employé comme médicament curatif ou prophylactique de l'ophtalmie. — Une tradition prophétique rapportée par ʿAbderrezzâq, sur la foi d'Ibn ʿAbbâs, dit : « Quiconque » emploiera le *Koh'l* en collyre le jour de *ʿachoûrâ* ne sera » jamais atteint d'ophtalmie. » C'est par erreur que le Dr L. Leclerc a traduit « pendant dix jours » au lieu de « le jour de *ʿachoûrâ* », fête qui tombe le 10e jour du mois de *moh'arrem*. Les femmes utilisent le sulfure d'antimoine comme cosmétique et comme collyre ; les hommes, comme collyre seulement. Souvent on pulvérise des pierres précieuses et des perles avec le *Koh'l* dans le but d'augmenter sa puissance curative. Il est probable que les fragments anguleux de ces pierres, répandus au milieu de la poudre onctueuse du sulfure, produisent de légères scarifications qui favorisent l'effet de la substance active. Le *Koh'l* se rencontre en Algérie à l'état natif : c'est, en réalité, un sulfure double d'antimoine et de plomb.

Lavande (Lavandula spica) *K'ezâmà*

Excitante des sécrétions nasales. Antiflatulente. Salutaire au foie, au cœur, à la rate, aux reins, à l'utérus. Favorise la conception (administrée intus et extra). Combat la fétidité des sueurs (en onctions sur le corps).

Dose : 3 drachmes.

Lavande Stœchas *H'alh'âl*

Dépurative. Réchauffante. Combat l'atrabile, la pituite, la mélancolie, l'épilepsie, la frénésie (en potion).

Dose : 3 drachmes.

Lin (Graine de) *Zeri'èt el-kettân*

Emolliente. Maturative des abcès (unie au miel). Utile

tique, la paralysie, les parésies, le tic facial, les coliques. Aphrodisiaque héroïque. — C'est la graine de l'unona œthiopica. On la prépare de la manière suivante : après l'avoir triturée, on la fait bouillir dans cent fois son poids d'eau, jusqu'à réduction au quart; puis on décante et on fait bouillir avec de l'huile jusqu'à ce que l'eau ait disparu. On la corrige par la gomme adragante.

Dose : 1 drachme

HARMEL (peganum harmala) *H'armel*

Utile dans la conjonctivite purulente et les affections psoriques des paupières (en poudre tamisée). Employée contre les hémorrhoïdes et les douleurs rhumatismales (on la triture, on la fait bouillir avec de l'huile, puis on en prend, chaque matin, à jeun, le volume d'une noix).

Dose : 1 mitqâl.

HENNÉ *H'ennâ*

Antiphlegmasique (associé au vinaigre, sous forme de cataplasme). Utile dans la variole, pour empêcher la maladie d'atteindre les yeux (associé à la décoction de sumac et appliqué en fomentation sur les pieds du malade). Efficace contre la lèpre tuberculeuse au début (40 drachmes en macération avec 10 drachmes de sucre, pendant vingt jours). Teinture pour les cheveux, la barbe et les ongles, employée jadis par le Prophète Moh'ammed et devenue d'un usage courant dans l'Islam. — Le henné est la « lausonia inermis ».

Dose : 5 drachmes.

JUJUBE *Ennâb*

Utile contre la variole et la rougeole (en sirop).

douleurs (associée au miel). Utile contre les ulcères (prise avec de l'eau d'orge). Favorise l'embonpoint.

Dose : 1 drachme.

GOMME ADRAGANTE *Ket''îrâ*

Tempère la violence des médicaments purgatifs et échauffants.

Dose : 5 drachmes

GOMME ARABIQUE *S'emar' 'arbî*

Tempère la violence des médicaments actifs. Pectorale. Constipante. Antidiarrhéique. Collyre efficace contre les ulcères de la cornée (en poudre). Employée dans la consolidation des fractures. Mélangée au blanc d'œuf et appliquée en embrocations, elle prévient les phlyctènes consécutives aux brûlures.

Doses : seule, 1 mitqâl.
associée aux médicaments, 1/2 mitqâl.

GOMME LAQUE *Lekk*

Utile dans les affections des reins et de la vessie, les palpitations, l'ictère, l'hydropisie.

Dose : de 1 drachme 1/2 à 1 mitqâl.

GOMME MASTIC *Mos't'eka*

Efficace contre les maux de gorge, la céphalalgie, la gastralgie, les coliques. Apéritive.

Dose : 1 drachme.

GRAINE DU PARADIS *Joûzà reqîqà*

Carminative. Utile contre les douleurs iliaques, la scia-

GARANCE *Foûwâ*

Cholagogue. Diurétique. Emménagogue. Abortive. Utile contre la sciatique. Pour qu'elle agisse efficacement, il faut, en même temps qu'on l'administre, faire prendre un bain chaud chaque jour.

GINGEMBRE *Skenjebîr*

Aphrodisiaque. Stomachique. Digestif. Collyre utile contre les obscurcissements de la vue. On l'associe au sucre, ou bien on en fait un électuaire avec du miel.

Dose maxima : 2 drachmes.

GIROFLE (Clou de) *Qronfel*

Constipant. Carminatif. Digestif. Aphrodisiaque (à la dose d'une demi-drachme, associé au lait). Eupnéique. Antiémétique et antinauséeux. Utile contre l'anasarque. En collyre, il aiguise la vue.

Dose : 1 drachme.

GLOBULAIRE *Tâselr'â*

Purgative. Dépurative. Utile contre les douleurs iliaques et dorsales. On fait bouillir ses rameaux avec des figues, et on absorbe la décoction. Elle sert aussi à la confection d'un opiat. Les sages-femmes en administrent la poudre aux accouchées pour purifier les organes génitaux. Comme la décoction de globulaire et de figues est nauséeuse, on la corrige par l'anis. — On emploie peu, à Alger, le nom arabe de la globulaire, *'ainoûn;* c'est le mot berbère *tâselr'â* qui prévaut.

Dose : 3 drachmes.

GOMME AMMONIAQUE *Ouchaq*

Diurétique énergique. Vermifuge et ténifuge. Calme les

l'huile) et amène la chute des escharres osseuses. Combat la paralysie de la parésie (en frictions).

Dose : 2 carats.

FENOUIL *Besbâs*

Aphrodisiaque. Diurétique. Emménagogue. Cholagogue. Fébrifuge. Stomachique. Lithontriptique. Excitant cérébral. Antidote. Collyre (en décoction). — A Alger, on emploie surtout, comme médicament, la graine (*chemâr*). La plante fraîche est galactagogue : ses tiges sont utilisées comme condiment. Quant à la racine, elle possèderait, d'après 'Abderrezzâq, des propriétés antirabiques.

FENUGREC *H'oulbâ*

Sa décoction est utile contre les affections de l'utérus, en bains de siège, et contre les ulcères du cuir chevelu. Sa macération guérit les coliques flatulentes. Aphrodisiaque (associé au miel).

Doses : graine 5 drachmes.
plante 10 drachmes.

FRÊNE (Fruits de) *Lesân 'as'foûr* [1]

Aphrodisiaque. Diurétique. Lithontriptique. Utile contre les palpitations.

Dose : 1 drachme.

GALANGA *K'ouljelân*

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque. Calme les douleurs de reins. Parfume l'haleine. Dentifrice. — 'Abderrezzâq donne à cette racine le nom de *K oûlenjân*, dont *K'ouljelân* est une corruption.

[1] Litt. : Langue de passereau.

vésical (triturée et associée au miel, à la dose d'une drachme par jour). Employée principalement comme expectorant dans les affections pulmonaires chroniques.

Dose : 3 drachmes.

CUBÈBE *Kebbâbà*

Diurétique. Constipant. Eupnéique. Antidipsique, en masticatoire. — Le Dr Leclerc assimile le cubèbe des Arabes au carpesium de Galien.

Dose : ſ mitqâl.

CUIVRE (Sulfure de) *H'adîdà*

Collyre. Cosmétique très usité chez les indigènes pour teindre en noir les cheveux et la barbe.

CUMIN *Kemmoûn*

Carminatif. Eupnéique, en potion avec de l'eau et du vinaigre. Utile contre les tumeurs des parties génitales, associé à l'huile et à la farine de fèves. Lithontriptique. Anaphrodisiaque.

CURCUMA *Kourkoum*

Vermifuge. Ténifuge. Antihémorrhoïdal On le prend le matin, à jeun, avec du miel.

ENCENS (Oliban) *Loubân*

D'après 'Abderrezzâq, les propriétés de l'encens se confondent avec celles du benjoin ; on l'administre à la même dose.

EUPHORBE *Forbioûn*

Collyre (triturée et associée au miel. Antidote de la piqûre des serpents. Guérit l'alopécie (en frictions, avec de

et cuit avec celles-ci jusqu'à consistance de miel). Salutaire contre les fourmillements et l'érysipèle (associé au vinaigre et à l'hysope, en embrocations). Guérit la phtiriase (associé au miel et au vinaigre, en frictions sur la tête). Combat les angines (en badigeonnages sur le palais avec du miel et du vinaigre). Détruit les excroissances charnues des paupières ou des autres parties du corps. Utile contre la pituite visqueuse de la poitrine. Antidote de l'opium (associé au gingembre).

CITRON *Lîm qâres'*

Hilarant. Désobstruant. Carminatif. Stomachique. Sédatif des palpitations. — 'Abderrezzâq appelle le citron *t'orounj et outrouj*.

CORAIL *Merjân*

Eupnéique. Hilarant. Utile dans les affections spléniques et la lèpre tuberculeuse. Sa cendre est cicatrisante.

Dose : 1 drachme

CORIANDRE *Kouzbourâ*

Utile contre les tumeurs inflammatoires (associée au vinaigre et à l'huile de rose). Résout les engorgements scrofuleux (unie à la farine de pois chiches). Son suc obtenu par trituration à l'état frais agirait efficacement contre la rage. Elle neutralise l'odeur que communiquent à l'haleine l'oignon, l'ail et le vin. A l'état sec, elle est anaphrodisiaque.

Doses : graine, 3 drachmes.
suc, 1 once.

CRESSONNETTE (Graine de) *H'abb er-rechâd*

Combat la céphalalgie. Eupnéique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Utile contre la dysurie et le ténesme

tekroûr). Quelques amateurs de cette drogue l'absorbent sous la forme d'un électuaire qu'on obtient en la pétrissant avec du miel. Les fumeurs et les mangeurs de *h'achich* se réunissent dans certains cafés maures appelés *mah'châchà* où, malgré la surveillance de la police, ils parviennent à satisfaire leur passion favorite qui les conduit rapidement à la déchéance intellectuelle.

CHICORÉE *Chikoûrî*

Utile contre les inflammations du foie et de l'estomac. Sa racine sert de topique contre la piqûre du scorpion, ainsi que son suc associé à la litharge.

'Abderrezzâq cite la chicorée sous différents noms, entre autres ceux de *hindebâ* et de *seris*. A propos de ce dernier terme, le Dr Leclerc rappelle que, selon Pline, la chicorée sauvage portait, en Egypte, le nom de *cichonium*, et la chicorée cultivée celui de *seris*. Sous la forme latinisée du premier vocable, on reconnaît notre mot « chicorée » que les Arabes ont adopté en Algérie.

CHIENDENT *Kezmîr*

Diurétique. Lithontriptique, en décoction. Abortif. Emménagogue. Expectorant. Fébrifuge. Le suc de la plante fraîche instillé dans l'œil guérit le pannus et les ulcères. On appelle aussi le chiendent *sebboûlèt el-fâr* (épi à rat); 'Abderrezzâq ne mentionne pas ce nom.

CHLORURE DE SODIUM *Melh'*

Maturatif des abcès (sous forme de cataplasme avec de l'huile et du miel). Utile contre l'impétigo (associé à l'huile et au vinaigre). Prévient la formation des phlyctènes consécutives aux brûlures (associé à l'huile). Maturatif des pustules varioliques (associé à l'eau et à la pulpe de coloquinte,

la bronchite chronique. Prise par la voie stomacale ou en lavement, elle combat la sciatique et les affections du bassin. Il s'agit ici de la petite centaurée, mais ʿAbderrezzâq indique qu'on peut la remplacer par la grande.

CÉRUSE *Beyâḍ' bendoqi*[1]

Utile contre la lientérie et contre la diarrhée des enfants.
Dose : 1 mitqâl.

CHANVRE *Qorneb*

Inébriant. Anaphrodisiaque.

ʿAbderrezzâq cite cette drogue sous le nom de *Chahdânej* que les Arabes ont tiré du persan *Chahdânè :* ce mot signifie littéralement « graine royale » et s'applique à la graine de chanvre. Le terme *Qorneb* employé à Alger est une corruption de l'arabe littéral *Qonnab*. Le *Kechf er-roumoûz* indique cette synonymie, mais reste muet sur les propriétés du chanvre. Ce silence est d'autant plus étonnant que l'usage de la plante, chez les Orientaux, remonte à une haute antiquité. Ibn El-Beytt'âr dit qu'elle enivre fortement, même à la dose d'une ou deux drachmes. Il ajoute qu'il en est une espèce connue sous le nom d' « indienne » qu'il n'a vue qu'en Egypte ; elle est cultivée dans les jardins et on l'appelle communément *h'achîchà*. En Algérie, la même plante appelée *h'achich* (ḫšyš : herbe) est coupée en menus morceaux et fumée par certains indigènes dans de petites pipes en terre, soit seule, soit mélangée au tabac, qui favorise sa combustion. On lui donne aussi le nom de *tekroûri* (ʿAbderrezzâq écrit

[1] ʿAbderrezzâq cite la céruse sous son nom persan *isfidâj* ; il indique plusieurs synonymes, entre autres *beyâḍ' el-wejh* (blanc du visage) qui rappelle son emploi dans la préparation des fards. Quant à la dénomination de *beyâḍ' bendoqi* usitée chez les droguistes algériens, elle signifie « blanc de balle de fusil », c'est-à-dire blanc de plomb.

tiques. Le suc de la racine est un puissant émétique. La feuille améliore les ulcères de mauvaise nature et y provoque la formation de bourgeons charnus; on l'utilise aussi pour le traitement des fistules et de la sciatique

Doses : Ecorce de la racine 3 drachmes.
Suc. . . . . 1 once.

CARDAMOME *Qâqollà*

Digestif. Stomachique. Excito-secrétoire. Constipant. — C'est le petit cardamome, et non le grand cardamome de Dioscorides, que vendent les droguistes algériens sous le nom de *h'abb hâl* et de *qâqollà*. La première expression se compose de l'arabe *h'abb* qui signifie graine, et du persan *hâl* qui désigne le grand cardamome. Quant à *qâqollà*, c'est une corruption du turc *qâqoûlè* qui désigne le cardamome. Obéissant à la tendance qui les pousse à arabiser les noms étrangers en les rapprochant des radicaux de leur propre langue, les Arabes d'Algérie ont transformé *qâqollà* en *qâ' qollà* qui signifie « fond de cruche ».

Dose : 2 drachmes

CARVI (Grains de) *Kerouyâ*

Digestif. Carminatif. Sédatif des coliques. Diurétique. Anthelmintique. Tonique nervin. Eupnéique. Antidote de la piqûre du scorpion. Abortif (en fumigations).

Dose : 5 drachmes.

CENTAURÉE *Merârèt el-h'anech* [1]

Cicatrisante des ulcères et des plaies. Diurétique. Emménagogue. Hémostatique. Anthelmintique. Antihémorrhoïdale (en poudre). Utile contre les pleurésies algides, la dyspepsie,

[1] Litt. : Fiel de serpent.

Spécifique de la rage[1]. Employée en frictions contre l'alopécie, la gale, les ulcères, les altérations de la couleur de la peau, la lèpre blanche et l'impétigo. Appliquée en collyre contre l'onglet et les taies de la cornée. Provoque de l'hématurie, des angines, des troubles digestifs, des coliques, des ulcérations de la peau. En décoction dans le vinaigre, associée à la gomme adragante, elle atténue la virulence des poisons animaux.

Dose : 1 cantharide (après ablation de la tête, des pattes et des ailes).

CAPILLAIRE *Es-sâq el-akh'al*

Lithontriptique. Expectorante, Astringente. Utile contre l'asthme, l'ictère, les affections spléniques et la dysurie.

Le peuple appelle la capillaire *es-sâq el-akh'al* (la tige noire). Les droguistes indigènes lui donnent le nom de *kouzber-el-bir* (coriandre de puits) indiqué par ʿAbderrezzâq sous la forme féminine *kouzberèt el-bîr*. Quant à l'appellation populaire *es-sâq el-akh'al*, elle est également citée par ʿAbderrezzâq, comme je l'ai constaté dans le manuscrit d'Alger et dans l'édition d'Ah'med ben Mourâd Et-Terkî; mais le Dr Leclerc l'a transcrite à tort *sâq el akh'al*, ce qui signifierait « la jambe du nègre ». D'autre part, il est un autre synonyme usité pour désigner la capillaire; on le trouve transcrit au n° 849 de la traduction Leclerc sous la forme *sâbequa*, d'après Ibn El-Beyt'âr, car le manuscrit utilisé par le traducteur portait *sâlefà*.

CAPRIER *Kebbâr*

La partie la plus employée est l'écorce de la racine, prise avec du vinaigre, contre les tumeurs spléniques et hépa-

[1] ʿAbderrezzâq prétend que les Egyptiens triturent les cantharides avec un peu d'huile et les administrent aux personnes qui peuvent craindre cette maladie.

détermineraît la lèpre tuberculeuse, la lèpre blanche et les vésanies.

Dose : 1 mitqâl.

BORAX *Tenkâr*

Employé contre l'odontalgie et la carie des dents.

CAFÉ *Bounn, Qahwà*

Le grain porte le nom de *bounn*; la liqueur, celui de *qahwà*, d'où nous avons tiré « café ». On le triture et on le fait bouillir dans l'eau Il est désobstruant, diurétique et sédatif. Utile dans la variole, la rougeole, les suffusions sanguines. L'usage constant de cette liqueur provoque la céphalalgie, les vertiges, la consomption, l'insomnie, les hémorrhoïdes, la mélancolie, l'anaphrodisie. Pour éviter ces effets pernicieux, il suffit d'y joindre des sucreries, de l'huile de pistache ou du beurre.

CAMOMILLE *Bâbounej*

Tonique nevin. Lithontriptique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Guérit l'ictère. Combat la céphalalgie.

Dose : 3 mitqâl.

CAMPHRE *Kâfoûr*

Anaphrodisiaque. Provoque une canitie précoce.

Dose : 4 carats.

CANNELLE *Qorfâ*

Hémostatique. Parfume l'haleine. Associée à l'eau, elle arrête le flux hémorrhoïdal.

CANTHARIDE *Debbânèt el-Hend*[1]

Lithontriptique. Diurétique. Emménagogue. Abortive.

[1] C'est-à-dire « mouche de l'Inde ».

pâte épilatoire qu'emploient les femmes musulmanes. On donne à cet arsenic le nom de *d''ehebiyà* (sous-entendu *h'ajrà*), c'est-à-dire « pierre dorée ». — L'arsenic vert est inconnu à Alger. Mais l'arsenic blanc (acide arsénieux pulvérisé), non mentionné dans le *Kechf er-roumoûz*, est bien connu des indigènes sous le nom de *rehej* ; on l'emploie quelquefois pour détruire les rats, mais il sert très souvent à perpétrer des empoisonnements criminels.

ARTICHAUT *K'orchef*

Laxatif. Aphrodisiaque.—D'après 'Abderrezzâq, son usage ferait disparaître la fétidité de l'aisselle. On lui donne aussi à Alger le nom de *Gernoûn*, tandis que l'espèce sauvage, mise en vente sur les marchés par les herboristes indigènes, porte le nom de *Gernînà*

ASA FŒTIDA *H'antît*[1]

Utile dans les affections nerveuses, les contractures, les paralysies, l'épilepsie. Combat la diarrhée chronique et la fièvre quarte. Embellit le teint. Antidote de la piqûre du scorpion et de la morsure du chien enragé (intus et extra). Aphrodisiaque puissant (associée au sirop de mastic).

Dose : 1 mitqâl.

BENJOIN *Jâoui*

Utile contre les affections de l'estomac, les palpitations et la diarrhée. Excitant des fonctions cérébrales. Lithontriptique, associé au miel. — 'Abderrezzâq considère le benjoin comme un encens ; c'est pourquoi il n'en fait mention qu'à propos de cette substance. D'après lui, l'abus de l'encens

[1] C'est la prononciation vulgaire du mot *h'altît*.

AMMONIAC (Sel) *Chenâder*

Résolutif. Employé contre les taies de la cornée, les angines et l'atonie de la luette.

L'ammoniaque liquide porte communément le nom de *roûh' ech-chenâder*. Quant à *chenâder*, c'est un mot vulgaire dérivé, par métathèse, de la forme régulière *nouchâdir*, seule indiquée par 'Abderrezzâq.

ANIS *H'abbèt el-h'alâwà*

Résolutif. Diurétique. Diaphorétique. Galactagogue. La respiration de ses vapeurs passe pour guérir la céphalalgie et les vertiges. — (Les indigènes d'Alger parsèment le pain de grains d'anis et en introduisent même dans la pâte.)

Dose : 5 drachmes

ARMOISE *Cheybèt el-ajoûz*

Eupnéique. Vermifuge. Ténifuge. Emménagogue. Diurétique. Antidote.

(L'armoise porte aussi à Alger le nom de *chîh'*. *Cheybèt el-'ajoûz*[1] signifie « les cheveux de la vieille ».

Dose : 2 drachmes

ARSENIC *Zernîk'*

'Abderrezzâq en mentionne trois sortes : un arsenic rouge, un jaune, et un vert.

L'arsenic rouge (réalgar) aurait la propriété de guérir l'alopécie : on le mélange au miel et on en frictionne jusqu'au sang la région malade. L'arsenic rouge ne semble pas être très fréquemment employé en Algérie. — L'arsenic jaune (orpiment) est utilisé couramment pour la confection de la

[1] Dans le *Kechf er-roumoûz*, la dénomination de *Cheybèt el-'ajoûz* s'applique au lichen. Mais, comme le remarque le docteur Leclerc, Forskal l'attribue à l'armoise, d'accord en cela avec l'usage moderne.

une action favorable dans les bronchites chroniques et les refroidissements. Expulse les sangsues arrêtées dans la gorge. Appliqué comme topique, il est utile contre les morsures de serpent et de chien enragé.

ALOÈS *S'ebor*

Purgatif. Cholagogue. Utile, en poudre, contre les ulcères de l'estomac[1] et contre la mélancolie (*mâlank'oûliyâ*). Excitant des facultés cérébrales. Antiseptique. Cicatrisant. Pris quotidiennement à la dose d'une drachme[2], il guérit de la filaire de Médine.

En Algérie, l'aloès est associé à la myrrhe (*mourr*), en sorte que l'on dit toujours *mourr ou s'ebor*.

Dose : de 1 mitqâl à 2 drachmes.

ALUN *Chebb*

Astringent. Employé en gargarismes et en collyre. — 'Abderrezzâq distingue trois sortes d'alun : *Chebb retob*[3] (alun d'Yémen), *Chebb medawwer*[4] (alun d'Egypte), et *Chebb el-asâkifà* (alun des cordonniers). Il n'en indique ni l'emploi ni la dose.

AMBRE GRIS *'Anber K'âm*

Tonique du cœur. Excitant cérébral. Stomachique. Antiseptique. Antinévralgique.

AMIDON *Nechâ*

Utile contre le rhume et contre les ulcères de l'œil.

[1] Le docteur Leclerc dit avoir lu *qoroûh' el-maq'adà* (les ulcères du siège) au lieu de *qoroûh' el-mi'dà* (les ulcères de l'estomac). Le manuscrit d'Alger et l'édition d'Ah'med-ben Mourâd Et-Terkî portent très nettement la seconde leçon.

[2] C'est par erreur que le docteur Leclerc a lu « deux drachmes ».

[3] Litt. : alun doux.

[4] Litt. : alun arrondi.

Guigues [1] lit *Karafs* et traduit par *apium graveolens* qui s'applique bien au céleri.

Cette plante est employée contre l'hydropisie. On lui attribue aussi des propriétés aphrodisiaques dont 'Abderrezzâq ne fait pas mention.

AGALLOCHE — *Oûd qomârî*

Tonique du cœur et du cerveau. Carminatif. Désobstruant. Utile contre les vers intestinaux, la pleurésie, la fétidité de l'haleine. Hilarant.— Le mot *'oûd* désigne le bois d'aloès ; quant au qualificatif *qomârî*, il signifie « originaire du cap Comorin ». C'est de l'Inde, en effet, que les Arabes tiraient cette drogue. Et cette remarque donne à penser que le *'oûd qomârî* est le bois de l'Agallochum secundarium, qui croît à Malacca et qu'on appelle vulgairement Garo, mais non l'Aquilaria agallocha du Thibet, avec lequel l'identifie le docteur Leclerc. D'ailleurs, le Garo est employé en fumigations pour parfumer les appartements, et c'est là un des principaux usages domestiques du *'oûd qomârî*.

Dose : 1 mitqâl.

AGARIC — *S'oûfân* [2]

Résolutif des humeurs. Combat la pituite. Antidote. Utile dans les affections des reins et du foie, dans l'ictère, la dysurie, l'asthme et le rhume.

AIL CULTIVÉ — *T''oûm*

Antiseptique. Vermifuge. Purgatif. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Provoque l'expulsion de l'arrière-faix. Exerce

[1] « Le Livre de l'art du traitement », de Najar ad-Dyn Mahmoud, *op. laud.*, pp. 31 et 84.

[2] Ce mot qui signifie « laineux » paraît être un surnom local ; les dictionnaires n'en font pas mention. 'Abderrezzâq appelle l'agaric *ar'âriqoûn* et *r'âriqoûn*.

NOMENCLATURE DES DROGUES CITÉES DANS LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

ET ACTUELLEMENT EN USAGE CHEZ LES INDIGÈNES D'ALGER

ABSINTHE *Chejrèt Meryem* [1]

Stomachique Réchauffante. Diurétique. Cholagogue. Anti-atrabilaire. En décoction, à la dose de trois onces par jour, apéritive et aphrodisiaque. Utile contre les congestions hépatiques, l'ictère, l'hydropisie causée par le froid.

Dose : de 2 à 5 drachmes de la plante ; en décoction, de 2 à 18 drachmes ; en suppositoire, de 2 à 5 drachmes.

A Alger, on la remplace par l'armoise pontique qui reçoit le nom de *chîh' el-beh'ar* et que 'Abderrezzâq appelle *chîh' ermenî*.

ACÉTATE DE CUIVRE (verdet) *Zenjâr*

Employé en poudre et en pommade contre les ulcères.

ACHE (céleri) *Kerfès*

Cette plante est citée par 'Abderrezzâq, mais le docteur L. Leclerc a rendu son nom par « persil », ce qui est évidemment une erreur, le persil est appelé en Algérie *ma 'denoûs* ; il est mentionné dans le *Kechf er-roumoûz* sous cette dénomination et aussi sous celle de *bat'râsâlioûn* (latin *petrosilium*, grec πετροσέλινον). Le mot *Kerfès* est employé dans toute l'Algérie pour désigner le céleri ; c'est la lecture et le sens qu'indique aussi le dictionnaire de Kasimirski. Le docteur

[1] Litt. : Arbre de Marie. 'Abderrezzâq applique ce nom à la camphrée, dont le docteur Leclerc fait une matricaire.

Avant d'aborder l'exposé des drogues dont l'usage s'est maintenu parmi les populations algériennes, il n'est pas inutile d'établir la concordance entre les consonnes de l'alphabet arabe et les caractères français ou les signes conventionnels qui seront employés pour la transcription des noms indigènes. Les voyelles notées ici sont celles qui correspondent à la prononciation usuelle ; on doit leur attribuer la valeur qu'elles ont dans notre langue. La synonymie par trop touffue qui encombre l'ouvrage de ʿAbderrezzâq a été laissée de côté : elle est sans intérêt au point de vue très particulier de ce travail. Les seules dénominations qui ont été citées sont celles qui ont cours actuellement chez les droguistes indigènes d'Alger.

Tableau de transcription.

Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription
ء	'	د	D	ض	D'	ك	K
ب	B	ذ	D''	ط	T'	ل	L
ت	T	ر	R roulé	ظ	D'''	م	M
ث	T''	ز	Z	ع	'	ن	N
ج	J	س	S dur	غ	R' guttural	ه	H
ح	H'	ش	Ch	ف	F	و	Ou, W
خ	K'	ص	S' dur	ق	Q, G dur	ى	Y, I

L'once (*ôqîyà*) vaut 12 drachmes.

La livre (*rat'l*) [1] vaut 12 onces.

Le dâniq [2] (*dâniq*) vaut 1/6 de drachme.

L'istâr [3] (*istâr*) vaut 6 drachmes et 1/2.

Pour utiliser ces données qui sont à peu près invariables, sauf peut-être en ce qui concerne le rapport du grain au carat, il est nécessaire de déterminer l'une des unités. La plus courante est la drachme ; elle correspond à 64 *gomh'à* et l'on comprend qu'il y ait déjà là une valeur d'une certaine fixité, la compensation pouvant s'établir entre les grains de différentes grosseurs. D'après Sauvaire, la drachme pesait 3 gr. 0898 ; actuellement, elle vaut 3 gr. 20 en Syrie, et 3 gr. 09 en Egypte [4]. La moyenne de ces nombres est 3 gr. 1266.

En prenant pour point de départ cette valeur de la drachme, on peut dresser ainsi le tableau d'équivalence des poids arabes et des poids français.

Tableau des équivalences entre les poids arabes et les poids français

POIDS ARABES.	VALEUR EN GRAMMES.
Grain	0.0488
Carat	0,1954
Drachme	3.1266
Mitqâl	4,6899
Once	37.5192
Livre	450,2304
Dâniq	0.5211
Istâr	19,8018

[1] Dans le langage, on prononce *ret'ol*.

[2] Le mot *dâniq* répond, par son sens étymologique, au mot « scrupule » qui désignait chez les Romains le poids que les Grecs appelaient « gramme ».

[3] D'après H. Sauvaire (Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmane, *in* Journal asiatique, 1844), l'*istâr* vaut 6 drachmes et 2 *dâniq*. Comme le *dâniq* est le 1/6 de la drachme, l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/3. Pourtant, en tête de son édition de 'Abderrezzâq, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî indique que l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/2 et il lui attribue une valeur de 20 gr. 322.

[4] Ces chiffres sont empruntés au « Livre de l'Art du traitement », publié par le professeur P. Guigues (*op. laud.*, pp. XV et XVI de la préface).

fidèles. Assurément, les drogues du *Kechf er-roumoûz* ne sont plus toutes d'un usage actuel. Les unes étaient d'un prix trop élevé pour que le public ait pris ou gardé l'habitude de les employer : ce sont, en particulier, celles que l'on tirait des pays étrangers. Les autres ont cédé la place à des succédanés plus répandus, dont la recherche exige un moindre effort. Mais on compte encore près d'une centaine de médicaments qui se rencontrent dans toutes les drogueries bien approvisionnées et auxquels les indigènes continuent leur confiance. Pour mettre en lumière l'état actuel des traditions laissées par ʿAbderrezzâq, il est nécessaire de présenter la nomenclature de ces remèdes populaires, avec l'indication des propriétés qui leur sont attribuées tant par l'auteur que par le public.

Les doses sont notées en mesures arabes dont il est impossible d'établir l'équivalence avec une rigoureuse exactitude. Les diverses tables dressées à cet égard sont loin d'un parfait accord. Il est donc nécessaire de fixer les idées et d'établir les bases sur lesquelles on peut s'appuyer pour déterminer la posologie de ʿAbderrezzâq.

L'unité de poids est la *qomh'à*, le grain de blé, et l'on conçoit qu'une telle mesure soit éminemment variable selon l'ancienneté de la graine, le sol où elle a été récoltée, l'état hygrométrique de l'air au moment de la pesée. Au surplus, on retrouve ici les usages métriques des Grecs dont le système ne présentait pas plus d'exactitude.

Les rapports qui relient entre eux les poids arabes sont les suivants :

Le grain (*qomh'à*) est l'unité de poids.

Le carat (*qîrât'*) vaut 4 grains.

La drachme (*dirhem*) vaut 16 carats.

Le mitqâl[1] (*mit''qâl*) vaut 1 drachme 1/2.

[1] Le mot *mit''qâl* signifie littéralement « poids ».

C'est en vue d'études plus spéculatives que pratiques que la traduction des médecins arabes a été jusqu'ici entreprise. La vogue dont les médicaments minéraux ont joui pendant de longues années semble faiblir depuis un quart de siècle ; les formulaires actuels reviennent avec quelque complaisance aux anciennes drogues végétales dont l'abandon tenait peut-être à l'inconstance des résultats obtenus jadis.

En lisant 'Abderrezzâq comme en parcourant les œuvres de ses devanciers, on aperçoit le côté faible de cette Matière médicale dont la science moderne pourrait sans doute tirer un utile profit. Dans le *Kechf er-roumoûz* comme dans la *Ted''kerà*[1] de Dâwoud El-Ant'akî et le Canon d'Avicenne, on trouve, à la suite de chaque drogue, l'indication des organes et quelquefois des maladies auxquelles elle s'adresse. Il est bien évident qu'en disant que telle plante « convient au foie », on donne une indication actuellement sans valeur au point de vue de la thérapeutique immédiate. Mais si les anciens, à qui l'on se plaît à reconnaître de merveilleuses qualités d'observateurs, ont porté un pareil jugement, c'est qu'ils avaient été témoins de guérisons opérées, grâce à cette plante, dans certaines maladies de l'organe. Au lieu de condamner le médicament à cause des insuccès qui ont parfois suivi son emploi, il conviendrait, en conséquence, d'en éprouver l'efficacité dans les diverses espèces morbides, en mettant à profit les immenses progrès réalisés par le diagnostic, dans les temps modernes.

LA MATIÈRE MÉDICALE CHEZ LES INDIGÈNES ALGÉRIENS

Si l'Europe a dès longtemps abandonné la Matière médicale des anciens, les indigènes algériens lui sont restés plus

[1] *Ted''kerà* signifie « Mémorial ».

d'Avicenne [1]. Parfois il invoque le témoignage de Dioscorides [2], de Galien [3], et de Paul d'Egine [4] : mais, comme le Dr L. Leclerc le remarque très justement, les citations qu'il semble faire des anciens sont empruntées à des précurseurs arabes tels qu'Avicenne, et non aux sources grecques elles-mêmes.

Bien qu'il ne s'agisse pas ici d'apprécier la traduction du Dr Lucien Leclerc, il est juste de dire qu'elle rend, en général, avec fidélité la pensée de l'auteur. Sans doute on pourrait relever quelques menues erreurs et quelques impropriétés de termes capables d'obscurcir le sens de certains passages. Par exemple, le verbe *qat'a a* qui signifie « couper » répond aussi à l'idée de « faire cesser, arrêter, tarir » ; c'est précisément la valeur qu'il prend dans la langue de 'Abderrezzâq. Le Dr Leclerc aurait donc été mieux inspiré en rendant l'expression fréquente chez notre auteur, *yaqt'a' ou 'l-balr'amà* par « il tarit la pituite » au lieu de la traduire par « il incise la pituite ». De même, on rencontre à chaque instant le verbe *h'alla*, qui signifie parfois « ouvrir », employé dans son sens primitif et principal, celui de « délier » ; ainsi le mot *yah'illou* appliqué à un remède veut dire « il résout, il est résolutif », tandis que le Dr Leclerc écrit « il est apéritif », se référant à l'idée d' « ouvrir ». Mais ce sont là des détails qui n'atténuent en aucune façon la valeur de l'ensemble et l'importance du service que le Dr Lucien Leclerc a rendu à l'Histoire de la Médecine en menant à bien un travail si délicat.

[1] Avicenne, né en 370 de l'hégire (980 de l'E. C.), mort en 428 de l'hégire (1037 de l'E. C.).

[2] Dioscorides, né à Anazarbe (Cilicie), vivait au Ier siècle de l'E. C.

[3] Claude Galien, né à Pergame (Mysie) en l'an 131, mourut vers 200 ou 210 de l'E. C.

[4] Paul, né dans l'île d'Egine, appartient au VIIe siècle de l'E. C.

Le *Kechf er-roumoûz* est un traité de matière médicale présenté sous forme de dictionnaire. L'ordre alphabétique adopté pour le classement des mots est celui qui prévalait jadis chez les Arabes des pays barbaresques. On compte, en tout, neuf cent quatre-vingt-sept articles consacrés tant aux plantes qu'aux minéraux et animaux. Par conséquent, le sous titre de l'édition de Sî Ah'med Et-Terkî « Exposé des plantes » n'est pas des plus exacts. Les répétitions dues à l'abondante synonymie de la langue arabe réduisent à huit cents environ le nombre des substances alimentaires ou médicamenteuses de cette nomenclature.

Il s'en faut que toutes les drogues étudiées soient en usage parmi les indigènes de l'Algérie. Plusieurs d'entre elles n'ont sans doute jamais été usitées dans le Maghreb; mais l'auteur les avait rencontrées en Orient et il a cru devoir les mentionner.

Abderrezzâq se distingue des médecins arabes de l'Occident moderne par l'absence à peu près complète de croyances superstitieuses. On chercherait en vain dans son ouvrage un signe cabalistique, une invocation mystique ; c'est à peine si, de loin en loin, à propos de la peau de serpent, par exemple, on trouve quelque allusion à l'astrologie. Aussi mérite-t-il l'éloge que lui décerne le Dr L. Leclerc en disant qu'il peut être considéré comme le dernier représentant de la médecine arabe. C'est l'expérience qui lui sert de guide : aux fruits de la sienne propre, il ajoute les enseignements de ses prédécesseurs. Les autorités sur lesquelles il s'appuie sont celles de Dâwoud El-Ant'akî [1], d'Ibn El-Beyt'âr [2], et

[1] Dâwoud El-Ant'akî naquit à Antioche, comme l'indique son surnom ethnique, et mourut à la Mekke en 1005 de l'hégire (1597 de l'E. C.).

[2] Ibn El-Beyt'âr, né à Malaga, mourut à Damas en 646 de l'hégire (1248 de l'E. C.).

cord. Le manuscrit du Dr Leclerc portait *Kechf er-roumoûz fî charh' el-aqâqîr ou 'l-a'châb* (Résolution des énigmes ou exposé des drogues et des plantes). En tête de l'édition de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, on lit : *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a'châb* (Résolution des énigmes, ou exposé des plantes). Quant au manuscrit d'Alger, il ne contient aucune de ces mentions. En revanche, il commence par une formule du plus haut intérêt qui n'a pas attiré l'attention du Dr L. Leclerc. En tête, figure le titre suivant, tracé à l'encre rouge : « Livre quatrième, sur les médicaments simples : » exposé de leurs dénominations. — Œuvre du très savant » Sîdî 'Abderrezzâq ben Moh'ammed El-Jezîrî (Que Dieu lui » fasse miséricorde, lui accorde son pardon et lui donne » accès au plus haut des degrés [1])». Un pareil début montre de la façon la plus évidente que ce que nous appelons *Kechf er-roumoûz* n'est qu'une partie de l'ouvrage de 'Abderrezzâq.

Du reste, les auteurs musulmans ne manquent jamais de sanctifier l'ouverture de leurs livres par des invocations de circonstance adressées à Dieu. Ils y mêlent des allusions au sujet qu'ils vont traiter, si bien que le premier volume d'un ouvrage se distingue facilement de ceux qui le suivent. Mais ici, au lieu d'actions de grâce à la divinité, c'est une citation d'Avicenne qui frappe tout d'abord les yeux du lecteur, mis brusquement en présence de la quatrième leçon de la première section du second livre du Canon. Le texte de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî est, sur ce point, conforme à celui du manuscrit d'Alger, et si le Dr L. Leclerc n'a pas signalé cette citation qui se poursuit pendant plus de douze pages, c'est évidemment parce qu'elle avait été omise sur la copie qu'il possédait.

dire ici « consistant en » ; c'est l'équivalent de la conjonction « ou » qui servait naguère en français à pareil usage, quand l'emploi des sous-titres était à la mode.

[1] Il s'agit des degrés du paradis qui sont, comme on le sait, au nombre de sept; on les appelle aussi les sept coupoles (*Seba' qobeb*).

été attribué par ses compatriotes au milieu desquels sa qualité d'Algérien n'eût pu être considérée comme un caractère distinctif. D'autre part, il cite, à propos des diverses drogues, les noms arabes ou berbères usités en Algérie, en disant : « C'est ce qui, *chez nous*, s'appelle de telle façon » ; il paraît ainsi écrire constamment pour des lecteurs ayant la même origine que lui. On peut supposer que le livre a bien été écrit en Algérie, mais que 'Abderrezzâq avait pris ou reçu le surnom d'Algérien parce qu'on aurait pu le confondre avec son homonyme, le célèbre mystique Jelâl Ed-Dîn 'Abderrezzâq, qui vivait au XIV[e] siècle de notre ère.

En outre du manuscrit de la Bibliothèque nationale d'Alger, il existe du *Kechf er-roumoûz* une édition lithographiée, publiée à Alger en 1321 de l'hégire (1903-1904 de l'E. C.), par Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî[1]. Le texte de cette édition est à la fois mieux soigné et plus correct que celui du manuscrit d'Alger. Il a été établi d'après une copie empruntée à une bibliothèque privée. L'éditeur a pris la précaution d'ajouter à l'ouvrage une table alphabétique des drogues renvoyant à la page même où figure chacune d'elles.

L'en-tête du *Kechf er-roumoûz* se compose de deux parties, le titre proprement dit et le sous-titre. La première partie, *Kechf*[2] *er-roumoûz*, signifie « Résolution des énigmes » ; elle est identique dans la traduction du D[r] Lucien Leclerc et dans l'édition de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî. Selon l'usage musulman, le titre principal, toujours vague et métaphorique, est suivi d'un sous-titre plus clair et plus précis[3]. Mais déjà, sur ce point, les textes ne sont pas d'ac-

[1] 'Abderrezzâq, *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a 'châb*, publié par Ah'med ben Mourâd El-Terkî, libraire, 13, rue Randon, Alger (1 vol. gr. in-8°, 191 pp.).

[2] C'est par erreur que le D[r] L. Leclerc transcrit *Kâchef* : ce mot signifierait « celui qui révèle », et non « révélation » comme le porte sa traduction.

[3] On les relie l'un à l'autre par la préposition *fî* qui signifie « dans », c'est-à-

[illegible] 42. Il se compose de 86 feuil-
[illegible] pages, d'une petite écriture, peu élégante.
[illegible] appartenant au type cursif occidental
[illegible] chaque page contient dix-neuf lignes et
[illegible] de largeur; le cadre de
[illegible] de hauteur sur 0m105 de largeur.
L'ensemble du texte est tracé à l'encre noire; les noms des
plantes et des drogues sont indiqués à l'encre rouge. De loin
en loin apparaissent quelques courtes gloses marginales.
Enfin un feuillet placé en tête et annexé au manuscrit par
la reliure contient une table très sommaire écrite par une
main différente, et présentant seulement la liste des lettres
de l'alphabet et le numéro de la page où figurent les subs-
tances dont le nom commence par chacune de ces lettres.

A la fin du manuscrit apparaît la date du 24 joumâda
I^er l'an de l'année 1240 de l'hégire, correspondant au 13
février 1824 de l'ère chrétienne. Une main étrangère a
intercalé un autre 4 entre celui qui existait déjà et le 0 qui
le suit, mais malgré cette retouche, la lecture n'est pas
douteuse.

Malheureusement rien n'indique en quel lieu cette copie
a été établie. A la vérité, l'étude graphique montre qu'il
s'agit d'un manuscrit [illegible] c'est là une notion
bien vague [illegible] *nesḫ i'arbi*
[illegible] de l'Atlanti-
que.

[illegible] ouvrage a
[illegible] porté par
[illegible] écrivit hors
[illegible] lui ait
[illegible] tête de

mizâj bi-sabab qawânîn el-'ilâj[1] est daté de Rosette, 1161 ; cette année musulmane correspond à l'an 1748 de l'ère chrétienne. Ces données autorisent à considérer l'auteur comme appartenant surtout à la première moitié du XVIII[e] siècle ; il est vraisemblable, en effet, que la majeure partie de son existence s'étendit sur cette période. Car, comme on vient de le voir, il était probablement né déjà en 1700 ; et supposer qu'il n'avait pas parcouru, en 1748, la moitié de sa carrière, ce serait admettre qu'il atteignit au moins l'âge de quatre-vingt-seize ans, ce qui, même en pays arabe, constitue une longévité exceptionnelle.

Les ouvrages de 'Abderrezzâq sont le *Kechf er-roumoûz*, le *Ta 'dîl el-mijâj* cité plus haut, et un opuscule inédit et peut-être disparu, sur une épidémie de peste dont il aurait été l'observateur. Ce manuscrit est signalé par le D[r] Lucien Leclerc, qui put en prendre connaissance grâce à la complaisance d'un indigène algérien qu'il comptait au nombre de ses amis.

LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

C'est l'ouvrage capital de 'Abderrezzâq ; il a été traduit et étudié par le docteur Lucien Leclerc[2]. Le traducteur indique, dans sa préface, les textes qui lui ont servi à établir sa version : un manuscrit qu'il avait acquis en 1861, et une copie sommaire du manuscrit d'Alger, relevé par lui en 1857. Le premier de ces deux textes m'étant inconnu, je me bornerai à parler du second.

Le manuscrit copié par le docteur Lucien Leclerc fait partie du fonds arabe de la Bibliothèque nationale d'Alger ;

[1] C'est-à-dire : Rectification du tempérament grâce aux règles du traitement.

[2] Docteur Lucien Leclerc ; *Kachef er-roumoûz*, Paris (J.-B. Baillière et Ernes Leroux), 1872.

CHAPITRE III

'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂIRÎ

Parmi les auteurs dont les œuvres ont laissé des traces profondes dans les habitudes médicales des Arabes d'Algérie, 'Abderrezzâq tient une place importante. Son nom complet est 'Abderrezzâq ben Moh'ammed ben Moh'ammed ben Ah'madoûch ; il est d'usage d'y ajouter le surnom ethnique El-Jezâirî, qui signifie l'Algérien.

Nous ignorons presque tout de son existence, car les historiens arabes qui se sont particulièrement attachés à l'étude des ouvrages médicaux sont tous antérieurs à son siècle. C'est seulement par un passage du *Kechf er-roumoûz* que l'on peut connaître approximativement l'époque à laquelle il vécut. L'auteur dit, en effet, à propos du bézoard[1], qu'il recueillit au Caire une formule de préparation pour cet antidote lors de son pèlerinage, en 1130 de l'hégire (1717-1718 de l'ère chrétienne). Comme il est peu probable qu'il n'ait eu que dix sept ans au moment où il accomplissait le voyage de la Mekke tout en poursuivant ses recherches médicales, on doit admettre qu'il naquit avant la fin du XVII[e] siècle. D'autre part, un opuscule de 'Abderrezzâq intitulé *Tuḥfat el-*

[1] [illegible] publié par le Dr Lucien Leclerc (Paris, J.-B. Baillière et Fils, 1874, p. 78.

nes ; elle ne pouvait rester étrangère aux merveilleux observateurs qu'étaient les Arabes.

On rencontre chez eux, en effet, des remarques curieuses, que vérifient bien souvent les recherches plus précises de nos contemporains. Dans le « Livre des Balances [1] », par exemple, voulant montrer qu'il est des faits dont l'explication nous échappe et que le témoignage de nos sens nous oblige quand même à admettre, Jâber cite un certain nombre de phénomènes en se demandant à quoi-ils doivent être attribués, et sans proposer, d'ailleurs, aucune explication. Pourquoi, dit-il, la salive de l'homme qui a bien faim ou bien soif tue-t-elle les scorpions et la plupart des insectes ? [2] Or, il se trouve que la science moderne a précisément découvert dans la salive parotidienne un sulfo-cyanure dont l'origine et le rôle sont inconnus, mais auquel on attribue une vertu microbicide, et dont les propriétés toxiques vis-à-vis des plantes ont été mises en évidence par Florain [3].

C'est sous l'inspiration de ces doctrines que 'Abderrezzâq a composé le *Kechf er-roumoûz*, puisque, comme on le verra plus loin, il a placé en tête de son ouvrage l'une des leçons d'Avicenne sur les médicaments simples.

[1] *In* « La Chimie au Moyen-âge », *op. laud.*, pp. 150 et sq.

[2] 'Abderrezzâq écrit même : « On dit qu'un homme à jeun qui crache dans la bouche d'un serpent le tue sur-le-champ » (article Salive).

[3] Cf. Viault et Jolyet, Traité de physiologie humaine (Paris, Doin, 1894), p. 203.

» chaude ou plus froide que le corps de l'homme, car alors » un médicament tempéré aurait une complexion semblable à celle de l'homme [1]. Mais nous voulons signifier que, sous son influence, il se produit dans le corps » humain une chaleur ou un froid supérieurs à ceux qui lui » sont propres. C'est pourquoi un médicament, parfois, est » froid par rapport au corps de l'homme et chaud par rapport à celui du scorpion ; ou bien chaud par rapport au » corps de l'homme et froid par rapport à celui du serpent. » Bien plus, il se peut aussi qu'un médicament soit plus » chaud par rapport au corps de Zeyd qu'il ne l'est par rapport » à celui de 'Amr [2]. Aussi est-il recommandé à ceux qui dirigent un traitement en vue de modifier l'idiosyncrasie, de » ne pas s'en tenir à un médicament unique lorsque celui-ci » ne réussit pas [3]. »

Est-il possible de faire preuve d'une réserve plus prudente ? On est heureux de trouver chez un des maîtres de la médecine arabe ce doute vraiment scientifique. Certes, le clinicien éprouve sur ses malades les remèdes dont l'heureux effet a été observé déjà fortuitement sur d'autres hommes, ou qui ont été essayés au préalable sur des animaux ; mais il doit se garder de toute idée trop préconçue sur les résultats qu'il doit obtenir, car il risquerait de se faire illusion sur la valeur réelle de ceux qu'il obtient. En un mot, l'empirisme éclairé est la seule méthode en thérapeutique ; encore faut-il tenir compte des susceptibilités individuelles et des tolérances exceptionnelles. Cette doctrine ne serait pas désavouée par les plus grands cliniciens des temps moder-

[1] Et on a vu plus haut que tel n'est pas le sens de cette expression.

[2] Les auteurs arabes emploient les noms de Zeyd et de 'Amr comme nous faisons, en français, ceux de Pierre et de Paul.

[3] Avicenne ; Canon (Livre I, section I, leçon III).

médiocre importance au reproche, si souvent adressé par les anciens aux médecins arabes, d'avoir donné dans les superstitions les plus grossières de l'astrologie. Ce grief n'est pas toujours réel, et le *Kechf er-roumoûz* montre la rigueur excessive de ce jugement.

Aussi bien, pour faire comprendre quelle faible valeur les médecins arabes attribuaient à cette classification, il n'est peut-être pas de meilleur monument que les préceptes que l'illustre Avicenne adresse aux cliniciens et dont je vais donner la traduction. « Il faut que vous sachiez, outre ce que » vous avez déjà appris, que quand nous disons d'un médi- » cament qu'il est tempéré, nous ne voulons pas indiquer par » là qu'il l'est d'une façon absolue, car cela serait impossi- » ble. Nous ne voulons pas dire non plus qu'il est équilibré » comme l'est la complexion humaine ; s'il en était ainsi, il » ferait lui même partie de la substance humaine [1]. Mais » nous prétendons signifier que, quand le médicament est » soumis à l'action de la chaleur naturelle qui se trouve » dans le corps de l'homme, il se comporte de la même » manière que celui-ci, en subissant dans l'un des deux » sens une rupture d'équilibre [2] ; en sorte qu'il n'exerce sur » le corps aucune influence capable d'en troubler l'équili- » bre. Aussi on peut le considérer comme tempéré, eu » égard à son action sur le corps de l'homme. De même, » quand nous disons d'un médicament qu'il est chaud ou » froid, nous ne voulons pas indiquer que sa substance » même est très chaude ou très froide, ni qu'elle est plus

[1] En effet, dans la conception cosmogonique de Galien et des Arabes, la diversité des choses créées tient aux différentes proportions des éléments qui les composent. Si donc deux corps contenaient la même quantité de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité, ils auraient une composition identique, et se confondraient.

[2] C'est-à-dire : une rupture dans l'équilibre de ses élements.

(chaleur, froid, sécheresse, humidité), chacune des lignes horizontales correspond à un degré de ces qualités d'autant moins accentué que la lettre considérée est placée plus bas sur le tableau. L'auteur indique ensuite la marche à suivre pour établir par ce procédé le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité d'un corps déterminé. Il suffit pour cela de connaître le nom qui lui a été donné, d'après la conjonction des astres, le jour où il a été découvert. On additionne alors les degrés représentés par chacune des lettres, d'après des règles que l'auteur formule d'une façon précise. Mais d'abord, comment distinguer, entre les différents noms que reçoit un corps, celui qui lui a été affecté dès l'origine ? Et dans quelle langue faut-il chercher le nom primitif ? Car tous les corps n'ont pas été découverts chez les Arabes et beaucoup portent des noms étrangers. On conçoit qu'un pareil système devait donner les résultats les plus capricieux et parfois les plus contraires à l'évidence des faits. En l'appliquant tel qu'il est exposé dans ses détails au mot *mâ*, qui désigne l'eau en arabe, on trouve que ce liquide contient deux rangs plus une seconde de chaleur, et un rang plus une demi-seconde de sécheresse, ce qui est manifestement absurde.

En jugeant l ensemble des médecins arabes d'après les œuvres alchimiques ou astronomiques de ceux d'entre eux qui ont joint ces deux sciences à l'art de guérir, on serait amené à porter un jugement trop sévère. Il en est beaucoup qui ont su se garder de ces théories nuageuses et qui, tout en conservant, pour la forme, la classification des substances, ont eu soin de mettre au premier plan l'indication des propriétés thérapeutiques. 'Abderrezzâq est de ce nombre : dans son livre, l'eau est considérée, en dépit des théories de Jâber, comme un corps froid et humide.

Il est donc prudent et équitable de n'attacher qu'une

» exemple celle de l'homme qui a une violente fièvre chaude, » celle de l'eau qui fait cuire à l'excès; celle de l'euphorbe, » du baume, du poivre, etc. : on dit alors qu'elle est du » troisième degré. Il n'y a pas de chaleur supérieure (en » général). Cependant vous pourrez en trouver de plus forte, » mais seulement dans les poisons. Ainsi la piqûre de la » tarentule et du scorpion....., la chaleur du feu brûlant » lui-même, celle du poison des vipères et autres de même » nature est appelée du quatrième degré. Sachez cela [1] »

Bien qu'il déclare ne pas reconnaître de chaleur supérieure au troisième degré, puis qu'il se reprenne pour affirmer qu'il en existe cependant un quatrième, Jâber explique comme il suit, dans le « Livre des Balances [2] », la manière d'établir la classification des corps à raison de leurs éléments. « Si vous » voulez savoir quelles natures renferme une chose et ce » qu'elle contient de chaleur, de froid, d'humidité et de séche- » resse, vous vous reportez au nom que la conjonction des » astres a fourni le jour de sa naissance, et vous voyez » ensuite (dans le tableau) ce que ces lettres donnent de » rangs, de degrés, de minutes, de secondes de tierces, de » quartes et de quintes : vous connaîtrez alors ce que cette » chose renferme de chaleur, de froid, de sécheresse et » d'humidité. »

Le tableau auquel Jâber fait allusion est indiqué dans le même ouvrage Il comprend quatre colonnes verticales dans lesquelles sont réparties, suivant un certain ordre, les lettres de l'alphabet arabe ; celles-ci étant au nombre de vingt-huit occupent ainsi sept lignes horizontales. Chacune des colonnes verticales, est affectée à l'une des natures élémentaires

[1] Jâber ; Le livre de la concentration, *in* «La Chimie au Moyen-âge», *op. laud.* p. 204.

[2] Jâber ; Le livre des Balances, *in* « La Chimie au Moyen-âge», *op. laud*, pp. 158 et sq.

» les. Tous ceux qui sont clairvoyants trouveront cela dans » le Pentateuque et dans le recueil de mes livres. S'ils ne » le voient pas, c'est qu'ils sont comme ceux dont Dieu a » dit dans le Koran : Ce ne sont pas les yeux qui sont aveu- » gles, mais les cœurs qui sont dans les poitrines ne veu- » lent point voir [1].»

Puisque les proportions de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité varient dans les différents corps, comment classer ceux-ci entre eux? Comment aussi reconnaître celui qui convient le mieux à une maladie déterminée? C'est pour résoudre ce problème que les anciens distinguaient dans chaque corps le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité. Jâber[2] indique avec quelques détails la façon de déterminer ce degré.

« Lorsque, dans les choses, la chaleur est en faible » quantité, par exemple la chaleur de l'eau en ébullition, » celle du corps humain, celle qui existe à l'état normal » dans le foie et dans la chair, on dit qu'elle est du » premier degré. Si cette chaleur est moyenne, c'est-à-dire » intermédiaire entre celle que nous venons d'indiquer et » la chaleur excessive, telle, par exemple, que celle du cœur » de l'homme plongé longtemps dans une étuve, de l'eau » fortement bouillante ou encore celle de.....[3], etc. : on dit » qu'elle est du second degré. Lorsque la chaleur est plus » considérable, c'est-à-dire aussi forte que possible, par

[1] Berthelot et Houdas ; « La chimie au Moyen-Age, *op. laud.*, t. III, p. 148-149.

[2] Aboû Moûsa Jâber ben Hayyân ben ʿAbdallah Es'-S'oûfi Et'-T'arsoûsi El-Koûfi, paraît avoir vécu au commencement du IIe siècle de l'hégire — Cf. Wüstenfeld, Geschichte der Arabischen Aerzte und Naturforscher (Göttinger, Vanderhoeck und Ruprecht, 1840), p. 12-13.

[3] Les points de suspension correspondent à une lacune du texte arabe et de la traduction de M. Houdas.

Ce quaternaire des éléments se reflète dans l'organisme humain. Pour Galien, le corps est constitué par quatre humeurs : la bile noire (ou atrabile) la bile jaune, la pituite et le sang. Cette division paraissait importante au point de vue thérapeutique, et il est intéressant de voir comment les anciens auteurs la justifiaient. L'un des textes alchimiques publiés et traduits par MM. Berthelot et Houdas montre bien l'origine religieuse et mystique que les Arabes lui attribuaient.

« Il est dit dans le Pentateuque, au sujet de la création » du premier être, que son corps fut composé de quatre » choses qui se transmirent ensuite par hérédité : le chaud, » le froid, l'humide et le sec. En effet, il fut composé de » terre et d'eau, d'un esprit et d'une âme. La sécheresse » lui vient de la terre, l'humidité de l'eau, la chaleur de » l'esprit et le froid de l'âme.

» Ensuite le corps du premier être créé a reçu quatre » catégories (humeurs) sans lesquelles le corps ne peut sub- » sister, et aucune de ces catégories ne peut subsister sans » les autres : ce sont la bile noire, la bile jaune, la pituite et » le sang. Le siège de la sécheresse a été placé dans la bile » noire, celui de la chaleur dans la bile jaune, celui de » l'humidité dans le sang et celui du froid dans la pituite. » Chaque fois que dans un corps il y a équilibre entre ces » quatre natures, qu'aucune d'elles n'est en excédent ou en » diminution, la santé du corps est toujours excellente. » Mais si l'une augmente ou diminue par rapport aux autres, » ou qu'elle envahisse le corps tout entier, alors viennent » les maladies qui amènent la mort. En effet, nous voyons » dans les corps de la chaleur, du froid, de l'humidité et » de la sécheresse, et nous comprenons comment ils sub- » sistent quand ces éléments s'équilibrent et comment ils » dépérissent quand ces éléments sont en quantités inéga-

CHAPITRE II

LES THÉORIES PHYSIQUES ET PHYSIOLOGIQUES CHEZ LES MÉDECINS ARABES

Si l'on examine, chez les maîtres de la médecine arabe, les conceptions physiques et physiologiques, on ne rencontre guère, il faut l'avouer, de vues vraiment originales. Ici, comme en beaucoup d'autres matières, l'esprit grec a laissé son empreinte, et ce sont les théories de Galien qui sont restées vivaces. Peut-être n'est-il pas sans intérêt de les rappeler brièvement.

La matière cosmique est, selon Galien, composée de quatre éléments : le feu, la terre, l'air et l'eau. Chacun d'eux possède une qualité dont il est, pour ainsi dire, le symbole : le feu est caractérisé par la chaleur ; la terre, par le froid ; l'air, par la sécheresse ; l'eau, par l'humidité. Tous les corps matériels contiennent en plus ou moins grande quantité ces quatre principes élémentaires, et la proportion dans laquelle ils se trouvent mélangés, variant d'un corps à l'autre, donne à chacun les vertus qui lui sont propres. On retrouve donc ici, exprimée d'une manière plus concrète, l'idée maîtresse du système de Pythagore, au regard de qui le secret de la nature résidait dans le nombre, et qui proclamait que quiconque posséderait la science complète des nombres aurait la connaissance parfaite de l'univers.

par exemple, que telle plante dont les propriétés avaient été remarquées des Arabes fournirait un alcaloïde dont il serait d'autant plus facile d'éprouver les vertus que, d'une part, la thérapeutique serait en possession d'un médicament fixe et toujours identique à lui-même, et que, d'autre part, les précisions du diagnostic différentiel permettraient de déterminer l'espèce morbide à laquelle son action paraît spécialement s'adresser.

Notre époque a vu renaître, avec la haschichine, la renommée du chanvre indien, que les Arabes ont emprunté de bonne heure à la pharmacopée indienne, mais dont ils ne font guère aujourd'hui qu'un usage pernicieux en le fumant sous le nom de *h'achich*. Même dans le domaine chirurgical, la blépharophrontopexie, remise naguère à la mode par le professeur Panas, était pratiquée chez les Arabes, qui la désignaient du nom de *charnaqà*. Ici encore, les ressources de l'antisepsie ont permis de restaurer avec succès des opérations que les anciens avaient abandonnées, sans doute à cause des accidents septiques dont elles étaient trop souvent suivies.

Cette œuvre de rénovation exigera de longues années; elle rendra nécessaire le concours de tous les esprits désintéressés qui se sentent suffisamment armés contre les risques d'erreur pour tenter d'arracher à l'oubli les monuments d'une expérience précieuse et parfois injustement dédaignée.

de Beyrouth, M. P. Guigues, publiait récemment, comme thèse de Doctorat en pharmacie, le « Livre de l'Art du traitement [1] »; l'année suivante, il révélait au monde savant un petit ouvrage peu connu de l'illustre Razès : « La guérison en une heure [2] ». Enfin, à l'étranger, M le professeur Hirschberg, de la Faculté de Médecine de Berlin, vient de publier, en collaboration avec son collègue, M. le professeur J. Lippert, la série des traités d'Avicenne qui concernent l'ophtalmologie [3].

Ce concours d'efforts désintéressés promet les résultats les plus heureux; il permettra, tout ensemble, de mieux connaître le passé et de déterminer d'une manière plus exacte la part qui, dans le patrimoine légué par le Moyen-Age, provient de chacun des peuples d'origines si diverses, chrétiens d'Orient, persans, arabes, juifs ou berbères, que l'histoire médicale confond sous la dénomination d'Arabes, mais qui n'avaient de commun, en réalité, que les traditions qu'ils se transmettaient et la langue savante dans laquelle ils les fixaient pour l'avenir.

Il n'est pas certain, d'ailleurs, que des recherches de cette nature soient forcément cantonnées dans le domaine spéculatif. Un grand nombre de remèdes anciens, aujourd'hui tombés dans l'oubli, ne doivent peut-être le dédain dont ils sont l'objet qu'à l'inégalité des résultats qu'ils présentaient, à une époque où les méthodes de préparation et de dosage n'avaient pas la rigueur que leur ont assurée les progrès de la chimie moderne. Il est permis de supposer,

[1] Dr Paul Guigues : « Le livre de l'Art du traitement » de Najm Ad-Dyn Mahmoud (Beyrouth, chez l'auteur, 1903).

[2] Dr Paul Guigues, « La guérison en une heure », par Razès (Beyrouth, chez l'auteur, et Paris, Paul Geuthner, 1904).

[3] J. Hirschberg und J. Lippert. Die Augenheilkunde des Ibn Sina aus den Arabischen übersetzt und erläutert. Leipzig, Verlag von Veit und Comp., 1902).

» la médecine arabe [1] ». Le savant qui écrivait ces lignes sentait à merveille tout le parti qu'on pourrait tirer d'une étude approfondie des œuvres laissées par les maîtres du Moyen-Age. Et, tout en conseillant les lectures étendues, il précisait les points sur lesquels devaient surtout porter les recherches. « Le grand secret pour écrire l'histoire, au moins » en sûreté de conscience sinon avec pleine garantie contre » les chances d'erreur, c'est de lire, de lire beaucoup, de » se rappeler et de comparer. Il y a surtout deux auteurs » que non seulement on devrait lire et relire, mais qu'il » faudrait presque savoir par cœur quand on aborde l'his- » toire de la médecine au Moyen-Age, deux auteurs avec » lesquels il faut toujours compter, Galien et Avicenne. » Puis, dans une note qui complétait l'expression de sa pensée, Daremberg déclarait que « rien ne serait plus utile que » de donner une bonne traduction du Canon si horrible- » ment défiguré dans les versions latines imprimées ». Il aurait pu ajouter que le texte arabe, même dans la célèbre édition de Rome, a subi des altérations nombreuses qui, pour certains passages, le rendraient inintelligible si l'on n'avait la ressource de comparer les éditions, ou de deviner la bonne leçon à travers la transparence de la traduction latine.

Il semble que, dans ces dernières années, les orientalistes aient compris combien leur collaboration pouvait être fructueuse pour les historiens de la Médecine. Quelques arabisants se sont hardiment lancés sur la voie tracée par le docteur Lucien Leclerc. L'Inde a vu revivre, en des éditions modernes, le précieux Canon d'Avicenne. En Syrie, un professeur de la Faculté française de médecine et de pharmacie

[1] Daremberg; Histoire des Sciences médicales (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870, p. 274).

» une vierge, s'il en absorbe le poids d'une drachme ; et si, » après l'avoir râpée, on la répand sur des œufs à la coque » et qu'on les hume, elle provoque une incomparable excitation au coït. — Un autre auteur a dit : Le testicule du » veau est desséché puis absorbé en potion après avoir été » râpé ; il est aphrodisiaque, provoque les érections, et » favorise la fréquence de la copulation. Sa verge calcinée, » broyée et prise en potion est utile contre le mal de dents ; » si on l'absorbe avec de l'oxymel, elle préserve des affections spléniques ».

Dans le chapitre consacré au renard, Demîrî dit encore[1] : « Son testicule desséché et administré à l'homme, en potion, » à la dose d'une drachme, augmente l'aptitude à la copulation et favorise les érections. Quant à sa fiente, on la » broie avec de la pommade rosat et on en fait des onctions » sur le membre viril au moment du coït ; on peut alors » s'y livrer autant qu'on le veut. Si l'on cherche « graisse de » renard » dans le Livre des succédanés, on ne le trouvera » pas : c'est la graisse de chacal qui la remplace. »

Même en engageant les asthmatiques à manger du poumon de renard, les anciens ne s'éloignaient guère de la trace des Arabes. Demîrî écrit, en effet, à propos de cet animal : « Son poumon écrasé puis absorbé en potion est utile contre les coups d'air » [2].

Les exemples de ce genre pourraient être aisément multipliés. Mais point n'est besoin d'insister davantage sur l'importance des auteurs arabes ; il suffira de faire appel au témoignage de Daremberg. « Quand une société d'arabisants » fort au courant de la médecine ancienne voudra bien » examiner à la loupe les ouvrages arabes, elle rendra un » service au moins aussi grand à la médecine grecque qu'à

[1] Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 16 et sq.

[2] Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 6 et sq.

» de glandes spermatiques. Quelques-uns le taxèrent de » folie ; d'autres invoquèrent en sa faveur les circonstances » atténuantes qu'on doit à la débilité sénile. Or, au XVI[e] » siècle, quelques esprits forts raillaient déjà les anciens, » leurs anciens à eux, et à plus forte raison les nôtres, qui » engageaient les asthmatiques à manger du poumon de » renard. Pourquoi le poumon *du renard ?* Tout simplement » parce que le renard ne s'essouffle pas à la course, ce qui » est la marque d'un poumon de résistance exceptionnelle. » Etait-ce tellement ridicule ? Franchement je le crains un » peu, mais je n'en jurerais pas. C'était de l'opothérapie au » premier chef ; et la logique la plus rigoureuse n'avait rien » à y redire. Brown-Séquard, lui aussi, se conformait à » cette logique lorsqu'il donnait au taureau la préférence. » Il estimait, non sans raison, qu'une glande comme celle » du taureau, toujours prête à fonctionner, renferme plus » de principes actifs que celle de tel autre animal qui ne » s'éveille qu'une fois l'an pour saluer le retour d'avril. »

M. le Professeur Brissaud déclare que Brown-Séquard se conformait ainsi à la logique ; on est en droit d'ajouter qu'il marchait, à son insu peut-être, dans les voies de la tradition. En effet, les Arabes ont connu dès longtemps la pratique de l'opothérapie et de l'organothérapie. Un de leurs naturalistes les plus estimés, Demîrî [1], donne à propos du veau mâle les indications suivantes que je traduis littéralement : « El-Qazwînî a dit : On absorbe en potion le testicule du » veau après l'avoir desséché et calciné. Il excite le désir » sexuel et favorise la fréquence du coït d'une manière éton- » nante. Quant à la verge du veau séchée et soigneusement » râpée, elle rend puissant le vieillard incapable de déflorer

[1] Demirî ; La vie des animaux. (Impr. de Mohammed Châhîn, 1278 de l'hégire), t. II, p. 154, L. 23 et sq. — L'auteur vivait au Caire de 750 à 808 de l'H. (1331-1387 E. C.)

» rapporter à Erasistrate[1] ». Maigre ressource, en vérité ! la seule, d'ailleurs, qui reste, de nos jours encore, aux médecins de l'empire ottoman, qui, reçus docteurs dans leur pays, doivent s'expatrier et courir l'Europe s'ils veulent manier le scalpel et voir de leurs yeux, toucher de leurs doigts les tissus de l'organisme humain.

Il semble donc injuste de reprocher aux Arabes comme on l'a fait plus d'une fois, d'avoir été des empiriques. Moins bien outillés pour l'expérimentation que ne le sont nos contemporains, ils étaient réduits souvent, il est vrai, à profiter des leçons de la seule expérience. La confusion qui s'établissait, à cette époque, entre des espèces morbides voisines les unes des autres tout au moins en apparence, nuisait à la précision de leur thérapeutique. Et il faut avouer que l'incertitude des moyens curatifs dont ils disposaient se reflète dans les habitudes actuelles de la Médecine populaire en pays musulman. Mais, d'un autre côté, on ne peut s'empêcher d'admirer, sur certains points, la justesse de leurs remarques et la sûreté de leurs inspirations ; ils ont parfois devancé de plusieurs siècles les grandes découvertes des temps modernes La « leçon d'ouverture » de M. le Professeur Brissaud contient un passage intéressant, à cet égard, par le commentaire qu'il appelle. « Les événements extra-» ordinaires auxquels nous assistons nous ont rendus non » seulement moins sceptiques à l'égard des hardiesses du » présent, mais plus indulgents envers certaines aberrations » du passé. Il n'y a pas dix ans, alors que l'emploi de l'ex-» trait thyroïdien n'avait pas encore été justifié par les » résultats les plus étonnants dont puisse se vanter la » thérapeutique, Brown-Séquard avait préconisé l'extrait

[1] Brissaud ; Histoire de la médecine, leçon d'ouverture faite à la Faculté de médecine de Paris (Paris, Alcan, 1899).

nature de leur climat autant que par leurs coutumes ancestrales à passer hors de leur foyer la plus grande partie de leur existence, les Orientaux sont de remarquables observateurs. Les moindres détails des phénomènes fixent leur attention et se gravent dans leur mémoire ; et s'ils ne cherchent pas toujours à les grouper sous le nom d'une théorie plus ou moins riche en hypothèses, ils savent utiliser, d'une manière purement empirique, les leçons qui en découlent. Au surplus, n'est-ce pas à l'empirisme que la thérapeutique doit recourir en dernière analyse ? Même à notre époque, chaque jour ne révèle-t-il pas quelque fait nouveau qui vient infirmer la théorie de la veille et nous contraindre à l'amender ou à l'abandonner ? La vertu maîtresse de la science n'est-elle pas justement cette faculté qu'elle se réserve de modifier ses vues générales à mesure que des faits particuliers viennent contredire les données anciennes ? Les périodes les plus pauvres en découvertes sont précisément celles où l'observation, l'expérience et l'expérimentation abdiquent, et où la théorie toute nue fait peser sur les cerveaux sa tyrannie jalouse.

Il n'est pas inutile, à cet égard, de rappeler ce que disait naguère M. le professeur Brissaud ; parlant de la main-mise des moines sur la médecine, au Moyen-Age : « Elle avait » une doctrine ; ils en firent un dogme. Le dogme se suffit à » lui-même, il n'encourage pas la curiosité ; il la condamne. » L'obscurité fait en partie sa force. Il réprouva donc tou- » tes les recherches, à commencer par les dissections. Car » la créature humaine, œuvre de Dieu, est sacrée. Elle doit » attendre jusqu'au jugement dernier la résurrection de la » chair. Malheur à qui osait y toucher ! D'ailleurs les méde- » cins pouvaient bien se contenter de l'anatomie du chien et » du porc. Et puis Erasistrate, le païen, n'avait-il pas ouvert » des cadavres humains ? Il n'était pas défendu de s'en

l'alcool, à toutes les séries de corps isomères ? Aussi M. Berthelot ajoute-t-il, en citant la proposition de Djâber : « théo-» rie qui fait comprendre, en effet, la possibilité de la » transmutation et indique la marche à suivre pour y » procéder. »

Si la théorie préoccupait les médecins arabes, elle ne leur faisait pas perdre de vue la pratique. Les maîtres de l'art formaient des élèves et, tout en s'occupant de leur clientèle, donnaient leurs soins aux malades des hôpitaux. En Orient, El-Mansoûr avait fondé Baghdad, en l'an 762 de l'ère chrétienne. Quelques années plus tard, en 786, Hâroûn Er-Rachîd était élevé au khalifat et s'empressait de doter la grande ville d'hôpitaux, de pharmacies, de bibliothèques et d'écoles.

D'ailleurs, l'Orient ne fut pas seul à bénéficier de ces créations fécondes. Les Sarrasins d'Espagne, suivant l'exemple des khalifes de Baghdad, imprimèrent à tous les arts utiles une impulsion des plus énergiques. On vit partout s'élever des mosquées magnifiques, dont chacune abritait sous l'ombre tutélaire de son minaret un hôpital et une université. « La médecine y était étudiée avec ardeur, et les » Écoles d'Espagne étoient aussi florissantes que celles de l'Asie [1]. »

Mais dans un art comme la médecine, il ne suffit pas d'avoir des principes directeurs et un outillage clinique satisfaisant : il faut avant tout aboutir à des succès thérapeutiques. Si la science des docteurs arabes s'était montrée stérile, il n'y aurait pas lieu pour les générations modernes de s'inquiéter outre mesure des erreurs qu'elle a commises ou des rêves qu'elle a caressés. Mais il s'en faut que leurs efforts aient présenté une pareille inanité. Habitués par la

[1] Astruc, Mémoires, *op. laud.*, p. X de la préface par Lorry

n'est pas interdit de supposer que les médecins du Moyen-Age supportaient malaisément la tyrannie philosophique d'une doctrine qui prétendait tout rapporter à la bonté d'un Dieu tutélaire. Mais comment s'affranchir d'une si jalouse suprématie? Il n'était pas permis de tenter un retour direct aux merveilleuses traditions d'Hippocrate, car le grec était alors complètement ignoré en Occident; lorsqu'on rencontrait quelque citation de cette langue au milieu d'un texte latin, on apercevait le plus souvent en marge, tracée par quelque glossateur complaisant, la formule d'usage : « C'est du grec, cela ne se lit pas », *Græcum est, non legitur*. C'est, en effet, seulement au XVI^e^ siècle, sous François I^er^, que la première chaire de grec fut fondée dans notre pays, au Collège de France. C'est pourquoi il est permis de dire qu'avec les Arabes dont les ouvrages reproduisaient ou commentaient les textes grecs, le Moyen-Age revenait à des vues philosophiques plus positives.

Au reste, dans le volume de l'*Histoire des sciences* consacré à l'alchimie arabe, que M. Berthelot a publié avec la collaboration de mon honoré maître M. O. Houdas, professeur à l'Ecole des Langues Orientales, on rencontre plus d'une manifestation de l'esprit philosophique qui inspirait les savants de l'Islam, disciples et continuateurs des savants grecs. Lorsqu'à propos de la transmutation des métaux on lit [1] cet aphorisme de Jâber : « Les éléments sont les » mêmes dans les divers corps, mais la proportion en est » différente », n'est-on pas tenté de croire que les grands penseurs d'alors ont pressenti une vérité que les découvertes modernes de la chimie organique ont mise en évidence? Ne songe-t-on pas involontairement au sucre, au vinaigre, à

[1] Berthelot et Houdas; La Chimie au Moyen-Age (Paris, imprimerie Nationale, 1893), t. III, p. 22.

» taire toute de force et de violence, si la conscience s'écrase » devant la domination victorieuse de l'Eglise, l'intelli- » gence n'est pas en reste de servilité. Aristote et Galien, » que les Arabes ont faits plus despotiques encore, lui four- » nissent des chaînes dont elle se plaît à augmenter le » poids. Au XIII[e] et au XIV[e] siècles, l'arabo-galénisme » s'épanouit dans toutes les écoles célèbres, à Bologne, à » Ferrare, à Pavie, à Padoue, à Milan, à Oxford, à Mont- » pellier, à Paris. Gilbert l'Anglais, Bernard Gordon, Pierre » d'Abano, l'Averrhoïste, que la mort n'a pas même pu » ravir aux flammes du bûcher, Gaddesden commentent » les livres arabes. Ce sont les mauvais jours pour la méde- » cine, siècles de superstitions grossières où la raison » semble abandonner l'humanité, où les conceptions mys- » tiques, l'alchimie, la chiromancie, la nécromancie, la » sorcellerie et l'astrologie, où tout conspire pour aug- » menter le désordre que les excès de la scholastique » ont mis dans la pensée humaine[1]. »

Ainsi, pour expliquer l'influence des Arabes sur les Ecoles d'Europe et particulièrement sur celle de Montpellier, où elle fut si durable, M. Barbillion invoque le besoin immodéré de s'asservir qu'aurait éprouvé le monde savant tout imprégné alors de religiosité. Ne serait-il pas plus équitable de voir, au contraire, dans cet enthousiasme une preuve des tendances libérales des médecins du Moyen-Age ? Le mysticisme triomphait partout, même dans la médecine où les théories galéniques règnaient encore sans partage. Et il ne faut pas perdre de vue que Galien[2] était un chrétien mystique ; grec d'origine, il avait dû s'exiler en Italie, et il avait emprunté à l'esprit romain son caractère autoritaire et dogmatique. Il

[1] Barbillion (L.) ; Histoire de la Médecine (Paris, Dupret, 1886), pp. 37-38.

[2] Claude Galien était né à Pergame, en Mysie, l'an 131 après J.-C.

» ben-Jahia, on verra qu'il a souvent mieux entendu le » texte Grec que les Auteurs des traductions Latines [1]. »

Et pour faire voir quel heureux parti l'on pourrait tirer de pareilles recherches en vue de l'histoire des doctrines médicales, Lorry ajoute : « Le sçavant Auteur que nous » avons cité ne doute pas, d'après les demandes de Char- » tier et de la Faculté de Paris, qu'on ne put completter » enfin, non pas en grec, mais d'après l'arabe, toutes les » OEuvres d'Hippocrate et de Galien. Ce travail digne de la » protection d'un grand Prince est trop considérable, trop » ingrat, trop opposé aux mœurs de notre siècle, pour » espérer le voir réussir [2]. »

Ce n'est pas seulement devant les contemporains d'Astruc et de Lorry que ces vérités avaient besoin d'être proclamées ; car, même de nos jours, les détracteurs n'ont pas manqué à la médecine arabe. Il n'y a pas bien longtemps que M. Barbillion, la prenant à partie, écrivait dans son *Histoire de la Médecine :*

« Il est certainement étrange de voir avec quelle ardeur » l'Europe, qui certes vers le milieu du XII[e] siècle possédait » un bagage scientifique bien supérieur, accueillit les livres » arabes. Peut-être cet engouement peut-il en partie s'expli- » quer par l'intérêt d'actualité que prenaient aux yeux des » peuples occidentaux toutes les productions de ces mé- » créants contre lesquels tant d'efforts s'étaient brisés. Il » s'explique aussi par l'état de la société de cette époque » qui paraît n'avoir jamais eu moins d'aspirations vers la » liberté, seule capable de faire les peuples grands et les » intelligences supérieures. Il lui faut partout des maîtres ; » si le front se courbe sous le joug d'une aristocratie mili-

[1] Astruc ; Mémoires, *op. laud.*, pp. XII et XIII de la préface par Lorry.
[2] *Ibid.*, p. XIII.

» jours même, nous joignons comme ces Grecs la méthode » de guérir publiée et ornée par Hippocrate, illustrée par » Galien à la Matière Médicinale des Arabes[1].»

Comment expliquer, après cela, que le docteur Guardia n'ait pas craint de dire, un siècle plus tard : « La période arabe » est peu connue et elle mériterait de l'être : tout le Moyen- » Age est là et nous avons vu qu'à cette époque la médecine » fut presque constamment unie à la philosophie. Faibles » imitateurs des œuvres de l'antiquité, les Arabes conti- » nuèrent ou plutôt conservèrent la science ; ils furent le » trait d'union entre l'antiquité grecque et les temps moder- » nes[2] ». Il est permis de s'étonner d'entendre qualifier de « faibles imitateurs de l'antiquité » des auteurs qui appartiennent à une « période peu connue » : il eût peut-être été prudent d'attendre des notions plus complètes sur leurs œuvres pour porter un jugement si catégorique.

Quant au préjugé qui tend à faire considérer les Arabes comme de simples copistes ou d'audacieux plagiaires des Grecs, il faut encore montrer avec quelle netteté Lorry en fait justice :

« Quoique M. Freind, d'après l'abbé Renaudot, pense que » toutes les versions des Livres Grecs en Arabe ayent été » faites sur le Syriaque, que cette opinion ait même été adop- « tée par Fabricius (Bibl. Grœc. Lib. 2, Cap. 24); cependant » nous ne pouvons pas être de cet avis, d'après l'autorité » du Sçavant qui a commencé à nous donner la notice des » manuscrits Arabes de l'Escurial. En comparant le texte » Grec et les versions Latines que nous possédons de ce » texte, avec le texte Arabe de la version Arabe d'Hippo- » crate, faite par Honain-ben-Isac, Costha ben-luca, Isa-

[1] *Ibid.*, p. VII

[2] Docteur Guardia ; La Médecine à travers les siècles (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1865) p. 407.

tout que l'on se garde de penser qu'en écrivant ces lignes, Lorry sacrifiait au goût de son époque et faisait montre d'une admiration de commande ! Citons, pour écarter cette supposition, les preuves sur lesquelles il appuie un si favorable jugement : « Pour sçavoir quels étoient au juste ces » Hommes jadis si fameux, aujourd'hui si décriés, il faut » consulter la belle notice que nous a donné le sçavant qui » fait le catalogue raisonné des manuscrits Arabes de l'Es» curial. Il faut considérer combien même ont profité de » leurs lumières ceux des Grecs qui ont écrit depuis l'éta» blissement des Universités Arabes. La distillation, l'usage » des minoratifs, aujourd'hui si général, la connaissance » des sels, des eaux Termales, des cordiaux aromatiques » gradués, et même plusieurs méthodes chirurgicales, » décrites par Albucasis [1], et à peine renouvellées de nos » jours, sont les fruits de leurs travaux. Avicenne a décrit » plusieurs maladies nouvelles inconnues aux Grecs. Pres» que toutes ses divisions nouvelles sont justes et puisées » dans l'observation. Il a souvent rectifié Galien et inter» prété Hippocrate ; mais surtout sa méthode curative, tou» jours bien proportionnée aux causes, et toujours bien rai» sonnée, est infiniment plus riche que celle des Grecs. Quel » est le médecin moderne qui ne se ferait pas honneur de » la belle description de la petite Vérole, faite par Rhasis [2], » que les Arabes appellent Mohamad-ben-Zacharia Abuba» ker, Rhazis étant le nom de sa patrie, suivant Abulphéda. » Hist. dynast., p. 191 [3]. »

Les souvenirs de l'époque arabe étaient encore si vivaces, au temps d'Astruc, que Lorry pouvait écrire : « De nos

[1] C'est Aboulcasis qu'il faudrait écrire.

[2] On écrit aujourd'hui communément Razès ; le nom arabe est Er-Râzi, c'est-à-dire originaire de Rey, en Perse.

[3] Astruc ; Mémoires, *op. laud.*, pp. XIV et XV de la préface par Lorry.

de la Grèce, que les conquérants avaient pris pour modèle bientôt après leur victoire. Cette fois, les fureurs du fanatisme religieux vinrent se briser contre le doux et sage scepticisme de l'esprit hellénique, et les événements vérifièrent de nouveau le célèbre vers d'Horace :

Græcia capta ferum victorem cœpit.

Pendant que des auteurs purement arabes, continuant les traditions de leur race et, si l'on peut dire, autonomes, illustraient la poésie, l'histoire, la géographie et le roman, on vit fleurir alors une littérature savante d'une richesse inouïe. Les ouvrages qui la composaient furent d'abord des traductions dues pour la plupart au zèle éclairé des chrétiens nestoriens ; mais bientôt après s'ouvrit l'ère des compositions originales. Parmi ces travaux figurent en grand nombre les œuvres médicales ; elles occupent une place de haute importance puisque, comme l'on sait, leur introduction en Occident, vers la fin du Moyen-Age, y produisit une véritable révolution scientifique.

Dans sa préface des Mémoires d'Astruc [1], Lorry décerne aux médecins arabes des éloges qui montrent en quelle estime leurs ouvrages étaient tenus même au milieu du XVIII[e] siècle. « Les gens qui n'ont point eu occasion de jetter » un coup d'œil sur l'état des sciences dans ces temps, qui » sçavent seulement combien elles étaient tombées dans la » plus grande partie de l'Europe, seroient étonnés de voir la » quantité prodigieuse de Traités généraux et particuliers que » les docteurs arabes ont produits sur toutes ces matières, » et qui, quoique presque toujours ingénieux, et souvent » très profonds, sont presque perdus pour nous. » Et sur-

[1] Astruc (Jean) ; Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Médecine de Montpellier (Paris, Cavelier, 1767, 1 vol. in-4°), p. XVII de la préface par Lorry.

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XIIe SIÈCLE DE L'HÉGIRE

CHAPITRE PREMIER

LA MÉDECINE ARABE. — SON IMPORTANCE HISTORIQUE

Quand les hordes arabes, poussées par l'ambition de convertir le monde à la foi musulmane, eurent conquis cet immense empire qui s'étendait des bords de l'Indus aux rivages de l'Atlantique, elles sentirent le besoin de lier connaissance avec les peuples qu'elles avaient soumis à leur domination. Le Coran prescrit aux musulmans de combattre les infidèles jusqu'à ce qu'ils se convertissent ou qu'ils paient tribut. Dans toutes les régions envahies, la paix régna bientôt au prix de ces conditions, et la liberté d'esprit qu'elle assurait aux conquérants leur permit de s'abandonner sans réserve à la culture féconde de la science et des arts.

Isolés jusqu'alors dans la péninsule natale, les Arabes ressemblaient quelque peu à des oiseaux qui n'ont point encore senti leurs ailes. Le contact des Grecs de Syrie et de l'Ecole d'Alexandrie éveilla dans leurs âmes le désir de savoir. Quelques siècles plus tôt, le fanatisme patriotique des Romains s'était laissé séduire par le charme captivant

J'accomplis un agréable devoir en l'assurant ici de ma plus cordiale reconnaissance.

En poursuivant mes trois derniers trimestres d'études à l'Ecole d'Alger, j'ai eu la bonne fortune de profiter de l'enseignement des maîtres distingués qu'elle renferme. Auprès d'eux ainsi qu'auprès de MM. les Médecins des hôpitaux et, en particulier, de M. le professeur Bruch, directeur honoraire de l'Ecole d'Alger, j'ai trouvé un accueil sympathique; je suis heureux de leur exprimer mes sentiments les plus dévoués. Mon savant maître et ami, le professeur Jules Brault, a droit à un tribut spécial de remerciements; il m'a permis de goûter ses leçons, si lumineuses et si attrayantes, et il m'a prodigué les conseils les plus amicaux. Aussi, je me garderai bien de laisser échapper cette occasion favorable de lui manifester mon affectueux attachement.

A la Faculté de Montpellier, qui m'a ensuite ouvert ses portes, j'ai ressenti les heureux effets d'une bienveillance qui reste dans la tradition de cette célèbre Ecole. A M. le professeur Mairet, doyen de la Faculté, à MM. les professeurs Grasset, Tédenat, Hamelin, Ducamp, Gilis, Sarda, Baumel et Bertin-Sans; à MM. les professeurs agrégés Brousse, de Rouville, Galavielle, Vallois et Puech, je présente l'expression de ma plus profonde gratitude. Je ne saurais omettre d'adresser des remerciements particuliers à M. le professeur Hamelin et à M. le professeur agrégé Vires, qui m'ont fait bénéficier des ressources de leur érudition et m'ont fourni les renseignements bibliographiques les plus utiles.

Après m'avoir favorisé de ses précieux conseils, M. le professeur Vialleton, doyen honoraire de la Faculté de Montpellier, m'a fait l'honneur d'accepter la présidence de cette thèse. C'est une grande satisfaction pour moi de pouvoir lui témoigner ici ma sincère et respectueuse reconnaissance.

AVANT-PROPOS

Au moment de présenter cette thèse inaugurale, je suis particulièrement heureux d'exprimer mes sentiments de profonde gratitude à tous ceux qui, à des degrés divers, ont été mes initiateurs dans l'art de la médecine.

Empêché, pendant plusieurs années, par des recherches épigraphiques absorbantes, de demander la consécration définitive de mes études médicales, je dois aujourd'hui acquitter une dette de reconnaissance déjà ancienne. Il m'est doux de revivre par la pensée l'époque à laquelle j'étais élève de la Faculté de Paris : mon savant maître, M. le professeur Gariel, guida mes premiers pas et encouragea mes efforts. Qu'il me soit permis de lui marquer ici les assurances de mon respectueux attachement.

A son nom j'associe tout naturellement ceux de M. le professeur Brouardel, doyen honoraire de la Faculté de Paris, et de MM. les professeurs Cornil, Mathias Duval, Paul Poirier, Raphaël Blanchard, Armand Gautier, dont j'ai reçu les excellentes leçons à la Faculté ou dans les hôpitaux.

Attaché pendant une longue partie de mon stage hospitalier à la clinique du professeur Germain Sée, je tiens à saluer respectueusement la mémoire de ce maître éclairé et bienveillant. Son chef de clinique, le docteur Gaston Lyon, a pris un soin particulier de mon instruction professionnelle; son beau «Traité de clinique thérapeutique» *est dans toutes les mains, et les qualités d'esprit qu'il révèle chez son auteur permettent de deviner ce qu'ont été, pour moi, les leçons d'un tel guide.*

A MON PRÉSIDENT DE THÈSE

MONSIEUR LE PROFESSEUR VIALLETON

DOYEN HONORAIRE DE LA FACULTE DE MÉDECINE DE MONTPELLIER

G. COLIN.

A MON CHER MAITRE

MONSIEUR LE DOCTEUR C.-M. GARIEL

PROFESSEUR A LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS
INSPECTEUR GÉNÉRAL DES PONTS ET CHAUSSÉES
MEMBRE DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE
COMMANDEUR DE LA LÉGION D'HONNEUR

G. COLIN.

WZ 128.6 H
A126
1905

A LA MÉMOIRE VÉNÉRÉE DE MA MÈRE

Hommage de piété filiale.

A LA MÉMOIRE DE MON GRAND-PÈRE J.-V. COLIN

DOCTEUR EN MÉDECINE DE LA FACULTÉ DE MONTPELLIER
CHIRURGIEN-MAJOR DE 1re CLASSE DE L'ARMÉE D'AFRIQUE
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON PÈRE CLÉMENT COLIN

CAPITAINE DE CAVALERIE
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON FRÈRE ET DE MA SŒUR

A MES PARENTS

A MES AMIS

75295

G. COLIN.

PERSONNEL DE LA FACULTÉ

MM. MAIRET (✱)..... DOYEN
TRUC..... ASSESSEUR

PROFESSEURS :

Clinique médicale	MM. GRASSET (✱).
Clinique chirurgicale	TEDENAT.
Clinique obstétricale et Gynécologie	GRYNFELTT
— Charg. du Cours, M. GUÉRIN	
Thérapeutique et Matière médicale	HAMELIN (✱)
Clinique médicale	CARRIEU.
Clinique des maladies mentales et nerveuses	MAIRET (✱).
Physique médicale	IMBERT.
Botanique et Histoire naturelle médicale	GRANEL.
Clinique chirurgicale	FORGUE.
Clinique ophtalmologique	TRUC.
Chimie médicale et Pharmacie	VILLE.
Physiologie	HEDON.
Histologie	VIALLETON.
Pathologie interne	DUCAMP.
Anatomie	GILIS.
Opérations et Appareils	ESTOR.
Microbiologie	RODET.
Médecine légale et Toxicologie	SARDA.
Clinique des maladies des enfants	BAUMEL.
Anatomie pathologique	BOSC.
Hygiène	BERTIN-SANS H.

Professeur adjoint : M. RAUZIER.
Doyen honoraire : M. VIALLETON.
Professeurs honoraires : MM. JAUMES, PAULET (O. ✱), BERTIN-SANS E. (✱).
Secrétaire honoraire : M. GOT

CHARGÉS DE COURS COMPLÉMENTAIRES

Accouchements	MM. VALLOIS, agrégé libre.
Clinique ann. des mal. syphil. et cutanées	BROUSSE, agrégé.
Clinique annexe des maladies des vieillards	RAUZIER, agr. lib. prof. adj.
Pathologie externe	DE ROUVILLE, agrégé.
Pathologie générale	RAYMOND, agrégé

AGRÉGÉS EN EXERCICE

MM. BROUSSE.	MM. VIRES.	MM. GUÉRIN
DE ROUVILLE.	VEDEL.	SOUBEIRAN.
PUECH.	JEANBRAU.	GAGNIÈRE.
GALAVIELLE	POUJOL.	ED. GRYNFELTT.
RAYMOND.	ARDIN-DELTEIL.	

M. IZARD, *Secrétaire*.

EXAMINATEURS DE LA THÈSE

MM. VIALLETON, Professeur, *Président*. | MM. GALAVIELLE, Agrégé.
HAMELIN, Professeur. | VIRES, Agrégé.

La Faculté de Médecine de Montpellier déclare que les opinions émises dans les Dissertations qui lui sont présentées doivent être considérées comme propres à leur auteur ; qu'elle n'entend leur donner aucune approbation ni improbation.

N° 37

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

Un Médecin Arabe du XII° Siècle de l'Hégire

THÈSE

Présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier

Le 9 Mars 1905

PAR

Gabriel COLIN

Né à Lyon le 29 novembre 1860

Professeur d'Arabe au Lycée d'Alger
Breveté de l'Ecole des Langues Orientales vivantes
pour l'Arabe littéral, l'Arabe vulgaire, le Persan et le Turc
Licencié ès Lettres et Licencié en Droit
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
Membre de la Société Asiatique
Officier de l'Instruction publique
Commandeur du Nichan Iftikhar

POUR OBTENIR LE TITRE DE DOCTEUR EN MÉDECINE

MONTPELLIER
IMPRIMERIE DELORD-BOEHM ET MARTIAL
Editeurs du Montpellier Médical

1905

DU MÊME AUTEUR

Corpus des inscriptions arabes et turques du département d'Alger, publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique. Paris, Leroux, 1901.

Éléments du langage arabe (dialecte algérien). Alger, Jourdan, 1903.

ABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XII^e SIÈCLE DE L'HÉGIRE